

**SPORT-ELEC®**

**MULTISPORTPRO**

*MSPRO4M*

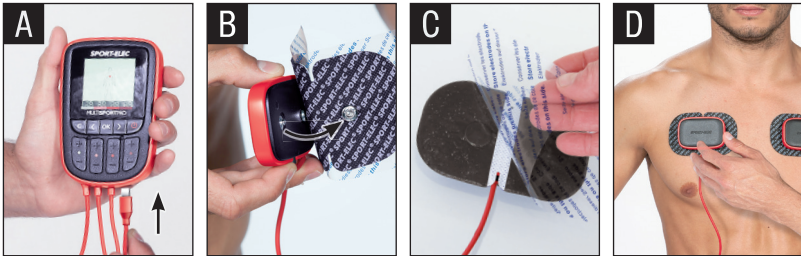
**Mode d'emploi**  
**User manual**



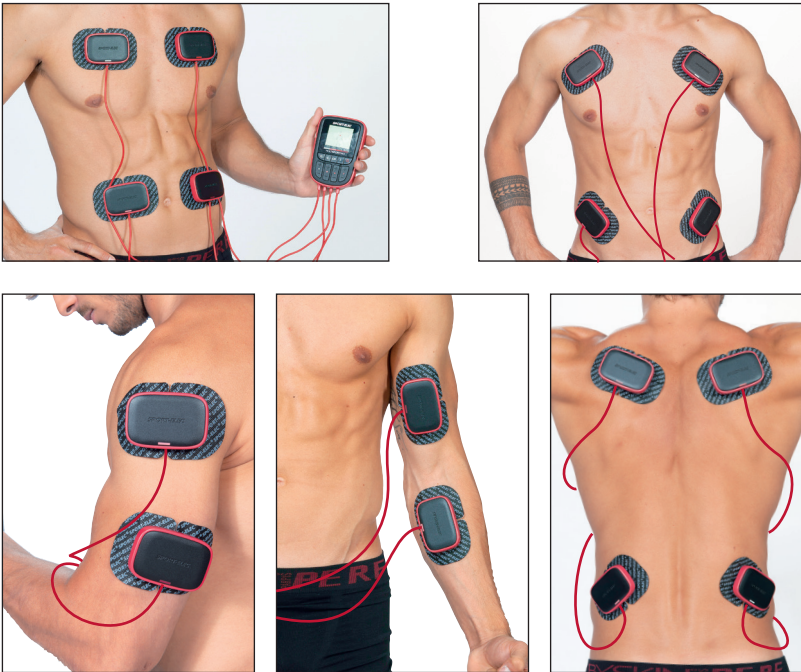
## EXEMPLES DE POSITIONNEMENT



## MISE EN PLACE DES ÉLECTRODES



## EXEMPLES DE POSITIONNEMENT



## DESCRIPTION DE L'APPAREIL



## RECHARGER LA BATTERIE

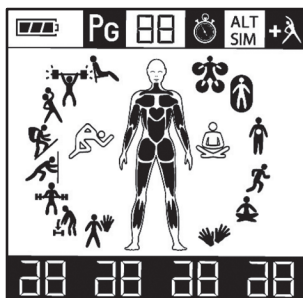


# MULTISPORTPRO 4 MODULES (MSPRO4M)

## DESCRIPTIF DE L'APPAREIL (voir illustrations légendées en page 3)

1. **Touche OK**  
Bouton de validation après chacun des choix.
2. **Touche PRÉCÉDENT (<)**  
Permet de revenir sur la sélection précédente.
3. **Touche C (clear)**  
Permet de revenir en arrière après avoir validé
4. **Touche SUIVANT (>)**  
Permet de sélectionner l'élément suivant.
5. **Touche ON/OFF / Arrêt d'urgence (⏻)**
6. **4 touches de puissances (+ / -)**  
+ : Augmente la puissance / niveau 1 à 10.  
- : Diminue la puissance / niveau 10 à 1.  
Note: 11 appuis successifs de palier en palier.
7. **Module de connexion**
8. **Indicateur couleur du module**  
Distingue chaque module pour le réglage de puissance (+/-).
9. **Prises de raccordement des 4 modules (USB)**
10. **Prise de mise en charge (jack DC IN)**  
Permet de raccorder l'adaptateur secteur (rechargement batterie).
11. **Système de blocage**  
Pousser le bouton vers la gauche pour utiliser l'appareil. Pousser le bouton vers la droite pour la mise en charge.
12. **Connecteurs d'électrode**  
Permet d'attacher une électrode adhésive double munie de boutons pression.

## DESCRIPTIF DE L'ÉCRAN



- Voyant de niveau de charge de la batterie
- Pg**88 Affiche le numéro de la catégorie de programmes
- 88** Affiche le décompte de la durée du programme (en min)
- ALT** Option muscles alternés (choix possible sur les catégories de programmes 02 à 07).  
Vous choisissez de faire travailler 2 groupes musculaires en alternance.
- SIM** Option muscles simultanés (choix par défaut).  
Vous choisissez de faire travailler 2 groupes musculaires en simultané.
- Phase d'échauffement à activer ou non
- Catégorie de programmes "SPORT"
- Catégorie de programmes "SANTÉ"

## AVANT TOUTE UTILISATION DE L'APPAREIL

**Vous venez d'acquérir un appareil professionnel performant et puissant. Vous devez prendre le temps de découvrir son fonctionnement.**

- 1 Lire attentivement le mode d'emploi.
- 2 Avant usage, mettre l'appareil en charge (voir schémas 1 à 3 page 3).
- 3 Tester votre appareil sur les quadriceps selon la procédure de test rapide ci-après.

## APPAREIL À BUT NON THÉRAPEUTIQUE

## TEST DE FONCTIONNEMENT RAPIDE

### TESTEZ VOTRE APPAREIL SUR LES QUADRICEPS

- ▶ Attachez une électrode grâce aux boutons pression au premier module (blanc).
- ▶ Ôtez le support plastique et collez sur la peau.
- ▶ Allumez l'appareil avec la touche **⏻** et appuyez 6 fois de suite sur la touche **OK**.
- ▶ Augmentez progressivement la puissance sur ce canal en appuyant 11 fois consécutivement.
- ▶ Une fois ce parcours de découverte réalisé, vous pouvez démarrer le programme de votre choix.

# LES CATÉGORIES DE PROGRAMMES



## CATÉGORIES SPORT

### 01. PRÉPARATION À L'EFFORT



Baisse l'impédance de la barrière cutanée. Prépare la peau à la diffusion des courants émis par les programmes.

**Durée :** 2 min de phase active

### 02. RÉCUPÉRATION DU VOLUME MUSCULAIRE



Permet de prévenir et de lutter contre la perte de volume musculaire généralement due au non usage d'un membre ou suite à une période d'immobilisation.

**Durée :** 40 min de phase active + 6 min de récupération

### 03. RENFORCEMENT DU VOLUME MUSCULAIRE



Ne peut s'appliquer que sur des muscles ayant un volume normal. Les catégories de programmes 04 et 05 permettent de développer la force musculaire.

**Durée :** 20 min de phase active + 6 min de récupération

### 04. RÉSISTANCE MUSCULAIRE



La gamme des fréquences de stimulation vise à augmenter la capacité à soutenir des efforts musculaires importants.

**Durée :** 30 min de phase active + 6 min de récupération

### 05. ENDURANCE MUSCULAIRE



Après l'acquisition par la catégorie 04 à soutenir des efforts importants, ces programmes permettent de soutenir dans la durée des efforts musculaires de forte intensité en stimulant au maximum les fibres lentes.

**Durée :** 30 min de phase active + 6 min de récupération

### 06. ENTRETIEN MUSCULAIRE



Ces programmes permettent de conserver les acquis au niveau de l'endurance, de la résistance et du volume musculaire.

**Durée :** 30 min de phase active + 6 min de récupération

### 07. FORCE EXPLOSIVE



Ces programmes s'inscrivent logiquement dans la continuité des catégories de programmes 03 et 04. Ils permettent d'atteindre la force maximale d'un muscle en stimulant les fibres de très grande vitesse, l'intensité de la contraction doit être maximale.

**Durée :** 30 min de phase active + 6 min de récupération

### 08. RÉCUPÉRATION



Ces programmes, grâce au balayage des fréquences entre 0,5 et 8 Hz, permettent aux muscles de récupérer plus rapidement par des effets relaxants, endorphiniques et à l'augmentation du débit sanguin.

**Durée :** 20 min de phase active



## CATÉGORIES BIEN ÊTRE

### 09. MASSAGE



Ce programme est constitué de fréquences variant progressivement de 3 à 10 Hz pour un effet massant optimal.

**Durée :** 20 min de phase active

### 10. MYORELAXANT



Ce programme grâce au balayage des fréquences de 0,25 à 3,5 Hz permet aux muscles de se relaxer plus rapidement.

**Durée :** 20 min de phase active

### 11. RÉCUPÉRATION ACTIVE



Ce programme doit être utilisé immédiatement après avoir effectué des efforts intenses.

**Durée :** 20 min de phase active

### 12. SUDOLORIS



Soulage les douleurs par neurostimulation électrique, variation progressive des fréquences. Les électrodes doivent être placées sur le site sensible.

**Durée :** 20 min de phase active

### 13. TENSION MUSCULAIRE



Ce programme permet de soulager efficacement les tensions musculaires.

**Durée :** 20 min de phase active

### 14. JAMBES LOURDES



Ce programme permet de soulager la sensation de jambes lourdes.

**Durée :** 26 min de phase active

## I. CHARGEMENT DE LA BATTERIE

L'appareil contient une batterie rechargeable, il convient donc dès son acquisition d'effectuer une charge de 4 heures en reliant son boîtier à l'alimentation secteur.

Il n'est pas possible d'utiliser l'appareil pendant la charge de la batterie.

En cas de non utilisation, procéder à une charge de la batterie de 4 heures (maximum) tous les 4 mois.

L'appareil se met en veille automatiquement si la batterie est déchargée afin d'assurer la protection de celle-ci contre toute décharge abusive.

### METTRE L'APPAREIL EN CHARGE (voir schémas 1, 2, 3 p. 3)

- ▶ Débrancher les 4 modules du boîtier.
- ▶ Verrouiller le système de blocage en poussant le bouton vers la droite (4 USB bloqués, jack DC IN ouvert) .....>
- ▶ Connecter le chargeur (fourmi) à l'appareil.



**IMPORTANT ! Il est impératif de verrouiller le système de blocage avant toute mise en charge.**

### AFFICHAGE DURANT LA CHARGE DE LA BATTERIE

- ▶ Durant la charge de la batterie, le voyant pile affiche alternativement pour montrer la charge en cours.
- ▶ Débrancher l'adaptateur pour isoler la source électrique lorsque la charge est terminée.
- ▶ Lorsque l'on débranche le chargeur, l'écran s'éteint.
- ▶ Lorsque la pile est vide , cela signifie que la batterie est déchargée.

## II. MISE EN MARCHÉ DE L'APPAREIL

### 1 AFFICHAGE - MISE SOUS TENSION

Attention pour la mise en marche, réalisez un appui bref maximum de 1 seconde sur (touche rouge). Attendez l'allumage complet du boîtier avant d'appuyer sur un autre bouton.

Tous les pictogrammes s'affichent et s'éteignent, puis les muscles de face clignotent.

Si vous réalisez un appui trop long, votre écran clignotera et vous indiquera la totalité des pictogrammes qu'il contient.

Pour arrêter l'appareil, appuyez brièvement sur la touche .

Ou pour revenir dans le menu, vous devez enfoncer la touche C, ou faites 2 appuis brefs sur la touche .

### 2 SÉLECTION DE LA (DES) ZONE(S) MUSCULAIRE(S) À STIMULER

#### ▶ Choix 1<sup>re</sup> zone

L'écran affiche , ce qui veut dire qu'il vous propose de choisir une première zone musculaire.

↳ Si vous voulez choisir les muscles de face, validez avec la touche **OK** : la 1<sup>re</sup> zone musculaire du bas clignote (quadriceps).

Si vous voulez choisir les muscles de dos, appuyez sur la touche **>** : la 1<sup>re</sup> zone musculaire du bas clignote (mollets).

Si vous voulez revenir aux muscles de face, appuyez sur la touche **<**

↳ Appuyez sur la touche **>** pour remonter et faire défiler les différentes zones musculaires.

Pour revenir en arrière, appuyez sur la touche **<**

↳ Une fois le groupe musculaire choisi, validez avec la touche **OK**.

#### ▶ Choix 2<sup>e</sup> zone

Les pictogrammes clignotent tous à nouveau et l'écran affiche . L'écran propose de choisir une 2<sup>e</sup> zone musculaire :

↳ Pour choisir une 2<sup>e</sup> zone musculaire, validez à nouveau soit les muscles de face ou les muscles de dos, validez **OK**.

Choisissez à nouveau une autre zone musculaire puis validez **OK**.

#### Recommandations : choix muscles supérieurs ou muscles inférieurs

Il existe une différence entre les programmes des muscles supérieurs et ceux des muscles inférieurs.

Il est recommandé de ne pas sélectionner simultanément les muscles supérieurs et les muscles inférieurs car dans ce cas l'appareil donnerait la priorité aux muscles supérieurs, diminuant sensiblement le rendement du travail sur les muscles inférieurs.

### 3 SÉLECTION DU PROGRAMME

Les pictogrammes des catégories "SPORT" s'affichent en clignotant (partie gauche de l'écran) :

↳ Si vous choisissez les catégories "SPORT" , validez **OK**.

↳ Si vous voulez choisir les catégories "SANTÉ" , appuyez sur la touche **>** et validez **OK**.

Faites défiler les catégories de programmes en appuyant sur la touche **>** :

↳ L'écran affiche simultanément le 1<sup>er</sup> pictogramme du bas, et le numéro de la catégorie correspondant.

↳ Si vous souhaitez revenir en arrière, appuyez sur la touche **<**

À ce stade, vous avez donc choisi la (les) zone(s) musculaire(s) à stimuler et le type de programme.

L'appareil fait varier automatiquement les impulsions en fonction des zones musculaires ciblées.

#### 4 CHOIX PHASE D'ÉCHAUFFEMENT ET OPTION ALT/SIM

Uniquement pour les catégories 02 à 07.

- ▶ L'appareil vous propose une phase d'échauffement avant de commencer la phase active du programme. Le pictogramme PHASE D'ÉCHAUFFEMENT clignote en haut à droite. Si vous voulez la sélectionner, appuyez sur **OK**, sinon appuyez sur la touche **<** et validez **OK** (elle disparaît de l'écran).
- ▶ Puis le pictogramme **ALT/SIM** clignote. Pour sélectionner **ALT** (alterné), appuyez sur la touche **<**, puis validez **OK**. Pour sélectionner **SIM** (simultané), appuyez sur la touche **>**, puis validez **OK**. Si vous avez sélectionné la phase d'échauffement, **SIM** s'affichera au démarrage du programme car la phase d'échauffement est obligatoirement en mode simultané.

Le pictogramme de la catégorie de programme choisie est allumé, la (les) zone(s) musculaire(s) choisie(s) clignote(nt) en alternance. L'écran affiche :

- ▶ le niveau de batterie,
- ▶ la durée de la phase (décompte par minute),
- ▶ le pictogramme du chronomètre,
- ▶ l'option **ALT** ou **SIM** et la phase d'échauffement si vous les avez sélectionnés.

#### 5 LANCER LE DÉMARRAGE - RÉGLAGES DES INTENSITÉS

Appuyez sur les touches d'intensité **+** correspondantes aux fils connectés à vos électrodes (ou à votre accessoire) pour démarrer le programme.

**Pour augmenter l'intensité et changer de niveau, appuyez successivement 11 fois pour passer de palier en palier.**

Le niveau de(s) puissance(s) s'affiche(nt) en bas de l'écran. Si la batterie est faible, il est recommandé de ne pas démarrer le programme.

Les intensités varient automatiquement durant la séance en fonction du programme.

**Attention ! Votre générateur est muni d'un système de sécurité qui bloque le lancement du programme si les électrodes ne sont pas positionnées sur la peau.**

#### 6 DÉROULEMENT DU PROGRAMME

##### ▶ Utilisation de la touche C (Clear)

Durant le programme, un appui sur la touche **C** annule le déroulement de la phase en cours.

La phase suivante démarre sauf si vous êtes arrivés à la fin du programme.

Dans ce cas, cette touche permet de retourner au choix de la 1<sup>re</sup> zone musculaire (comme une fin normale de programme).

##### ▶ Déconnexion des électrodes en cours de programme


Si une électrode se déconnecte, le canal concerné se met à  et clignote pendant 30 secondes avant de revenir à un  fixe.

Pendant ces 30 secondes, il est possible de reconnecter le(s) électrode(s) et de remettre les puissances au niveau désiré.

#### 7 FIN DU PROGRAMME - ARRÊT EN COURS

À la fin de la séance, l'écran propose de recommencer une séance en faisant clignoter les muscles de face (choisir une zone musculaire).

Recommencez la procédure de démarrage si vous souhaitez continuer sur une autre zone musculaire.

Si non, appuyez sur la touche  pour arrêter.

L'appareil se met en veille au bout de 5 minutes d'inactivité.

## III. UTILISATION DE L'APPAREIL

### A. UTILISER L'APPAREIL AVEC LA CEINTURE

La ceinture possède 2 paires d'attaches pression sur lesquelles se clipent 2 électrodes sans fils spécialement conçues par SPORT-ELEC®. Pour vous procurer des électrodes neuves, adressez-vous à votre revendeur habituel, ou commandez-les sur [www.sport-elec.com](http://www.sport-elec.com).

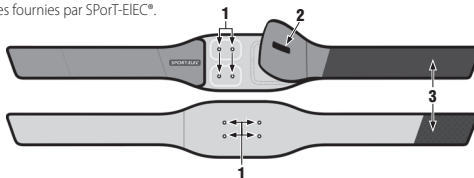
#### Attention !

N'utilisez jamais la ceinture sans y avoir attaché les 2 électrodes prévues.

N'utilisez jamais d'autres électrodes que celles fournies par Sport-Elec®.

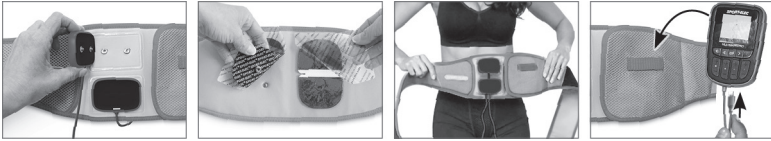
#### PRÉSENTATION DE LA CEINTURE :

- 1 = Attaches pression
- 2 = Poche cache-fils (avec patte de fixation du boîtier)
- 3 = Partie auto-agrippante





## multisportpro - MODE D'EMPLOI



### CONNEXION ET POSITIONNEMENT DE LA CEINTURE

- ▶ Dépliez la ceinture. Vérifiez que votre appareil est à l'arrêt.
- ▶ Fixez les 2 modules sur les attaches pression à l'extérieur de la ceinture et branchez les câbles au boîtier.
- ▶ Attachez les électrodes à l'intérieur de la ceinture grâce aux attaches pression. Retirez le support plastique des électrodes.
- ▶ Placez la ceinture autour de la taille et ajustez-la à l'aide de la partie auto-agrippante, de sorte que les électrodes soient bien en contact avec la peau.
- ▶ Allumez l'appareil et sélectionnez un programme.
- ▶ Montez la puissance de chaque canal. Installez-vous confortablement et profitez de votre séance d'électrostimulation.
- ▶ Si vous ressentez des picotements, arrêtez l'appareil et vérifiez que l'électrode est bien en contact avec la peau. Si le problème persiste, contactez le Service Après Vente : sav@sport-elec.com.

### FIN DE PROGRAMME

- ▶ Le programme terminé, éteignez l'appareil puis débranchez l'appareil de la ceinture.
- ▶ Détachez les électrodes, et les humidifier légèrement avec quelques gouttes d'eau avant de les replacer sur leurs supports plastifié transparent.

## B. UTILISER L'APPAREIL AVEC LES ÉLECTRODES

### PRISE EN MAINS

- ▶ Raccordez les modules au boîtier en respectant les indicateurs couleur de chaque module (photo A page 4).  
NB : Vous pouvez utiliser l'appareil avec 1, 2, 3 ou 4 modules.
- ▶ Attachez les électrodes au(x) module(s) grâce aux boutons pression (photo B page 4).


### POSITIONNEMENT DES ÉLECTRODES

- ▶ Retirez le support plastique des électrodes (photo C page 4).  
Humidifiez-les en étalant du bout des doigts une goutte d'eau sur le gel adhésif et attendre 2 minutes (photo D page 4).
- ▶ Positionnez-le(s) module(s) sur votre corps.  
NB : Les électrodes sont prévues pour un usage personnel. Pour des raisons d'hygiène, elles doivent être utilisées uniquement par une seule personne.

### DÉMARRAGE DU PROGRAMME

Mettez en route votre appareil en suivant la procédure de « Mise en marche » (chapitre II).  
Les contractions doivent être fermes mais ne jamais provoquer de douleur.  
Si vous ressentez une sensation désagréable au niveau des électrodes : diminuez les puissances, déplacez la ou les électrodes et remontez progressivement la puissance. Vérifiez également que les électrodes sont suffisamment humidifiées.  
Les réglages étant ainsi optimisés, laissez travailler votre appareil pendant toute la durée du programme.

### FIN DE PROGRAMME

- ▶ Le programme terminé, éteignez l'appareil en appuyant sur la touche , puis décrochez les modules.
- ▶ Décollez délicatement les électrodes de votre peau.
- ▶ Humidifiez-les légèrement avec quelques gouttes d'eau et remettez-les soigneusement sur leur support plastifié transparent.  
Conservez les électrodes adhésives dans leur sachet refermable au frais (dans un compartiment isolé de votre réfrigérateur par exemple).

## IV. CONSEILS D'UTILISATION

- ▶ L'appareil est recommandé par les kinésithérapeutes dans le cadre de rééducation fonctionnelle.
- ▶ Il est possible de recommencer le cycle d'un des programmes sur une autre zone musculaire ou de changer de programme en restant sur la même zone musculaire sans dépasser toutefois 50 min d'utilisation (de phase active) par zone musculaire et par jour.
- ▶ Boîtiers et câbles peuvent être nettoyés avec un chiffon imbibé de solution désinfectante diluée avec de l'eau au 1/10<sup>e</sup>.
- ▶ Les électrodes adhésives peuvent être rehydratées avant et après usage par un agent désinfectant.
- ▶ Les électrodes adhésives doivent être repositionnées sur leur support et conservées dans un endroit frais de +5°C à +10°C.
- ▶ Les électrodes adhésives ont une durée de vie d'environ 40 utilisations, n'hésitez pas à en commander via notre boutique en ligne [www.sport-elec.com](http://www.sport-elec.com), ou auprès de votre revendeur habituel.

**AVERTISSEMENTS**

- ▶ Ne pas laisser à la portée des enfants ou de personnes mentalement déficientes. Le produit contient de petites pièces susceptibles d'être ingérées.
- ▶ Afin de prévenir tout risque de strangulation, veuillez tenir les câbles hors de portée des enfants.
- ▶ L'appareil est prévu pour un usage personnel. Pour des raisons d'hygiène, les électrodes doivent être utilisées par une seule personne.
- ▶ Ne pas utiliser en conduisant ou en travaillant sur une machine.
- ▶ Ne pas utiliser dans un environnement humide (salle de bain, sauna) et à proximité de machines électriques reliées au secteur et à la terre, voire une tuyauterie reliée à la terre.
- ▶ Utiliser l'appareil dans un environnement propre (sans poussière, saleté).
- ▶ Ne jamais essayer de réparer ou de modifier vous-même ou chez un réparateur non agréé votre Multisportpro.
- ▶ Veillez à recycler ou à éliminer la batterie de façon adéquate, conformément aux lois et aux réglementations locales. Afin d'éviter tout risque de feu ou d'explosion, ne jamais brûler ou incinérer la batterie.
- ▶ Cet appareil ne nécessite pas d'étalonnage.
- ▶ L'utilisateur doit vérifier que l'appareil fonctionne en toute sécurité ainsi qu'il est en bon état de fonctionnement avant toute utilisation.
- ▶ Gardez l'appareil hors de la portée des enfants et des animaux.

**DÉPANNAGE**

Si votre appareil ne fonctionne pas correctement, ne l'utilisez pas et contactez votre revendeur.

**PRÉCAUTIONS D'EMPLOI**

- ▶ Ne pas utiliser l'appareil sur le visage
  - ▶ Ne pas laisser à la portée des enfants
- Demandez conseil à votre médecin :**
- ▶ en cas d'implants électroniques ou métalliques d'une façon générale (broches...),
  - ▶ en cas de maladie ou lésions de la peau (plaies...).

**CONTRE-INDICATIONS**

**Ne pas utiliser cet appareil SPORT-ELEC® :**

- ▶ Sur l'aire cardiaque.
- ▶ Si vous êtes porteur d'un stimulateur cardiaque (pacemaker).
- ▶ En cas de grossesse.
- ▶ Après un accouchement, attendre au minimum 6 semaines avant toute utilisation.
- ▶ En cas de maladies neuromusculaires.
- ▶ En cas de maladies hémorragiques.
- ▶ Sur le visage.

**CONSEILS D'ENTRETIEN ET DE NETTOYAGE**

Nettoyer les boîtiers avec un tissu imbibé d'une solution désinfectante diluée avec de l'eau au 1/10<sup>e</sup>.

**V. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES****CEINTURE**

Référence : CTB22MEAV2

Taille (homme et femme) : De 34 à 60

Longueur ceinture dépliée : 122 cm

Composition textile : 35% éponge, 20% tissu élastique, 15% polyester, 15% nylon, 10% PVC + cuivre, 2% caoutchouc, 3% textile non tissé.

**ÉLECTRODES ADHÉSIVES**

Référence : EASF110x71

Surface de contact : 67,5 x 47 mm (x2)

Durée de vie estimée : 40 utilisations

Dispositif médical de classe I (directive 93/42/CEE).

Électrodes adhésives, hydrophiles et hypoallergéniques.

N'hésitez pas à commander les électrodes adhésives neuves compatibles sur [www.sport-elec.com](http://www.sport-elec.com).

**ALIMENTATION SECTEUR**

Référence : MN-A403-E120

Input : AC 100-240V, 50/60Hz, 0,25 A max

Output : DC 5V = 0,6 A

Utilisez exclusivement l'alimentation secteur fournie avec l'appareil.

En cas de détérioration, veuillez la remplacer (contactez SPORT-ELEC®, ou commandez sur [www.sport-elec.com](http://www.sport-elec.com)).

## L'APPAREIL

Version du logiciel.....	E
Type de courant.....	Biphasique
Nombre de programmes.....	88 programmes SPORT, 6 programmes SANTÉ
Nombre de variations de programmes (ou phases).....	344
Nombre de canaux indépendants réglables.....	4
Intensité maximum sur une charge de 500Ω / canal.....	100 mA / 500 OhmsΩ / canal
Plage de fréquence.....	De 0,25 à 160 Hz
Plage de largeur d'impulsion.....	De 70 à 360 μs
Alimentation.....	Batterie rechargeable Li-Po 3,7 V - 1020 mAh
Dimensions et poids de l'appareil.....	83,5 x 125,5 x 29,61 mm - 340 g
Arrêt automatique à l'issue de chaque programme.....	Oui
Sécurité à l'allumage.....	100 %
Température de stockage / Humidité relative.....	0-45 °C / 10-90 %
Température d'utilisation / Humidité relative.....	5-40 °C / 20-65 %
Attention.....	⚠ Lire attentivement la notice
Garantie / Cycle de vie.....	2 ans (boîtier)



Déclaration CE de conformité.



Appareil en contact avec le patient, hors aire cardiaque.

## RoHS

Les appareils sont construits sans matériaux pouvant avoir un impact néfaste sur l'environnement.

## IP22

Protégé contre l'intrusion de corps étrangers  $\geq 12,5$  mm et contre les projections d'eau jusqu'à 15° de la verticale.



Attention : voir les précautions d'emploi spécifiques dans la notice d'instructions.



Intensité maximale de 90 mA sur une charge de 1000 Ω par canal.

90mA/1000Ω



Conditions de transport et de stockage : humidité relative entre 10 et 90 %.



Conditions de transport et de stockage : température entre 0 et 40 °C.



Désignation du fabricant mettant le dispositif sur le marché.



Pour le respect de l'environnement, veuillez respecter les indications de mise au rebut.



Le fabricant adhère au dispositif de valorisation des déchets et respecte les obligations du Code de l'environnement.



Consulter le manuel d'utilisation.



Ne convient pas aux porteurs de stimulateurs cardiaques.



Ne convient pas aux femmes enceintes.



Appareil prévu pour un usage domestique.



Double isolation secteur (> 50V).

## VI. GARANTIE

Nous accordons une garantie de 24 mois sur les produits que nous distribuons à partir de la date d'achat.

Ne jamais essayer de réparer ou de modifier votre appareil vous-même ou chez un réparateur non agréé. La garantie devient caduque si des réparations ont été effectuées par des personnes non agréées ou si des pièces de rechange ne provenant pas de la même marque ont été utilisées. De même, n'utilisez que des accessoires compatibles fabriqués par la marque SPORT-ELEC®.

Pendant la durée de la garantie, nous prendrons gratuitement à notre charge, la réparation des vices de fabrication ou de matières, en se réservant le droit de décider si certaines pièces doivent être réparées ou échangées ou encore si l'appareil lui-même doit être échangé. Les dommages occasionnés par une utilisation inadéquate (choc, branchement sur courant continu, erreur de voltage...) excluent toute prétention à la garantie ; l'usure normale ne portant préjudice

ni au bon fonctionnement, ni à la valeur de l'appareil.

La garantie ne sera valable que si la date d'achat ainsi que le cachet et la signature du magasin figurent sur le coupon de garantie ou sur présentation du ticket de caisse (voir le « coupon de garantie » à la fin du présent mode d'emploi).

Toute autre forme de prétention à la garantie est exclue, sauf si des dispositions légales spécifient le contraire.

### GARANTIE DES ACCESSOIRES

Les électrodes adhésives ainsi que la ceinture sont destinées à une utilisation strictement personnelle. Pour des raisons d'hygiène, elles ne peuvent donc être ni reprises, ni échangées.

La durée de vie des électrodes adhésives est estimée à 40 utilisations environ.

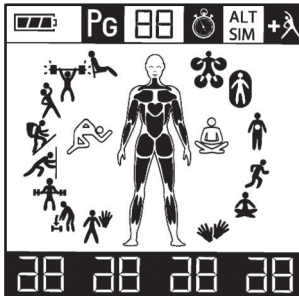
**N'OUBLIEZ PAS D'ACTIVER VOTRE GARANTIE EN LIGNE : [www.sport-elec.com/activation](http://www.sport-elec.com/activation)**

# MULTISPORTPRO 4 CHANNELS (MSPRO4M)

## OVERVIEW OF THE DEVICE (see captioned diagrams on page 3)

- 1. OK key**  
Validation after each selection.
- 2. Left key (<)**  
Back or select another choice.
- 3. C key (clear)**  
Back after validating.
- 4. Right key (>)**  
Choice selection key (programs, muscular zones).
- 5. ON/OFF key / Emergency stop (⏻)**  
Turns the unit On/Off.
- 6. 4 buttons for power regulation (+ / -)**  
+ : Increases the power / Level 1 to 10.  
- : Decreases the power / Level 10 to 1.  
Note: 11 several presses for adjusting intensity level
- 7. Connexion module**
- 8. Colour module indicator**  
Distinguishes each module for setting of the speed adjustment (+/-).
- 9. USB connection sockets**
- 10. Charging battery connection socket (DC IN jack)**  
Can be used to connect the power adapter.
- 11. Locking system slider**  
Push the button to the left to operate the device.  
Push the button to the right to charge the device.
- 12. Fastener buttons**  
Can be used to attach one dual adhesive pad equipped with snap fasteners.

## DESCRIPTION OF THE SCREEN



- Battery level
- Displays number of category programs
- Displays the pre-set program length (in minutes)
- ALT** Alternate muscles option (option available for the program categories from 02 to 07).  
Train 2 muscle groups alternately.
- SIM** Simultaneous muscles option (default choice).  
Train 2 muscle groups simultaneously.
- Enable/disable warm-up phase
- SPORT program categories
- HEALTH program categories

## BEFORE USING THIS UNIT

You have just acquired an effective and powerful professional unit. Take your time to discover how to use it.

- Read the instructions carefully.
- Before using it, charge the unit (pictures 1, 2, 3 page 3).
- Test your unit on your quadriceps using the quick test procedure below.

## NON-THERAPEUTIC DEVICE

## OPERATION QUICK TEST

### TESTING THE DEVICE ON YOUR QUADRICEPS

- Connect one electrode with snap fasteners to the first module (white).
- Remove the plastic and stick to the skin.
- Start the unit using the ⏻ key and press the OK key 6 times.
- Increase gradually the power on this channel pressing successively 11 times.
- Once this procedure is done, you can start a program that best suits your needs.

# PROGRAM CATEGORIES



## SPORT PROGRAM CATEGORIES

### 01. PREPARATION TO MUSCULAR EFFORT



Lowers the impedance of the skin barrier. Prepares your muscles for the currents emitted by the programs.

**Duration:** 2 min active phases

### 02. RESTORE MUSCLE VOLUME



Prevents and fights loss of muscle volume resulting usually from a lack of use of a limb following a period of immobilisation.

**Duration:** 40 min active phase + 6 min recovery

### 03. REINFORCE MUSCLE VOLUME



To apply only on muscles with a normal volume. The program categories 04 and 05 are used to develop muscle strength.

**Duration:** 20 min active phase + 6 min recovery

### 04. MUSCLE RESISTANCE



The stimulation frequencies aim at increasing the ability to sustain major muscle efforts.

**Duration:** 30 min active phase + 6 min recovery

### 05. MUSCLE ENDURANCE



After using the "Muscle Resistance" program category to acquire the ability to sustain major efforts, use this program category to extend high intensity muscle efforts over time by maximum stimulation of slow fibres.

**Duration:** 30 min active phase + 6 min recovery

### 06. MUSCLE FITNESS



Use program category to maintain the level of muscle endurance, resistance, and volume acquired.

**Duration:** 30 min active phase + 6 min recovery

### 07. EXPLOSIVE FORCE



This category is a logical extension of categories 03 and 04. It allows reaching maximum muscle force by stimulating very high speed fibres, with maximum contraction intensity.

**Duration:** 30 min active phase + 6 min recovery

### 08. RECOVERY



Using a frequency range between 0.5 and 8 Hz, this category ensures muscles recover faster through relaxing, endorphin-based effects, and increases blood flow.

**Duration:** 20 min active phase



## WELL BEING

### 09. MASSAGE



This program category uses frequencies modulated between 3 and 10 Hz for optimum massaging effect.

**Duration:** 20 min active phase.

### 10. MUSCLE RELAXING



The frequency range between 0.25 and 3.5 Hz of this program category accelerates muscle relaxing.

**Duration:** 20 min active phase.

### 11. ACTIVE RECOVERY



Use this program immediately after performing intense efforts.

**Duration:** 20 min active phase.

### 12. RELIEVES PAIN



This program operates by across-skin nerve stimulation, delivering a range of pulse frequencies in the local area where the electrodes are placed.

**Duration:** 20 min active phase.

### 13. MUSCLE TENSION



This program relieves muscle tensions effectively.

**Duration:** 20 min active phase.

### 14. HEAVY LEGS



This program relieves numb legs sensation.

**Duration:** 26 min active phase.

## I. CHARGING THE BATTERY

The device contains a rechargeable battery, immediately following purchase, simply charge it for 4 hours by plugging the unit into the mains power supply.

It is not possible to use the device whilst the battery is charging.

If the device remains unused, charge the battery for 4 hours (maximum) every 4 months.

The device switches itself to stand-by mode if the battery needs charging, this is to prevent the battery to be unloaded.

### TO CHARGE THE UNIT (see diagrams 1, 2, 3 page 3)

- ▶ Disconnect the 4 modules cables from the unit.
- ▶ Close the locking system by pushing the button to the right (4 USB locked, jack DC IN open). .....
- ▶ Connect the charger supplied with the unit.

**IMPORTANT! Before charging batteries, make sure that the locking system is properly closed.**



### DISPLAY DURING THE BATTERY CHARGE

- ▶ While charging the battery, the indicator battery displays , , then to show that the battery is charging.
- ▶ Unplug the AC adapter in order to block out the energy supply when the battery is fully charged.
- ▶ When unplugging the AC adapter, the screen switches off.
- ▶ When the battery indicator is empty , it means that the battery is discharged.

## II. STARTING THE DEVICE

### 1 DISPLAY - POWERING THE DEVICE ON

Beware to starting the device, press briefly maximum 1 second the red key in order to switch the device on. Wait a complete switch on of the unit before pressing another key.

All pictograms display and shut off, then all front muscles blink.

If you press permanently, the screen will blink and display all the available programs.

Press the key for switching the device off.

Or for returning to the previous menu, press the key or press briefly the key twice.

### 2 SELECTING THE MUSCLE ZONE(S) TO STIMULATE

#### ▶ Choosing the 1<sup>st</sup> zone

The screen displays , meaning you can choose a first muscle zone.

↳ To choose the front muscles, validate with the **OK** key: the 1<sup>st</sup> muscle zone at the bottom blinks: quadriceps.

To choose the back muscles, press the **>** key: the 1<sup>st</sup> muscle zone at the bottom blinks: gastrocnemius (calves)

To return to the front muscles, press the **<** key.

↳ Press the **>** key to move upwards and scroll the different muscle zones.

To go back, press the **<** key.

↳ After selecting the muscle group, validate using the **OK** key

#### ▶ Choosing the 2<sup>nd</sup> zone

All pictograms blink and the screen displays . The screen proposes to choose a 2<sup>nd</sup> muscle zone:

↳ To choose a 2<sup>nd</sup> muscle zone, validate again either the front muscles or the back muscles, validate **OK**.

Choose again another muscle zone, then validate **OK** key.

#### Recommendations

The pictograms for upper muscles and for lower muscles are different. Avoid selecting upper muscles and lower muscles, as the unit would give priority to upper muscles, reducing somewhat the yield of work on lower muscles.

### 3 SELECTING THE PROGRAM CATEGORY

Symbols of the "Sport" category programs flash while displayed (left side of the screen)

↳ If you choose the SPORT program categories , validate **OK** .

↳ To choose the HEALTH program categories , press the **>** key and validate **OK** .

Scroll through the program categories by pressing the **>** key:

↳ The screen first displays the 1<sup>st</sup> lower pictogram while displaying the corresponding category number at the top.

↳ To go back, press the **<** key.

You have now chosen the muscle zone(s) to be stimulated and the type of program.

The device varies automatically the electric pulses according to the targeted body areas

#### 4 CHOOSE THE WARM-UP PHASE AND ALT/SIM OPTION

Only for categories 02 to 07.

- ▶ The screen proposes a warming-up phase before starting the active phase of the program. The WARM-UP PHASE pictogram blinks in the top right corner. To select it, press **OK**, otherwise press the **<** key and validate **OK** (it disappears from the screen).
- ▶ Then the **ALT/SIM** pictogram blinks. To select **ALT**, press the **<** key, then validate **OK**. To select **SIM**, press the **>** key, then validate **OK**. If you have selected the warm-up phase, **SIM** is displayed when starting the program, as the warm-up phase is only in the simultaneous mode.

The pictogram for the program category chosen is lit, the muscle zone(s) chosen blink alternately.

The screen is displayed:

- the battery level,
- the phase duration (countdown in minutes),
- the timer pictogram,
- the **ALT** or **SIM** option and warm-up phase if you have selected them.

#### 5 LAUNCHING THE START - ADJUSTING INTENSITY

You must press the **+** buttons matching the cables to the pads (or to the accessories) for starting a program.

**For increasing the intensity level and changing the strength of the stimulation, press 11 times to move to the next level.**

The intensity level(s) is/are displayed at the bottom of the screen. Do not start a program if the battery level is low.

The intensity ranges vary during the session according to the program.

**Warning! The unit is equipped with a security system that locks the launch of a program if the electrode pads are not placed correctly on the skin.**

#### 6 PROGRAM PERFORMANCE

##### ▶ Use of the **C (Clear)** key

During the program, you can press the **C** key to cancel the ongoing phase.

The next phase starts unless you have reached the end of the program.

In this case, this key allows returning to selecting the 1<sup>st</sup> muscle zone (as at normal end of program).

##### ▶ Disconnecting the electrodes during the program

If an electrode is disconnected, the channel concerned is reset to **00** and blinks for 30 sec, before returning to a fixed **00**.

During these 30 sec, the electrode(s) can be reconnected, and power restored to the level required.

#### 7 END OF PROGRAM - STOPPING

At the end of the session, the screen proposes to start a new session by blinking the front muscles to select the 1<sup>st</sup> muscle zone.

Restart the starting procedure if you wish to continue on another muscle zone.

Otherwise, press the **0** key to stop.

The unit switches to standby after 5 minutes idle.

## III. USING THE UNIT

### A. USING THE DEVICE WITH THE BELT

The belt has 2 pairs of snap fasteners onto which 2 wireless electrodes specially designed by SPORT-ELEC® are clipped.

To obtain new electrodes, contact your usual retailer or order them from our website [www.sport-elec.com](http://www.sport-elec.com).

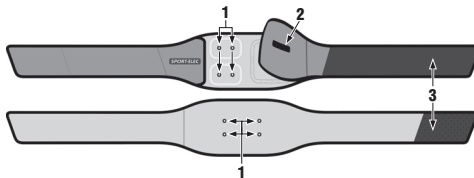
#### **Warning!**

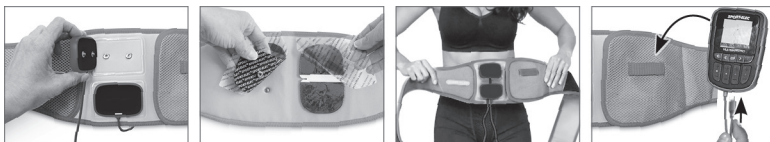
Never use the belt without attaching the 2 electrodes provided.

Only use electrodes supplied by SPORT-ELEC®.

#### PRESENTATION OF THE BELT :

- 1 = Snap fasteners
- 2 = Wire storage flap (with a lopp fixing device)
- 3 = Scratch strip





### CONNECTION AND POSITIONING OF THE BELT

- ▶ Open out the belt. Check that your device is switched off.
- ▶ Fix 2 modules onto the outside of the belt using the snap fasteners.
- ▶ Fix the electrodes onto the inside of the belt using the snap fasteners. Remove the plastic backing sheet from the electrodes.
- ▶ Place the belt around the waist and adjust it using the Velcro strip, so that there is a good contact between the electrodes and the skin.
- ▶ Once the belt is in position, make yourself comfortable and switch it on following the «Starting the device» procedure. You can carry out your normal activities while using the device.
- ▶ If you experience any tingling, switch off the device and check that the electrode is in contact with the skin. If the problem persists, contact the after-sales service: [sav@sport-elec.com](mailto:sav@sport-elec.com).

### END OF PROGRAM

- ▶ Once the program has finished, switch off the device and unplug it from the belt.
- ▶ Remove the electrodes and moisten them slightly with a few drops of water before replacing them onto their transparent plastic backing sheets.

## B. USING THE DEVICE WITH THE ELECTRODES

### GETTING STARTED

- ▶ Connect each module to the unit by matching the color indicators (photo A page 4).  
Note: You can use the device with 1, 2, 3 or 4 modules.
- ▶ Fix the electrodes to the module(s) using the snap fasteners (photo B page 4).

### POSITIONING OF THE ELECTRODES

- ▶ Remove the plastic backing sheet from the electrodes (photo C page 4).  
Moisten them by spreading a few drops of water onto the adhesive gel using your fingertips and wait 2 minutes (photo D page 4).
- ▶ Position the electrode(s) onto your body.  
Note: The electrodes are for personal use. For hygiene reasons, they must always be used by the same person.


### STARTING THE PROGRAM

Start your device by following the "Starting the device" procedure (chapter II).  
Contractions should be firm but must never cause any pain.

If the electrodes cause you any discomfort: reduce the power levels, move the electrode(s) and then gradually increase the power.  
Also ensure that the electrodes are sufficiently moistened.

Now that the settings have been optimized, let your device get to work for the full duration of the program.

### END OF PROGRAM

Once the program has finished, switch off the device by pressing the  key, then disconnect the modules.  
Gently remove the electrodes from your skin.

Moisten them slightly with a few drops of water and replace them carefully onto their transparent plastic backing sheet.  
Keep the adhesive electrodes in a plastic bag in a cool place (for example, a separate compartment in your refrigerator).

## IV. RECOMMENDATIONS OF USE

- ▶ The unit is recommended for physiotherapists for functional re-education.
- ▶ You can restart a program's cycle on another muscle zone or change the program while remaining on the same muscle zone, without exceeding however 50 min use per muscle zone and per day.
- ▶ Clean the unit and its cables with a cloth dampened with a disinfecting solution diluted in water at 1/10<sup>th</sup>.
- ▶ The adhesive electrodes can be rehydrated before and after use with a disinfecting agent.
- ▶ The adhesive electrodes must be repositioned on their support, and stored in a fresh storage between +5°C and +10°C.
- ▶ The adhesive electrodes have a lifetime of about 40 uses, you can order them directly from the online shop [www.sport-elec.com](http://www.sport-elec.com) or from your reseller.



## WARNINGS

- ▶ Keep away from children or people with mental disabilities. The device contains small pieces that can be swallowed.
- ▶ In order to prevent any risk of strangulation, please keep the electrodes wires away from children.
- ▶ The device is meant for personal use. For reasons of hygiene, the electrode should only be used on one person.
- ▶ Do not use the device by driving or by working on a machine.
- ▶ Do not use this electro stimulation unit in a damp environment, a bathroom, a sauna or close to electric machinery connected to mains and earthed, or even piping earthed.
- ▶ Use this device in a clean place (without dust nor dirt...).
- ▶ Do not, under any circumstances, attempt to open or repair the Multisportpro yourself! Only have repairs carried out by the customer service department.

## TROUBLE SHOOTING

If your device doesn't work properly, do not use it and contact your reseller.

## PRECAUTIONS OF USE

- ▶ Do not use the unit on your face.
  - ▶ Do not leave within reach of children.
- Ask for advice from your physician:**
- ▶ if you have electronic or metallic implants (pins...),
  - ▶ in case of skin condition (wounds...).

## ⚠ CONTRA-INDICATIONS

**Do not use SPORT-ELEC®:**

- ▶ On the heart area.
- ▶ If you carry a pacemaker.
- ▶ If you are pregnant.
- ▶ During first 6 weeks after baby birth.
- ▶ In case of neuromuscular diseases.
- ▶ In case of hemorrhagic diseases.
- ▶ On the face and skull.

## RECOMMENDATIONS FOR MAINTAINING AND CLEANING

Clean the unit with a tissue dampened with a disinfecting solution diluted with water at 1/10<sup>th</sup>.

# V. TECHNICAL SPECIFICATIONS

## BELT

**References :** CTBB2MEAV2

**Size (unisex) :** from 34 to 60

**Length of the unfolded belt :** 122 cm

**Fabric :** 35% sponge, 20% elastic fabric, 15% polyester, 15% nylon, 10% PVC + copper, 2% rubber, 3% non-woven fabric

## ADHESIVE ELECTRODES

**Reference :** EASF110x71

**Contact area :** 67.5 x 47 mm (x2)

**Estimated life expectancy :** 40 uses  
Class I medical device (Directive 93/42/CEE)

Adhesive, hydrophilic and hypoallergenic electrodes

Please order new compatible adhesive electrodes on [www.sport-elec.com](http://www.sport-elec.com).

## AC ADAPTOR

**Reference :** MN-A403-E120



**Input :** 100-240V, 50/60Hz, 0.25 A max

**Output :** 5V = 0.6A

The adapter is part of the equipment. Only use the AC adaptor supplied with the device.

Please replace this adaptor should it fail (contact SPORT-ELEC® or order at [www.sport-elec.com](http://www.sport-elec.com)).

**UNIT**

Software version.....	E
Type of current.....	Dual phase
Number of programs.....	88 "SPORT" programs - 6 "HEALTH" programs
Number of program variations (or phases).....	344
Number of adjustable independent outputs.....	4
Maximum intensity on a 500 Ω load/channel.....	 100 mA / 500 Ω / channel
Frequency range.....	0.25 to 160 Hz
Pulse width range.....	70 to 360 μs
Power supply.....	LiPo Rechargeable battery 3.7V - 1020 mAh
Unit dimensions and weight.....	83.5 x 125.5 x 29.61 mm - 340 g
Automatic stop at end of each program.....	Yes
Activation safety.....	100%
Temperature for stocking / Relative humidity.....	0°C to + 45°C / 10% to 90%
Temperature for use / Relative humidity.....	5-40°C / 20-65%
Caution!.....	 Read the manual thoroughly
Guarantee of the unit / Lifecycle.....	2 years (unit)



CE conformity declaration



Device in contact with the patient, excluding the heart area.

**RoHS**

These units are free of materials likely to have a negative impact on the environment.

**IP 22**Protected against the ingress of foreign  $\geq 12.5$  mm and against dripping water when tilted up to 15°.Caution:  
Read the instructions for use.Maximum intensity per channel up to 1 kΩ:  
90 mA.Relative humidity for storage:  
from 10 to 90%.Temperature for storage:  
from 0 to 40°C.

Name of the manufacturer bringing the device to the market.



Please contribute to protect the environment by observing the disposal instructions.



The manufacturer respects the environmental law and contributes to the cost of recovery and recycling.



Follow the user manual instructions.



Do not use if you carry a pacemaker.



Do not use if you are pregnant.



This device is intended for domestic use.



Double insulated electrical appliance (&gt; 50V).

**VI. GUARANTEE**

We provide a 24 months guarantee for products supplied by us, from the date of purchase.

The adhesive electrodes and the belt are for personal use. For hygiene reasons, they can therefore neither be returned nor exchanged.

The life expectancy of the adhesive electrodes is estimated at approximately 40 uses.

Never attempt to repair or modify the device yourself or by a repairman not authorized by SPORT-ELEC®. The guarantee becomes null and void if repairs have been carried out by non-authorized persons or if the replacement parts used are not from the same manufacturer. Similarly, only use compatible accessories manufactured by SPORT-ELEC®.

During the guarantee period we repair, free of charge, manufacturing defects or faulty parts, reserving the right to decide if certain parts need repairing or replacing, or if the device itself must be replaced.

Any damage resulting from improper use (knocks, plugging into a direct current, wrong voltage...) does not fall under the guarantee; normal wear and tear does not affect the proper functioning or value of the device.

The guarantee is only valid if the date of purchase and the stamp and signature of the retailer appear on the guarantee certificate or upon presentation of the till receipt (see "guarantee certificate" at the end of this manual).

No other claims fall under the guarantee, unless otherwise provided by law.

**ACCESSORIES GUARANTEE**

The electrodes and the belt are designed for personal use. For reasons of hygiene, there will be no trade-in nor exchange.

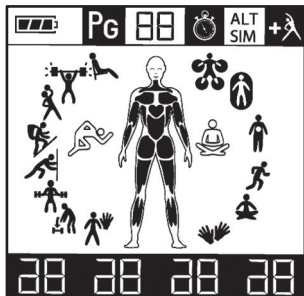
**DO NOT FORGET TO ACTIVATE YOUR WARRANTY ONLINE: [www.sport-elec.com/activation](http://www.sport-elec.com/activation)**

# MULTISPORTPRO 4 KANÄLE (MSPRO4M)

## BESCHREIBUNG DES GERÄTES (siehe Überschrift Abbildung siehe Seite 3)

1. **Taste OK**  
Wahl-Bestätigungstaste.
2. **Linke Taste (<)**  
Zurück oder andere Wahl.
3. **Taste C (clear) :**  
Bestätigung einer Wahl aufheben.
4. **Rechte Taste (>)**  
Wahltaste (programme, Muskelzonen).
5. **Taste ON/OFF / Not-Aus-Taste (⏻)**  
Ein/und Ausschalten des Gerätes.
6. **4 Leistungstasten (+ / -)**  
+ : Leistung steigern / Niveau 1 bis 10.  
- : Leistung senken / Niveau 10 bis 1.  
Hinweis: 11 mehrere Pressen zur Einstellung intensy Ebene
7. **Anschlussmodul**
8. **Farbanzeige Module**  
Unterscheiden jedes Modul an die Stromeinstellung (+/-).
9. **Anschlussbuchsen aus 4 Modulen (USB)**
10. **Laden von Buchse (DC IN)**  
So schließen Sie das Netzteil an.
11. **Schließsystem**  
Drücken Sie den Knopf auf der linken Seite, um das Gerät zu verwenden. Drücken Sie die Taste auf der rechten Seite für die Aufladung.
12. **Elektrodenanschlüsse**  
Um eine Doppelkleebelektrode mit Druckknöpfen versehen befestigen.

## BESCHREIBUNG DES DISPLAYS



- Batterieladeanzeige
- Pg 88** Geeft aantal categorie programma's
- 88** Geeft de vooraf ingestelde programma lengte (in min)
- ALT** Option abwechselndes Muskeltraining (Optie beschikbaar voor de categorie programma's). Sie trainieren zwei Muskulaturen abwechselnd.
- SIM** Option gleichzeitiges Muskeltraining (Standardwahl). Sie trainieren zwei Muskulaturen gleichzeitig.
- Aufwärmphase aktivieren/deaktivieren
- Kategorie programma's "Sport"
- Kategorie programma "Gezondheid"

## VOR DER BENUTZUNG DES GERÄTES LESEN

Sie haben ein leistungsfähiges und starkes Profigerät erworben. Sie müssen sich die Zeit nehmen, um seinen Betrieb zu entdecken.

1. Bitte lesen Sie die Bedienungsanleitung aufmerksam durch.
2. Laden Sie das Gerät vor der Benutzung auf (Abbildungen 1, 2, 3 Seite 3).
3. Testen Sie das Gerät an den Quadrizeps gemäß dem nachfolgend beschriebenen Schnelltest.

## NICHT-THERAPEUTISCHES GERÄT

## FUNKTIONS-SCHNELLTEST

### TESTEN IHRES GERÄTS AN DEN QUADRIZEPS

- ▶ Schließen Sie eine Elektrode mit Druckknöpfen an das erste Modul (weiß).
- ▶ Entfernen Sie die Kunststoff und halten Sie sich an die Haut.
- ▶ Schalten Sie das Gerät mit der Taste **⏻** ein und drücken Sie 6-mal hintereinander auf die Taste **OK**.
- ▶ Erhöhen Sie die Leistung auf diesem Kanal nacheinander 11-mal drücken.
- ▶ Nach dieser Entdeckungstour wissen Sie, wie Sie die Leistungen des Gerätes für sich nutzen können.

## CATEGORIE PROGRAMMA'S



### CATEGORIE PROGRAMMA'S "SPORT"

#### 01. VOORBEREIDING OP SPIERKRACHT



Senkt die Impedanz der Hautbarriere. Bereitet die Haut auf die Weiterleitung der Programmströme vor.  
**Dauer** : 2 Min. aktive Phasen

#### 02. WIEDERERLANGUNG DES MUSKELVOLUMENS



Dieses Programm dient zum Vorbeugen und zum Bekämpfen von Muskelvolumenverlust nach einer längeren Nichtbenutzung oder Immobilisierung eines Gliedmaßes.  
**Dauer** : 40 Min. aktive Phase + 6 Min. Erholung

#### 03. VERSTÄRKUNG DES MUSKELVOLUMENS



Dieses Programm kann nur auf Muskeln mit normalem Volumen angewendet werden. Mit PG04 und PG05 kann die Muskelkraft entwickelt werden.  
**Dauer** : 20 Min. aktive Phase + 6 Min. Erholung

#### 04. MUSKELWIDERSTANDSFÄHIGKEIT



Die Palette der Stimulationsfrequenzen dient zum Steigern der Fähigkeit, große Muskelbeanspruchungen aufrechtzuhalten.  
**Dauer** : 30 Min. aktive Phase + 6 Min. Erholung

#### 05. MUSKELAUSDAUER



Nachdem mit PG04 die Widerstandsfähigkeit gegenüber großen Beanspruchungen erlangt wurde, wird mit PG05 durch maximales Stimulieren der langsamen Fasern die dauerhafte intensive Muskelbeanspruchung trainiert.  
**Dauer** : 30 Min. aktive Phase + 6 Min. Erholung

#### 06. MUSKELAUFRICHTERHALTUNG



Mit diesem Programm werden Muskelausdauer, -widerstandsfähigkeit und -volumen auf dem erreichten Niveau gehalten.  
**Dauer** : 30 Min. aktive Phase + 6 Min. Erholung

#### 07. EXPLOSIVKRAFT



Dieses Programm ist die logische Fortsetzung von PG03 und PG04. Es dient zum Erreichen der Maximalkraft eines Muskels durch Stimulieren der sehr schnellen Fasern, es wird die maximale Kontraktionsintensität angestrebt.  
**Dauer** : 30 Min. aktive Phase + 6 Min. Erholung

#### 08. ERHOLUNG



Dieses Programm gibt Frequenzen zwischen 0,5 und 8 Hz aus, damit sich die Muskeln durch entspannende, endorphinische Effekte und eine erhöhte Durchblutung schneller erholen.  
**Dauer** : 20 Min. aktive Phase



### CATEGORIE PROGRAMMA'S "GESUNDHEITS"

#### 09. MASSAGE



Dieses Programm besteht aus Frequenzen, die zwischen 3 und 10 Hz ondulieren, um einen optimalen Massage-Effekt zu erreichen.  
**Dauer** : 20 Min. aktive Phase

#### 10. MYOENTSPANNEND



Dieses Programm gibt Frequenzen zwischen 0,25 und 3,5 Hz aus, damit sich die Muskeln schneller entspannen können.  
**Dauer** : 20 Min. aktive Phase

#### 11. AKTIVE ERHOLUNG



Dieses Programm muss sofort nach intensiven Anstrengungen benutzt werden.  
**Dauer** : 20 Min. aktive Phase

#### 12. LINDERT SCHMERZEN



Schmerzstillendes Programm von elektrischer Neurostimulierung, vorwärtsschreitender Variation der Frequenzen. Die Elektroden sind an der schmerzhaften Stelle anzuordnen.  
**Dauer** : 20 Min. aktive Phase

#### 13. MUSKELSPANNUNG



Um Muskelschmerzen (Spannungen) wirkungsvoll zu lindern.  
**Dauer** : 20 Min. aktive Phase

#### 14. SCHWERE BEINE



Dieses Programm lindert das Gefühl von schweren Beinen.  
**Dauer** : 26 Min. aktive Phase

## I. AUFLADEN DER BATTERIE

Das Gerät enthält wiederaufladbare Batterien. Es sollte deshalb sofort nach dem Kauf durch Anschließen an das Netzteil 4 Stunden lang aufgeladen werden.

Während der Aufladung der Batterien kann das Gerät nicht benutzt werden.

Wenn es längere Zeit nicht benutzt wird, sollten die Batterien alle 4 Monate 4 Stunden lang aufgeladen werden.

Das Gerät wechselt automatisch in den Standby, wenn die Batterien entladen sind, damit diese nicht beschädigt werden.

**UM DAS GERÄT AUFZULADEN** (siehe Abbildungen 1, 2, 3 Page 3)

- ▶ Lösen Sie die 4 Module des Gehäuses.
- ▶ Verriegeln Sie den Verriegelungssystem durch Drücken der Taste auf der rechten Seite .....
- ▶ Schließen Sie das Ladegerät (mitgeliefert) an das Gerät.



**WICHTIG! Es ist wichtig, um die Blockiersystem vor jeder Ladung zu sperren.**

### BATTERIE-LADEANZEIGE

- ▶ Während der Ladung der Batterie, die Batterieanzeige erscheint während der Ladung voll.
- ▶ Nach dem Aufladen, den Adapter ausschalten, um die elektrische Quelle zu isolieren.
- ▶ Wenn das Ladegerät abgezogen wird, erlöscht das Display.
- ▶ Wenn das Batteriesymbol leer ist , ist die Batterie entladen.

## II. INBETRIEBNAHME DES GERÄTES

### 1 ANZEIGE - EINSCHALTEN

Hüten Sie sich vor, um das Gerät in Betrieb, drücken Sie kurz maximal 1 Sekunde die rote Taste um das Gerät einzuschalten.

Warten Sie einen kompletten Schalter auf der Einheit, bevor eine andere Taste drücken.

Alle Piktogramme erscheinen, dann blinken die Muskeln der Vorderseite.

Wenn Sie auf den Knopf lang drücken, Ihr Bildschirm blinkt auf und gibt Ihnen die Gesamtheit der Piktogramme an, die er enthält.

Um das Gerät zu stoppen, drücken Sie kurz auf .

Oder, um zum Menü zurückzukehren, drücken Sie die Taste , machen Sie 2 kurze Drücken .

### 2 AUSWAHL DES (DER) ZU STIMULIERENDEN MUSKELBEREICHS (MUSKELBEREICHE)

#### ▶ Wahl des 1 Bereichs

Das Display zeigt an, Sie können nun den ersten Muskelbereich wählen.

↳ Validieren Sie mit der Taste **OK**, wenn Sie die Muskeln der Vorderseite wählen möchten: der 1. untere Muskelbereich blinkt (Quadrizeps).

Drücken Sie die Taste **>**, wenn Sie die Rückenmuskeln wählen möchten: der 1. untere Muskelbereich blinkt (Beinbeuger / Waden).

Drücken Sie die Taste **<** wenn Sie zu den Muskeln der Vorderseite zurückkehren möchten.

↳ Drücken Sie die Taste **>**, um die verschiedenen Muskelbereiche nach oben zu durchlaufen.

Mit der Taste **<** können Sie zurückgehen.

↳ Nach der Wahl der Muskulatur validieren Sie mit der Taste **OK**.

#### ▶ Wahl des 2 Bereichs

Alle Piktogramme blinken wieder und das Display zeigt an. Sie werden dazu aufgefordert, einen 2. Muskelbereich zu wählen:

↳ Um einen 2. Muskelbereich zu wählen, validieren Sie wieder mit **OK** entweder die Muskeln der Vorderseite oder die Rückenmuskeln.

Wählen Sie einen anderen Muskelbereich und validieren Sie mit **OK**.

#### Empfehlungen : wahl der oberen und unteren muskeln

Die Programme für die oberen und die unteren Muskeln sind unterschiedlich.

Es wird davon abgeraten, obere Muskeln zusammen mit unteren Muskeln auszuwählen, da das Gerät in diesem Fall den oberen Muskel die Priorität gibt, wodurch die Wirksamkeit des Trainings der unteren Muskeln deutlich verringert wird.

### 3 WAHL DES PROGRAMMS

Symbole van de "Sport" categorie programma's knipperen terwijl getoond (linkerkant van het scherm)

↳ Wilt u in de rubriek "sport" te kiezen, validieren Sie mit **OK**.

↳ Wilt u in de rubriek "gezondheid" te kiezen, drücken Sie die Taste **>** und validieren Sie mit **OK**.

Scroll naar de categorie programma's met de toets

↳ Das Display beginnt mit der Anzeige des 1. unteren Piktogramms und zeigt gleichzeitig oben die Nummer des Programms an.

↳ Wenn Sie zurückkehren möchten, drücken Sie die Taste **<**

Op dit punt, naar keuze van gespierde zone (s) en het programma bleek geschikt is voor uw behoeften.

De inrichting varieert automatisch de elektrische pulsen afhankelijk van het beoogde lichaamsdelen

#### 4 WAHL AUFWÄRMPHASE UND OPTION ALT/SIM

Alleen voor de categorieën 02-07..

- ▶ Das Piktogramm AUFWÄRMPHASE blinkt oben rechts.

Das Display empfiehlt Ihnen eine Aufwärmphase, bevor Sie mit der aktiven Phase des Programms beginnen.

Wenn Sie sie wählen wollen, drücken Sie **OK** andernfalls drücken Sie die Taste **<** und validieren Sie mit **OK** (sie verschwindet vom Display).

- ▶ Das Piktogramm **ALT/SIM** blinkt.

Um **ALT**, zu wählen, drücken Sie die Taste **<** validieren Sie mit **OK**.

Um **SIM** zu wählen, drücken Sie die Taste **>** Validieren Sie mit **OK**.

Wenn Sie die Aufwärmphase gewählt haben, erscheint **SIM** beim Start des Programms, denn die Aufwärmphase ist im gleichzeitigen Modus obligatorisch.

Het symbol van de Choses categorie brandt, der (die) gewählte(n) Muskelbereich(e) blinken abwechselnd.

Das Display zeigt an :

- den Ladezustand der Batterien,
- die Dauer der Phase (in Minuten),
- das Chronometer-Piktogramm,
- die Option **ALT** oder **SIM** und die Aufwärmphase, wenn Sie sie gewählt haben.

#### 5 START - EINSTELLUNG DER INTENSITÄTEN

Drücken Sie zum Starten des Programms die **+** Intensitätstasten der Kabel, die an Ihre Elektroden oder an Ihren Gürtel angeschlossen sind.

**Für die Intensität zu erhöhen und die Stärke der Stimulation zu ändern, drücken 11 mal auf die nächste Ebene zu bewegen.**

Das Niveau der Leistung(en) wird unten am Display angezeigt. Wenn die Batterieladung niedrig ist, sollte das Programm nicht gestartet werden.

**Warnung! Das Gerät ist mit einem Sicherheitssystem ausgestattet, das den Start eines Programms sperrt, wenn die Elektroden nicht richtig auf der Haut platziert werden.**

#### 6 ABLAUF DES PROGRAMMS



- ▶ **Benutzung der Taste C (Clear)**

Während des Programms wird durch Drücken der Taste **C** beim Ablauf einer Phase deren Zeit auf null gesetzt.

Die nachfolgende Phase startet, außer wenn Sie am Ende des Programms angekommen sind.

In diesem Fall können Sie mit dieser Taste zur Wahl des 1. Muskelbereichs zurückkehren (wie bei einem normalen Programmende).


- ▶ **Abklemmen der Elektroden während des Programmablaufs**

Wenn sich eine Elektrode abklemmt, geht der betroffene Kanal auf  und blinkt 30 Sekunden lang, bevor die Anzeige  kontinuierlich angezeigt wird.

Während dieser 30 Sekunden kann (können) die Elektrode(n) wieder angeschlossen und die Leistungen wieder auf das gewünschte Niveau eingestellt werden.

#### 7 ENDE DES PROGRAMMS - AUSSCHALTEN

Am Ende des Trainings blinken die Muskeln der Vorderseite am Display und es kann ein neues Training durch Wahl des 1.

Muskelbereichs gestartet werden. Beginnen Sie den Startvorgang erneut, wenn Sie mit einem anderen Muskelbereich fortfahren wollen. Drücken Sie andernfalls zum Ausschalten die Taste . Nach 5 Minuten Inaktivität geht das Gerät in den Standby.

## III. BENUTZUNG DES GERÄTS

### A. ANWENDUNG DES GERÄTES MIT DEM GÜRTEL

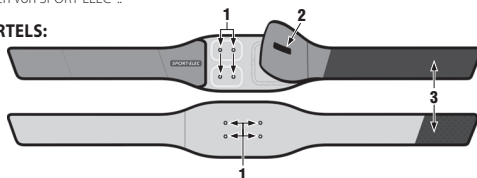
Der Gürtel besitzt 2 Paar Druckknöpfe an denen 2 kabellose, von SPORT-ELEC® speziell entworfene Elektroden befestigt werden. Ersatzelektroden können Sie über Ihren Händler beziehen oder auf unserer Internetseite [www.sport-elec.com](http://www.sport-elec.com) bestellen.

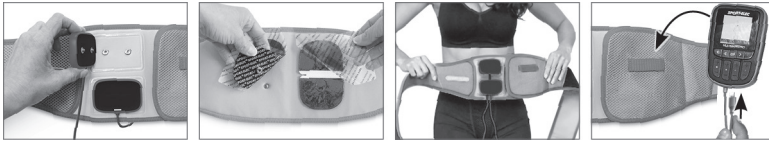
**Achtung!** Verwenden Sie nie den Gürtel, ohne die 2 vorgesehenen Elektroden angeschlossen zu haben.

Verwenden Sie nur passende Elektroden von SPORT-ELEC®.

#### SCHEMATISCHE DARSTELLUNG DES GÜRTELS:

- 1 = Druckknöpfe
- 2 = Kabeltasche  
(mit einer Schlaufe Fixiervorrichtung)
- 3 = Klettverschluss





## ANSCHLIESSEN UND ANBRINGEN DES GÜRTELS

- ▶ Öffnen Sie den Gürtel. Stellen Sie sicher, dass Ihr Gerät ausgestellt ist.
- ▶ Befestigen Sie die Module auf den Druckknöpfen. Verbinden Sie die beiden Module mit dem Kabel und verstauen Sie es in der Kabeltasche.
- ▶ Befestigen Sie die Elektroden an der Innenfläche des Gürtels mit den Druckknöpfen. Nehmen Sie die Elektroden aus der Kunststoffhalterung
- ▶ Legen Sie den Gürtel um die Hüfte und passen Sie den Sitz mit den Klettbindern so an, dass die Elektroden an der Haut anliegen.
- ▶ Nehmen Sie nach dem Anschließen Ihres Gerätes eine bequeme Körperhaltung ein und schalten Sie Ihr Gerät ein, indem Sie sich unter dem Punkt „Einschalten des Gerätes“ in folgenden Kapitel ausgeführten Anweisungen befolgen.  
Während der Anwendung des Multisportport können Sie sich wie gewohnt bewegen.
- ▶ Wenn Sie ein unangenehmes Kribbeln oder Stechen verspüren, schalten Sie das Gerät aus und prüfen Sie, ob die Elektrode Kontakt mit der Haut hat. Wenn das Problem bestehen bleibt, kontaktieren Sie den Kundenservice: [sav@sport-elec.com](mailto:sav@sport-elec.com).

## BEENDIGUNG DES PROGRAMMS

- ▶ Nach Beendigung des Programms schalten Sie das Gerät aus. Nehmen Sie danach das Gerät vom Gürtel ab.
- ▶ Nehmen Sie die Elektroden ab und befeuchten Sie sie leicht mit einigen Tropfen Wasser, bevor Sie sie wieder in den transparenten Kunststoffträger zurücklegen

## B. ANWENDUNG DES GERÄTES MIT DEN ELEKTRODEN

### VORBEREITUNG

- ▶ Die Module mit dem Gehäuse in Übereinstimmung mit den Farbindikatoren jedes Moduls (Bild A Seite 4) Sie können das Gerät einsetzen, indem Sie entweder 1, 2, 3 oder 4 Module benutzen.
- ▶ Befestigen Sie die Elektroden mit den Druckknöpfen an dem bzw. an den Module (Bild B Seite 4).


### ANBRINGEN DER ELEKTRODEN

- ▶ Nehmen Sie die Elektroden aus der Kunststoffhalterung (Bild C Seite 4).  
Befeuchten Sie die Elektroden, indem Sie mit der Fingerspitze einige Tropfen Wasser auf dem Haftgel verteilen und 2 Minuten warten (Bild D Seite 4).
- ▶ Bringen Sie den Module bzw. die Module an Ihrem Körper an.  
**Achtung:** Die Elektroden sind für den persönlichen Gebrauch bestimmt. Aus Gründen der Hygiene dürfen sie jeweils nur von einer bestimmten Person verwendet werden

### STARTEN DES PROGRAMMS

Schalten Sie Ihr Gerät ein, indem sie die Vorgehensweise wie im Abschnitt « Einschalten » (Kapitel II) beachten.  
Die Kontraktionen sollen spürbar sein, dürfen aber keine Schmerzen verursachen.  
Falls Sie im Bereich der Elektroden ein unangenehmes Gefühl empfinden, vermindern Sie die Intensität, verändern Sie die Lage der Elektrode(n) und steigern Sie langsam die Intensität. Überprüfen Sie auch, ob die Elektroden feucht genug sind.  
Wenn Sie die Einstellung auf diese Weise optimiert haben, lassen Sie Ihr Gerät während der Laufzeit des Programms arbeiten.

### ENDE DES PROGRAMMS

Wenn das Programm beendet ist, schalten Sie das Gerät aus, indem Sie die Taste  betätigen, dann entfernen Sie die Verbindungskabel zu den Module. Ziehen Sie die Elektroden vorsichtig von der Haut ab.  
Befeuchten Sie die Elektroden leicht mit einigen Tropfen Wasser und legen Sie sie wieder in die Kunststoffhalter zurück.  
Bewahren Sie die Hafelektroden in einem Plastikbeutel kühl auf (zum Beispiel in einem geschlossenen Fach Ihres Kühlschranks).

## IV. RATSCHLÄGE FÜR DIE BENUTZUNG

- ▶ Das Gerät wird für die Krankengymnastik im Rahmen der funktionellen Rehabilitation empfohlen.
- ▶ Es ist möglich, den Zyklus eines der Programme in einem anderen Muskelbereich zu wiederholen oder das Programm ohne Verlassen des Muskelbereichs zu wechseln, ohne dabei jedoch 50 Min. Benutzungsdauer pro Muskelbereich und pro Tag zu überschreiten.
- ▶ Das Gehäuse und die Kabel des Gerätes können mit einem in Desinfektionslösung getränkten Tuch gereinigt werden.
- ▶ Die Hafelektroden können vor und nach der Benutzung mit einem Desinfektionsmittel rehydriert werden.

- Die Hafelektroden müssen wieder auf ihren Trägern angebracht und an einem kühlen Ort zwischen +5 °C und +10 °C gelagert werden.
- Die Hafelektroden haben eine Lebensdauer von ungefähr 40 Benutzungen. Sie können sie direkt beim Hersteller bestellen oder bei Ihrem Fachhändler - [www.sportelec.com](http://www.sportelec.com)

### WARNUNGEN

- Von Kindern und geistig mangelhaft Personen fernhalten. Das Gerät besteht aus Kleinteilen, die verschluckt werden können.
- Um jede Gefahr der Strangulation zu verhindern, halten Sie die Elektroden Drähte von Kindern fern.
- Das Gerät ist zur Eigenanwendung geeignet. Die Elektroden dürfen aus hygienischen Gründen nur bei einer Person angewendet werden.
- Kein Gerät benutzen, führend oder über eine Maschine arbeitend.
- Benutzen Sie Ihr Elektrostimulationsgerät nicht in einem feuchten Umfeld, im Badezimmer, in der Sauna, in der Nähe von ans Netz angeschlossenen und geerdeten Elektrogeräten.
- Das Gerät in trockener und staubfreier Umgebung benutzen.
- Versuchen Sie niemals, das Gerät selbst oder bei einem nicht autorisierten Reparatur zu reparieren.
- Recyceln oder entsorgen Sie die Batterie in Übereinstimmung mit allen Bundes-, Landes- und örtlichen Gesetze. Zur Vermeidung von Brand- und Explosionsgefahr, nicht brennen oder Verbrennen der Batterie.
- Das Gerät benötigt keine Kalibrierung.
- Der Benutzer muss sicherstellen, dass die Gerätefunktionen sicher und sehen, dass es in einwandfreiem Zustand ist, bevor verwendet wird.
- Bewahren Sie das Gerät außer Reichweite von Kindern und Haustieren.

### FEHLERBEHEBUNG

Wenn Ihr Gerät nicht ordnungsgemäß funktioniert, verwenden

## V. TECHNISCHE DATEN

### GÜRTEL

**Bezeichnungen :** CTBB2MEAV2  
**Größe :** von 34 bis 60 (Männer & Frauen)  
**Gesamtlänge des Gürtels :** 122 cm  
**Textilmaterial :** 35 % Schwamm, 20% elastisches Material, 15% Polyester, 15 % Nylon, 10 % PVC + Kupfer, 2% Gummi, 3% Vliesstoff

### HAFTELEKTRODEN

**Bezeichnungen :** EASF110x71  
**Kontaktfläche :** 67,5 x 47mm (x2)  
**Haltbarkeit :** 40 Anwendungen  
 Medizinisches Gerät der Klasse I (Richtlinie 93/42/CEE)  
 Hafelektroden, wasseranziehend & hypoallergen  
 Bestellen Sie kompatible neue Hafelektroden unter [www.sport-elec.com](http://www.sport-elec.com).

### NETZADAPTER

**Bezeichnungen :** MN-A403-E120  
**Eingabe :** AC 100-240V 50/60Hz  
 0,25 A max  
**Ausgabe :** DC 5V = 0,6 A  
 Der Adapter ist ein Teil der Ausrüstung. Benutzen Sie ausschließlich das mit dem Gerät mitgelieferte Kabel. Sollte das Kabel beschädigt sein, dieses ersetzen (Kontakt SPORT-ELEC®, oder bestellen Sie es nach auf [www.sport-elec.com](http://www.sport-elec.com)).

Sie es nicht und wenden Sie sich an Ihren Händler.

### GEBRAUCHS-VORSICHTSMASSNAHMEN

- Das Gerät nicht auf dem Gesicht verwenden
- Von Kindern fern halten
- Fragen Sie Ihren Arzt um rat :**
- Bei elektronischen oder metallischen Implantaten allgemeiner Art (Stifte...).
- Bei Hautkrankheiten (Wunden...).



### GENEGANZEIGEN

**Verwenden Sie den SPORT-ELEC® nicht :**

- Im Herzbereich.
- Wenn Sie einen Herzschrittmacher.
- Während der Schwangerschaft.
- Nach Entbindung, warten Sie 6 Wochen vor der Benutzung.
- Im Falle neuromuskulärer Krankheiten.
- Im Falle von Blutkrankheiten.
- Auf dem Schädel und Gesicht.

### PFLEGE - UND REINIGUNGSRATSCHLÄGE

Reinigen Sie den Gerät mit einem feuchten Schwamm, getränkt mit einer Desinfektionslösung, im Verhältnis 1/10 mit Wasser verdünnt.



## DAS GERÄT

Softwareversion.....	E
Stromart.....	Zweiphasig
Programmanzahl.....	88 Sportprogramme - 6 Gesundheitsprogramme
Anzahl Programmvariationen (oder Phasen).....	344
Anzahl unabhängiger, einstellbarer Ausgänge.....	4
Maximale Stromstärke bei einer Belastung von 500 Ω / Kanal.....	100 mA / 500 Ohms / kanal
Frequenzbereich.....	0,25 bis 160 Hz
Impulsbreitenbereich.....	70 bis 360 µs
Stromversorgung.....	Lithium-Polymer (LiPo) Aufladbare-Batterie - 3,7V 1020mAh
Abmessungen und Gewicht des Gerätes.....	83,5 x 125,5 x 29,61 mm - 340 g
Automatisches Ausschalten am Ende jedes Programms.....	Ja
Sicherung beim Einschalten.....	100%
Lagerungstemperatur / Relative Feuchtigkeit.....	0°C bis + 45°C / 10% bis 90%
Benutzungstemperatur / Relative Feuchtigkeit.....	5-40°C / 20-65%
Achtung.....	⚠ Die Anleitung aufmerksam durchlesen
Garantie / Lebenszyklus.....	2 Jahre



EG-Konformitätserklärung



Geräte in Kontakt mit dem Patienten, aus Herzgegend.

### RoHS

Die Geräte werden ohne gefährlicher Substanzen gebaut die eine Umweltschädigung verursachen können.

### IP22

Geschützt gegen feste Fremdkörper  $\geq 12,5$  mm sowie gegen Wasser bis 15° vertikal.



Achtung: siehe spezielle Vorsichtsmaßnahmen in der Gebrauchsanweisung.



90 mA maximale Intensität auf einer 1000 Ω Last pro Kanal.



10% bis 90% relative Luftfeuchtigkeit Lagerung und Transport.



0° bis 40°C Temperaturbereich Lagerung und Transport.



Herstellerbezeichnung für das Inverkehrbringen des Geräts auf dem Markt.



Um die Umwelt zu schonen, folgen Sie den Anweisungen für die Entsorgung.



Der Hersteller hält sich an die Abfallrückgewinnungseinrichtung und erfüllt die Anforderungen des Umweltgesetzbuchs.



Konsultieren Sie die Bedienungsanleitung.



Nicht geeignet für Herzschrittmacher-Patiente.



Nicht für Schwangere geeignet.



Für den Hausgebrauch vorgesehenes Gerät.



Steckdose mit doppelter Isolierung (> 50V).

## VI. GARANTIE

Wir gewähren eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum auf die durch uns vertriebenen Produkte.

Versuchen Sie niemals, Ihr Gerät selbst zu reparieren oder Veränderungen vorzunehmen, bzw. solche Eingriffe von nicht zugelassenen Reparaturbetrieben vornehmen zu lassen. Die Garantie verfällt, wenn Reparaturen von nicht befugten Personen ausgeführt werden, oder wenn die verwendeten Ersatzteile nicht von der gleichen Marke stammen.

Achten Sie darauf, ausschließlich Zusatzartikel zu verwenden, die mit kompatibel sind und von SPORT-ELEC® hergestellt wurden. Während der Laufzeit der Garantie übernehmen wir kostenlos die Reparatur von Herstellungs- oder Materialfehlern, wobei wir uns das Recht vorbehalten, zu entscheiden, ob bestimmte Teile repariert oder ausgetauscht werden müssen, oder ob das Gerät an sich ausgetauscht werden muss.

Durch unsachgemäßen Gebrauch verursachte Schäden (Beschädigung durch äußere Kräfteinwirkung, Anschluss an Gleichstromquelle,

Nichtbeachtung der Voltzahl...) führen zum Erlöschen der Garantie; normale Gebrauchsspuren sind der Funktion und dem Wert des Gerätes nicht abträglich.

Die Garantie ist nur dann gültig, wenn der Garantieschein mit dem Kaufdatum, sowie Stempel und Unterschrift des Händlers versehen ist, oder wenn der Kassenbonn vorgelegt wird (Siehe Abschnitt Garantieschein am Ende dieser Gebrauchsanweisung).

Jede andere Begründung eines Anspruchs auf Garantie ist ausgeschlossen, außer wenn gesetzliche Regelungen Gegenteiliges bestimmen.

### ZUBEHÖR GARANTIERT

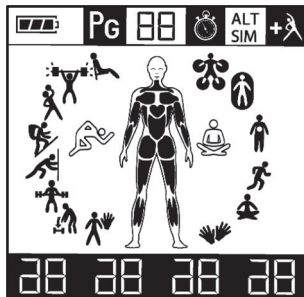
Der Gürtel und die Hafelektroden sind für den persönlichen Gebrauch bestimmt. Aus hygienischen Gründen können Sie nicht durch andere Personen verwendet oder getauscht werden. Die Haltbarkeit der Hafelektroden liegt bei etwa 40 Anwendungen.

# MULTISPORTPRO 4 CANALES (MSPRO4M)

## DESCRIPCIÓN DEL APARATO (ver ilustraciones con leyendas en la página 3)

- Tecla OK**  
Botón de validación después de cada elección.
- Tecla izquierda (<)**  
Permite volver atrás o seleccionar otra elección.
- Tecla C (Clear)**  
Permite volver atrás después de haber validado.
- Tecla derecha (>)**  
Para seleccionar elección (programas, zonas musculares).
- Tecla ON/OFF / Emergencia stop (⏻)**  
Enciende y apaga el aparato.
- 4 teclas de ajuste (+ / -)**  
+ : Aumenta la potencia / nivel 1 a 10.  
- : Disminuye la potencia / nivel 10 a 1.  
Nota: 11 presiones sucesivas para cambiar de nivel de potencia
- Módulo de conexión**
- Indicador coloreado del módulo**  
Distingue cada módulo por el ajuste de la potencia (+/-).
- Enchufes de conexión USB de los 4 módulos**
- Enchufe para carga (para entrada jack DC IN)**  
Permite conectar el adaptador de red.
- Sistema de bloqueo**  
Deslizar el botón hacia la izquierda para utilizar el aparato.  
Deslizar el botón hacia la derecha para cargar el aparato.
- Conectores de electrodo**  
Permite la aplicación de un electrodo doble adhesivo provisto de botones clip.

## DESCRIPCIÓN DE LA PANTALLA



- Indicador luminoso de nivel de baterías
- Visualiza el número de la categoría de programas
- Visualiza el resto de la duración del programa
- ALT** Opción músculos alternados (elección posible para las categorías de programas 02 a 07). Usted elige hacer trabajar 2 grupos de músculos alternativamente.
- SIM** Opción músculos simultáneos (elección por defecto). Usted elige hacer trabajar 2 grupos de músculos simultáneamente.
- Fase de precalentamiento por activar o no
- Categoría de programas SPORT
- Categoría de programas SALUD

## LEER ANTES DE UTILIZAR EL APARATO

Usted acaba de comprar un aparato profesional, eficaz y potente. Debe tomarse el tiempo para descubrir cómo funciona.

- Leer atentamente las instrucciones de empleo.
- Antes de utilizar, poner el aparato en carga (esquemas 1, 2, 3 página 3).
- Probar el aparato sobre los cuádriceps conforme al procedimiento.

## PROBAR SU APARATO EN LOS CUÁDRICEPS

- Conecte un electrodo con botones de presión al primer módulo (blanco).
- Retire el plástico y se adhieren a la piel.
- Encender el aparato con la tecla ⏻ y presionar 6 veces seguidas el botón OK.
- Aumentar gradualmente la alimentación de este canal pulsando sucesivamente 11 veces.
- Una vez realizado este trayecto de descubrimiento, usted conocerá su capacidad para utilizar los resultados de su aparato.

## DISPOSITIVO NO TERAPÉUTICO

# LAS CATEGORÍAS DE PROGRAMAS



## CATEGORÍAS SPORT

### 01. PREPARACIÓN AL ESFUERZO MUSCULAR



Baja la impedancia de la barrera cutánea. Prepara la piel para la difusión de las corrientes emitidas por los programas.

**Duración:** 2 min de fases activas

### 02. RECUPERACIÓN DEL VOLUMEN MUSCULAR



El programa permite prevenir y luchar contra la pérdida de volumen muscular causado en general por el no uso de un miembro después de un período de inmovilización.

**Duración:** 40 min de fase activa + 6 min de recuperación

### 03. REFUERZO DEL VOLUMEN MUSCULAR



Este programa sólo puede aplicarse sobre músculos con un volumen normal. PG04 y PG05 permiten desarrollar la fuerza muscular.

**Duración:** 20 min de fase activa + 6 min de recuperación

### 04. RESISTENCIA MUSCULAR



La gama de frecuencias de estimulación está destinada a aumentar la capacidad para mantener esfuerzos musculares importantes.

**Duración:** 30 min de fase activa + 6 min de recuperación

### 05. AGUANTE MUSCULAR



Después de haber alcanzado con PG04 a mantener esfuerzos importantes, el programa PG05 permite mantener largo tiempo esfuerzos musculares de alta intensidad estimulando al máximo las fibras lentas.

**Duración:** 30 min de fase activa + 6 min de recuperación

### 06. MANTENIMIENTO MUSCULAR



Este programa permite conservar lo adquirido a nivel del aguante, de la resistencia y del volumen muscular.

**Duración:** 30 min de fase activa + 6 min de recuperación

### 07. FUERZA EXPLOSIVA



Este programa se inscribe lógicamente como continuación de PG03 y PG04. Permite alcanzar la fuerza máxima de un músculo estimulando las fibras de muy alta velocidad; así la intensidad de la contracción es máxima.

**Duración:** 20 min de fase activa + 6 min de recuperación

### 08. RECUPERACIÓN



Este programa permite a los músculos recuperarse más rápidamente, gracias al barrido de frecuencias entre 0,5 y 8 Hz, con efectos relajantes, endorfinicos y mediante el aumento del flujo sanguíneo.

**Duración:** 20 min de fase activa



## CATEGORÍAS SALUD

### 09. MASAJE



Este programa está constituido de frecuencias que varían progresivamente de 3 a 10 Hz para alcanzar un efecto óptimo de masaje.

**Duración:** 20 min de fase activa

### 10. MIORRELAJANTE



Gracias al barrido de frecuencias de 0,25 a 3,5 Hz, este programa permite a los músculos relajarse más rápido.

**Duración:** 20 min de fase activa

### 11. RECUPERACIÓN ACTIVA



Este programa se utiliza inmediatamente después de esfuerzos intensos, dado que el conjunto de las frecuencias generadas.

**Duración:** 20 min de fase activa

### 12. ALIVIA EL DOLOR



Programa antálgico a base de neuroestimulación eléctrica y variación progresiva de las frecuencias. Los electrodos deben colocarse sobre la zona dolorosa.

**Duración:** 20 min de fase activa

### 13. TENSIÓN MUSCULAR



Este programa permite aliviar eficazmente los dolores (las tensiones) musculares.

**Duración:** 20 min de fase activa

### 14. PIERNAS PESADAS



Este programa permite aliviar la sensación de piernas pesadas.

**Duración:** 26 min de fase activa

## I. CARGA DE LA BATERÍA

El aparato contiene baterías recargables y por lo tanto conviene, desde el momento de adquirirlo, efectuar una carga de 4 horas uniendo su caja a la alimentación del sector.

No se puede utilizar el aparato mientras se cargan las baterías.

En caso de no utilizarlo, proceder a cargar las baterías durante 4 horas (máximo) cada 4 meses.

El aparato se coloca en vigilia automáticamente si se descargan las baterías, permitiendo así la protección de éstas contra cualquier descarga abusiva.

### PONER EL APARATO EN CARGA (ver esquemas 1, 2, 3 página 3)

- ▶ Desconectar los 4 módulos del generador.
- ▶ Activar el sistema de bloqueo deslizando el botón hacia la derecha (4 USB bloqueados, Jack DC IN abierto) .....>
- ▶ Conectar el cargador suministrado con el aparato.

**¡IMPORTANTE! Es indispensable activar el sistema de bloqueo previo a la carga del aparato.**



### VISUALIZACIÓN CARGA DE LA BATERÍA

- ▶ Durante la carga de la batería, el indicador luminoso pila aficha para mostrar que la carga está efectuándose.
- ▶ Desconectar el adaptador para alejar la fuente eléctrica cuando la carga ha sido terminada.
- ▶ Cuando se desconecta el cargador, la pantalla se apaga.
- ▶ Cuando la pila está vacía , significa que la batería está descargada.

## II. PUESTA EN MARCHA DEL APARATO

### 1 VISUALIZACIÓN - ENERGIZACIÓN

Tenga cuidado al poner en marcha el dispositivo, realiza un apoyo breve máximo de 1 segundo en (tecla roja) con el fin de encender el dispositivo. Esperar un cambio completo en la unidad antes de pulsar otra tecla.

Todos los pictogramas se afichan, después los músculos delanteros parpadean.

Si se realiza un apoyo largo, su pantalla parpadea y le indica la totalidad de los pictogramas que contiene.

Para parar el aparato, apoye brevemente en .

O para regresar al menú, se debe presionar el botón o apoye brevemente 2 veces en .

### 2 SELECCIÓN DE LA O LAS ZONAS MUSCULARES POR ESTIMULAR

#### ▶ Elección 1ª zona

La pantalla aficha , lo que quiere decir que le propone elegir una primera zona muscular.

↳ Si usted quiere elegir los músculos delanteros, valide con **OK** : la 1ª zona muscular de trabajo parpadea (cuadríceps).

Si usted quiere elegir los músculos de la espalda, presione **>** : la 1ª zona muscular de trabajo parpadea (gemelos / pantorrillas)

Si usted quiere volver a los músculos delanteros, presione la tecla **<**

↳ Presionar la tecla **>** para subir y hacer desfilar las diferentes zonas musculares.

Para volver atrás, presione la tecla **<**

↳ Una vez elegido el grupo muscular, valide con la tecla **OK**.

#### ▶ Elección 2ª zona

Todos los pictogramas parpadean nuevamente y la pantalla aficha . La pantalla propone elegir una 2ª zona muscular :

↳ Para elegir una 2ª zona muscular, valide nuevamente ya sea los músculos delanteros o los músculos de la espalda, valide **OK**

Elija nuevamente otra zona muscular y luego valide **OK**.

### RECOMENDACIONES : Selección de músculos superiores y músculos inferiores

Existe una diferencia entre los programas de los músculos superiores y los de los músculos inferiores.

Se recomienda no seleccionar músculos superiores con músculos inferiores, porque en ese caso el aparato dará prioridad a los músculos superiores, disminuyendo sensiblemente el rendimiento del trabajo sobre los músculos inferiores.

### 3 SELECCIÓN DEL PROGRAMA

Los símbolos de las categorías "DEPORTE" parpadean al momento de visualizarse (parte izquierda de la pantalla) :

↳ Si usted elige los categorías SPORT , valide **OK**.

↳ Si usted quiere elegir los categorías SALUD , presione la tecla **>** y valide **OK**.

Deslice las categorías de programas presionando la tecla **>**

↳ La pantalla aficha simultáneamente el 1º pictograma (de abajo) y el número de programa correspondiente.

↳ Si usted quiere volver atrás, presione la tecla **<**

En esta etapa, usted ha elegido por lo tanto a la o las zonas musculares por estimular y la categoría de programa. El aparato varía automáticamente las impulsiones en función de las zonas musculares seleccionadas.

#### 4 ELECCIÓN FASE DE PRECALENTAMIENTO Y OPCIÓN ALT/SIM

ÚNICAMENTE PARA LAS CATEGORÍAS 02 A 07.

► La pantalla le propone una fase de precalentamiento antes de comenzar la fase activa del programa.

El pictograma FASE DE PRECALENTAMIENTO parpadea arriba a la derecha.

Si usted quiere seleccionarla, presionar **OK**, si no, presionar la tecla **<** y valide **OK** (desaparece de la pantalla).

► Después el pictograma **ALT/SIM** parpadea.

Para seleccionar **ALT**, presionar la tecla **<** y después validar **OK**.

Para seleccionar **SIM**, presionar la tecla **>**, y después validar **OK**.

Si usted ha seleccionado la fase de precalentamiento, **SIM** se afixará en el momento de iniciar el programa, porque la fase de precalentamiento es obligatoriamente en modo simultáneo.

El símbolo de la categoría de programa de su opción se ilumina, y la o las zonas musculares elegidas parpadean alternativamente.

La pantalla afixa :

- el nivel de las baterías,
- la duración de la fase (cuenta por minuto),
- el pictograma del cronómetro,
- la opción **ALT** o **SIM** y la fase de precalentamiento, si usted las ha seleccionado.

#### 5 LANZAR EL INICIO - AJUSTE DE LAS INTENSIDADES

Presione los botones **+** de las teclas de intensidad correspondientes a su hijo conectado a electrodos (o su accesorio) para iniciar el programa.

**Para aumentar la intensidad y cambiar el nivel, pulse 11 veces en sucesión para pasar de un nivel a otro.**

El nivel de la o las potencias se afixa en la parte baja de la pantalla.

Las intensidades varían durante la sesión en función del contenido del programa.

#### 6 DESARROLLO DEL PROGRAMA

► **Utilización de la tecla C (Clear / Despejar)**

Durante el programa, un impulso sobre la tecla **C** cancela la fase en curso.

La fase siguiente se inicia, excepto si usted ha llegado al fin del programa.

En ese caso, esta tecla permite volver a la selección de la 1ª zona muscular (como un fin normal de programa).

► **Desconexión de los electrodos durante el programa**

Si un electrodo se desconecta, el canal correspondiente se pone en **00** y parpadea durante 30 segundos antes de volver a un **00** fijo.

Durante esos 30 segundos, es posibles reconectar el o los electrodos y de volver a colocar las potencias en el nivel deseado.

#### 7 FIN DEL PROGRAMA - PARADA EN CURSO

Al terminar la sesión, la pantalla propone nuevamente iniciar una nueva sesión haciendo parpadear los músculos delanteros para elegir la 1ª zona muscular.

Recomenzar el procedimiento de inicio si quiere continuar sobre otra zona muscular.

Si no, presione la tecla **⏻** para detenerlo.

El aparato se pone en vigilia después de 5 minutos de inactividad.

## III. UTILIZACIÓN DEL APARATO

### A. UTILIZACIÓN DEL APARATO CON EL CINTURÓN

El cinturón posee 2 broches de presión sobre los cuales se conectan los electrodos inalámbricos especialmente diseñados por SPORT-ELEC®. En caso de necesitar electrodos nuevos, dirijase por favor a su revendedor habitual, o desde [www.sport-elec.com](http://www.sport-elec.com).

¡CUIDADO! Nunca utilizar el cinturón sin haber conectado los dos electrodos requeridos.

Utilizar únicamente electrodos SPoRT.

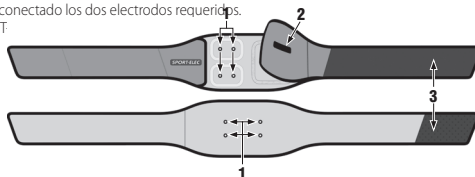
#### PRESENTACIÓN DEL CINTURÓN

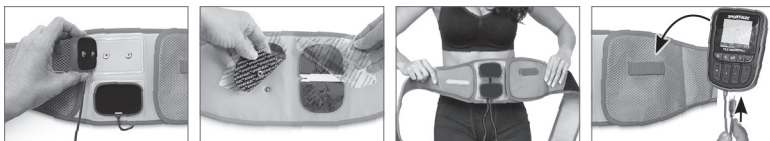
1 = Broches de presión

2 = Bolsillo oculta cables

(con lazo para fijar el aparato)

3 = Parte con correa autoadhesiva





### CONEXIÓN Y POSICIONAMIENTO DEL CINTURÓN

- ▶ Desdoble el cinturón. Asegúrese que el aparato no esté en funcionamiento.
- ▶ Coloque los módulos sobre los broches de presión, conecte el cordón entre los dos módulos y sitúelo en el bolsillo oculta cables.
- ▶ Conecte los electrodos al interior del cinturón presionándolos a los broches de presión. Retire los soportes plásticos de protección.
- ▶ Coloque el cinturón alrededor de la cintura y ajústelo con la ayuda de la correa autoadhesiva, con el fin de que los electrodos estén en contacto con la piel.
- ▶ Cuando el cinturón se encuentre ajustado, instálase cómodamente y ponga en marcha su aparato siguiendo el procedimiento llamado "Puesta en marcha del aparato" detallado en el siguiente apartado.
- ▶ Durante el empleo del MultisportPro usted puede realizar sus actividades habituales.
- ▶ Si siente una sensación de hormigueo, detenga de inmediato el aparato y verifique que el electrodo esté correctamente en contacto con la piel. Si el problema persiste, contacte por medio de correo electrónico el servicio post-venta: [sav@sport-elec.com](mailto:sav@sport-elec.com).

### FIN DEL PROGRAMA

- ▶ Cuando el programa haya finalizado, apague el aparato y después desconéctelo del cinturón.
- ▶ Remueva los electrodos y húmedelos ligeramente con algunas gotas de agua antes de colocarlos en el soporte plástico de protección.

## B. UTILIZACIÓN DEL APARATO CON LOS ELECTRODOS

### MANEJO DE LOS ELECTRODOS

- ▶ Conecte los módulos al generador respetando los indicadores de color de cada módulo (imagen A página 4).  
Se puede utilizar el aparato ya sea empleando solo un módulo o bien 2, 3 o 4 módulos.
- ▶ Enlace los electrodos a los módulos con la ayuda de los broches de presión (ver foto B página 4).

### COLOCACIÓN DE LOS ELECTRODOS

- ▶ Retire cuidadosamente el soporte plástico de protección (ver foto C página 4).  
Humedezca los electrodos esparciendo con la punta de los dedos algunas gotas de agua sobre el gel adhesivo y esperar dos minutos.
- ▶ Coloque el módulo o los módulos sobre el cuerpo (ver foto D página 4).  
Los electrodos han sido diseñados para un uso exclusivamente personal. Por motivos de higiene deben ser utilizados únicamente por la misma persona.

### PUESTA EN MARCHA DEL PROGRAMA

Ponga en marcha el aparato respetando el procedimiento llamado "Puesta en marcha" (ver apartado II).  
Las contracciones deben ser firmes pero nunca deben provocar dolor.

Si notase una sensación desagradable a nivel de los electrodos: disminuya la intensidad del aparato, desplace uno o los dos electrodos y aumente progresivamente la intensidad. Verifique de igual forma que los electrodos se encuentran suficientemente húmedados.

Una vez obtenido el ajuste óptimo, deje que el aparato trabaje durante todo el programa.

### FIN DEL PROGRAMA

Cuando el programa haya terminado, apague el aparato presionando el botón  $\Phi$ , posteriormente desconecte los módulos.  
Despegue delicadamente los electrodos de la piel.

Es importante humedecer los electrodos ligeramente con algunas gotas de agua y colocarlos cuidadosamente en el soporte plástico de protección.

Conserve los electrodos adhesivos en una bolsa plástica de preferencia en un lugar fresco (por ejemplo en el compartimiento de verduras que se encuentra en el refrigerador).

## IV. CONSEJOS DE UTILIZACIÓN

- ▶ El aparato se recomienda a kinesiterapeutas en el marco de reeducación funcional.
- ▶ Es posible recomenzar el ciclo de uno de los programas en otra zona muscular o cambiar de programa manteniéndose en una misma zona muscular sin sobrepasar de todos modos los 50 min de utilización por zona muscular y por día.

- La caja eléctrica y los cables del aparato pueden ser limpiados con un trapo embebido de solución desinfectante diluida con agua al 1/10.
- Los electrodos adhesivos pueden ser rehidratados antes y después de usarlos con un agente desinfectante.
- Los electrodos adhesivos deben ser repositionados en su soporte y conservados en un lugar fresco entre +5°C y +10°C.
- Los electrodos adhesivos tienen una duración de aprox. 40 utilizaciones. No dude en encargarlos directamente a [www.sport-elec.com](http://www.sport-elec.com) o a su revendedor habitual.

### ADVERTENCIAS

- No dejar al alcance de los niños o de personas con deficiencias mentales. Este aparato contiene piezas pequeñas que pueden ser ingeridas.
- Para evitar cualquier riesgo de estrangulación, mantenga los cables de electrodos lejos de los niños.
- Por motivos de higiene, cada usuario deberá disponer de su propio electrodo. No utilizar lo mismo electrodo con personas diferentes.
- No se debe utilizar el aparato conduciendo o trabajando en una máquina.
- No utilizar en un ambiente húmedo como sala de baño o sauna, y cerca de máquinas eléctricas unidas al sector y a tierra, incluso una tubería conectada a tierra.
- Utilizar en un lugar limpio (sin polvo y sin suciedad...).
- No intente nunca de abrir o reparar su Multisportpro usted mismo o nunca haga reparar su equipo por personal no certificado por SPORT-ELEC®.
- Reciclar o desechar la batería de acuerdo con todas las leyes federales, estatales y locales. Para evitar el peligro de incendio y explosión, no quemar ni incinerar la batería.
- El dispositivo no requiere calibración.
- El usuario debe comprobar que el equipo funcione de manera segura y ver que está en buenas condiciones de funcionamiento antes de ser utilizados.

### RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Si su aparato no funciona correctamente, no lo utilice y póngase rápidamente en contacto con su distribuidor.

### PRECAUCIONES DE EMPLEO

- No utilizar el aparato sobre el rostro.
- No dejar al alcance de los niños.
- **Pedir consejo a su médico en caso de:**
  - implantes electrónicos o metálicos de manera general (pernos...),
  - enfermedad de la piel (llagas...).



### CONTRA INDICACIONE

**No utilizar el aparato SPORT-ELEC®:**

- Sobre el corazón.
- Si usted tienes un estimulador cardiaco.
- En caso de embarazo.
- Después del parto, esperar al mínimo 6 semanas antes de utilizarlo.
- En caso de enfermedades neuromusculares.
- En caso de enfermedad de la piel (heridase).
- Sobre el rostro.

### MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA

Limpiar las carcasas con un paño humedecido con solución desinfectante diluida con agua al 1/10.

## V. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

### CINTURÓN

**Referencia:** CTBB2MEAV2

**Talla:** del 34 al 60 (mujer y hombre)

**Dimensión del cinturón desdoblado:** 122 cm

**Fibra textil:** 35 % esponja, 20 % tela elástica, 15 % poliéster, 15 % nylon, 10 % PVC + cobre, 2 % caucho, 3 % tela no tejida.

### ELECTRODOS ADHESIVOS

**Referencia:** EASF110x71

**Superficie de contacto:** 67,5 x 47 mm (x2)

**Duración de vida estimada:** 40 usos

Dispositivo médico de clase I (directiva 93/42/CEE)

Electrodos adhesivos, hidrófilos e hipoalérgicos.

No dude en comprar electrodos nuevos los cuales están disponibles en el sitio [www.sport-elec.com](http://www.sport-elec.com).



### ALIMENTACIÓN RED ELÉCTRICA CLASE II

**Referencia:** MN-A403-E120

CA 100-240V - 50/60Hz - 0.25 A max DC 5V = 0.6 A

El adaptador es parte del equipo. Utilice exclusivamente la alimentación eléctrica suministrada con el aparato. En caso de deterioro, reemplácelo (contacte SPORT-ELEC®, o pase pedido en [www.sport-elec.com](http://www.sport-elec.com)).

## EL APARATO

Versión del programa .....	E
Tipo de corriente .....	Bifásica
Número de programas .....	88 programas SPORT - 6 programas SALUD
Número de variaciones de programas (o fases) .....	344
Número de salidas independientes regulables .....	4
Intensidad máxima sobre una carta de 500 $\Omega$ / canal .....	 100 mA / 500 $\Omega$ / canal
Playa de frecuencia .....	De 0,25 a 160 Hz
Playa de amplitud de impulso .....	De 70 a 360 $\mu$ s
Alimentación .....	Batería recargable LiPo 3,7V - 1020mAh
Dimensiones y peso del aparato .....	83,5 x 125,5 x 29,61 mm - 340 g
Parada automática al terminar cada programa .....	SI
Seguridad al encendido .....	100%
Temperatura de conservación / Humedad relativa .....	0°C a + 45°C / 10% a 90%
Temperatura de uso / Humedad relativa .....	5-40°C / 20-65%
Atención .....	 Lea atentamente las instrucciones
Garantía / Ciclo de vida .....	2 años (aparato)



Declaración de conformidad CE



Aparato en contacto con el paciente, fuera del área cardíaca.

## RoHS

Los aparatos están contruidos sin materiales que puedan provocar daños al medio ambiente.

## IP 22

Protegido contra la intrusión de objetos extraños  $\geq$  12,5 mm y contra las proyecciones de agua de hasta 15° verticales.



Cuidado: ver las precauciones de uso especificadas en el manual de utilización.



Intensidad máxima de 90 mA sobre una carga de 1000  $\Omega$  por canal.



Humedad relativa de transporte y almacenamiento : 10% a 90%.



Temperatura relativa para el transporte y el almacenamiento: 0°C a 40°C.



Denominación del fabricante durante el proceso de poner el dispositivo al mercado.



Como medida de preservación del medio ambiente, por favor respete las indicaciones concernientes al desecho o reciclaje.



El constructor cumple con los requisitos y las obligaciones del Código Medioambiental.



Consulte el manual de utilización.



No conviene a los portadores de estimuladores cardíacos.



No utilizar en caso de embarazo.



Aparato previsto para un uso doméstico.



Doble aislamiento de la red eléctrica (> 50V).

## VI. GARANTÍA

Concedemos una garantía de 24 meses en los productos distribuidos a partir de la fecha de compra.

Nunca intente reparar, modificar usted mismo o con un reparador no autorizado el aparato Multisportpro. La garantía pierde su validez si reparaciones son hechas por personas no autorizadas o si se utilizan piezas de recambio que no provienen de la misma marca.

De igual forma utilice únicamente accesorios compatibles con el electroestimulador Multisportpro fabricados por SPORT-ELEC®.

Durante la vigencia de la garantía, nosotros cubriremos gratuitamente el costo de las reparaciones causadas por defectos de fabricación o de materiales, reservando el derecho de decidir si ciertas piezas deben ser reparadas o intercambiadas o aún si el aparato mismo debe ser cambiado.

Los daños ocasionados por una utilización inadecuada (golpe, cone-

xión a la corriente constante, error de voltaje...).

La garantía será válida si la fecha de compra así como el sello y la firma de la tienda aparecen en el cupón de garantía o presentando el comprobante de compra o ticket de caja (por favor ver cupón de garantía que se encuentra al final de esta manual de utilización).

Cualquier otra forma de reclamación de la garantía es excluida, excepto si disposiciones legales especifican lo contrario.

### GARANTÍA DE LOS ACCESORIOS

Los electrodos adhesivos y el cinturón están destinados a un uso exclusivamente personal. Por motivos de higiene no pueden ser re-tomados ni intercambiados. La vida útil de los electrodos es estimada a 40 utilizaciones.

**NO OLVIDE ACTIVAR LA GARANTÍA EN LÍNEA : [www.sport-elec.com/activacion](http://www.sport-elec.com/activacion)**

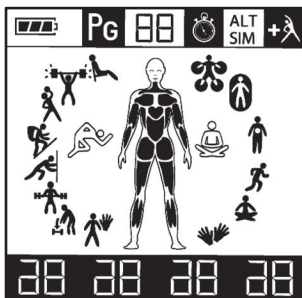


# MULTISPORTPRO 4 CANALI (MSPRO4M)

## DESCRIZIONE DELL'APPARECCHIO (cfr. Illustrazione con carattere pagina 3)

- Tasto OK**  
Pulsante per convalida dopo ogni scelta.
- Tasto sinistro (<)**  
Permette di tornare indietro o di selezionare un'altra scelta.
- Tasto C (clear)**  
Permette di tornare indietro dopo aver convalidato.
- Tasto destro (>)**  
Selezionare le scelte (programmi, zone muscolari).
- Tasto ON/OFF / Arresto di emergenza**  
Accende e spegne l'apparecchio.
- 4 Tasto delle potenze (+ / -)**  
+ : Aumento potenza / livello da 1 a 10.  
- : Diminuisce potenza / livello da 10 a 1.  
Nota: Premere 11 volte in successione per passare da un livello all'altro.
- Modulo di connessione**
- Indicatore colorato dei moduli**  
Distingue ogni modulo durante il adeguamento della potenza (+/-).
- Prese di alimentazione USB dei 4 moduli**
- Prese per la ricarica (uscita cavo jack DC IN)**  
Permette di collegare l'adattatore di rete.
- Sistema di blocco**  
Far scivolare il tasto verso sinistra per l'uso dell'apparecchio. Far scivolare il tasto verso destra per caricare l'apparecchio.
- Connettore per l'elettrodo**  
Permette posizionare un'elettrodo doppio adesivo con bottoni a pressione.

## DESCRIZIONE DEL DISPLAY



- Spia del livello delle batterie
- Pg 88** Visualizza il numero della categoria programmi
- 88** Visualizza il conteggio della durata del programma (in min)
- ALT** Opzione muscoli alternati (possibile scelta delle categorie programmi 02 a 07).  
Scegliete di far lavorare 2 gruppi muscolari alternativamente.
- SIM** Opzione muscoli simultanei (scelta predefinita).  
Scegliete di far lavorare 2 gruppi muscolari simultaneamente.
- Fase di riscaldamento muscolare da attivare o no
- Categoria programmi SPORT
- Categoria programmi SALUTE

## DA LEGGERE PRIMA DI QUALSIASI USO DELL'APPARECCHIO

**Avete acquistato un apparecchio professionale ad elevate prestazioni e potenza. Dovete prendere il tempo di scoprirne il funzionamento.**

- Leggere attentamente le istruzioni per l'uso.
- Prima dell'uso, mettere l'apparecchio in carica (schemi 1, 2, 3 pagina 3).
- Provare l'apparecchio sui quadricipiti secondo la procedura di prova rapida seguente.

## DISPOSITIVO NON TERAPEUTICO

## PROVA RAPIDA DEL FUNZIONAMENTO

### PROVARE L'APPARECCHIO SUI QUADRICIPITI

- Collegare un elettrodo con bottoni a pressione al primo modulo (bianco).
- Rimuovere la plastica e aderire alla pelle.
- Accendere l'apparecchio con il tasto e premere 6 volte il pulsante OK.
- Aumentare gradualmente la potenza di questo canale pressioni successive 11 volte.
- Questo percorso di scoperta realizzato, si conoscerà la propria capacità ad utilizzare l'apparecchio.

## CATEGORIE PROGRAMMI



### CATEGORIE SPORT

01.



#### PREPARAZIONE PER DELLO SFORZO

Diminuisce l'impedenza della barriera cutanea. Prepara la pelle alla diffusione delle correnti emesse dai programmi.

**Durata** : 2 min di fase attiva

02.



#### RECUPERO DEL VOLUME MUSCOLARE

Questo programma permette di prevenire e di lottare contro la perdita di volume muscolare dovuta generalmente all'insufficiente utilizzo di un membro o a periodi d'immobilizzazione.

**Durata** : 40 min di fase attiva + 6 min di recupero

03.



#### RINFORZO DEL VOLUME MUSCOLARE

Questo programma si applica esclusivamente su muscoli con volume normale. PG04 e PG05 permettono di sviluppare la forza muscolare.

**Durata** : 20 min di fase attiva + 6 min di recupero

04.



#### RESISTENZA MUSCOLARE

La gamma delle frequenze di stimolazione mira ad aumentare la capacità di sostenere sforzi muscolari elevati.

**Durata** : 30 min di fase attiva + 6 min di recupero



#### RESISTENZA ALLA FATICA MUSCOLARE

Dopo l'acquisizione con PG04 della facoltà di sostenere sforzi elevati, il programma PG05 permette di sostenere nella durata degli sforzi muscolari di forte intensità stimolando al massimo le fibre lente.

**Durata** : 30 min di fase attiva + 6 min di recupero

06.



#### MANTENIMENTO MUSCOLARE

Questo programma permette di conservare i livelli di resistenza, di resistenza alla fatica e di volume muscolare acquisiti.

**Durata** : 30 min di fase attiva + 6 min di recupero

07.



#### FORZA ESPLOSIVA

Questo programma s'iscrive logicamente nella continuità di PG03 e PG04. Permette di ottenere la forza massima di un muscolo stimolando le fibre ad elevata velocità, l'intensità della contrazione deve essere massimale.

**Durata** : 30 min di fase attiva + 6 min di recupero

08.



#### RECUPERO

Questo programma, mediante scansione di frequenza fra 0,5 e 8 Hz, permette ai muscoli di recuperare più rapidamente grazie agli effetti rilassanti, endorfinici e all'aumento del flusso sanguigno.

**Durata** : 20 min di fase attiva



### CATEGORIE SALUTE

09.



#### MASSAGGIO

Questo programma comprende frequenze variando gradualmente da 3 a 10 Hz per un massaggio ottimale.

**Durata** : 20 min di fase attiva

10.



#### MIORILASSANTE

Questo programma grazie alla scansione di frequenza da 0,25 a 3,5 Hz permette ai muscoli di rilassarsi più rapidamente.

**Durata** : 20 min di fase attiva

11.



#### RECUPERO ATTIVO

Questo programma deve essere utilizzato subito dopo aver effettuato sforzi intensi.

**Durata** : 20 min di fase attiva

12.



#### ALLEVIA IL DOLORE

Programma antalgico basato su una neurostimolazione elettrica a modulazione di frequenza. Gli elettrodi devono essere posizionati sulla zona dolorosa.

**Durata** : 20 min di fase attiva

13.



#### TENSIONE MUSCOLARE

Questo programma permette di alleviare efficacemente i dolori (le tensioni) muscolari.

**Durata** : 20 min di fase attiva

14.



#### GAMBE PESANTI

Questo programma permette di alleviare la sensazione "gambe pesanti".

**Durata** : 26 min di fase attiva

## I. CARICA DELLA BATTERIA

L'apparecchio contiene batterie ricaricabili, si consiglia di procedere subito dopo l'acquisto ad una carica di 4 ore collegando il modulo ad una presa di rete.

Non è possibile utilizzare l'apparecchio durante la carica delle batterie.

Nel caso in cui l'apparecchio non fosse utilizzato, procedere ad una carica delle batterie di 4 ore ogni 4 mesi.

L'apparecchio si mette automaticamente in stand by se le batterie sono scariche, garantendo così la protezione contro scariche abusive.

### METTERE L'APPARECCHIO IN CARICA (vedere schemi 1, 2, 3 pagina 3)

- ▶ Spegnere i 4 moduli dell'apparecchio.
- ▶ Attivare il sistema di blocco facendo scivolare il tasto verso la sinistra (4 USB bloccati, Jack DC IN aperto) .....>
- ▶ Collegare il caricatore (incluso) all'apparecchio.



**IMPORTANTE! È indispensabile attivare il sistema di blocco previo la carica dell'apparecchio.**

### VISUALIZZAZIONE CARICA DELLA BATTERIA

Durante la carica della batteria, la spia pila è visualizzata a , quindi a per mostrare la carica in corso.

Staccare l'adattatore per allontanare la fonte elettrica quando il carico è stato terminato. Quando si scollega il caricabatteria, il display si spegne. Quando la pila è vuota , significa che la batteria è scarica.

## II. AVVIO DELL'APPARECCHIO

### 1 VISUALIZZAZIONE – MESSA IN TENSIONE

ATTENZIONE a la messa in funzione del vostro apparecchio: sostenere brevemente di 1 seconda su chiave . Aspetta un interruttore completa dell'unità prima di premere un altro tasto.

Tutti i pittogrammi sono visualizzati quindi lampeggiano i muscoli frontali.

Se si preme in modo permanente, lo schermo lampeggia e potrai vedere tutti i programmi disponibili.

Premere il tasto per spegnere il dispositivo.

O per tornare al menu precedente, premere il tasto oppure premere brevemente il tasto due volte.

### 2 SELEZIONE DELLA O DELLE AREE MUSCOLARI DA STIMOLARE

#### ▶ Scelta prima area

Il display visualizza , vale a dire che propone di scegliere una prima area muscolare.

↳ Se si desidera scegliere i muscoli frontali, convalidare con il tasto **OK**. La prima area muscolare inferiore lampeggia: quadricipiti.

Se si desidera scegliere i muscoli dorsali, premere il tasto **>**. La prima area muscolare inferiore lampeggia: gemelli (polpacci).

Se si desidera tornare ai muscoli frontali, premere il tasto **<**.

↳ Premere il tasto **>** per risalire e far scorrere le varie aree muscolari.

Per tornare indietro, premere il tasto **<**.

↳ Una volta scelto il gruppo muscolare, convalidare con il tasto **OK**.

#### ▶ Scelta seconda area

Tutti i pittogrammi lampeggiano di nuovo e il display visualizza . Il display propone di scegliere una seconda area muscolare:

↳ Per scegliere una seconda area muscolare, convalidare di nuovo sia i muscoli frontali, sia i muscoli dorsali, convalidare **OK**.

Scegliere di nuovo un'altra area muscolare, quindi convalidare **OK**.

#### Raccomandazioni: scelta dei muscoli superiori e dei muscoli inferiori

Esiste una differenza fra i programmi dei muscoli superiori e quelli dei muscoli inferiori.

Si raccomanda di non selezionare i muscoli superiori con i muscoli inferiori, poiché l'apparecchio darebbe la priorità ai muscoli superiori diminuendo sensibilmente il rendimento del lavoro sui muscoli inferiori.

### 3 SELEZIONE DEL PROGRAMMA

I simboli delle categorie "SPORT" vengono visualizzati lampeggiando (parte sinistra dello schermo):

↳ Se si scelgono le categorie SPORT, convalidare **OK**.

↳ Se si volete scegliere le categorie SALUTE, premere il tasto **>** e convalidare **OK**.

Scorrere le categorie dei programmi premendo il tasto **>**:

↳ Lo schermo visualizza contemporaneamente il 1° simbolo in basso, e il numero di categoria corrispondente.

↳ Per tornare indietro, premere il tasto **<**.

In questa fase, si è scelto la (le) zona muscolare (i) da stimolare e il tipo di programma.

L'apparecchio varia automaticamente gli impulsi in base alle zone muscolari mirati.

#### 4 SCELTA FASE DI RISCALDAMENTO MUSCOLARE E OPZIONE ALT/SIM

Solo per le categorie da 02 a 07.

- Il pittogramma FASE DI RISCALDAMENTO MUSCOLRE lampeggia in alto a destra.
  - Il display propone una fase di riscaldamento muscolare prima di incominciare la fase attiva del programma. Se si desidera sceglierla, premere il tasto **OK**, altrimenti premere il tasto **<** e convalidare **OK** (sparisce dal display).
- Quindi il pittogramma **ALT/SIM** lampeggia.
  - Per selezionare **ALT**, premere il tasto **<**, quindi convalidare **OK**.
  - Per selezionare **SIM**, premere il tasto **>**, quindi convalidare **OK**.
  - Se la fase di riscaldamento è stata selezionata, **SIM**, si visualizza all'inizio del programma poiché la fase di riscaldamento è obbligatoriamente in modo simultaneo.

Il simbolo della categoria programma selezionato è acceso, la o le aree muscolari scelte lampeggiano in alternanza. Il display visualizza :

- il livello delle batterie,
- la durata della fase (conteggio in minuti),
- il pittogramma del cronometro,
- l'opzione **ALT** o **SIM** e la fase di riscaldamento se sono state selezionate.

#### 5 LANCIO DEL PROGRAMMA - REGOLAZIONE DELLE INTENSITÀ

È necessario premere i tasti **+** corrispondenti ai cavi ai pad (o agli accessori) per avviare un programma.

**Per aumentare il livello di intensità e variando l'intensità della stimolazione, premere 11 volte per passare al livello successivo.**

Se la carica della batteria è bassa, si consiglia di non iniziare il programma. Il livelli della o delle potenze viene visualizzato nella parte inferiore del display.

Le intensità variano durante la seduta in funzione del contenuto del programma.

**Avvertimento! L'unità è dotata di un sistema di sicurezza che blocca il lancio di un programma se gli elettrodi non sono posizionati correttamente sulla pelle.**

#### 6 SVOLGIMENTO DEL PROGRAMMA

##### ► Uso del tasto **C** (Clear)

Durante il programma, una pressione sul tasto **C** annulla la fase in corso.

La fase seguente incomincia, eccetto se si è arrivati alla fine del programma. In tal caso, questo tasto permette di ritornare alla scelta della prima area muscolare (come una fine di programma normale).

##### ► Scollegamento degli elettrodi in corso di programma

Se un elettrodo si sconnette, il canale interessato si mette a **██** e lampeggia per 30 sec prima di tornare a **██** fisso.

Durante questi 30 sec, è possibile ricollegare lo o gli elettrodi e rimettere la potenza al livello desiderato.

#### 7 FINE DEL PROGRAMMA - ARRESTO IN CORSO DI PROGRAMMA

Al termine della seduta, il display propone di incominciare una nuova seduta, facendo lampeggiare i muscoli frontali per la scelta della prima area muscolare.

Ricominciare la procedura di lancio, se si desidera continuare con un'altra area muscolare.

Altrimenti, premere il tasto **⏻** per finire.

L'apparecchio si mette in stand by dopo 5 minuti di inattività.

## III. USO DELL'APPARECCHIO

### A. UTILIZZO DEL L'APPARECCHIO CON LA CINTURA

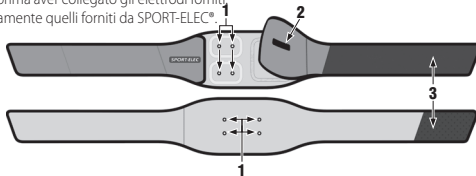
La cintura ha 2 coppie di elementi di fissaggio a pressione in cu l'apparecchio i due elettrodi senza filo appositamente progettato da SPORT-ELEC®. Per acquistare nuovi elettrodi, si prega di contattare il vostro rivenditore di fiducia, oppure ordinarli sul [www.sport-elec.com](http://www.sport-elec.com).

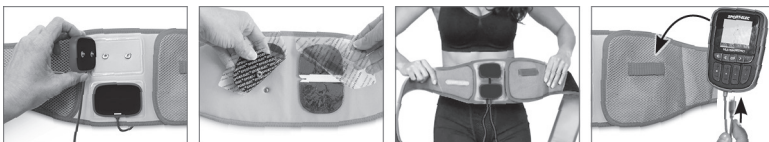
**Attenzione!** Non utilizzare mai la cintura, senza prima aver collegato gli elettrodi forniti.

Non utilizzare mai altri elettrodi, solamente quelli forniti da SPORT-ELEC®.

#### PRESENTAZIONE DELLA CINTURA :

- 1** = Spine di connessione
- 2** = Contenitore per fili  
(con un fissaggio cappio per il dispositivo)
- 3** = Banda vercro





### CONNESSIONE E POSIZIONAMENTO DELLA CINTURA.

- ▶ Aprire la cinta. Verificare che il vostro apparecchio sia spento.
- ▶ Collegare i moduli sui attacchi a pressione. Collegare il cavo di alimentazione tra i due moduli, e riposti nel vano fili.
- ▶ Collegare gli elettrodi all'interno della cintura attraverso le chiusure a scatto. Rimuovere il supporto in plastica degli elettrodi.
- ▶ Posizionare la cintura in vita e regolare mediante la banda velcro in modo che gli elettrodi siano ben in contatto con la pelle.
- ▶ A connessione avvenuta dell'apparecchio, sedersi e accendere l'apparecchio seguendo la procedura de "Accensione dell'apparecchio" dettagliato nel capitolo seguente. È possibile eseguire le solite attività mentre si utilizza il MultisportPro.
- ▶ Se avvertite dei formicolii, fermare l'apparecchio e verificare che l'elettrodo sia ben a contatto con la pelle. Se il problema persiste, contattare il Servizio Assistenza : sav@sport-elec.com.

### FINE DEL PROGRAMMA

- ▶ Il programma è completato, spegnere e scollegare l'apparecchio dalla cintura.
- ▶ Staccare gli elettrodi, e bagnare con qualche goccia di acqua prima di riporre sul loro supporti di plastica trasparente.

## B. UTILIZZO DELL'APPARECCHIO CON GLI ELETTRODI

### PRESA IN MANO

- ▶ Collega i moduli all'apparecchio rispettando id indicatori colorati di ogni modulo (foto A pagina 4).  
È possibile utilizzare Multisportpro usando solo 1, 2, 3 o 4 moduli.
- ▶ Collegare gli elettrodi al(i) motore(i) premendo i bottoni a pressione (foto B pagina 4).

### POSIZIONAMENTO DEGLI ELETTRODI

- ▶ Rimuovere il supporto in plastica degli elettrodi (foto C pagina 4).  
Inumidirli sulla punta dei polpastrelli con poche gocce d'acqua sul gel adesivo e attendere 2 minuti (foto D pagina 4).
- ▶ Posizionare i moduli sul vostro corpo. (foto D pagina 4)
- ▶ Avviso : Gli elettrodi sono forniti per uso personale. Per motivi di igiene, devo essere utilizzati da una sola persona.

### AVVIO DEL PROGRAMMA

Accendere il dispositivo seguendo la procedura in « Avvio » (chapitre II).

Le contrazioni devono essere fermi, ma mai causare dolore.

Sie avvertite dei fasti di in punto degli elettrodi : diminuire le potenze, spostarla o gli elettrodi e aumentare gradualmente la potenza. Inoltre, assicurarsi che gli elettrodi sono sufficientemente inumiditi.

Le impostazioni sono ottimizzate, lasciate lavorare il vostro apparecchio per tutta la durata del programma.

### FINE DEL PROGRAMMA

A termine del programma, spegnere l'apparecchio premendo il tasto , poi staccare i moduli.

Staccare con delicatezza gli elettrodi dalla vostra pelle.

Inumidire leggermente con qualche goccia d'acqua e reinserirli accuratamente sul supporto in plastica trasparente.

Conservare gli elettrodi in un sacchetto di plastica in frigo (per esempio in un scompartimento separato del frigorifero).

## IV. CONSIGLI D'USO

- ▶ L'apparecchio è raccomandato per i chinesiaterapisti nell'ambito della rieducazione funzionale.
- ▶ È possibile ricominciare il ciclo di un programma su un'altra area muscolare o cambiare il programma sulla stessa area muscolare, tuttavia senza superare 50 min di applicazione al giorno per ciascuna zona muscolare
- ▶ Il modulo ed i cavi dell'apparecchio possono essere puliti con un panno inumidito con una soluzione antisettica diluita in acqua a 1/10
- ▶ Gli elettrodi adesivi possono essere reidratati prima e dopo l'uso con un agente antisettico.
- ▶ Gli elettrodi adesivi devono essere riposti sul loro supporto e conservati in luogo fresco da +5°C a +10°C.
- ▶ Gli elettrodi adesivi hanno una durata di vita di 40 utilizzazioni circa, non esitate ad ordinarli direttamente presso

www.sport-elec.com o presso il vostro rivenditore abituale.

## AVVERTENZE

- ▶ Tenere fuori dalla portata dei bambini o delle persone mentalmente deficient. Quest'apparecchio contiene piccole parti che possono essere ingerite.
- ▶ Al fine di evitare qualsiasi rischio di strangolamento, tenere i fili elettrodi lontano dai bambini.
- ▶ Se il dispositivo non viene utilizzato per qualche tempo, le batterie devono essere rimosse.
- ▶ Multisportpro è previsto esclusivamente per l'uso personale. Per motivi igienici, gli elettrodi devono essere utilizzati da una sola persona.
- ▶ Non utilizzarla mentre si guida o si utilizzano macchinari.
- ▶ Non utilizzare l'apparecchio d'elettrostimolazione in un ambiente umido, bagno, sauna e a prossimità di apparecchi elettrici collegati alla rete e alla terra, o tubature collegate alla terra.
- ▶ Utilizzare quest'apparecchio in un luogo proprio (senza polvere e senza sporcizia...).
- ▶ Non provate a riparare da soli o presso un riparatore il vostro Multisportpro.
- ▶ Mettere l'apparecchio in modo da facilitare l'integrazione dell'adattatore.
- ▶ Riciclare o smaltire la batteria in conformità a tutte le leggi federali, statali e locali. Per evitare il pericolo di incendio e di esplosione, non bruciare o incenerire la batteria.
- ▶ Il dispositivo non richiede alcuna calibrazione.
- ▶ L'utente deve verificare che le funzioni di apparecchiature in modo sicuro e vedere che è in buone condizioni di lavoro prima di essere utilizzato.
- ▶ Tenere il prodotto lontano dalla portata dei bambini e animali domestici.

## RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Se il vostro apparecchio non funziona bene, non usatelo e chiamate il vostro rivenditore.

## PRECAUZIONI D'USO

- ▶ Non utilizzare l'apparecchio sul viso.
  - ▶ Non lasciare a portata dei bambini.
- Chiedere consiglio al proprio medico :**
- ▶ in caso di impianti elettronici o metallici in modo generale (piastre...),
  - ▶ in caso di malattie della pelle (lesioni...).



## CONTROINDICAZIONI

**Non utilizzare l'apparecchio SPORT-ELEC®:**

- ▶ Sull'area cardiaca.
- ▶ Se portate uno stimolatore cardiaco (pacemaker).
- ▶ In caso di gravidanza.
- ▶ Dopo il parto, attendere 6 settimane.
- ▶ In caso di malattie neuromuscolari.
- ▶ In caso di malattie emorragiche.
- ▶ Sur viso.

## MANUTENZIONE E PULIZIA

Gli involucri possono essere puliti con un panno imbevuto di soluzione disinfettante diluita con acqua in rapporto di 1/10.

## V. CARATTERISTICHE TECNICHE

### CINTURA

Riferimenti : CTBB2MEAV2

Misura : Dal 34 al 60 (uomo & donna)

Lunghezza del la cintura : 122 cm

Fibra tessile : 35% spugna, 20% tessuto elastico, 15% poliesteri, 15% nylon, 10% PVC + rame, 2% gomma, 3% tessuto non tessuto.

### ELETTRODI ADESIVI

Riferimenti : EASF110x71

Superficie contatti : 67,5 x 47 mm (x2)

Durata prevista : 40 usi

Dispositivo di classe I (directive 93/42/CEE)

Elettrodi adesivi, idrofilo e ipoallergenico

Non esitate a ordinarne nuovi elettrodi adesivi compatibili Multisportpro sur [www.sport-elec.com](http://www.sport-elec.com).

### ALIMENTAZIONE DI RETE CLASSE II

Riferimento : MN-A403-E120

CA : 100-240V - 50/60 Hz - 0.25 A max

DC : DC 5V  $\approx$  0,6 A

L'adattatore è parte dell'apparecchiatura. Utilizzare esclusivamente l'alimentazione di rete fornita con l'apparecchio.

In caso di deterioramento, si consiglia di sostituire il cavo (contattare SPORT-ELEC®, o ordinare sul sito [www.sport-elec.com](http://www.sport-elec.com)).

## APPARECCHIO

Versione del software.....	E
Tipo di corrente.....	Bifase
Numero di programmi.....	88 programmi "SPORT" - 6 programmi "SALUTE"
Numero di variazioni di programma (o fasi).....	344
Numero di uscite indipendenti regolabili.....	4
Intensità massima per una carica da 500 Ω / canale.....	100 mA / 500 Ω / canale
Intervallo di frequenza.....	Da 0,25 a 160 Hz
Intervallo di larghezza d'impulso.....	Da 70 a 360 μs
Alimentazione 4,8 V - 1300 mAh.....	Batteria ricaricabile LiPo 3,7V - 1020mAh
Dimensioni e peso dell'apparecchio.....	83,5 x 125,5 x 29,61 mm - 340 g
Arresto automatico alla fine di ogni programma.....	Si
Sicurezza all'avvio.....	100%
Temperatura di conservazione / Umidità relativa.....	Da 0°C a + 45°C / Dal 10% al 90%
Temperatura di utilizzo / Umidità relativa.....	5-40°C / 20-65%
Attenzione.....	⚠ Leggere attentamente l'istruzione
Garanzia / Ciclo di vita.....	2 anni (apparecchio)

 Dichiarazione di conformità CE.	 Denominazione del fabbricante durante il processo di commercializzazione del prodotto.
 Apparecchio in contatto con il paziente, fuori dell'area cardiaca.	 A titolo di misura preventiva al riguardo e al rispetto dell'ambiente, vi ringraziamo di rispettare le norme relative allo smaltimento e al riciclaggio.
<b>RoHS</b> Gli apparecchi sono fabbricati senza materiali che provocano o potrebbero provocare danni all'ambiente.	 Il fabbricante soddisfa interamente le condizioni e gli obblighi relativi al Codice ambientale.
<b>IP 22</b> Protetto dalla l'intrusione di oggetti estranei ≥ 12,5 mm e contro spruzzi di acqua fino 15° verticali.	 Consultare il manuale di uso.
 Attenzione: vedere le precauzioni di impiego specificate nel manuale d'uso del fabbricante.	 Non utilizzare se portate uno stimolatore cardiaco.
 Intensità massima di 90 m su un carico di 1000 Ω per canale.	 Non utilizzare in caso di gravidanza.
 Umidità relativa di trasporto e stoccaggio : 10% a 90%.	 Apparecchio destinato per uso domestico.
 Temperatura relativa di trasporto e stoccaggio : 0°C a 40°C.	 Doppio isolamento della rete elettrica (>50V).

## VI. GARANZIA

Diamo 24 mesi di garanzia sui prodotti da noi distribuiti dalla data di acquisto.

La garanzia decade se sono state effettuate riparazioni da persone non autorizzate o se i pezzi di ricambio non sono della stessa marca e sono stati utilizzati.

Allo stesso modo, utilizzare solo accessori compatibili del Multisportpro prodotta dalla SPORT-ELEC®.

Durante il periodo di garanzia, prendiamo gratuitamente a nostro carico, la riparazione dei difetti di fabbrica o dei materiali, riservandoci il diritto di decidere se alcune parti devono essere riparati o sostituiti, o sostituire l'apparecchio stesso.

I danni causati ad un uso improprio (shock, collegamento su corrente continua o errori di voltaggio...) escludere eventuali richieste di ga-

ranzia; la normale usura o pregiudicano il corretto funzionamento o il valore dell'apparecchio.

La garanzia è valida solo se la data di acquisto e il timbro e la firma del negozio indicato sulla carta di garanzia e su presentazione della ricevuta (vedere « certificato di garanzia » alla fine del manuale d'istruzione).

Sono escluse altre forme di richieste di garanzia, salvo disposizioni legali ne specificano il contrario.

### GARANZIA DEGLI ACCESSORI

Gli elettrodi e la cintura sono destinati ad un uso personale. Per ragioni igieniche, non possono essere né ripresi, né scambiati. La durata degli elettrodi adesivi è stimato a circa 40 utilizzazioni.

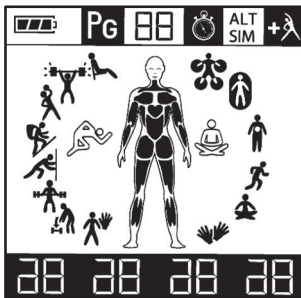
**NON DIMENTICATE DI ATTIVARE LA GARANZIA IN LINEA : [www.sport-elec.com/activation](http://www.sport-elec.com/activation)**

# MULTISPORTPRO 4 KANALEN (MSPRO4M)

## BESCHRIJVING VAN HET APPARAAT (zie illustraties die in bladzijde n° 3)

- Toets OK**  
toets om je keuze te bevestigen.
- Linker toets (<)**  
hiermee kan je een keuze maken.
- Toets C (clear)**  
laat toe om terug te keren, ook na de bevestiging.
- Rechter toets (>)**  
is de toets waar je je programma kan kiezen en ook je spiergroep.
- Toets ON/OFF / Noodstop**  
schakelt het toestel in en uit.
- 4 Toetsen om de sterkte te regelen (+ / -)**  
+ : Verhoogt de sterkte / van niveau 1 tot 10.  
- : Vermindert de sterkte / van niveau 10 tot 1.  
Let op: 11 verschillende persen voor het aanpassen van intensy niveau.
- Module van aansluiten**
- Indicator kleur van de module**  
Onderscheidt elke module voor het regelen vanmacht (+/-).
- Aansluitingsnemen van de 4 modules (USB)**
- Nemen van inzet in last (JACK DC IN)**  
Maakt het mogelijk om de adapter sector te verenigen.
- Systeem van blokkage**  
De knoop naar de linkerkant duwen om het apparaat te gebruiken.  
De knoop naar de rechterkant voor de inzet inlast duwen.
- Aansluiters van elektrode**  
Maakt het mogelijk om een dubbele zelfklevende elektrode vast te maken die indrukknopen is voorzien.

## BESCHRIJVING VAN HET SCHERM



Lichtniveau van de batterij

Geeft aantal categorie programma's

Geeft de vooraf ingestelde programma lengte (in min)

**ALT** Optie voor afwisselende spierwerking (Optie beschikbaar voor de categorie programma's 02 tot ). U kiest om twee spiergroepen afwisselend te laten werken.

**SIM** Optie voor het gelijktijdig werken van spiergroepen (standaardkeuze).  
U kiest om twee spiergroepen gelijktijdig te laten werken.

'Warm-up' fase inschakelen of niet

Categorie programma's "Sport"

Categorie programma "Gezondheid"

## AANDACHTIG TE LEZEN VOOR HET GEBRUIK VAN HET TOESTEL

**U hebt een professioneel, efficiënt en krachtig apparaat gekocht. Neem de tijd om te weten hoe het precies werkt.**

- Lees aandachtig de gebruiksaanwijzing.
- Laad het apparaat op alvorens het te gebruiken (illustraties 1, 2, 3 blz 3).
- Test uw apparaat op uw vierhoofdige dijspier volgens de snelle testprocedure hieronder.

## SNELLE TEST BETREFFENDE DE WERKING

### TEST UW TOESTEL OP UW HAMSTRINGSPIEREN.

- Sluit het ene elektrode met drukknoyen aan de eerste module (wit).
- Verwijder de plastic en vasthouden aan de huid.
- Schakel het toestel in door op te drukken en druk dan 6X na mekaar op toets **OK**.
- Verhoog geleidelijk aan de macht op dit kanaal te drukken achtereenvolgens 11 keer.
- Na deze kennismaking weet u welke de gebruiksmogelijkheden zijn van uw nieuw toestel.

## NIET-THERAPEUTISCH APPARAAT



## CATEGORIE PROGRAMMA'S



### CATEGORIE PROGRAMMA'S "SPORT"

#### 01. VOORBEREIDING OP SPIERKRACHT



Afname van de belemmering van de huid. Voorbereiding van de huid door de verspreiding van de stromingen aangegeven in het programma.

**Duur:** 2 minuten per actieve fase

#### 02. HERSTELLEN VAN HET SPIERVOLUME



In dit programma voorkomt u het verlies van spiermassa en strijdt u tegen het verlies van spiermassa dat, in het algemeen, te wijten is aan het niet-gebruiken van een bepaald lichaamsdeel of na een periode van immobilisatie.

**Duur:** 40 min. per actieve fase + 6 min. herstel

#### 03. VERSTERKEN VAN HET SPIERVOLUME



Dit programma kan enkel toegepast worden op de spieren die een normale spiermassa hebben. PG04 et PG05 laten toe de spierkracht te ontwikkelen.

**Duur:** 20 min. per actieve fase + 6 min uitrusten

#### 04. SPIERWEERSTAND



Het aanbod van de stimulatie frequentie beoogt het verhogen van de ondersteuning van de spierspanning.

**Duur:** 30 min. per actieve fase + 6 min. herstel

#### 05. UITHOUDING VAN DE SPIERMASSA



Na de aankoop van de PG04, dat belangrijke inspanningen te ondersteunt, ontdekt u dat het programma van de PG05 het toelaat de duur van de intense spierspanningen te handhaven door een maximale stimulering van de trage vezels.

**Duur:** 30 min. per actieve fase + 6 min. herstel

#### 06. ONDERHOUD VAN DE SPIEREN



Door dit programma kan je het bereikte niveau van uithoudingsvermogen, van weerstand en van spiermassa handhaven.

**Duur:** 30 min. per actieve fase + 6 min uitrusten

#### 07. EXPLOSIEVE KRACHT



Dit programma is een logische voortzetting van PG03 en PG04. Het laat toe om de maximale spierkracht te bereiken door de vezels zeer snel te stimuleren; de intensiteit van de contracties moeten maximaal zijn.

**Duur:** 30 min. per actieve fase + 6 min. herstel

#### 08. RECUPERATIE



Dankzij het overgang tussen de frequenties 0,5 en 8 Hz laat dit programma toe dat de spieren sneller herstellen door ontspannende werking, endorfine en verhoogde bloedsdoorstroming.

**Duur:** 20 min. per actieve fase



### CATEGORIE PROGRAMMA'S "GEZONDHEID"

#### 09. MASSAGE



De frequenties gaan hier geleidelijk aan van 3 tot 10 Hz, voor een optimaal masserend effect.

**Duur:** 20 min. per actieve fase

#### 10. SPIERONTSPANNING



Dankzij het overgang tussen de frequenties 0,25 naar 3,5 Hz laat dit programma toe dat de spieren sneller herstellen.

**Duur:** 20 min. per actieve fase

#### 11. ACTIEVE RECUPERATIE



Dit programma gebruik je onmiddellijk na intense inspanningen.

**Duur:** 20 min. per actieve fase

#### 12. VERLICHT PIJN



Door een elektrische zenuwstimulatie heeft dit programma een pijnstillende werking; er is een progressieve variatie van de frequenties. De elektroden moeten geplaatst worden op de pijnlijke plaats.

**Duur:** 20 min. per actieve fase

#### 13. SPIERSPANNING



Laat dit programma toe om op een doeltreffende wijze de spierspanningen te verlichten.

**Duur:** 20 min. per actieve fase

#### 14. ZWARE BENEN



Dit programma verlicht het gevoel van zware benen.

**Duur:** 26 min. per actieve fase

## I. LADING VAN DE BATTERIJEN

Het toestel is voorzien van herlaadbare batterijen, het is dus nodig om, na de aankoop en vóór het eerste gebruik, de batterijen gedurende 4 uren op te laden door het aansluiten op de voedingssector.

Het is niet mogelijk om het toestel te gebruiken tijdens het opladen van de batterijen.

Indien u het toestel gedurende lange tijd niet gebruikt, moet u de batterijen alle 4 maanden opnieuw opladen.

Het toestel gaat automatisch in 'stand-by' als de batterijen leeg zijn, zo wordt de veiligheid verzekerd tegen elke onregelmatige ontlading.

### OPLADEN VAN DE BATTERIJEN (schema 1, 2, 3 p 3)

- ▶ De 4 modules van de doos uitschakelen.
- ▶ Het systeem van blokkage grendelen doordat de knoop naar de rechterkant te duwen .....> (4 USB geblokkeerd, jack dc IN open).
- ▶ De lader (geleverd) aansluiten op het apparaat.

**INVOEREND! Het is absoluut nodig het systeem van blokkage te grendelen voor elke inzet in last.**



### WEERGEVEN VAN DE LADING VAN DE BATTERIJEN

- ▶ Gedurende het opladen van de batterij toont het batterijenlampje de stand van de lading : , , .
- ▶ Sluit de adapter aan insolate af de voeding wanneer het apparaat het gebedingde laden is.  
Als de lader wordt ontkoppeld gaat het scherm uit.
- ▶ Bij een lege batterij staat er .

## II. HET IN WERKING ZETTEN VAN HET TOESTEL

### 1 BEELDSCHERM - AANZETTEN

Pas op voor het starten van het apparaat, **drukt u kort op maximaal 1 seconde** op de rode toets om het apparaat in te schakelen.

Al de pictogrammen verschijnen en verdwijnen dan ; de spierpictogrammen knipperen

Als u te lang drukt, gaat het scherm knipperen en toont alle mogelijke programma's die het bevat.

Om te stoppen : druk kort op .

Om terug naar het menu te gaan moet u de toets **C** ingedrukt houden, ofwel twee korte drukken op .

### 2 KEUZE VAN DE STIMULERENDE SPIERZONE(S)

#### ▶ Keuze van de 1<sup>ste</sup> spierzone

Het scherm toont , hij stelt u voor om een eerste spierzone te kiezen.

↳ Indien u de voorste spieren kiest, bevestig met de toets **OK** : de eerste spierzone van de lage spieren knippert (de hamstrings).

Indien u kiest voor de rugspieren, druk dan op de toets **>** : de eerste spierzone van de lage spieren knippert (de kuitspieren).

Om terug te keren naar de voorste spieren, druk op **<**

↳ Druk, op de toets **>** om de verschillende spierzones te zien. Om terug te keren, druk op toets **<**

↳ Hebt u de spiergroep gekozen, druk dan op toets **OK**.

#### ▶ Keuze van de 2<sup>de</sup> spierzone

Al de pictogrammen knipperen opnieuw en op het scherm verschijnt . Het scherm stelt voor om een 2de spierzone te kiezen :

↳ Om een tweede spierzone te kiezen, bevestig dan opnieuw uw keuze: ofwel de spieren aan de voorzijde, ofwel de spieren aan de rugzijde ; bevestig dit door druk op **OK**. Kies een nieuwe spierzone en bevestig door druk op **OK**.

### AANBEVELINGEN : KEUZE TUSSEN DE BOVENLIGGENDE- EN DE ONDERLIGGENDE SPIEREN

Er is een verschil in de programma's voor de bovenliggende en deze voor de onderliggende spieren.

Het wordt aanbevolen om niet gelijktijdig de bovenliggende- en de onderliggende spieren te kiezen, het toestel zou voorrang geven aan de bovenliggende spieren en daardoor aanzienlijk het rendement van de onderliggende spieren verminderen.

### 3 HET SELECTEREN VAN EEN PROGRAMMA

Symbolen van de "Sport" categorie programma's knipperen terwijl getoond (linkerkant van het scherm)

↳ Wilt u in de rubriek "sport" te kiezen : bevestig op **OK**.

↳ Wilt u in de rubriek "gezondheid" te kiezen, druk op **>** en bevestig op **OK**.

Scroll naar de categorie programma's met de toets **>**.

↳ Op het scherm wordt gelijktijdig het eerste symbool aan de onderkant en het nummer van het desbetreffende categorie.

↳ Indien u wil terugkeren druk dan op toets **<**

Op dit punt, naar keuze van gespierde zone (s) en het programma bleek geschikt is voor uw behoeften.

De inrichting varieert automatisch de elektrische pulsen afhankelijk van het beoogde lichaamsdelen.

#### 4 KEUZE VAN DE WARM-UP FASE EN DE OPTIE ALT/SIM

Enkel voor de categorieën 02 tot 07.

- ▶ Het pictogram WARM-UP FASE knippert boven rechts.  
Het toestel presenteert u een opwarmingsfase alvorens te beginnen met het actieve deel van het programma.  
Indien u een selectie wil uitvoeren druk dan op **OK**, of druk op de toets **<** en bevestig **OK** (zij verdwijnt van het scherm).
- ▶ Het pictogram **ALT/SIM** knippert.  
Om **ALT** (afwisselend) te kiezen, druk op toets **<** om **SIM** (gelijktijdig) te kiezen, druk op toets **>** en bevestig met **OK**.  
Indien u de 'warm-up' gekozen hebt, toont "SIM" de start van het programma ; de warm-up fase is noodzakelijkerwijs een gelijktijdige functie.  
Het symbool van de Choses categorie brandt, de gekozen spierzone(s) knipperen afwisselend. Het scherm toont :  
- het niveau van de batterij,  
- de duur van de sessie (wordt per minuut afgeteld),  
- het pictogram van de chronometer,  
- de optie **ALT** of **SIM** warm-up fase indien u deze hebt gekozen.

#### 5 STARTEN – REGELEN VAN DE INTENSITEIT

U moet op de knoppen **+** die overeenkomen met de kabels om de pads (of om de accessoires) voor het starten van een programma.

**Voor het verhogen van de intensiteit en het veranderen van de sterkte van de stimulatie, druk 11 keer om naar het volgende niveau.**

Bij een zwakke batterij is het aangeraden om het programma niet te starten.

De sterkteniveau 's verschijnen aan de onderzijde van het scherm. De intensiteit varieert gedurende de sessie volgens het verloop van het programma.

**Waarschuwing! Het toestel is uitgerust met een beveiligingssysteem dat de lancering van een programma blokkeert als de elektroden niet goed op de huid worden geplaatst.**

#### 6 VERLOOP VAN HET PROGRAMMA

##### ▶ Het gebruik van de toets **C** (Clear)

Gedurende het verloop van dit programma kan een korte druk op toets **C** de tijd opnieuw op nul zetten.

Een volgende fase begint behalve indien u op het einde van een programma bent.

In dit geval laat deze toets toe om terug te gaan naar de 1<sup>ste</sup> spiergroep (zoals een normaal einde van een programma)

##### ▶ Het ontkoppelen van de elektroden tijdens het programma

Als een van de elektroden ontkoppeld is, springt het overeenkomstig kanaal op **00** en knippert het gedurende 30 seconde alvorens het op **00** blijft staan.

Tijdens deze 30 seconden is het mogelijk om de elektroden opnieuw aan te sluiten en de gewenste sterkte in te schakelen.

#### 7 EINDE VAN HET PROGRAMMA - STOPPEN

Op het einde van de sessie ziet u op het scherm een mogelijkheid voor het starten van een nieuwe sessie, door het knipperlichtje, om de 1<sup>ste</sup> spiergroep te kiezen

Herhaal de startprocedure indien u met een andere spiergroep wil verdergaan

Anders drukt u op **0** om te stoppen.

Het toestel schakelt over in stand-by na 5 minuten tijd.

## III. GEBRUIK VAN HET TOESTEL

### A. HET GEBRUIK VAN HET CEINTUUR-TOESTEL

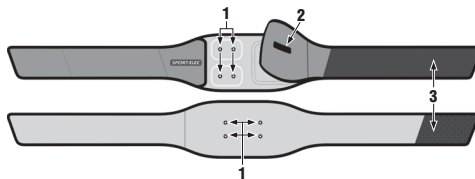
De ceintuur bestaat uit 2 paar drukknopen waarop 2 draadloze elektroden worden geklemd, speciaal ontworpen door SPORT-ELEC\*. Om nieuwe elektroden te bekomen, neem dan contact op met uw verdeler of ze bestel ze via [www.sport-elec.com](http://www.sport-elec.com).

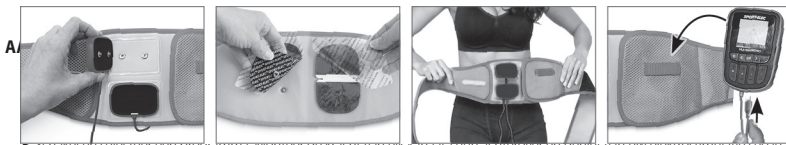
**LET OP!** Gebruik de gordel nooit zonder de twee elektroden veilig bevestigd te hebben.

Gebruik nooit andere elektroden dan deze die welke door SPORT-ELEC\* geleverd worden.

#### PRESENTATIE VAN DE CEINTUUR

- 1 = Drukknopen
- 2 = Opbergruimte voor de draden (met een lus tot vaststelling het apparaat)
- 3 = Klittenband





• Contacteer het servicecenter voor een programma, waarmee de kracht van elk kanaal, de omvang van de elektrode en het gemiddelde van twee elektrode stimuleringsessies.

- ▶ Als je tintelingen voelt, stop de machine en controleer of de elektrode in contact is met de huid. Als het probleem zich blijft voordoen, contacteer dan de DNV (dienst na verkoop) sav@sport-elec.com

### HET EINDE VAN HET PROGRAMMA

- ▶ Is het programma voltooid, schakelt het dan uit en trek de stekker uit de gordel.
- ▶ Maak de elektroden los en bevochtig ze met een paar druppels water vooraleer ze terug op hun doorzichtige plastic steun te plaatsen.

## B. HET GEBRUIK VAN HET ELEKTRODEN-TOESTEL

### HET HANTEREN

- ▶ Verenigt de modules aan de doos door de indicatoren kleur van elke module (foto A bladzijde 4) te eerbiedigen.
- U kunt Multisportpro gebruiken met 1, 2, 3 of 4 modules.
- ▶ Bevestig de elektroden op de modules met behulp van de drukknoppen (foto B blz. 4).

### HET PLAATSEN VAN DE ELEKTRODEN

- ▶ Verwijder de plastic rond de elektroden (foto C blz. 4).
- Bevochtig ze door met de vingertoppen enkele druppels water op de gel te wrijven en wacht 2 minuten (foto D blz. 4).
- ▶ Plaats de modules op uw lichaam.

NB: De elektroden zijn bedoeld voor persoonlijk gebruik. Om hygiënische redenen moeten ze alleen worden gebruikt door één persoon.

### HET STARTEN VAN HET PROGRAMMA

Schakel het toestel in door het volgen van de procedure in « Het starten » (hoofdstuk II).

De contracties moeten sterk zijn, maar mogen nooit pijn veroorzaken.

Als ter hoogte van de elektroden een onbehaaglijk gevoel optreedt: verminder dan de sterkte, verplaats de elektrode en laat dan geleidelijk de sterkte toenemen. Zorg er ook voor dat de elektroden voldoende vochtig zijn.

Enmaal de instellingen geoptimaliseerd, laat het toestel dan het programma afwerken.

### HET EINDE VAN HET PROGRAMMA

Als het programma klaar is, schakelt u het apparaat uit door een druk op de  knop, maak de elektroden dan los.

Trek voorzichtig de elektroden van uw huid.

Bevochtig de elektroden lichtjes met een paar druppels water alvorens ze weer zorgvuldig in hun doorzichtig plastic omhulsel te plaatsen. Houd de zelfklevende elektroden in een plastic zak op een frisse plaats (in een afzonderlijk compartiment van de koelkast bijvoorbeeld).

## IV. RAADGEVINGEN BIJ HET GEBRUIK

- ▶ Het toestel wordt warm aanbevolen door de fysiotherapeuten bij functionele re-educatie.
- ▶ Het is mogelijk om: ofwel de cyclus opnieuw te beginnen op een andere spiergroep, ofwel een ander programma te kiezen en toch op dezelfde spiergroep blijven; u moet echter weten dat de toepassing de 50 minuten niet mogen overschrijden (de actieve fase) en dit per spiergroep en per dag.
- ▶ De doos en de kabels van het toestel kan u proper maken met een vochtige doek gedrenkt in een ontsmettende vloeistof aangelengd met water (1/10de).
- ▶ De zelfklevende elektroden mogen opnieuw gehydrateerd worden met een ontsmettend middel voor en na het gebruik.
- ▶ De zelfklevende elektroden moeten terug in hun vakjes geplaatst worden en op een frisse plaats opgebergd worden (+5°C tot +10°C).
- ▶ De zelfklevende elektroden kunnen ongeveer 40 maal gebruikt worden dit is hun levensduur; vervang ze dan door ze te bestellen in onze winkel via de website: [www.sport-elec.com](http://www.sport-elec.com), of richt u tot uw gebruikelijke verkoper

### WAARSCHUWINGEN

- ▶ Buiten bereik van kinderen houden of verstandelijk gehandicapte personen. Het apparaat bevat kleine onderdelen die ingeslikt kunnen worden.
- ▶ Om de kans op wurging te voorkomen, houdt de elektroden draden uit de buurt van kinderen.
- ▶ Als het apparaat niet gebruikt wordt voor enige tijd, moeten de batterijen worden verwijderd.
- ▶ De Multisportpro is bedoeld voor prive-gebruik. Om hygiënische redenen moet de elektrode alleen worden gebruikt op een persoon.
- ▶ Gebruik het toestel niet gelijktijdig met het rijden met, of het gebruik van een machine.
- ▶ Gebruik uw apparaat niet in een vochtige omgeving, in een

badkamer, een sauna, of dicht bij elektrische toestellen die aangesloten zijn op een stroomnet en op aardleiding; zelfs een verbinding op aardleiding door middel van een buis.

- ▶ Gebruik het apparaat op een schone plaats (zonder stof en zonder vuil...).
- ▶ Tracht nooit het toestel zelf of door een niet-erkende Multisportpro-deskundige te laten herstellen.
- ▶ Plaats niet het apparaat om het moeilijk te maken om de adapter af te sluiten
- ▶ Recycle of werp de batterij in overeenstemming met alle federale, staats- en lokale wetten. Om brand en ontploffing te voorkomen, niet verbranden of verbranden van de batterij.
- ▶ Het apparaat is niet geschikt voor gebruik in aanwezigheid van brandbare anesthesische mengsels met lucht of met zuurstof of lachgas.
- ▶ Het apparaat vereist geen kalibratie.
- ▶ De gebruiker moet de apparatuur functioneert veilig te controleren en te zien dat het in goede conditie voordat het wordt gebruikt.
- ▶ Houd het toestel uit de buurt van kinderen en huisdieren.

### PROBLEEMPLOSSING

Als uw apparaat niet goed werkt, gebruik het dan niet en raadpleeg uw verkoper.

### VOORZORGEN BIJ HET GEBRUIKS

- ▶ Gebruik het toestel niet in het aangezicht
- ▶ Buiten het bereik van kinderen houden

#### Raadpleeg uw arts in geval van :

- ▶ het dragen van elektronische of metalen implantaten

- (platen, schroeven...),
- ▶ huidziekten (wonden...).



### CONTRA-INDICATIES

**Gebruik het SPORT-ELEC® toestel niet :**

- ▶ Op de hartstreek.
- ▶ Indien u drager bent van een hartstimulator (pacemaker).
- ▶ In geval van zwangerschap.
- ▶ Na een bevalling best 6 weken wachten.
- ▶ In geval van neuromusculaire ziekten.
- ▶ In geval van hemorragie.
- ▶ Op het gezicht.

### ONDERHOUD EN REINGEN

Reinig de doos met een vochtige doek gedrenkt in een ontsmettende oplossing aangelengd met water (tot 1/10de).

## V. TECHNISCHE KENMERKEN

### DE GORDEL

**Referenties :** CTBB2MEAV2

**Maat :** Van 34 tot 60 (man & vrouw)

**Lengte van de gordel :** 122 cm

**Textielvezel :** 35% spons, 20% elastische stof, 15% polyester, 15% nylon, 10% PVC + koper, 2% rubber, 3% gebonden textielstof.

### ZELFKLEVENDE ELEKTRODEN

**Referenties :** EASF110x71

**Contactoppervlak :**  
67,5 x 47 mm (x2)

**Geschatte levensduur :** 40 toepassingen

Medisch apparaat Klasse I (Richtlijn 93/42/EEG)

Zelfklevende elektroden, hydrofiel en hypoallergeen

Aarzel niet om nieuwe zelfklevende elektroden, compatibel met uw Multisportpro op [www.sport-elec.com](http://www.sport-elec.com) te bestellen.


### NETVOEDING KLASSE II

**Referentie :** MN-A403-E120

AC 100-240V - 50/60Hz - 0.25 A max  
DC 5V = 0,6 A

De adapter is onderdeel van de apparatuur. Gebruik uitsluitend de met het apparaat geleverde netspanning. In geval van beschadiging deze vervangen (neem contact op met SPORT-ELEC® of bestel op [www.sport-elec.com](http://www.sport-elec.com)).

**HET TOESTEL**

Softwareversie.....	E
Stroomtype.....	Bi fase
Aantal programma's.....	88 "SPORT" programma's - 6 "GEZONDHEIDS" programma's
Aantal variaties binnen de programma's (of fazen).....	344
Aantal regelbare zelfstandige kanalen.....	4
Maximale intensiteit op een lading van 500Ω / kanaal.....	100 mA / 500 Ohms / kanaal
Frequentiebereik.....	van 0,25 tot 160 Hz
Bereikbreedte van de slagen.....	van 70 tot 360 μs
Voeding.....	Oplaadbare LiPo-accu - 3,7 V - 1020 mAh
Afmetingen en gewicht van het toestel.....	83,5 x 125,5 x 29,61 mm - 340 g
Automatisch stopzetten bij het einde van elk programma.....	ja
Ontsteking veiligheid.....	100%
Temperatuur voor het opbergen / Relatieve vochtigheidsgraad.....	0°C à + 45°C / 10% tot 90%
Temperatuur bij het gebruik / Relatieve vochtigheidsgraad.....	5-40°C / 20-65%
Let op !.....	 Lees aandachtig de bijsluiter
Garantie / Levenscyclus.....	2 jaar



EG-verklaring van overeenstemming



Apparaat in contact met de patiënt, exclusief het hartgebied.

**RoHS**

Deze eenheden zijn vrij van materialen die waarschijnlijk zullen hebben een negatief gevolg op het milieu.

**IP 22**Beschermd tegen de toegang van buitenlands voorwerp  $\geq 12,5$  mm & tegen druipend water wanneer overgeheld tot 15°.

Voorzichtigheid: De instructies voor gebruik te lezen.



90mA/1000Ω

Maximumintensiteit per kanaal tot 1kΩ: 90mA.



min 10%

max 90%

Relatieve vochtigheid voor kous: 10% tot 90%.



min 32%

max 40°C

Temperatuur voor kous: 0°C aan 40°C.



Naam van de fabrikant die het apparaat brengen aan de markt.



Gelieve ertoe bij te dragen om het milieu te beschermen door de verwijderingsinstructies waar te nemen.



De fabrikant respecteert de milieuwet en draagt tot de kosten van terugwinning en recycling bij.



Volg de gebruikershandleidinginstructies.



Gebruik niet als u een hartstimulator draagt.



Gebruik niet als u zwanger bent.



Dit apparaat is voorgenomen voor binnenlands gebruik.



Dubbel geïsoleerd elektrisch apparaat (&gt;50V).

**VI. GARANTIE**

Wij geven 24 maanden garantie op de producten die wij verdelen vanaf de datum van aankoop. Probeer niet zelf te herstellen of aan te passen of te gaan naar een niet-erkende hersteller van Multisportpro.

De garantie vervalt bij herstellingen die door onbevoegde personen werden uitgevoerd of als de gebruikte reserveonderdelen niet van hetzelfde merk zijn.

Gebruik ook alleen accessoires die verenigbaar zijn met Multisportpro en vervaardigd door het merk SPORT-ELEC®.

Tijdens de garantieperiode, nemen we gratis onze rekening de kosten, het herstel van gebreken in materialen en vakmanschap, zich het recht voorbehoudend om te beslissen of bepaalde onderdelen moeten hersteld worden of vervangen, of als het apparaat zelf moet vervangen worden.

De schade veroorzaakt door ondeskundig gebruik ( een shock, aan-

sluiting op gelijkstroom, foutspanning...) sluit iedere aanspraak op garantie uit ; normale slijtage die geen nadeel vormt voor de goede werking of de waarde van het toestel.

De garantie is alleen geldig indien de datum van aankoop en de stempel en handtekening van de winkel vermeld op de garantiekaart of op vertoon van de bon (zie « garantiebewijs » aan het einde van deze handleiding)

Elke andere vorm van garantie-aansprakelijkheid zijn uitgesloten, tenzij wettelijke bepalingen het anders aangeven.

**GARANTIE VAN DE ACCESSOIRES**

De gordel en zelflevende elektroden zijn bedoeld voor persoonlijk gebruik. O hygiënische redenen kunnen ze niet worden teruggenomen worden of geruild. De levensduur van de zelflevende elektroden wordt geschat op ongeveer 40 toepassingen.

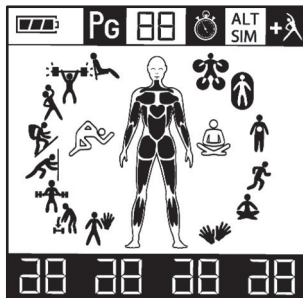
**VERGEET NIET OM UW GARANTIE ONLINE ACTIVEREN : [www.sport-elec.com/activation](http://www.sport-elec.com/activation)**

# MULTISPORTPRO 4 CANAIS (MSPRO4M)

## DESCRIÇÃO DO APARELHO (ver ilustrações com legendas na página 3)

- Tecla OK**  
Botão de validação após cada uma das opções.
- Tecla esquerda (<)**  
Permite voltar atrás ou seleccionar uma outra opção.
- Tecla C (clear)**  
Permite voltar atrás depois de ter validado uma opção.
- Tecla direita (>)**  
Botão de selecção das opções (programas, zonas musculares).
- Tecla ON/OFF/ Paragem de emergência (⏻)**  
Liga e desliga o aparelho.
- 4 teclas (+ / -)**  
+ : para aumentar a potência / nível 1 a 10.  
- : para diminuir a potência / nível 10 a 1.  
Nota 11 pressões sucessivas para mudar o nível de potência
- Módulo de conexão**
- Indicador de cor do módulo**  
Distingue cada módulo pelo ajuste da potência (+/-).
- Ligues de conexão USB dos 4 módulos**
- Tomada de carregamento (para entrada jack DC IN)**  
Permite a ligação do adaptador eléctrico.
- Sistema de bloqueio**  
Deslizar o botão para a esquerda para utilizar o aparelho.  
Deslizar o botão para a direita para carregar o aparelho.
- Conectores do eletrodo**  
Permite a aplicação de um eletrodo duplo adesivo com os colchetes de pressão.

## DESCRIÇÃO DO ECRÃ



Sinalizador do nível das baterias

**PgBB** Exibe o número da categoria de programas

**BB** Mostra a duração restante do programa

**ALT** Opção músculos alternados (escolha possível para categorias de programas 02 a 07).  
Para trabalhar 2 grupos musculares alternadamente.

**SIM** Opção músculos simultâneos (escolha por defeito). Para trabalhar 2 grupos musculares simultaneamente.

Fase de aquecimento a activar ou não

categoria de programa DESPORTO

categoria de programa SAÚDE

## A LER ANTES DE QUALQUER UTILIZAÇÃO DO APARELHO

Acaba de adquirir um aparelho profissional eficiente e potente. É imperativo tomar o tempo necessário para familiarizar-se com o seu funcionamento.

1 Ler atentamente as instruções de utilização.

2 Antes da utilização, pôr o aparelho a carregar (esquemas 1, 2, 3 página 3).

3 Testar o seu aparelho sobre os quadríceps consoante o procedimento de teste rápido explicado abaixo.

## TESTE DE FUNCIONAMENTO RÁPIDO

### TESTAR O SEU APARELHO NOS QUADRÍCEPS

- ▶ Ligue um electrodo com prendedores para o primeiro módulo (branco).
- ▶ Retire o plástico e aderir à pele.
- ▶ Ligue o aparelho com a tecla < e pressione 6 vezes seguidas o botão OK.
- ▶ Aumentar gradualmente o poder neste canal pressionando sucessivamente 11 vezes.
- ▶ Uma vez este percurso de descoberta realizado, ficará a par da sua capacidade a utilizar as performances do aparelho.

## DISPOSITIVO NÃO TERAPÊUTICO

## CATEGORIAS DE PROGRAMAS



### CATEGORIA DE PROGRAMA "DESPORTO"

01.

#### PREPARAÇÃO ESFORÇO MUSCULAR



Baixa a impedância da barreira cutânea. Prepara a pele para a difusão das correntes emitidas pelos programas.

**Duração:** 2 min de fase activa

02.

#### RECUPERAÇÃO DO VOLUME MUSCULAR



Este programa permite prevenir e combater a perda de volume muscular geralmente devido à inactividade de um membro ou após um período de imobilização.

**Duração:** 40 min de fase activa + 6 min de recuperação

03.

#### REFORÇO DO VOLUME MUSCULAR



Este programa só pode ser aplicado a músculos que apresentem um volume normal. Os programas PG04 e PG05 permitem desenvolver a força muscular.

**Duração:** 20 min de fase activa + 6 min de recuperação

04.

#### RESISTÊNCIA MUSCULAR



A gama de frequências de estimulação visa aumentar a capacidade de resistência a esforços musculares importantes.

**Duração:** 30 min de fase activa + 6 min de recuperação

05.

#### ENDURO MUSCULAR



Após a aquisição de resistência a grandes esforços através do programa PG04, o programa PG05 permite adquirir resistência a esforços musculares de forte intensidade e longa duração estimulando ao máximo as fibras lentas.

**Duração:** 30 min de fase activa + 6 min de recuperação

06.

#### MANUTENÇÃO MUSCULAR



Este programa permite conservar o progresso adquirido ao nível da resistência e do volume muscular.

**Duração:** 30 min de fase activa + 6 min de recuperação

07.

#### FORÇA EXPLOSIVA



Este programa é a continuação lógica de PG03 e PG04. Permite alcançar a força máxima de um músculo estimulando as fibras de alta velocidade. A intensidade da contração deve ser máxima.

**Duração:** 30 min de fase activa + 6 min de recuperação

08.

#### RECUPERAÇÃO



Graças à varredura de frequências entre 0,5 e 8 Hz, este programa permite que os músculos recuperem-se mais rapidamente, devido a efeitos relaxantes e endorfinicos, bem como ao aumento do fluxo sanguíneo.

**Duração:** 20 min de fase activa



### CATEGORIA DE PROGRAMA "SAÚDE"

09.

#### MASSAGEM



Este programa é constituído de frequências variando progressivamente de 3 a 10 Hz para um efeito de massagem ideal.

**Duração:** 20 min de fase activa

10.

#### MIO-RELAXANTE



Graças à varredura de frequências de 0,25 a 3,5 Hz, este programa permite que os músculos relaxem mais rapidamente.

**Duração:** 20 min de fase activa

11.

#### RECUPERAÇÃO ACTIVA



Este programa deve ser utilizado imediatamente após a realização de esforços intensos.

**Duração:** 20 min de fase activa

12.

#### ALIVIA A DOR



Programa antálgico que actua por neuroestimulação eléctrica, com oscilação das frequências. Os eléctrodos devem ser colocados sobre o local doloroso.

**Duração:** 20 min de fase activa

13.

#### TENSÃO MUSCULAR



Este programa permite aliviar eficazmente as dores (tensões) musculares.

**Duração:** 20 min de fase activa

14.

#### PERNAS PESADAS



Este programa permite aliviar a sensação de peso nas pernas.

**Duração:** 26 min de fase activa



## I. CARREGAMENTO DA BATERIA

O aparelho está equipado com baterias recarregáveis.

Convém, portanto, logo após a aquisição, colocá-lo a carregar durante 4 horas, ligando o módulo estimulador à alimentação eléctrica. Durante o carregamento das baterias, não é possível utilizar o aparelho.

Em caso de inactividade prolongada do aparelho, convém colocar as baterias a carregar durante 4 horas uma vez a cada 4 meses. Quando as baterias estão descarregadas, o aparelho entra automaticamente em modo standby, a fim de protegê-las contra descargas abusivas.

### CARREGAMENTO (ver imagens 1, 2, 3 página 3)

- ▶ Desligar os 4 módulos do aparelho.
- ▶ Deslizar o botão para a direita para activar o sistema de bloqueio (4 USB bloqueados, Jack DC IN aberto). .....
- ▶ Ligar o carregador (incluindo) ao aparelho.



**ATENÇÃO!** - É indispensável activar o sistema de bloqueio prévio da carga do aparelho.

### EXIBIÇÃO DA CARGA DA BATERIA

- ▶ Durante o carregamento da bateria, o ícone de pilha é exibido para mostrar a o estado da carga em curso.
- ▶ Desligar o adaptador para afastar a fonte elétrica quando a carga foi terminada.
- ▶ Quando o carregador é desconectado, o ecrã apaga-se.
- ▶ Quando o ícone de pilha aparece vazio , é sinal de que a bateria está descarregada.

## II. FUNCIONAMENTO DO APARELHO

### 1 EXIBIÇÃO - COLOCAÇÃO SOB TENSÃO

ATENÇÃO A a aposta a caminho do vosso aparelho:

Realizem um apoio resumidamente **máximo de 1 segundo sobre** . Espere um interruptor completo da unidade antes de pressionar outra tecla.

Todos os pictogramas aparecem, de seguida, os músculos anteriores põem-se a piscar.

Se apoiar demasiado muito tempo sobre o botão, o vosso ecrã cintilará e indicar-vos -á a totalidade pictogrammes que contem.

Para parar-o, apoiam resumidamente sobre .

Ou para voltar ao menu anterior, pressione a tecla **C** ou pressione brevemente a tecla duas vezes.

### 2 SELECÇÃO DA(S) ZONA(S) MUSCULARE(S) A ESTIMULAR

#### ▶ Escolha da 1ª zona muscular

O ecrã exibe , o que significa que propõe escolher uma primeira zona muscular .

↳ Se desejar escolher os músculos anteriores, validar com a tecla **OK** : a 1ª zona muscular inferior põe-se a piscar : quadríceps.

Se desejar escolher os músculos posteriores, pressionar a tecla **>** : a 1ª zona muscular inferior põe-se a piscar : gêmeos.

Se desejar retornar aos músculos anteriores, pressionar a tecla **<**

↳ Pressionar a tecla **>** para subir e fazer deslizar as diferentes zonas musculares.

Para voltar atrás, pressionar a tecla **<**

↳ Uma vez o grupo muscular escolhido, validar com a tecla **OK**.

#### ▶ Escolha da 2ª zona muscular

Os pictogramas começam a piscar novamente e o ecrã exibe . O ecrã propõe escolher uma 2ª zona muscular :

↳ Para escolher uma 2ª zona muscular, seleccionar novamente os músculos anteriores ou os músculos posteriores e validar com **OK**.

Escolher novamente uma outra zona muscular e validar com **OK**.

#### Recomendações : escolha relativa aos músculos superiores e aos músculos inferiores

Os programas dos músculos superiores e os programas dos músculos inferiores comportam certas diferenças.

É recomendável não seleccionar os músculos superiores com os músculos inferiores, pois, nesse caso, o aparelho priorizará o trabalho dos músculos superiores, diminuindo sensivelmente o rendimento do trabalho dos músculos inferiores.

### 3 SELECÇÃO DO PROGRAMA

Os símbolos das categorias flash "DESPORTO" quando exibido (esquerda da tela):

↳ Para seleccionar as categorias "DESPORTO" , validar com **OK**.

↳ Para seleccionar as categorias "SAÚDE" , pressione a tecla **>** e confirmar com **OK**.

Deslize categorias do programa, pressionando a tecla **>**

A tela exibe simultaneamente o primeiro símbolo abaixo, e o número de categoria correspondente..

↳ Para voltar atrás, pressionar a tecla **<**

Nesse estágio, já terá escolhido a(s) zona(s) muscular(es) a estimular e tipo de programa.

O dispositivo aciona automaticamente varia de acordo com as áreas de músculo seleccionados.

#### 4 ESCOLHA DA FASE DE AQUECIMENTO E OPÇÃO ALT/SIM

Unicamente para as categorias 02 a 07.

- ▶ O pictograma FASE DE AQUECIMENTO aparece a piscar na parte superior à direita.
    - ecrã propõe uma fase de aquecimento antes de iniciar a fase activa do programa. Se desejar seleccioná-la, pressionar **OK**, caso contrário, pressionar a tecla **<** e validar com **OK** (o que a fará desaparecer do ecrã).
  - ▶ De seguida, o pictograma **ALT/SIM** põe-se a piscar.
    - Para seleccionar **ALT**, pressionar a tecla **<**. De seguida, validar com **OK**.
    - Para seleccionar **SIM**, pressionar a tecla **>**. De seguida, validar com **OK**.
- Se a fase de aquecimento tiver sido seleccionada, **SIM** será exibido no início do programa, pois a fase de aquecimento ocorre obrigatoriamente em modo simultâneo.

O símbolo da categoria de programa de sua escolha acende, a(s) zona(s) muscular(es) escolhida(s) põem-se a piscar em alternância. O ecrã exhibe :

- ▶ lo nível das baterias,
- ▶ o tempo de duração da fase (contagem por minuto),
- ▶ o ícone de cronómetro,
- ▶ a opção **ALT** ou **SIM** e a fase de aquecimento, se tiverem sido seleccionadas.

#### 5 INICIAR O TREINO - AJUSTE DAS INTENSIDADES

Você deve pressionar os botões **+** correspondentes os cabos para as almofadas (ou para os acessórios) para iniciar um programa.

**Para aumentar o nível de intensidade e alterando a força do estímulo, pressionar 11 vezes para se mover para a próxima fase.** Se a pilha estiver fraca, é recomendável não iniciar o programa. O nível da(s) potência(s) aparece(m) na parte inferior do ecrã.

As intensidades variam durante o treino de acordo com o conteúdo do programa.

**Atenção! A unidade é equipada com um sistema de segurança que bloqueia o lançamento de um programa, se as pás adesivas não estão posicionadas corretamente na pele.**

#### 6 DESENROLAR DO PROGRAMA

##### ▶ Utilização da tecla **C** (Clear)

Durante o programa, a pressão da tecla **C** zera o tempo da fase em curso.

A fase seguinte tem início, excepto se tratar-se do fim do programa.

Nesse caso, esta tecla permite voltar à escolha da 1ª zona muscular (como no fim normal de um programa).

##### ▶ Desconexão dos eléctrodos durante o programa

Se um dos eléctrodos desconectar-se, o canal em questão volta a **00** e fica a piscar durante 30 segundos antes do **00** definitivo.

Durante estes 30 segundos, é possível reconectar o(s) eléctrodo(s) e repor as potências no nível desejado.

#### 7 FIM DO PROGRAMA - PARAGEM EM CURSO

No final do treino, o ecrã propõe começar um novo treino exibindo intermitentemente os músculos anteriores para escolher a 1ª zona muscular.

Reiniciar o procedimento de programação, se desejar treinar uma outra zona muscular.

Caso contrário, pressionar a tecla **⏻** para parar.

O aparelho entra em modo standby após 5 minutos de inactividade.

## III. UTILIZAÇÃO DO APARELHO

### A. UTILIZAR O APARELHO COM O CINTO

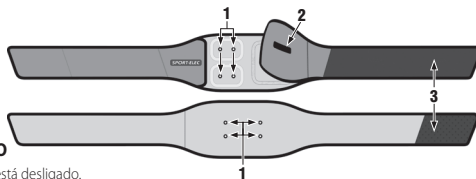
O cinto dispõe de 2 pares de fixações por pressão sobre os quais poderá colocar 2 eléctrodos sem fio, especialmente concebidos por SPORT-ELEC®. Para adquirir eléctrodos novos, contacte o seu revendedor habitual ou encomende-os em [www.sport-elec.com](http://www.sport-elec.com).

**CUIDADO! Nunca utilize o cinto sem ter fixado os 2 eléctrodos previstos.**

**Nunca utilize outros eléctrodos para além daqueles fornecidos pela SPORT-ELEC®.**

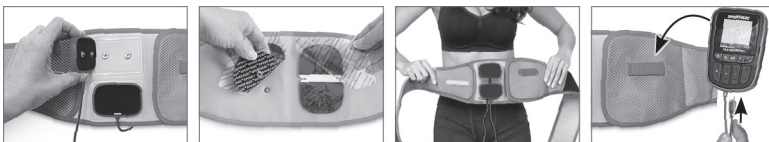
#### APRESENTAÇÃO DO CINTO

1. Fixações por pressão
2. Bolso guarda-fios (com laço de fixação para o aparelho)
3. Parte auto-fixadora



#### LIGAÇÃO E POSICIONAMENTO DO CINTO

- ▶ Desdobre o cinto. Verifique se o seu aparelho está desligado.



- ▶ Anexar os dois módulos sobre os botões de pressão do lado de fora da correia.
- ▶ Fixe os eléctrodos no interior do cinto, graças às fixações por pressão. Retire o suporte plástico dos eléctrodos.
- ▶ Coloque o cinto em torno da cinta e regule-o com o auxílio da parte auto-fixadora, de modo a que os eléctrodos estejam devidamente em contacto com a pele.
- ▶ Ligue o aparelho e seleccione um programa.
- ▶ Monte o poder de cada canal. Sente-se e desfrute da sua sessão de eletroestimulação.
- ▶ Se sentir uma sensação de formigamento, desligue o aparelho e verifique se o eléctrodo está devidamente em contacto com a pele.
- ▶ Se o problema persistir, contacto o Serviço pós-venda : sav@sport-elec.com.

### FIM DE PROGRAMA

- ▶ Uma vez concluído o programa, desligue o aparelho e remova-o do cinto.
- ▶ Separe os eléctrodos e humedeça-os ligeiramente com gotas de água antes de voltar a colocá-los sobre os suportes transparente.

## B. UTILIZAR O APARELHO COM ELÉCTRODOS

### PRENSÃO

- ▶ Ligue os módulos ao aparelho respeitando os indicadores de cor de cada módulo (imagen A página 4)  
Pode utilizar o Gobl 5tim com 1, 2, 3 ou 4 módulos.
- ▶ Ligue os dois eléctrodos ao(s) motor(es) com o auxílio dos botões de mola (imagen B página 4).

### POSICIONAMENTO DOS ELÉCTRODOS

- ▶ Retire o suporte plástico dos eléctrodos (imagen C página 4).  
Humedeça-os espalhando algumas gotas de água com a ponta dos dedos sobre o gel adesivo e aguardar 2 minutos (imagen C página 4).
- ▶ Coloque o(s) motor(es) sobre o seu corpo (página 4).  
NB : Os eléctrodos foram concebidos para uma utilização pessoal. Por motivos de higiene, apenas deverão ser utilizados por uma única pessoa.

### ARRANQUE DO PROGRAMA

Coloque o seu aparelho em serviço seguindo o procedimento de « Colocação em serviço » (capítulo 2).

As contrações devem ser firmes, sem nunca provocar dor.

Se sentir uma sensação desagradável ao nível dos eléctrodos: reduza as potências, desloque o ou os eléctrodos e aumente novamente a potência progressivamente. Verifique ainda se os eléctrodos estão devidamente humedecidos.

Assim que as definições tiverem sido optimizadas, deixe o seu aparelho em funcionamento durante toda a duração do programa.

### FIM DE PROGRAMA

Uma vez o programa concluído, desligue o aparelho, carregando na tecla  e desengate os motores.

Descole delicadamente os eléctrodos da sua pele.

Humedeça-os ligeiramente com algumas gotas de água, e volte a colocá-los com cuidado sobre o suporte plastificado transparente. Guarde os eléctrodos adesivos num saco plástico, num local fresco (num compartimento isolado do seu frigorífico, por exemplo).

## IV. CONSELHOS DE UTILIZAÇÃO

- ▶ O aparelho é recomendado aos fisioterapeutas no âmbito da reeducação funcional.
- ▶ É possível recomençar o ciclo de um dos programas numa outra zona muscular ou mudar de programa conservando a mesma zona muscular, sem exceder 50 min diários de utilização por zona muscular.
- ▶ O módulo estimulador e os cabos do aparelho podem ser limpos com um pano embebido em solução desinfectante diluída em água a 1/10.
- ▶ Os eléctrodos adesivos podem ser reidratados antes e depois da utilização com um agente desinfectante.
- ▶ Os eléctrodos adesivos devem ser repostos no suporte e conservados num local fresco entre +5°C e +10°C.
- ▶ Os eléctrodos adesivos possuem um tempo de vida útil de aproximadamente 40 utilizações.  
É possível encomendá-los directamente à [www.sport-elec.com](http://www.sport-elec.com) ou junto ao seu revendedor habitual.

## ADVERTÊNCIAS

- ▶ Manter fora do alcance das crianças ou mentalmente deficiente. Este aparelho contém peças pequenas que podem ser ingeridas.
- ▶ Para evitar qualquer risco de stranglation, mantenha os cabos dos electrodos fora do alcance das crianças.
- ▶ Se o dispositivo não é utilizado há algum tempo, as baterias devem ser removidas.
- ▶ Este aparelho é destinado para uso privado. Por razões de higiene, o electrodo deve ser utilizado apenas em uma pessoa.
- ▶ Evite utilizar enquanto conduzir, andar na rua, trabalhar com máquinas ou andar de bicicleta.
- ▶ Não utilizar este aparelho em ambientes húmidos, quartos de banho e saunas, nem tampouco próximo de máquinas eléctricas ligadas à rede eléctrica e à terra ou de canalizações ligadas à terra.
- ▶ Utilizar este aparelho num lugar limpo (sem pó e sem sujeira...).
- ▶ Nunca tente repará-lo você mesmo ou em um reparo não autorizado seus aparelho SPORT-ELEC®.
- ▶ Colocar o aparelho de maneira facilitar a desconexão do adaptador.
- ▶ Recicle ou descarte a bateria em conformidade com todas as leis federais, estaduais e locais. Para evitar incêndio e explosão, não queime ou incinere a bateria.
- ▶ O dispositivo não é adequado para utilização na presença de misturas anestésicas inflamáveis com o ar ou com o oxigénio ou o óxido nítrico.
- ▶ O dispositivo não requer calibração.
- ▶ O usuário deve verificar se as funções do equipamento de forma segura e ver que ele está em boas condições de funcionamento antes de serem utilizados.
- ▶ Manter o equipamento longe do alcance de crianças e animais de estimação.

## SOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Se o dispositivo não funcionar corretamente, não a utilize e contacte o seu revendedor.

## PRECAUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

- ▶ Não utilizar o aparelho no rosto.
  - ▶ Não deixar o aparelho ao alcance das crianças.
- Pedir conselho ao seu médico :**
- ▶ em caso de implantes electrónicos ou metálicos de modogeral (pinos...).
  - ▶ em caso de doenças de pele (ferimentos...).



## CONTRA-INDICAÇÕES

**Não utilizar o aparelho SPORT-ELEC® :**

- ▶ Sobre a área cardíaca.
- ▶ Se for portador de um estimulador cardíaco (pacemaker).
- ▶ Em caso de gravidez.
- ▶ Após o parto, esperar 6 semanas antes da utilização.
- ▶ Em caso de patologia neuromuscular.
- ▶ Em caso de patologia hemorrágica.
- ▶ Na face.

## MANUTENÇÃO E LIMPEZA

As caixas podem ser limpadas com um pano embebido numa solução desinfectante em água a 1/10.

## V. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

### CINTO

**Referências :** CTBB2MEAV2

**Tamanho :** Do 34 ao 60 (homem e mulher)

**Comprimento do cinto desdobrado :** 122 cm

**Fibra têxtil :** 35% esponja, 20% tecido elástico, 15% poliéster, 13% nylon, 10% PVC + cobre, 2% borracha sintética, 3% tecido não tecido.

### ELÉCTRODOS ADESIVOS

**Referências :** EASF110x71

**Área de contacto :** 67,5 x 47 mm (x2)

**Vida útil estimada :** 40 utilizações  
Dispositivo médico de classe I (directiva 93/42/CEE)

Electrodos adesivos, hidrófilos e hipoaergénicos

Não hesite em encomendar os electrodos adesivos novos compatíveis Multisportpro em [www.sport-elec.com](http://www.sport-elec.com)

### ALIMENTAÇÃO SECTOR CLASSE II

**Referência :** MN-A403-E120

CA 100-240V - 50/60Hz - 0.25 A max  
DC 5V  $\Rightarrow$  0,6A

O adaptador é parte do equipamento. Utilize exclusivamente a alimentação de sector fornecida com o aparelho. Em caso de deterioração, substitua-a (Contacte a SPORT-ELEC® ou efectue uma encomenda em [www.sport-elec.com](http://www.sport-elec.com)).

## APARELHO

Versão do logiciário.....	E
Tipo de corrente.....	Bifásica
Número de programas.....	88 programas "DESPORTO" - 6 programas "SAÚDE"
Número de variações de programas (ou fases).....	344
Número de saídas independentes reguláveis.....	4
Intensidade máxima com uma carga de 500 Ω / canal.....	100 mA / 500 Ohms / canal
Faixa de frequência.....	De 0,25 a 160 Hz
Faixa de largura de impulso.....	De 70 a 360 μs
Alimentação.....	Bateria recarregável LiPo - 3,7V - 1020mAh
Dimensões e peso do aparelho.....	83,5 x 125,5 x 29,61 mm - 340 g
Paragem automática após cada programa.....	Sim
Segurança de accionamento.....	100%
Temperatura de armazenagem / Humidade relativa.....	0 °C a + 45 °C / 10% a 90%
Temperatura de utilização / Humidade relativa.....	5-40 °C / 20-65%
Atenção.....	⚠ Ler atentamente as instruções de utilização
Garantia / Ciclo de vida.....	2 anos

	Declaração CE de conformidade.		Denominação do fabricante durante o processo de colocar o dispositivo no mercado.
	Aparelho em contacto com o paciente, fora da área cardíaca.		Como medida de preservação do meio ambiente, preste atenção as indicações concernentes ao desfeito ou reciclagem.
<b>RoHS</b>	Os aparelhos estão construídos sem materiais que possam provocar danos ao meio ambiente.		O construtor cumpre com os requisitos e as obrigações do Código Meio ambiental.
<b>IP22</b>	Protegido contra a intrusão de objectos estranhos ≥ 12,5 mm e contra as projecções de água de até 15° verticais.		Consulte as instruções de utilização.
	Advertência: ver as precauções de uso especificadas no manual de utilização.		Não utilizar o aparelho em caso de ser portador de um estimulador cardíaco (pacemaker).
	Intensidade máxima de 90 mA em cargas de 1000 Ω por canal.		Não utilizar o aparelho em caso de gravidez.
	Humidade relativa de transporte e armazenamento: 10% a 90%.		O aparelho é previsto para a utilização doméstica normal.
	Temperatura relativa para o transporte e o armazenamento : 0 °C a 40 °C.		Duplo isolamento da rede eléctrica (> 50V).

## VI. GARANTIA

Os produtos que distribuímos têm uma garantia de 24 meses a partir da data de compra.

Ócinto e os eléctrodos adesivos destinam-se a um uso pessoal. Por motivos de higiene, não poderão ser aceites de volta ou trocados. Nunca tente reparar ou alterar, por si ou junto de um reparador não autorizado, o seu Multisportpro.

A garantia será anulada se forem efectuadas reparações por pessoas não autorizadas ou se forem utilizadas peças de substituição de outra marca.

Do mesmo modo, utilize apenas acessórios compatíveis Multisportpro fabricados pela marca SPORT-ELEC®.

Durante o prazo da garantia, teremos a nosso cargo a reparação dos defeitos de fabrico ou matérias, reservando-nos o direito de decidir se certas peças devem ser reparadas ou trocadas ou ainda se o próprio aparelho deve ser trocado.

Os danos provocados por uma utilização incorrecta (choque, ligação à corrente contínua, erro de tensão...) excluem qualquer pretensão à garantia; sendo que o desgaste normal não prejudica o funcionamento correcto nem o valor do aparelho.

A garantia apenas será válida se a data de compra e de carimbo e assinatura da loja constarem no cupão de garantia ou mediante apresentação do talão de caixa (ver o « cupão de garantia » no final do presente manual de utilização).

Qualquer outra forma de pretensão à garantia é excluída, excepto em caso de disposições legais contrárias.

### GARANTIA ELÉCTRODOS

O cinto e os eléctrodos destinam-se à utilização pessoal. Por razões de higiene, estes elementos não podem ser devolvidos nem trocados. A vida útil dos eléctrodos adesivos é estimada a cerca de 40 utilizações.

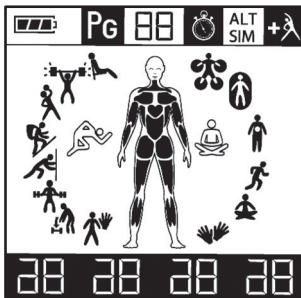
**NÃO SE ESQUEÇA DE ACTIVAR A GARANTIA ON-LINE : [www.sport-elec.com/activation](http://www.sport-elec.com/activation)**

# MULTISPORTPRO (4 KANÁLY)

## POPIS PŘÍSTROJE (viz titulký ilustrace na straně 3)

- Tlačítko OK**  
Tlačítko potvrzení po každém výběru.
- Levé tlačítko (<)**  
Umožňuje zrušit nějakou volbu.
- Tlačítko C (clear)**  
Umožňuje návrat zpět po potvrzení.
- Pravé tlačítko (>)**  
Tlačítko výběru pro výběr programů a svalových zón.
- Tlačítko / Nouzové zastavení (⏻)**  
Zapíná a vypíná přístroj.
- 4 Tlačítka výkonu (+ / -)**  
+ : Zvyšuje výkon / úroveň 1 až 10.  
- : Snižuje výkon / úroveň 10 až 1.  
Poznámka: Několik lisy 11 pro nastavení úrovně intenzity
- Connection Module**
- Indikátor Modul Color**  
Rozlišuje každý modul k nastavení výkonu (+/-).
- Připojovací zdiřky 4 modulů (USB)**
- Zatížení jack (DC IN)**  
Chcete-li připojit napájecí adaptér.
- Systém zamykání**  
Stiskněte tlačítko na levé straně zařízení použít.  
Stiskněte tlačítko na pravé straně pro nabíjení.
- Elektrody Konektory**  
Chcete-li připojit dvojité lepicí elektrody dodávané s patentky.

## POPIS OBRAZOVKY



Kontrolka úrovně nabití baterie

Zobrazuje počet kategorií programů

Zobrazí zbývající dobu programu

**ALT**  
Varianta střídání svalů  
(Volba je dostupná pro programy kategorie 02 až 07).  
Zvolíte si, že střídavě budou pracovat 2 skupiny svalů.

**SIM**  
Varianta svaly současně (standardní volba).  
Zvolíte si, že současně budou pracovat 2 skupiny svalů.

Aktivovat či neaktivovat fázi zahřátí

Kategorie programy SPORT

Kategorie programy ZDRAVÍ

## PŘEČTĚTE SI POZORNĚ PŘED POUŽITÍM PŘÍSTROJE

**Zakoupili jste si výkonný profesionální přístroj. Musíte si najít čas a seznámit se s jeho fungováním.**

- Pozorně si přečtěte návod k použití.
- Před použitím přístroj nabijte (schémata 1, 2, 3 str. 3).
- Otestujte přístroj na stehebních svalech podle dále uvedené postupu rychlostest.

## FUNKČNÍ RYCHLOTEST

### TERAPEUTICKÉ APLIKACE

- **Jednotlivci** : posílit a (nebo) udržovat svalovou sílu.
- **Rehabilitační** : pro snadnost svalové napětí.
- **V nemocničním prostředí** : zabránit svalové atrofii a k léčbě bolesti.

### OTESTUJTE SVŮJ PŘÍSTROJ NA STEHENNÍCH SVALECH

- Připojte jednu elektrodu se spínacími cvočky do prvního modulu (bílý).
- Odstraňte plast a držet se na kůži.
- Zapněte přístroj tlačítkem a stiskněte 6x po sobě tlačítko **OK**.
- Postupně zvyšovat sílu na tomto kanálu lisovacím postupně 11 krát.
- Postupně zvyšuje výkon na kanálu.
- Jakmile jste absolvovali toto seznámení, znáte své schopnosti používat výkon přístroje.

# KATEGORIE PROGRAMY



## KATEGORIE PROGRAMY SPORT (viz strany 118-119)

### 01. PŘÍPRAVA SVALOVÁ SNAHA



Nízká impedance kožní bariéry. Připraví pokožku k šíření proudů vysílaných programy.

**Trvání:** 2 minuty aktivní fáze

### 02. OBNOVENÍ OBJEMU SVALŮ



Tento program umožňuje předcházet ztrátě objemu svalové hmoty, která je obecně dána nepoužíváním určité končetiny nebo je důsledkem období nepohyblivosti, a předcházet mu.

**Trvání:** 40 minut aktivní fáze + 6 minut obnovení

### 03. POSÍLENÍ OBJEMU SVALŮ



Tento program je možné použít jen na svaly, které mají normální objem.

PG04 a PG05 umožňují rozvíjet sílu svalů.

**Trvání:** 20 minut aktivní fáze + 6 minut obnovení

### 04. ODOLNOST SVALŮ



Řada frekvencí pro stimulaci má za cíl zvýšit kapacitu na podporu velké svalové námahy.

**Trvání:** 30 minut aktivní fáze + 6 minut obnovení

### 05. SVALOVÁ VÝDRŽ



Po vypracování programem PG04 podporujícím velkou námahu umožňuje program PG05 trvale podpořit intenzivní svalovou námahu tím, že maximálně stimuluje pomalá vlákna.

**Trvání:** 30 minut aktivní fáze + 6 minut obnovení

### 06. UDRŽENÍ SVALŮ



Tento program umožňuje zachovat dosaženou výdrž, odolnost a objem svalů.

**Trvání:** 30 minut aktivní fáze + 6 minut obnovení

### 07. VÝBUŠNÁ SÍLA



Tento program je logicky pokračováním PG03 a PG04. Umožňuje dosáhnout maximální síly určitého svalu tím, že stimuluje vlákna velkou rychlostí, intenzita stahu musí být maximální.

**Trvání:** 30 minut aktivní fáze + 6 minut obnovení.

### 08. OBNOVENÍ



Tento program díky pohybu frekvencí mezi 0,5 a 8 Hz umožňuje svalům rychlejší obnovu svými relaxačními účinky a zvýšením průtoku krve.

**Trvání:** 20 minut aktivní fáze



## KATEGORIE PROGRAMY ZDRAVÍ (viz strany 118-119)

### 09. MASÁŽ



Tento program je tvořen frekvencemi, které se postupně mění od 3 do 10 Hz pro optimální masážní efekt.

**Trvání:** 20 minut aktivní fáze

### 10. MYORELAXANS



Tento program díky průchodu frekvencí od 0,25 do 3,5 Hz umožňuje svalům rychlejší relaxaci.

**Trvání:** 20 minut aktivní fáze

### 11. AKTIVNÍ OBNOVENÍ



Tento program musí být používán bezprostředně po intenzivní námaze. Všechny frekvence vytvářené PG11 umožňují zachovat práci svalů po námaze, podporují zvýšení průtoku krve a uvolnění endorfinů. Každé z těchto ošetření frekvencí je střídáno relaxačním účinkem.

**Trvání:** 20 minut aktivní fáze

### 12. NAPĚTÍ



Analgetický program elektrickou neurostimulací, postupná změna frekvencí.

Elektrody musí být umístěny na bolavé místo.

**Trvání:** 20 minut aktivní fáze

### 13. ENDORFINY



Tento program umožňuje účinně uvolnit napětí svalů.

**Trvání:** 20 minut aktivní fáze

### 14. VASKULARIZACE



Tento program umožňuje ulevit při pocitu těžkých nohou.

**Trvání:** 26 minut aktivní fáze

## I. NABÍJENÍ BATERIE

Přístroj obsahuje dobíjecí baterii, po zakoupení je tedy třeba ji nabíjet po dobu 4 hodin tak, že skříňku připojíte k síti. Během nabíjení baterie není možné přístroj používat. Pokud není přístroj používán, nabíjejte baterii po dobu 4 hodin každé 4 měsíce. Přístroj přejde do režimu standby automaticky, pokud je baterie vybitá, čímž zajišťuje ochranu před nadměrným vybitím.

### NABÍJENÍ (viz obrázky 1,2,3 strana 3)

- ▶ Odpojte 4 moduly krytu.
- ▶ Zablokujte zajišťovací systém stisknutím tlačítka na pravé straně (4 USB blokovány, otevřené DC IN) .....>
- ▶ Připojte nabíječku (je součástí dodávky) do jednotky.

**DŮLEŽITÉ! Je nezbytné, aby uzamknout blokování systém před jakéhokoliv poplatku.**



### ZOBRAZENÍ NABÍTÍ BATERIE

- ▶ Během nabíjení baterie ukazuje kontrolka baterie , , , čímž udává probíhající nabíjení.
- ▶ Je-li přístroj dokončení nabíjení odpojte adaptér izolovat napájení
- ▶ Po odpojení nabíječky displej zhasne.
- ▶ Když je baterka prázdná , znamená to, že je baterie vybitá.

## II. UVEDENÍ PŘÍSTROJE DO CHODU

### 1 ZOBRAZENÍ - PŘIPOJENÍ K NAPĚTÍ

Dejte si pozor na spuštění zařízení, krátkým stisknutím maximálně 1 sekunda červeného tlačítka za účelem zapnutí přístroje. Počkejte úplný přechod na jednotky před stiskem dalšího tlačítka. Pokud stisknete příliš dlouze, displej bliká a zobrazí všechny piktogramy, které obsahuje. Pro vypnutí přístroje krátce stiskněte .  
Nebo pro návrat do menu musíte stisknout tlačítko **C** nebo 2x krátce stisknout .

### 2 VOLBA SVALOVÉ ZÓNY (SVALOVÝCH ZÓN) KE STIMULACI

#### ▶ Výběr 1. zóny

- Displej zobrazí , což znamená, že si můžete zvolit první zónu svalů.
- ↳ Pokud si chcete zvolit svaly vpředu, potvrďte tlačítkem **OK** : bliká 1. zóna svalů zdola (stehenní svaly).
  - ↳ Pokud si chcete zvolit svaly vzadu, stiskněte tlačítko **>** : bliká 1. zóna svalů zdola: lýtká.
  - ↳ Pokud se chcete vrátit ke svalům vpředu, stiskněte tlačítko **<**
  - ↳ Pro postup nahoru a zobrazení různých svalových zón stiskněte tlačítko **>**.
  - ↳ Pro návrat zpět stiskněte tlačítko **<**
  - ↳ Jakmile je svalová skupina zvolena, potvrďte tlačítkem **OK**.

#### ▶ Výběr 2. zóny

- Znovu blikají všechny piktogramy a displej udává . Displej nabízí volbu 2. zóny svalů:
- ↳ Pro výběr 2. zóny svalů znovu potvrďte buď svaly vpředu nebo vzadu, potvrďte pomocí **OK**.
  - ↳ Opět zvolte jinou zónu svalů a potvrďte **OK**.

#### DOPORUČENÍ : VÝBĚR HORNÍCH NEBO DOLNÍCH SVALŮ

Existuje rozdíl mezi programy pro horní svaly a pro svaly dolní.  
Doporučujeme nevybírat současně horní a dolní svaly, protože v tomto případě by přístroj dával přednost horním svalům a podstatně snižoval pracovní výkon na svalech dolních.

### 3 VOLBA PROGRAMU

- Symboly v kategorii "Sport" zobrazený zatímco bleskem programů (levá strana obrazovky).
- ↳ Chcete-li zvolit kategorii "Sport" , potvrďte **OK**.
  - ↳ Chcete-li zvolit kategorii "Zdraví" Prosim stiskněte tlačítko **>** a potvrďte **OK**.
- Přejdete programy kategorie stisknutím tlačítka **>**
- ↳ Na obrazovce se zobrazí první symbol Současně v dolní části a počet odpovídající kategorii.
  - ↳ Pokud se chcete vrátit zpět, stiskněte tlačítko **<**.
- V tomto okamžiku, vaše volba svalové zóny (y) a program se ukázalo být právě pro vaše potřeby.  
Přístroj se pohybuje elektrické impulzy automaticky v závislosti na tělních cílené oblastech.



#### 4 VOLBA FÁZE ZAHŘÁTÍ A VARIANTA ALT/SIM

Pouze pro kategorie od 02 až 07.

► Vpravo nahore bliká piktogram FÁZE ZAHŘÁTÍ.

Přístroj nabízí fázi zahřátí, než začne aktivní fáze programu.

Pokud ji chcete zvolit, stiskněte OK, pokud ne, stiskněte tlačítko < a potvrďte OK (zmizí z displeje).

► Poté piktogram ALT/SIM bliká.

Pro výběr ALT (střídavě) stiskněte tlačítko <, pro výběr SIM (současně) stiskněte tlačítko > a poté potvrďte pomocí OK.

Pokud jste zvolili fázi zahřátí, při spuštění programu se zobrazí SIM, protože fáze zahřátí je povinné v simultánním režimu.

Symbolem choses kategorie svítí, zvolená svalová zóna (zóny) blikají střídavě.

Displej zobrazí :

- úroveň nabití baterie,
- délku fáze (odpočet po minutách),
- piktogram měření času,
- variantu ALT nebo SIM a fázi zahřátí, pokud jste ji zvolili.

#### 5 SPUŠTĚNÍ - SEŘÍZENÍ INTENZITY

Musíte stisknout tlačítka + odpovídající kabelů do podložky (nebo příslušenství) pro spuštění programu.

**Pro zvýšení úrovně intenzity a mění intenzitu stimulace, stiskněte 11krát přesunout do další úrovně.**

Je-li baterie slabá, doporučujeme program nespouštět.

Úroveň výkonu se zobrazí dole na displeji. Intenzita se během ošetření mění podle obsahu programu.

**Varování ! Jednotka je vybavena bezpečnostním systémem, který uzamkne zahájení programu v případě, že elektrody nejsou umístěny správně na kůži.**

#### 6 PRŮBĚH PROGRAMU

► **Použití tlačítka C (Clear)**

Během programu se stisknutím tlačítka C v průběhu jedné fáze její čas vynuluje.

Spustí se následující fáze, pokud jste nebyli na konci programu.

V takovém případě toto tlačítko umožňuje návrat k výběru 1. zóny svalů (jako normální konec programu).

► **Odpojení elektrod během programu**

Pokud se elektroda odpojí, příslušný kanál přejde na 00 a bliká takto po dobu 30 sekund, potom 00 opět trvale svítí.

Během těchto 30 sekund je možné elektrodu (elektrody) znovu připojit a dát výkon na požadovanou úroveň.

#### 7 KONEC PROGRAMU - PROBÍHÁ ZASTAVENÍ

Na konci ošetření displej znovu nabídne spuštění nového ošetření tím, že blikají svaly vpředu pro výběr 1. zóny svalů.

Pokud chcete pokračovat s jinou zónou svalů, zopakujte postup spuštění.

Pokud ne, stiskněte tlačítko 0 pro zastavení.

Po 5 minutách nečinnosti přejde přístroj do režimu standby.

## III. POUŽÍVÁNÍ PŘÍSTROJE

### A. POUŽITÍ PŘÍSTROJE S PÁSEM

Pás je vybaven 2 páry tlakových úchytlů, k nimž se připojují 2 elektrody bez drátu speciálně vyvinuté SPORT-ELEC®.

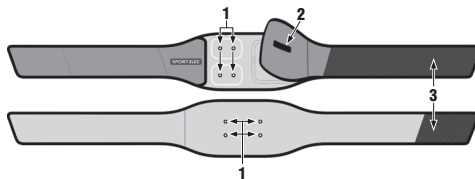
Potřebujete-li nové elektrody, obraťte se na svého obvyklého prodejce nebo si je objednejte na našich stránkách [www.sport-elec.com](http://www.sport-elec.com).

**POZOR ! Nikdy nepoužívejte pás, aniž byste k němu připojili 2 příslušné elektrody.**

**Nikdy nepoužívejte jiné elektrody než ty dodané SPORT-ELEC®.**

**SLOŽENÍ PÁSU :**

1. Tlakové úchyty
2. Kapsička na dráty (súpevnění smyčky pro zařazení)
3. Samouchycovací část





## PŘIPOJENÍ A UMÍSTĚNÍ PÁSU

- Rozložte pás. Ověřte, že přístroj vypnutý.
- Umístění pásu připevněte moduly k tlakovým úchytům. Spojte moduly drátem a uložte ho do kapsičky k tomu určené.
- Připojte elektrody uvnitř pásu pomocí tlakových úchytů.
- Umístěte si pás kolem pasu a srovnejte ho pomocí samouchycovací části tak, aby elektrody byly v kontaktu s tělem.
- Zapněte přístroj a vyberte program.
- Zvyšovat sílu na kanály. Udělejte si pohodlí a užíj si svou elektrostimulační relaci.
- Pokud cítíte píchání, přístroj vypněte a zkontrolujte, že elektrody jsou skutečně v kontaktu s pokožkou. Pokud problém přetrvává, kontaktujte servisní oddělení : sav@sport-elec.com

## KONEC PROGRAMU

- Po ukončení programu vypněte přístroj a pak ho odpojte od pásu.
- Odejměte elektrody, několika kapkami vody je lehce navlhčete a vraťte je do průhledného umělohmotného krytu.

## B. POUŽITÍ PŘÍSTROJE S ELEKTRODAMI

### UCHOPENÍ

- Připojení modulů k bydlení v souladu s barevnými indikátorů každého modulu (obr. A str. 4)  
Můžete Multisportpro použít s 1, 2, 3 nebo 4 moduly.
- Připojte elektrody ke modulu nebo modulům pomocí tlačítek (obr. B str. 4).


### UMÍSTĚNÍ ELEKTROD

- Sundejte umělohmotný kryt z elektrod (obr. C na straně 4).  
Navlhčete je tak, že koncečky prstů rozetřete několik kapek vody na přilnavý gel a vyčkejte 2 minuty (obr. D str. 4).
- Přiložte si (moduly) na tělo (viz orientačně uvedené umístění).  
Pozn: Elektrody jsou určeny k osobnímu použití. Z hygienických důvodů je může používat jen jedna osoba.

### SPUŠTĚNÍ PROGRAMU

- Zapněte přístroj podle postupu „Uvedení do provozu“ (kapitola II).
- Stahy musí být silné, ale nikdy vyvolávat bolest.
- Pokud máte v úrovni elektrod nepříjemný pocit, snižte výkon, přesuňte elektrodu nebo elektrody a postupně výkon zvyšujte. Zároveň zkontrolujte, že jsou elektrody dostatečně navlhčeny.
- Po této optimalizaci nastavení nechte přístroj běžet po celou dobu programu.

### KONEC PROGRAMU

- Jakmile program skončí, vypněte přístroj stisknutím tlačítka  a odpojte moduly.
- Opatrně odlepte elektrody od povrchu těla.
- Několika kapkami vody je lehce navlhčete a pečlivě je vložte do průhledného umělohmotného krytu.
- Uchovávejte přilnavé elektrody v igelitovém sáčku v chladu (např. v oddělené přihrádce lednice).

## IV. POKYNY PRO POUŽITÍ

- Přístroj doporučují rehabilitační pracovníci v rámci funkční rehabilitace.
- Cyklus některého z programů je možné znovu začít na jiné svalové zóně nebo změnit program a zůstat ve stejné zóně, ovšem aniž by došlo k překročení 50 minut používání (aktivní fáze) na svalovou zónu a den.
- Pro optimální použití se inspirujte schémata uvedenými v této brožurě.
- Skříňku a kabely přístroje je možné čistit hadrem namočeným do dezinfekčního roztoku zředěného vodou v poměru 1:10.
- Přilnavé elektrody je možné navlhčit před použitím a po něm dezinfekčním prostředkem.
- Přilnavé elektrody musí být znovu umístěny do svého držáku a uchovávány na chladném místě při teplotě od +5°C do +10°C.
- Přilnavé elektrody mají životnost asi 40 použití, objednávejte je v našem on-line obchodě [www.sport-elec.com](http://www.sport-elec.com) nebo u svého prodejce.

## UPOZORNĚNÍ

- ▶ Nenechávejte v dosahu dětí nebo osob s mentálním postižením. Zařízení obsahuje malé součásti, které lze spolknout.
- ▶ Aby se zabránilo jakémukoli riziku uškrncení, udržet elektrody dráty mimo dosah dětí.
- ▶ Je-li přístroj není používán delší dobu, měla by baterie být odstraněny.
- ▶ Multisportpro je určen pro soukromé použití. Z hygienických důvodů by měla být elektroda použita pouze na jednu osobu.
- ▶ Přístroj nepoužívejte při řízení nebo při práci se strojem.
- ▶ Přístroj pro elektrickou svalovou masáž nepoužívejte ve vlhkém prostředí, v koupelně, sauně a v blízkosti elektrických strojů připojených k síti a k zemi, nebo v blízkosti potrubí připojeného k zemi.
- ▶ Použijte toto zařízení na čistém místě (bez prachu ani špína...).
- ▶ Současné připojení pacienta k vysokofrekvenčním chirurgickému přístroji může způsobit popáleniny v bodech kontaktu elektrod stimulatoru a stimulator se může poškodit.
- ▶ Fungování v bezprostřední blízkosti léčebného krátkovlnného přístroje může vyvolat nestabilitu výstupního výkonu stimulatoru.
- ▶ Nikdy se nepokoušejte přístroj sami opravit nebo ho nechat opravit opravářem, který není autorizovaný.
- ▶ Neumísťujte zařízení, aby bylo obtížné odpojit adaptér.
- ▶ Recyklujte nebo likvidujte baterie v souladu se všemi federálními, státními a místními zákony. Aby nedošlo k požáru nebo výbuch, nehříte ani nespáľujte.
- ▶ Přístroj není vhodný pro použití v přítomnosti hořlavých anestetických směsí se vzduchem nebo s kyslíkem nebo oxidem dusným.
- ▶ Přístroj nevyžaduje žádnou kalibraci.
- ▶ Uživatel si musí zkontrolovat, že zařízení funguje bezpečně a vidět, že je v bezvadném stavu před použitím.

- ▶ Udržujte zařízení mimo dosah dětí a domácích zvířat.

## ODSTRAŇOVÁNÍ PROBLÉMŮ

Pokud přístroj nefunguje správně, nepoužívejte ho a kontaktujte svého prodejce.

## UPOZORNĚNÍ PRO POUŽITÍ

- ▶ Přístroj nepoužívejte na obličej
- ▶ Nenechávejte v dosahu dětí
- Požádejte o radu lékaře :**
- ▶ v případě elektronických nebo kovových implantátů obecně (spony atd.),
- ▶ v případě kožního onemocnění (rány...).



## KONTRAINDIKACE

### Přístroj SPORT-ELEC\* nepoužívejte :

- ▶ Na oblast srdce.
- ▶ Pokud máte kardiostimulátor (pacemaker).
- ▶ V těhotenství.
- ▶ Po porodu vyčkejte s používáním 6 týdnů.
- ▶ V případě nervosvalových onemocnění.
- ▶ V případě krváčivých onemocnění.
- ▶ Na obličej.

## POKyny PRO ÚDRŽBU A ČISTĚNÍ

Krabice je možné čistit hadrem namočeným do dezinfekčního roztoku.

## V. TECHNICKÉ CHARAKTERISTIKY

### PÁS

Reference : CTBB2MEAV2

Velikost : Od 34 do 60 (muž & žena)

Délka rozloženého pásu : 122 cm

Textilie : 35% houba, 20% elastická tkanina, 15% polyester, 15% nylon, 10% PVC + mědi, 2% gumy, 3% netkané textilie.

### PŘÍLNÁVÉ ELEKTRODY

Reference : EASF110x71

Kontaktní plocha : 67,5 x 47 mm (x2)

Předpokládaná životnost : 40

použití

Ždravotnický prostředek třídy I (dle směrnice 93/42/EHS)

Přílnavé, hydrofilní a hypoalergenní elektrody

Neváhejte si objednat nové přílnavé elektrody kompatibilní s Multisportpro

na [www.sport-elec.com](http://www.sport-elec.com).

### SÍŤOVÉ NAPÁJENÍ TŘÍDY II

Reference : MN-A403-E120

AC : 100-240V - 50/60Hz - 0.25 A max  
DC : 5V = 0,6 A

Adaptér je součástí zařízení. Používejte výhradně síťové napájení dodané s přístrojem.

V případě poškození ho vyměňte (kontaktujte SPORT-ELEC\* nebo objednávejte na [www.sport-elec.com](http://www.sport-elec.com)).

**PŘÍSTROJ**

Verze softwaru.....	E
Typ proudu.....	dvoufázový
Počet programů.....	88 programů "SPORT" - 6 programů "ZDRAVÍ"
Počet změn programů (nebo fází).....	344
Počet nezávislých nastavitelných kanálů.....	4
Maximální intenzita při zatížení 500Ω / kanál.....	$I_{eff}$ 100 mA / 500 Ohm / kanál
Rozsah frekvence.....	od 0,25 do 160 Hz
Rozsah impulsních šířek.....	od 70 do 360 μs
Napájení.....	nabíjecí baterie LiPo - 3,7 V - 1020 mAh
Rozměry a hmotnost přístroje.....	80 x 160 x 35 mm - 340 g
Automatické zastavení po skončení každého programu.....	ano
Bezpečnost rozsvícení.....	100 %
Teplota skladování / Relativní vlhkost.....	0 °C až + 45 °C / 10 % až 90 %
Teplota používání / Relativní vlhkost.....	5-40 °C / 20-65 %
Pozor.....	pozorně si přečtěte návod
Záruka / Životního cyklu.....	2 roky



ES prohlášení o shodě.



Zařízení v kontaktu s pacientem, z oblasti srdce.

**RoHS**

Jednotky jsou postaveny bez materiálů, které mohou mít negativní dopad na životní prostředí.

**IP 22**Ochrana proti vniknutí cizích těles  $\geq 12,5$  mm a proti stříkající vodě až do 15° od svislice.

Pozor : viz zvláštní bezpečnostní opatření v návodu.



90 mA maximální intenzita na 1000 Ω zatížení na kanál.



Relativní vlhkost pro přepravu a skladování : 10 % až 90 %.



Teplota pro přepravu a skladování : 0 °C až 40 °C.



Označení výrobce uvedení zařízení na trh.



Chcete-li ohled na životní prostředí, postupujte podle pokynů pro likvidaci.



Výrobce se řídí zařízením, využívá odpadů a splňuje požadavky zákona o životním prostředí.



Obratě se na návod



Není vhodné pro kardiostimulátory.



Není vhodné pro těhotné ženy.



Zařízení určené pro domácí použití.



Dvojitě izolované ústředny (&gt;50V).

**VI. ZÁRUKA**

Na námi prodávané výrobky dáváme záruku 24 měsíců počínaje datem nákupu.

Pás a přilnavé elektrody jsou určeny k osobnímu použití. Z hygienických důvodů proto nemohou být předány ani směšovány.

Nikdy se nesnažte přístroj opravovat nebo měnit sami nebo neakreditovaným opravářem. Záruka zaniká, pakliže byl výrobek opravován nepovolanými osobami nebo s ním byly použity náhradní díly jiné značky.

Zrovna tak použijte pouze příslušenství kompatibilní s přístroj vyrobené firmou SPORT-ELEC®.

Po dobu záruky zdarma zajišťujeme opravy výrobních vad nebo materiálu, přičemž si vyhrazujeme právo rozhodnout, zda některé díly mají být opraveny nebo vyměněny, nebo má-li být vyměněn celý přístroj.

Škody způsobené nevhodným použitím (náráz, připojení ke stejnosměrnému proudu, špatné napětí) ruší veškerý nárok na záruku; nemá-li opotřebení narušuje správnost funkce ani hodnotu přístroje. Záruka je platná, pouze pokud záruční list obsahuje datum nákupu, razítko a podpis prodejce, nebo po předložení pokladni stvrzenky (viz „záruční list“ na konci tohoto návodu).

Jakýkoliv jiný nárok na záruku zaniká, pokud není zákonně stanoveno jinak.

**ZARUČUJÍ**

Pás a přilnavé elektrody jsou určeny k osobnímu použití. Z hygienických důvodů proto nemohou být předány ani směšovány. Životnost přilnavých elektrod je odhadována na 40 použití.

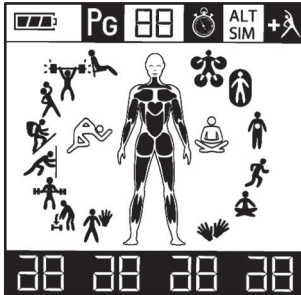
**NEZAPOMEŇTE AKTIVOVAT ZÁRUKU ON-LINE : [www.sport-elec.com/activation](http://www.sport-elec.com/activation)**

# A MULTISPORTPRO 4 MODULOK (MSPRO4M)

## KÉSZÜLÉK LEÍRÁSA (lásd felirattal illusztráció a 3. oldalon)

- OK gomb**  
Az egyes választások jóváhagyására szolgáló gomb.
- Bal gomb (<)**  
Opció kiválasztását teszi lehetővé.
- C (clear) gomb**  
Jóváhagyás utáni visszalépést tesz lehetővé.
- Jobb gomb (>)**  
A programok és izomzónák kiválasztására szolgáló gomb.
- ON/OFF gomb / vészleállító (⏏)**  
Bekapcsolja és kikapcsolja a készüléket.
- 4 teljesítménygomb (+/-)**  
+ : Növeli a teljesítményt / 1 - 10 as szint.  
- : Csökkenti a teljesítményt / 10 - 1 szint.  
Megjegyzés: Több prések 11 beállítására intenzus szinten
- Connection Module**
- Színes kijelző modul**  
Megkülönböztetik az egyes modulok teljesítmény beállítás (+/-).
- Csatlakozótámasz 4 modulból (USB)**
- Betöltés jack (DC IN)**  
Csatlakoztassa a hálózati adaptert.
- Zárrendszer**  
Nyomd meg a gombot, hogy a bal használni a készüléket.  
Nyomd meg a gombot, hogy jobbra a töltéshez.
- Elektroda csatlakozók**  
Hogy csatlolja a dupla öntapadó elektroda ellátva pattan.

## A KIJELZŐ LEÍRÁSA



## OLVASSA EL A KÉSZÜLÉK HASZNÁLATA ELŐTT

Ön egy hatékony és nagy teljesítményű professzionális készüléket vásárolt. Érdemes időt szentelnie arra, hogy megismerje a működését.

- Olvassa el figyelmesen ezt a használati utasítást.
- Használat előtt tegye töltésre a készüléket (1. 2. 3. képek, 3. oldal).
- Próbálja ki a készüléket a kvadricepszen a következő gyorstereszt szerint.

## TERÁPIÁS ALKALMAZÁSOK

- Egyének:** megerősítésére és (vagy) fenntartható az izmok ereje.
- Fizioterápiás:** megkönnyíteni izmos feszültségeket.
- A kórházi környezetben:** megakadályozni izomsorvadás és fájdalom kezelésére.

Az akkumulátor töltési szintjét jelző lámpa

Jeleníti számú kategóriába programok

Kijelzi a programból hátralévő időt

**ALT** Váltakozó izom opciók (Opció áll rendelkezésre a 02 - 07 kategóriában programok)  
Kiválasztja, hogy 2 izomcsoportot szeretne felváltva edzeni

**SIM** Egyidejű izmok opció (alapbeállítás szerinti választás).  
Kiválasztja, hogy 2 izomcsoportot szeretne egyszerre edzeni.

Bemelegítés fázis be- és kikapcsolása

Kategória programok "Sport"

Kategória programok "Egészség"

## GYORS MŰKÖDÉSI TESZT

### PRÓBÁLJA KI KÉSZÜLÉKÉT A KVADRICEPSEKEN

- Csatlakozás egy elektrodát patent az első modul (fehér).
- Távolítsuk el a műanyag és a bőrhez tapad.
- Kapcsolja be a készüléket az gombbal, majd nyomja meg 6-szor egymás után az OK gombot.
- Fokozatosan emelkedik a teljesítmény ezen a csatornán megnyomásával egymás után 11-szer.
- Növelje fokozatosan ennek a csatornának a teljesítményét.
- A próbák segítségével megismerheti, hogyan tudja a készülék teljesítményét kihasználni.

## KATEGÓRIA PROGRAMOK



### KATEGÓRIA PROGRAMOK "SPORT"

#### 01. ELŐKÉSZÍTÉS IZMOS ERŐFESZÍTÉS



Csökkenti a bőr gátlásának impedanciáját. Felkészíti a bőrt a programok által kibocsátott áram felvételére.

**Időtartam:** 2 perc aktív fázis

#### 02. AZ IZOMTÖMEG VISSZANYERÉSE



A program segíti az izomtömeg elvesztésének megelőzését, aminek általában az az oka, hogy egy végtágot nem használnak vagy mozdulatlan időszakok után.

**Időtartam:** 40 perc aktív fázis + 6 perc pihenés

#### 03. AZ IZOMTÖMEG MEGERŐSÍTÉSE



Ez a program csak normál izomtömegre használható. A PG04 és a PG05 segítségével fejleszthető az izom ereje.

**Időtartam:** 20 perc aktív fázis + 6 perc pihenés

#### 04. IZOMELLENÁLLÁS



A stimuláló frekvenciatartományok célja a jelentős izomerők fenntartási képességének növelése.

**Időtartam:** 30 perc aktív fázis + 6 perc pihenés

#### 05. IZOM ÁLLÓKÉPESSÉGE



Miután a PG04 révén elértük a nagy erőfeszítések fenntartását, a PG05 program segítségével a nagy intenzitással kifejtett izomerők időbeni fenntartását a lehető legjobban stimulálva a lassú rostokat.

**Időtartam:** 30 perc aktív fázis + 6 perc pihenés

#### 06. IZOMZAT FENNTARTÁSA



Ez a program lehetővé teszi a megszerzett előnyök megtartását állóképesség, ellenállás és az izomtömeg szempontjából.

**Időtartam:** 30 perc aktív fázis + 6 perc pihenés

#### 07. KIROBBANÓ ERŐ



Ez a program logikusan az PG03 és PG04 folytatásához tartozik. Lehetővé teszi egy izom maximális erejének elérését a nagyon nagy sebességű rostok stimulálásával, az összehúzóerő erejének a legnagyobbak kell lennie.

**Időtartam:** 30 perc aktív fázis + 6 perc pihenés

#### 08. PIHENÉS



A frekvencia 0,5 és 8 Hz közötti pászttázásának köszönhetően lehetővé teszi az izmok számára a gyorsabb pihenést a relaxáló, endorfines hatással és a véráram növelésével.

**Időtartam:** 20 perc aktív fázis



### KATEGÓRIA PROGRAMOK "EGÉSZSÉGMEGŐRZŐ"

#### 09. MASSZÁZS



Ez a program az optimális masszázis érdekében 3 és 10 Hz között fokozatosan változó frekvenciákból áll.

**Időtartam:** 20 perc aktív fázis

#### 10. IZOMLAZÍTÁS



A 0,25 - 3,5 Hz frekvenciával való pászttázás révén ez a program lehetővé teszi az izmok gyorsabb lazítását.

**Időtartam:** 20 perc aktív fázis

#### 11. AKTÍV PIHENÉS



Ezt a programot közvetlenül intenzív erőfejlesztés után kell használni. A PG11 által keltett valamennyi frekvencia segíti az erőfejlesztés utáni izommunka fenntartását, elősegíti a véráram növekedését és az endorfin felszabadulását. Az egyes frekvenciasorozatok váltakozása izomlazító hatást eredményez.

**Időtartam:** 20 perc aktív fázis

#### 12. TENS



Fájdalomcsillapító program elektromos neurostimulációval, a frekvenciák fokozatos változásával.

Az elektródákat a fájdalmas területen kell elhelyezni.

**Időtartam:** 20 perc aktív fázis

#### 13. ENDORFIN



A program segít enyhíteni az izomfeszülést

**Időtartam:** 20 perc aktív fázis

#### 14. VÉRELLÁTÁS



Ezzel a programmal a nehéz lábak érzésétől szabadulhatunk meg.

**Időtartam:** 26 perc aktív fázis

## I. AZ AKKUMULÁTOR TÖLTÉSE

A készülék tölthető akkumulátort tartalmaz, tehát célszerű a vásárlás után 4 óráig tölteni a tápegységet a hálózatra csatlakoztatva. A készüléket nem lehet használni az akkumulátor töltése közben.

Amennyiben nem használja a készüléket, töltsse fel 4 órán keresztül az akkumulátort 4 havonta.

A készülék automatikusan készenléti állapotba kerül az akkumulátor feltöltődése után, biztosítva ezáltal az akkumulátor védelmét a túltöltődéssel szemben.

### TÖLTÉS (Lásd a 3. oldalon)

- ▶ Húzza ki a 4 modul a ház.
- ▶ Zárja le a zárendszer biztosítóját a gomb jobbra : 4 USB blokkolt, nyitott DC IN aljzat. ....>
- ▶ A töltő (tartozék) a készülék.

**FONTOS ! Lényeges, hogy zárolja a blokkolt rendszert, mielőtt bármilyen díjat.**



### AZ AKKUMULÁTOR TÖLTÉSÉNEK KIJELZÉSE

- ▶ Az akkumulátor töltése alatt az elem jelzés , , kijelzéssel mutatja a folyamatban lévő töltést.
- ▶ Húzza ki a csatlakozót és elszigeteli a tápegységben, ha a készülék töltés befejeződött.
- ▶ A töltő kihúzásakor a kijelző kialszik.
- ▶ Az üres elem azt jelzi , hogy az akkumulátor lemerült.

## II. A KÉSZÜLÉK BEKAPCSOLÁSA

### 1 KIJELZŐ - BEKAPCSOLÁS

Figyelem ! Vigyázní kell, mert a kezdő a készülék, nyomja meg röviden maximum 1 másodperc a piros gombot, hogy kapcsolja be a készüléket. Várj egy komplett kapcsolót a készülék megnyomása előtt egy másik billentyűt.

Minden piktogramok megjelenítéséhez állítsa le, majd minden elülő ismét villog.

Ha túl hosszasan nyomja meg a gombot, a kijelző villog és mutatja a benne lévő összes piktogramot.

A készülék leállításához nyomja meg rövid ideig a kapcsolót.

Ha a menübe szeretne visszalépni, nyomja meg a gombot, vagy nyomja meg kétszer röviden az gombot.

### 2 A STIMULÁLANDÓ EGY VAGY TÖBB IZOMZÓNA KIVÁLASZTÁSA

#### ▶ Az első zóna kiválasztása

A kijelzőn jelenik meg, ami azt jelenti, hogy felkínálja az első izomzóna kiválasztását.

↳ Ha az elülő izmok szeretné választani, hagyja jóvá az **OK** gombbal. Az első alsó izomzóna villog: kvadriceps.

↳ Ha a hátizmokat szeretné választani, nyomja meg a **>** gombot. Az első alsó izomzóna villog: vádlik.

↳ Ha vissza szeretne térni az elülő izmokhoz, nyomja meg a **<** gombot.

↳ Nyomja meg a **>** gombot a visszatéréshez és a különböző izomzónák futtatásához.

↳ A visszatéréshez nyomja meg a **<** gombot.

↳ Miután kiválasztotta az izomcsoportot, hagyja jóvá az **OK** gombbal.

#### ▶ A második zóna kiválasztása

↳ Az összes piktogram villog ismét és a kijelzőn jelenik meg. A kijelző egy második izomzóna kiválasztását kínálja fel:

↳ A második izomzóna kiválasztásához hagyja jóvá ismét vagy az elülő, vagy a hátizmokat, majd nyugtázza az **OK** gombbal.

↳ Válasszon ki ismét egy másik izomzónát, majd nyugtázza az **OK** gombbal.

### Javaslatok : Felső izmok vagy alsó izmok kiválasztása

Különbőség van a felső izmok és alsó izmok programjai között.

Azt javasoljuk, hogy ne válassza ki egyszerre a felső és alsó izmot, mert ebben az esetben a készülék a felső izmokat részesíti előnyben és érezhetően csökken a munka teljesítménye az alsó izmokon.

### 3 A PROGRAM KIVÁLASZTÁSA

Szimbólumok a "Sport" kategóriában jelenik meg, míg a flash program (a bal oldalon a képernyő)

↳ Ha azt szeretnénk, hogy válasszon az "SPORT" kategóriában , nyugtázza az **OK** gombbal.

↳ Ha azt szeretnénk, hogy válasszon az "EGÉSZSÉG" kategóriában , nyomja meg a **>** gombot, majd nyugtázza az **OK** gombbal

Lapozunk a kategóriában programok a **>** gomb megnyomásával

↳ A képernyőn megjelenik az első szimbólum egysédjelű alján, és a számát a megfelelő kategóriában.

↳ Ha vissza szeretne térni, nyomja meg a **<** gombot.

Ezen a ponton, a választott izmos övezet (ek) és a program kiderült, hogy igaz, hogy az Ön igényeinek.

Az eszköz változik az elektromos impulzusok alapján automatikusan a test célzott területeken.

#### 4 A BEMELEGÍTÉSI FÁZIS ÉS AZ ALT/SIM OPCIÓ KIVÁLASZTÁSA

Csak a 02 - 07 kategóriánál.

▶ A bemelegítési fázis piktogram villog a kijelző jobb felső részén.

A készülék ekkor a program aktív fázisának megkezdése előtt egy bemelegítés fázist kínál fel.

Ha szeretné kiválasztani, nyomja meg az **OK** gombot, ha nem, nyomja meg a **<** gombot és nyugtázza az **OK** gombbal (eltűnik a kijelzőről).

▶ A **ALT/SIM** piktogram villog.

- Az **ALT** kiválasztásához (felváltva) nyomja meg a **<** gombot, majd nyugtázza az **OK** gombbal.

- válassza ki a **SIM** (egyidejűleg) pontot, nyomja meg a **>** gombot, majd nyugtázza az **OK** gombbal.

Ha kiválasztotta a bemelegítési fázist, a **SIM** a program elején megjelenik, mert a bemelegítés fázis mindenképpen egyidejű módban történik.

A kategória szimbóluma chosés világit, és az egy vagy több kiválasztott izomzóna felváltva villog.

A kijelzőn a következő látható:

▶ az akkumulátor töltési szintje,

▶ a fázis időtartama (visszaszámlálás percenként),

▶ a stopper piktogramja,

▶ az **ALT** vagy **SIM** opció, valamint a bemelegítési fázis, ha kiválasztotta.

#### 5 AZ INDÍTÁS – AZ ÁRAMERŐSSÉGEK BEÁLLÍTÁSA

Meg kell nyomnia a **+** gombokat megfelelő a kábeleket a párnák (vagy tartozékokkal) számára egy program elindítása.

**A nagyobb az intenzitás szintjét és változó erőssége a stimuláció, nyomja meg 11-szer, hogy lépjen a következő szintre.**

Az intenzitás szint / jelennek meg a képernyő alján. Ne kezdje el a programot, ha az akkumulátor töltöttségi szintje alacsony.

Az intenzitás tartományok változnak az ülés alatt a program szerint.

**Figyelmeztetés ! A készülék fel van szerelve egy biztonsági rendszer, amely lezárja a dob egy programot, ha az elektróda párnák nem megfelelő módon helyezte a bőrt.**

#### 6 A PROGRAM LEFUTÁSA

▶ A **C (Clear) gomb használata**

A program időtartama alatt, ha egy fázis lefutása alatt megnyomja a **C** gombot, a fázis ideje lenullázódik.

Megkezdődik a következő fázis, kivéve akkor, ha a program végéhez érkezett.

Ebben az esetben ezzel a gombbal visszajut az első izomzóna kiválasztásához (mint a program normál befejezésekor).

▶ **Az elektródák szétkapcsolódása a program közben**

Ha egy elektróda szétkapcsolódik, az adott csatorna **00** lesz és villog 30 másodpercen át, mielőtt fix **00** jelenne meg.

Ez alatt a 30 másodperc alatt vissza lehet csatlakoztatni az elektródát és vissza lehet állítani a kívánt teljesítményre.

#### 7 PROGRAM VÉGE – LEÁLLÁS

Az edzés végén a kijelző új edzés elindítását kínálja fel, villogtatva az elülső izmokat az első izomzóna kiválasztásához.

Kezdje újra az indítási folyamatot, ha folytatni szeretné egy másik izomzónán.

Ha nem, nyomja meg a **0** gombot a leállításához.

Ha a készüléket nem használják, körülbelül 5 perc elteltével készenléti állapotba kerül.

## III. A KÉSZÜLÉK HASZNÁLATA

### A. A KÉSZÜLÉK HASZNÁLATA AZ ÖVVEL

A öv 2 pár patenttal rendelkezik, amelyekre csatlakoztatható a SPORT-ELEC\* által külön tervezett vezeték nélküli 2 elektróda.

Új elektródák beszerzéséhez forduljon a legközelebbi viszonteladóhoz, vagy rendelje meg őket internetes honlapunkról : sport-elec.com.

#### FIGYELEM !

**Soha ne használja az övet a megfelelő 2 elektróda csatlakoztatása nélkül.**

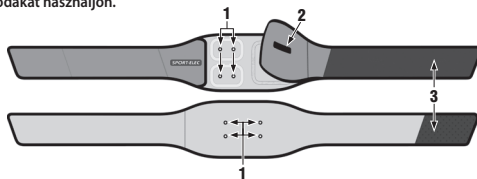
Csak a SPORT-ELEC\* által forgalmazott elektródákat használjon.

#### AZ ÖV ISMERTETÉSE

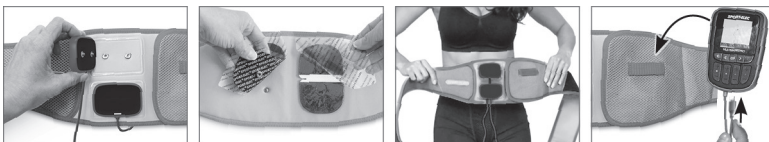
1 = Patentok

2 = Vezetéktakaró zseb  
(egy hurok rögzítő az eszköz)

3 = Tépjózár







## CSATLAKOZTATÁS ÉS AZ ÖV ELHELYEZÉSE

- ▶ Helyezze az öv egy síma felületre. Ellenőrizze, hogy a készülék kikapcsolt állapotban legyen.
- ▶ Rögzítse a 2 modulokat a biztonsági öv használatával patent.
- ▶ Rögzítse az elektródákat a patentok segítségével az öv belsejébe.
- ▶ Helyezze a dereka köré az övet és állítsa be a tépőzárral úgy, hogy az elektródák megfelelően érintkezzenek a bőrrel.
- ▶ Kapcsolja be a fényképezőgépet, és válassza ki a programot.
- ▶ Növelje az intenzitást szinten a program elindításához
- ▶ Ha szúrásokat érez, állítsa le a készüléket és ellenőrizze, hogy az elektróda jól érintkezik-e a bőrrel. Ha a probléma továbbra is fennáll, forduljon a Vevőszolgálathoz : sav@sport-elec.com.

## A PROGRAM VÉGE

- ▶ A program végén kapcsolja ki a készüléket és válassza le az övről.
- ▶ Vegye le az elektródákat és kissé nedvesítse meg néhány csepp vízzel, mielőtt visszateszi őket az átlátszó műanyaggal borított tartóba.

## B. A KÉSZÜLÉK HASZNÁLATA ELEKTRODÁKKAL

### ISMERKEDÉS A KÉSZÜLÉKKEL

- ▶ Csatlakozás a modulok a ház szerint a színes mutatók az egyes modulok (A kép 4. oldal).  
A Multisportpro használható 1, 2, 3 vagy 4 modulok.
- ▶ Csatlakoztassa az elektródát az egy modulok a patentok segítségével (B kép 4. oldal).

### AZ ELEKTRODÁK ELHELYEZÉSE

- ▶ Vegye le az elektródák műanyag tartóját (C kép 4. oldal).  
Az ujjá hegyével néhány csepp vízzel nedvesítse meg a rajtuk lévő öntapadó gélrt és várjon 2 percig (D kép 4. oldal).
- ▶ Helyezze a modult a testére (lásd tájékoztató jelleggel az elhelyezéseket).  
Az elektródák személyes használatra készültek. Higiénés okokból nem azokat csak egyetlen személynek kell használnia.

### A PROGRAM INDÍTÁSA

Kapcsolja be a készüléket a "Bekapcsolás" (II fejezet) szerint.  
Az összehúzóadásoknak erőseknek kell lenniük, de nem szabad fájdalmat okozniuk.  
Ha az elektródák kellemetlen érzést okoznak, csökkentse a teljesítményt, helyezze át az elektródákat és emelje fokozatosan a teljesítményt. Ellenőrizze azt is, hogy az elektródák elég nedvesek-e.  
Miután a beállításokat optimalizálta, hagyja dolgozni a készüléket a program teljes időtartama alatt.

### A PROGRAM VÉGE

Miután a program befejeződött, kapcsolja ki a készüléket az **⏻** gombbal, majd vegye le a modulokat.  
Óvatosan válassza le az elektródákat a bőréről.  
Enyhén nedvesítse meg az elektródákat néhány csepp vízzel, és gondosan tegye vissza őket az átlátszó műanyag tartóba.  
Az öntapadó elektródákat műanyag tasakban, hűvös helyen (például a hűtőszekrény külön rekeszében) tárolja.

## IV. HASZNÁLATI JAVASLATOK

- ▶ A készüléket a gyógytornászok a funkcionális rehabilitációhoz ajánlják.
- ▶ Az egyik program ciklusát el lehet kezdeni másik izomzónán, vagy változtatni lehet a programot ugyanazon az izomzónán maradván, de nem szabad túllépni a 50 perc használati időt (aktív fázis) izomzónánként és naponként.
- ▶ Az optimális használat érdekében nézze meg a kézikönyvben lévő ábrákat.
- ▶ A készülék kapcsolódobozát és a vezetékeket 1/10 arányban vízzel hígított fertőtlenítő oldattal átitatott ronggyal kell tisztítani.
- ▶ Az öntapadó elektródák használat előtt és után rehidratálhatók fertőtlenítő anyaggal.
- ▶ Az öntapadó elektródákat vissza kell tenni tartójukra és hűvös helyen kell tárolni őket. +5°C és +10°C között.
- ▶ Az öntapadó elektródák élettartama körülbelül 40 használat, rendelje meg őket on-line üzletünkben [www.sport-elec.com](http://www.sport-elec.com), vagy forduljon megszokott viszonteladójához.

## FIGYELMEZTETÉSEK

- ▶ Ne hagyja, hogy a gyermekek hozzáférjenek. A készülék tartalmaz apró darabokra, hogy könnyen lenyelhető.
- ▶ Annak érdekében, hogy kizárják a fulladást, tartsa az elektródákat vezetékeket gyermekektől távol.
- ▶ Ha a készüléket nem használják egy ideig, az elemeket el kell távolítani.
- ▶ A Multisportpro célja a magáncélú használatra. Higiéniai okokból az elektródát csak egy személy használhatja.
- ▶ Ne használja a készüléket vezetést vagy gépen végzett munka közben.
- ▶ Ne használja az elektromos izomerősítő készüléket nedves környezetben, fürdőszobában, szaunában és hálózatra csatlakoztatott földelt elektromos készülékek vagy földelt csővezeték közelében.
- ▶ Használja a készüléket egy tiszta helyen (nincs por sem szennyeződés...).
- ▶ A páciens nagyfrekvenciájú sebészeti készülékkel való egyidejű érintkezése a stimulator elektródáinál égési sérüléseket okozhat, a stimulator pedig tönkremehet.
- ▶ Rövidhullámú terápiais készülékek közelében a működés során a stimulator kimenő teljesítménye instabillá válhat.
- ▶ A Multisportpro javítását márkaszervízen kívül illetve saját maga soha kísérelje meg.
- ▶ Ne helyezze a készüléket olyan nehéz húzza ki az adaptert.
- ▶ Hasznosítsa újra vagy dobja ki az akkumulátort megfelelően minden szövetségi, állami és helyi törvényeket. Annak elkerülése érdekében, tűz és robbanás veszélyt, nem égnek vagy tűzbe az akkumulátort.
- ▶ Az eszköz nem alkalmas gyúlékony érzéstelenítő keverék levegővel vagy oxigénnel vagy dinitrogén-oxid.
- ▶ A készülék nem igényel kalibrálást.
- ▶ A felhasználónak ellenőriznie kell, hogy a berendezés funkciói biztonságosan és látni, hogy kifogástalan állapotban a felhasználás előtt.
- ▶ Tartsa a gépet gyermekek és háziállatok.

## HIBAELHÁRÍTÁS

Ha a készülék nem működik megfelelően, ne használja, hanem lépjen kapcsolatba a viszonteladóval.

## HASZNÁLATI ÖVINTÉZKEDÉSEK

- ▶ Ne használja a készüléket az arcra.
- ▶ Ne hagyja, hogy a gyermekek hozzáférjenek.

### Kérje orvosa tanácsát :

- ▶ elektronikus vagy fém implantátumok esetén általában (csapok...),
- ▶ bőrbetegség esetén (sebek...).



### ELLENJAVALLATOK

**Ne használja a SPORT-ELEC® készüléket :**

- ▶ A szív környékére.
- ▶ Ha szívritmus-szabályozót (pacemaker) használ.
- ▶ Ha állapotos.
- ▶ Szülést követően várjon 6 hétig a használatl.
- ▶ Neuromuskuláris betegségek esetén.
- ▶ Vérzéssel járó betegségek esetén a arc.

## KARBANTARTÁSÁVAL ÉS TISZTÍTÁSÁVAL KAPCSOLATOS TANÁCSOK

A dobozot tisztíthatók vízzel 1 a 10-hez arányban hígított fertőtlenítő oldattal mártott törülőhával.

## V. MŰSZAKI JELLEMZŐK

### ÖV

**Hivatkozások :** CTBB2MEAV2

**Méret :** 34-től 60-ig (férfi és női)

**A nyitott öv hosszúsága :** 122 cm

**Textilszál :** 35% szivacs, 20% elasztikus anyagból, 15 % poliészter, 15% nylon, 10% PVC + réz, 2% gumí, 3% nem-szőtt szövet

### ÖNTAPADÓ ELEKTRODÁK

**Hivatkozások :** EASF110x71

**Érintkezési felület :** 67,5x47 mm (x2)

**Becsült élettartam :** 40 használat

Orvosi eszköz I. osztály (93/42/EGK irányelv)

Öntapadó, hidrofili és hipoallergén elektródák

Rendeljen új, kompatibilis elektródákat : [www.sport-elec.com](http://www.sport-elec.com).

### II. OSZTÁLYÚ HÁLÓZATI TÁPELLÁTÁS

**Hivatkozások :** MN-A403-E120

**Váltóáram :** 100-240 V - 50/60 Hz - 0,25 A max

**Egyenáram :** 5 V  $\approx$  0,6 A

Az adapter része a berendezés.

Kizárólag a készülékhez adott hálózati tápellátással használja.

Ezt megrogámlóása esetén kérjük, cserélje ki (lépjen kapcsolatba a SPORT-ELEC®-kel, vagy rendelje meg a [www.sport-elec.com](http://www.sport-elec.com) honlapon).

## A KÉSZÜLÉK

Szoftver verzió .....	E
Aram típusa .....	Kétfázisú
Programok száma.....	88 SPORT program - 6 EGÉSZÉSGMEGŐRZŐ program
Programok (vagy fázisok) variációinak száma .....	344
Állítható független csatornák száma .....	4
Maximális áramerősség 500Ω / csatorna terhelésnél.....	~11 100 mA / 500 Ohm / csatorna
Frekvenciatartomány.....	0,25 és 160 Hz között
Impulzuszélesség tartomány .....	70 - 360 μs között
Tápellátás.....	Tölthető LiPo akkumulátor 3,7 V – 1020 mAh
A készülék méretei és súlya .....	83,5 x 125,5 x 29,61 mm - 340 g
Automatikus leállás minden program végén .....	igen
Bekapcsolási biztonság .....	100%
Tárolási hőmérséklet / Relatív páratartalom .....	0 °C – + 45 °C / 10 % - 90 %
Használati hőmérséklet / Relatív páratartalom.....	5-40 °C / 20-65 %
Besorolási típus.....	alacsony frekvencia
Figyelem .....	⚠ olvassa el figyelmesen a tájékoztatót.
Garancia / Élettartam .....	2 év

	EK-megfelelőségi nyilatkozat.		A gyártó neve így a készülék a piacon.
	Az eszköz érintkezik a páciens, kivéve a szív területet.		Kérjük, járuljon hozzá a környezet védelméhez azáltal, hogy a rendelkezésére álló utasításokat.
<b>RoHS</b>	Ezek az egységek mentes anyagok valószínűleg negatív hatással a környezetre.		A gyártó tiszteltetben tartja a környezetvédelmi jog és hozzájárul a helyreállítási költségeit és az újrahasznosítás.
<b>IP22</b>	Védett behatolása ellen idegen tárgy ≥12,5 mm-csepegő víz ellen, amikor a megdöntött akár 15°.		Kövesse a használati útmutatót utasításokat.
	Figyelem : Olvassa el a használati utasítást.		Ne használja, ha magánál egy pacemaker.
	Maximális intenzitása csatornánként akár 1 kΩ : 90 mA.		Ne használja, ha terhes.
	Relatív páratartalom halasztási: 10 % és 90 %.		Ez a készülék otthoni használatra.
	Hőmérséklet halasztási : 0°C - 40°C.		Kétfázisú szigetelésű elektromos készülék (> 50V).

## VI. GARANCIA

Az általunk forgalmazott készülékekre a vásárlás időpontjától számított 24 havi jótállás vonatkozik.

Az év és az elektrodák személyes használatra szolgálnak. Higiénés okokból nem vihetők vissza és nem cserélhetők ki.

Soha ne próbálja a készüléket saját maga vagy engedéllyel nem rendelkező szervizben megjavítani vagy módosítani.

A garancia érvényét veszti, ha engedéllyel nem rendelkező személyek végeztek javítást rajta, vagy ha nem ugyanazon márká alkatrészeit használták fel.

Csak a SPORT-ELEC® márka által gyártott, készülék kompatibilis tartozékokat használjon.

A jótállás időtartama alatt díjmentesen elvégezzük a készülék gyártási vagy anyaghibából eredő meghibásodásainak javítását, fenntartva magunknak a döntés jogát, ha egyes alkatrészeket, vagy magát a készüléket kell javítani vagy cserélni.

A nem megfelelő használat következtében fellépő károsodásokra (útás, egyenáramra csatlakoztatás, nem megfelelő feszültség) a garancia nem terjed ki. A normál kopás nem befolyásolja a készülék megfelelő működését és teljesítményét.

A garancia csak akkor érvényes, ha a vásárlás időpontja, valamint az üzlet bélyegzője és aláírása szerepel a jótállási jegyen, vagy bemutatja a vásárlási bizonylatot. (Lásd „jótállási jegy” a használati útmutató végén).

Bármilyen egyéb jótállási igény kizárt, kivéve, ha jogszabályok másképp rendelkeznek.

### KIEGÉSZÍTŐK

Az elektrodák személyes használatra szolgálnak. Higiénés okokból nem vásárolhatók és nem cserélhetők vissza.

Az öntapadó elektrodák becsült élettartama körülbelül 40 használat.

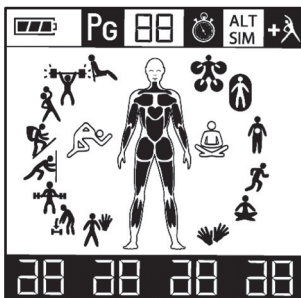
**NE FELEJTSEK EL, HOGY AKTIVÁLJA A GARANCIÁT AZ INTERNETEN : [www.sport-elec.com/activation](http://www.sport-elec.com/activation)**

# MULTISPORTPRO 4 KANAŁY (MSPRO4M)

## OPIS APARATU (zobacz podpisany ilustracje na stronie 3)

- Klawisz OK**  
Przycisk zatwierdzenia ka - dego wyboru.
- Lewy klawisz (<)**  
Pozwala wrócić wstecz lub wykonać inny wybór.
- Klawisz C (clear)**  
Pozwala wrócić wstecz po zatwierdzeniu.
- Prawy klawisz (>)**  
Przycisk wyboru (programy, mięśni strfy).
- Klawisz ON/OFF /awaryjny (⏻)**  
Do włączania i wyłączenia aparatu.
- 4 Klawisz mocy (+ / -)**  
+ : Zwiększam moc / poziom od 1 do 10.  
- : Zmniejszam moc / poziom od 10 do 1.  
Uwaga: Kilka prasy 11 do regulowania poziomu intensy
- Moduł połączenia**
- Kolor wskaźnika Moduł**  
Odróżnić każdy moduł do ustawienia mocy (+/-).
- Gniazda przyłączeniowe z 4 modułów (USB)**
- Ładowanie jack (DC IN)**  
Aby podłączyć zasilacz sieciowy.
- System blokowania**  
Naciśnij przycisk w lewo, aby korzystać z urządzenia.  
Naciśnij przycisk, aby prawo do ładowania.
- Złącza elektrod**  
Aby dołączyć podwójne elektrody kleju dostarczonego na zatrzaski.

## OPIS EKRANU



Wskaźnik poziomu ładowania baterii

Wyświetla liczbę kategorii programów

Wyświetla odliczenie czasu

**ALT** Opcja przemiennego wiczenia mi ni (Opcja dostępna dla programów kategorii 02 do 07).Wybierasz przemiennie ćwiczenie 2 grup mięśni.

**SIM** Opcja jednoczesnego wiczenia mi ni (wybór domyślny). Wybierasz jednoczesne ćwiczenie 2 grup mięśni.

Faza rozgrzewki, którą możesz uaktywnić lub nie uaktywnić

Programy kategorii "SPORTOWE"

Programy kategorii "LECZNICZE"

## DO PRZECYTANIA PRZED UŻYCIEM APARATU

Nabyłeś profesjonalny aparat o wysokiej wydajności i mocy. Musisz znaleźć czas, aby poznać jego funkcjonowanie.

❑ Przeczytaj uważnie instrukcję obsługi.

❑ Przed użyciem, należy ładować baterie aparatu (schematy 1, 2, 3 strona 3).

❑ Wypróbuj aparat na mięśniach czworogłowych w podany poniżej sposób.

## ZASTOSOWANIA TERAPEUTYCZNE

- ▶ **Prywatne** : wzmocnienie i (lub) utrzymanie siły mięśni.
- ▶ **Fizjoterapeuci** : aby łatwość mięśni napięcia.
- ▶ **W środowisku szpitalnym** : zapobieganie zanik mięśni i leczeniu bólu.

## SZYBKA PRÓBA FUNKCJONOWANIA

### WYPRÓBUJ SWÓJ APARAT NA MIĘŚNIACH CZWOROGŁOWYCH

- ▶ Podłącz jedną elektrodę napy do pierwszego modułu (biały).
- ▶ Zdjąć folię i przyklejają się do skóry.
- ▶ Włącz aparat za pomocą klawisza ⏻ i naciśnij kolejno 6 razy przycisk OK.
- ▶ Stopniowo zwiększać siłę na tym kanale naciskając kolejno 11 razy.
- ▶ Po zakończeniu tego próbnego programu, poznasz własne możliwości korzystania z Twojego aparatu.

## PROGRAMY KATEGORIA



### PROGRAMY KATEGORII "SPORTOWE"

#### 01. PRZYGOTOWANIE DO WYSIŁKU MIĘŚNI



Obniżenie impedancji warstwy ochronnej skóry. Przygotowuje skórę do przenikania prądów generowanych przez programy.

**Czas trwania :** 2 min aktywnych faz

#### 02. ODZYSKANIE MASY MIĘŚNIOWEJ



Program ten pozwala zapobiec utracie masy mięśniowej lub pozwala zwalkać utratę masy mięśniowej i ównie z powodu braku ich wżeczenia lub w nastpstwie okresu unieruchomienia.

**Czas trwania :** 40 min aktywnej fazy + 6 min odzyskania

#### 03. WZMOCNIENIE MASY MIĘŚNIOWEJ



Program ten stosuje się tylko do mięśni o normalnej masie. PG04 i PG05 pozwalają rozwżnić siłę mięśni.

**Czas trwania :** 20 min aktywnej fazy + 6 min odzyskania

#### 04. WYTRZYMAŁOŚĆ MIĘŚNI



Zakres częstotliwości stymulacji w celu zwiększenia zdolności wytrzymania znacznych wysiłków mięśniowych.

**Czas trwania :** 30 min aktywnej fazy + 6 min odzyskania

#### 05. WYTRZYMAŁOŚĆ MIĘŚNI



### PROGRAMY KATEGORII "LECZNICZE"

#### 09. MASAŻ



Program ten składa się ze zmiennych częstotliwości od 3 do 10 Hz w celu optymalizacji efektu masażu.

**Czas trwania :** 20 min aktywnej fazy

#### 10. DZIAŁANIE RELAKSUJĄCE



Program ten dzięki zakresowi częstotliwości od 0,25 do 3,5 Hz pozwala na szybsze odprężenie mięśni.

**Czas trwania :** 20 min aktywnej fazy

#### 11. CZYNNE ODZYSKANIE SPRAWNOŚCI



Program ten należy wykonać zaraz po intensywnym wysiłku.

**Czas trwania :** 20 min aktywnej fazy

#### W CZASIE



Po programie PG04 w celu wytrzymania znacznych wysiłków, program PG05 pozwala wytrzymać w czasie wysiłki mięśni o dużym natężeniu poprzez maksymalną stymulację włókien mięśniowych.

**Czas trwania :** 30 min aktywnej fazy + 6 min odzyskania

#### 06. UTRZYMANIE MIĘŚNI W DOBRYM STANIE



Program ten pozwala zachować osiągnięty poziom wytrzymania w czasie i wytrzymania masy mięśniowej.

**Czas trwania :** 30 min aktywnej fazy + 6 min odzyskania

#### 07. SIŁA WYBUCHOWA



Program ten stanowi ciągłość programów PG03 i PG04. Pozwala osiągnąć maksymalną siłę mięśni poprzez szybką stymulację włókien mięśniowych, natężenie skurczu mięśni powinno być maksymalne.

**Czas trwania :** 30 min aktywnej fazy + 6 min odzyskania

#### 08. ODZYSKANIE SPRAWNOŚCI



Program ten dzięki zakresowi częstotliwości od 0,5 do 8 Hz pozwala na szybsze odzyskanie sprawności mięśni poprzez działanie relaksujące i zwiększające pojemność minutową serca.

**Czas trwania :** 20 min aktywnej fazy

#### 12. TENS



Zakres częstotliwości stymulacji w celu zwiększenia zdolności wytrzymania dużych wysiłków mięśni.

**Czas trwania :** 20 min aktywnej fazy

#### 13. ENDORPHINIC



Program ten pozwala skutecznie łagodzić ból (napięcia) mięśniowe.

**Czas trwania :** 20 min aktywnej fazy

#### 14. UNACZYNIENIE



Program ten pozwala łagodzić uczucie ciężkich nóg.

**Czas trwania :** 26 min aktywnej fazy

## I. ŁADOWANIE BATERII

Aparat działa na ładowalne baterie, które należy po zakupieniu aparatu ładować przez 4 godzin poprzez podłączenie aparatu do gniazda zasilającego.

Nie można używać aparatu podczas ładowania baterii.

W przypadku nieużywania aparatu, należy ładować baterie przez 4 godzin co 4 miesiące.

Aparat przeląca się automatycznie w stan oczekiwania gdy baterie są wyładowane zabezpieczając je w ten sposób przed nadmiernym wyładowaniem.

**ŁADOWANIE** (Patrz rysunek 1, 2, 3 Strona 3)

- ▶ Odłączyć 4 modułów obudowy.
- ▶ Zablokować system blokujący, naciskając przycisk po prawej stronie (4 USB zablokowane, otwarta Gniazdo DC IN)
- ▶ Podłączyć ładowarkę (w zestawie) do urządzenia.

**WAŻNE! Istotne jest, aby zablokować system blokowania przed jakichkolwiek opłat.**



**WYŚWIETLANIE POZIOMU ŁADOWANIA BATERII**

- ▶ Podczas ładowania baterii, zostaje wyświetlona najpierw , następnie poziomu wskaźnika ładowania baterii w celu podania aktualnego stanu ładowania.
- ▶ Odłącz ładowarkę do insolate zasilanie kiedy zakończeniu ładowania urządzenia.
- ▶ Gdy odłączysz ładowarkę, ekran zgaśnie.
- ▶ Gdy wskaźnik baterii jest pusty , to znaczy, że bateria jest wyczerpana.

## II. URUCHOMIENIE APARATU

### 1 WYŚWIETLANIE – WŁĄCZANIE POD NAPIĘCIE

Strzeż uruchomieniem urządzenia, **naciśnij krótko maksymalnie 1 sekundy** czerwony przycisk , aby włączyć urządzenie. Poczekaj kompletny przełącznik na jednostki przed naciśnięciem innego klawisza.

Wszystkie piktogramy zostają wyświetlone i migają przez 3 sekundy, następnie zaczynają migać piktogramy mięśni przednich.

Jeżeli wy realizowacie długie nacisk, wasz ekran błyska i wskazuje was całość pictograms który to zawiera.

Żeby przerywać urządzenie, pchać nacisk krótko na .

Lub powrotu do poprzedniego menu, naciśnij przycisk lub naciśnij krótko klawisz dwa razy.

### 2 WYBÓR STREF MIĘŚNIOWYCH DO STYMULACJI

#### ▶ Wybór 1-szej strefy

Ekran wyświetla , co znaczy, że możesz wybrać pierwszą strefę mięśniową.

↳ Gdy chcesz wybrać mięśnie przednie, zatwierdź za pomocą klawisza **OK**. Miga 1-sza dolna strefa mięśniowa: mięśnie czworogłowe.

Gdy chcesz wybrać mięśnie grzbietowe, naciśnij klawisz **>**. Miga 1-sza dolna strefa mięśniowa: mięśnie bliźniacze.(Lydky)

Gdy chcesz wrócić do mięśni przednich, naciśnij klawisz **<**

↳ Naciśnij klawisz **>** aby przejść do górnej strefy lub przeglądając inne strefy mięśniowe.

Aby wrócić wstecz, naciśnij klawisz **<**

↳ Po wybraniu grupy mięśniowej, zatwierdź za pomocą klawisza **OK**.

#### ▶ Wybór 2-jej strefy

Ponownie migają wszystkie piktogramy i ekran wyświetla . Możesz wybrać 2-gą strefę mięśniową:

↳ Aby wybrać 2-gą strefę mięśniową, zatwierdź ponownie mięśnie przednie lub mięśnie grzbietowe za pomocą **OK**.

Wybierz ponownie inną strefę mięśniową, następnie zatwierdź za pomocą **OK**.

#### Zalecenia : Wybór mięśni górnych i mięśni dolnych

Istnieje różnica między programami mięśni górnych i programami mięśni dolnych. Radzimy nie wybierać mięśni górnych z mięśniami dolnymi, ponieważ w tym przypadku aparat daje pierwszeństwo górnym mięśniom, co zmniejsza w znacznym stopniu wydajność pracy na mięśniach dolnych.

### 3 WYBÓR PROGRAMU

Symbol kategorii "SPORTOWE" wyświetlany podczas programów błyskowych (po lewej stronie ekranu)

↳ Gdy wybierasz kategorię "SPORTOWE" , zatwierdź za pomocą **OK**.

↳ Gdy wybierasz kategorię "LECZNICZE" , naciśnij klawisz **>** i zatwierdź za pomocą **OK**.

Przejrzyj w kategorii programów, naciskając klawisz **>**

↳ Ekran wyświetla pierwszego symbolu Jednocześnie w dolnej i liczbę kategorii Odpowiedniego.

↳ Gdy chcesz wrócić wstecz naciśnij klawisz **<**

W tym momencie, wybór strefy mięśni (-ów) i program okazał się odpowiedni dla swoich potrzeb.

Urządzenie różni impulsy elektryczne automatycznie w zależności od obszarów ciała ukierunkowane.

#### 4 WYBÓR FAZY ROZGRZEWKI I OPCJI ALT/SIM

Wyłącznie dla kategorii od 02 do 07.

- ▶ Możesz wybrać fazę rozgrzewki przed rozpoczęciem aktywnej fazy programu. Piktogram FAZA ROZGRZEWKI\* miga na górze z prawej strony. Gdy chcesz wybrać tę fazę, naciśnij na OK, w przeciwnym razie, naciśnij klawisz < i zatwierdź za pomocą OK (piktogram znika z ekranu).
- ▶ Następnie piktogram ALT/SIM miga. Aby wybra ALT, naciń klawisz <, aby wybra SIM, naciń klawisz >, nast pnie zatwierdź za pomoc OK. Gdy wybrales fazę rozgrzewki, SIM zostanie wyświetlony przy uruchomieniu programu, ponieważ faza rozgrzewki jest obowiązkowa w trybie jednoczesnym.

Symbole wybiera kategorii świeci, wybrana strefa lub wybrane strefy mięśniowe migają na przemian.

Na ekranie zostaje wyświetlony :

- ▶ poziom ładowania baterii,
- ▶ czas trwania fazy (odliczanie minutowe),
- ▶ piktogram chronometru,
- ▶ opcja ALT lub SIM i faza rozgrzewki gdy ją wybrales.

#### 5 URUCHOMIENIE - REGULACJE NATĘŻEŃ

Musisz nacisnąć przyciski + odpowiadające kable do poduszki (lub do akcesoriów) do uruchomienia programu.

**W celu zwiększenia poziomu intensywności i zmieniając siłę stymulacji przycisk 11 razy, aby przejść do następnego poziomu.**

Poziom mocy zostaje wyświetlony w dolnej części ekranu.

Natężenia różnią się w trakcie ćwiczenia w zależności od programu.

**Ostrzeżenie! Urządzenie jest wyposażone w system bezpieczeństwa, który blokuje uruchomienie programu czy elektrody nie są prawidłowo umieszczone na skórze.**

#### 6 PRZEBIEG PROGRAMU

##### ▶ Użycie klawisza C (Clear/Wymazać)

W czasie trwania programu, długie naciśnięcie klawisza C w czasie przebiegu fazy ustawia czas na 0.

uruchamia się następna faza jeżeli nie dotarłeś do końca programu. W tym przypadku, za pomocą tego klawisza możesz wrócić do wyboru 1-szej strefy mięśniowej (jako normalny koniec programu).

##### ▶ Odłączenie elektrod w czasie trwania programu

W przypadku odłączenia się elektrody, odpowiadający kanał ustawia się na 00 i miga przez 30 sekund zanim przejdzie do wyświetlenia nieruchomego 00.

W tym czasie 30 sekund możesz podłączyć elektrodę lub elektrody i ustawić moc na wybranym poziomie.

#### 7 KONIEC PROGRAMU - ZATRZYMANIE W TRAKCIE ĆWICZENIA

Na koniec ćwiczenia, ekran proponuje uruchomienie nowego ćwiczenia poprzez miganie mięśni przednich w celu wyboru 1-szej strefy mięśniowej.

Powtórz sposób uruchomienia gdy chcesz kontynuować ćwiczenie innej strefy mięśniowej.

W przeciwnym razie, naciśnij klawisz 0 aby wyłączyć aparat.

Aparat przełączy się w tryb oczekiwania po upływie 5 minut.

## III. ZASTOSOWANIE APARATU

### A. ZASTOSOWANIE URZĄDZENIA Z PASEM

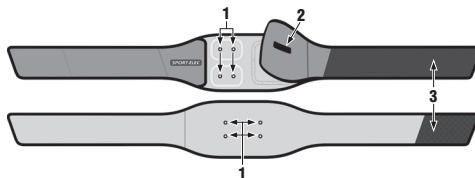
Pas posiada 2 zestawy klipsów, za pomocą których przypinane są 2 bezprzewodowe elektrody specjalnie opracowane przez SPORT-ELEC\*. Aby zaopatrzyć się na nowe elektrody, skontaktuj się ze swoim sprzedawcą lub zamów je na naszej stronie internetowej sport-elec.com.

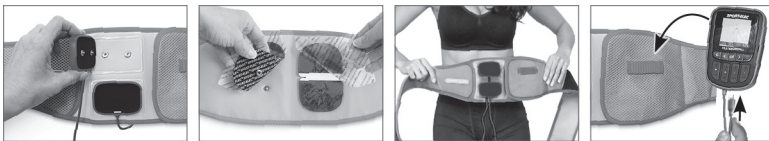
**UWAGA ! Nigdy nie używaj pasa bez podłączenia 2 elektrod specjalnie dla niego zaprojektowanych.**

**Nigdy nie używaj elektrod innych niż te, które zostały dostarczone przez SPORT-ELEC\*.**

#### OPIS PASA

- 1 = Klipsy
- 2 = Kieszonka na przewody (z uchwytem pętli na urządzeniu)
- 3 = Taśma na rzepe





## PODŁĄCZENIE I UMIESZCZENIE PASA

- ▶ Rozwiń pas. Upewnij się, że urządzenie jest wyłączone.
- ▶ Przymocuj 2 moduły na zewnętrznej powierzchni pasa za pomocą mocowania zatrzaskowego.
- ▶ Przyczep elektrody wewnątrz pasa za pomocą klipsów. Zdejmij plastikową osłonę elektrod.
- ▶ Umieść pas wokół talii i dopasuj za pomocą taśmy na rzepę, tak aby elektrody dobrze przylegały do skóry.  
Podłączenie modułów do obudowy zgodnie z wskaźnikami koloru każdego modułu.
- ▶ Włącz aparat i wybierz program.
- ▶ Zwiększ poziom intensywności, aby uruchomić program.
- ▶ Jeśli odczuwasz mrowienie, wyłącz urządzenie i upewnij się, że elektroda właściwie przylega do skóry.  
Jeśli problem nadal występuje, skontaktuj się z Działem Obsługi Klienta : sav@sport-elec.com

## ZAKOŃCZENIE PROGRAMU

- ▶ Po zakończeniu programu, wyłącz urządzenie, a następnie odłącz je od pasa.
- ▶ Odklej elektrody, zwilż je lekko kilkoma kroplami wody zanim włożysz je do przezroczystej plastikowej osłony.

## B. ZASTOSOWANIE URZĄDZENIA Z ELEKTRODAMI

### PRZED UŻYCIEM

- ▶ Podłączanie modułów do obudowy zgodnie z wskaźnikami koloru każdego modułu (zdjęcie A strona 4).  
Możesz używać Multisportpro wykorzystując 1, 2, 3 lub 4 moduły.
- ▶ Podłącz elektrody z moduły za pomocą klipsów (zdjęcie B strona 4).

### UMIESZCZENIE ELEKTROD

- ▶ Zdejmij plastikową osłonę elektrod (zdjęcie C strona 4).  
Zwilż je, przecierając wilgotnym palcem powierzchnię z żelem i odczekaj 2 minuty (zdjęcie D strona 4).
- ▶ Umieść moduły na ciele (wskazane miejsca są przykładowe).  
NB : Elektrody są przeznaczone do użytku osobistego. Ze względów higienicznych, powinny być używane wyłącznie przez jedną osobę.

### URUCHOMIENIE PROGRAMU

Włącz urządzenie zgodnie z instrukcją podaną w «Uruchomienie urządzenia» (rozdział II).  
Skurcze powinny być dość silne, lecz nigdy nie powinny powodować bólu.  
Jeżeli odczuwasz dyskomfort w okolicy elektrod: zmniejsz natężenie prądu, zmień położenie elektrody lub elektrod, następnie stopniowo zwiększaj natężenie. Sprawdź również czy elektrody są wystarczająco nawilżone.  
Gdy ustawienia są w ten sposób zoptymalizowane, nie przerywaj pracy urządzenia aż do końca programu.

### ZAKOŃCZENIE PROGRAMU

Po zakończeniu programu, wyłącz urządzenie naciskając na przycisk  $\Phi$ , następnie odłącz moduły.  
Delikatnie odklej elektrody od skóry.  
Zwilż je lekko kilkoma kroplami wody i włóż je ostrożnie do przezroczystej plastikowej osłony.  
Przechowuj samoprzylepne elektrody w worku foliowym w chłodnym miejscu (na przykład w wydzielonym pojemniku w lodówce).

## IV. PORADY ZASTOSOWANIA

- ▶ Aparat jest zalecany do stosowania przez kinezyterapeutów w ramach rehabilitacji funkcjonalnej.
- ▶ Można ponownie wykonać cykl programów na innej strefie mięśniowej lub zmienić program pozostając na tej samej strefie mięśniowej, jednak nie należy przekraczać 50 minut zastosowania aparatu na jednej strefie mięśniowej w ciągu jednego dnia.
- ▶ Dla optymalnego zastosowania, patrz na schematach podanych w niniejszej instrukcji obsługi.
- ▶ Obudowę i przewody aparatu można czyścić ściereczką zmoconą w roztworze odkażającym rozcieńczonym w wodzie w stosunku 1/10.
- ▶ Samoprzylepne elektrody można nawilżyć przed i po użyciu używając środka odkażającego
- ▶ Samoprzylepne elektrody należy ponownie ustawić na osłonach zabezpieczających i przechowywać w chłodnym miejscu w temperaturze od +5°C do +10°C
- ▶ Wytrzymałość samoprzylepnych elektrod została obliczona na około 40 zastosowań, możesz zamówić je bezpośrednio w naszej firmie ([www.sport-elec.com](http://www.sport-elec.com)) lub u Twojego dystrybutora.



## OSTRZE ENIA

- ▶ Przechowuj urządzenie w miejscu niedostępnym dla dzieci. Urządzenie zawiera małe elementy, które mogą zostać połknięte.
- ▶ W celu uniknięcia ryzyka uduszenia, utrzymania przewody elektrod z dala od dzieci.
- ▶ Jeśli urządzenie nie jest używane przez jakiś czas, należy wyjąć baterie.
- ▶ Multisportpro jest przeznaczona do użytku własnego. Ze względów higienicznych elektrody mogą być używane tylko przez jedną osobę.
- ▶ Nie używaj urządzenia przez kierowanie się albo przez pracowanie dalej maszyną.
- ▶ Nie wolno używać aparatu do elektromuskulacji w wilgotnym pomieszczeniu, w łazience, saunie i w pobliżu urządzeń elektrycznych podłączonych do sieci i do ziemi, np rury podłączone do ziemi.
- ▶ Musisz użyć tego urządzenia w czystym miejscu (bez kurzu, bez zabrudzeń...).
- ▶ Jednoczesne podłączenie pacjenta do aparatu chirurgicznego o wysokiej częstotliwości może spowodować poparzenia w miejscach kontaktu elektrod stymulatora i stymulator może ulec uszkodzeniu.
- ▶ Funkcjonowanie w pobliżu aparatu do leczenia diatermią krótkofalową może spowodować zakłócenie mocy przy wyjściu stymulatora.
- ▶ Nie należy otwierać i/lub naprawiać urządzenia samodzielnie! Naprawę powinien przeprowadzić wyspecjalizowany serwis producenta lub autoryzowanego sprzedawcy.
- ▶ Nie należy umieszczać urządzenia na utrudniającej odłącz ładówarkę.
- ▶ Podczas utylizacji lub wyrzucania baterii zgodnie ze wszystkimi przepisami federalnymi, stanowymi i lokalnymi. Aby uniknąć niebezpieczeństwa pożaru i wybuchu, nie palą ani wrzucać do ognia.
- ▶ Urządzenie nie nadaje się do stosowania w obecności palnych mieszanin środków znieczulających z powietrzem lub tlenem i tlenku azotu.
- ▶ Urządzenie nie wymaga kalibracji.
- ▶ Użytkownik musi sprawdzić, że funkcje urządzenia w sposób bezpieczny i zobaczyć, że jest w dobrym stanie technicznym przed użyciem.
- ▶ Trzymać urządzenie z dala od dzieci i zwierząt.

## ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Jeżeli urządzenie nie działa prawidłowo, zaprzestać jego używania i skontaktować się ze sprzedawcą.

## ŚRODKI OSTROŻNOŚCI

- ▶ Nie należy używać aparatu na twarzy
  - ▶ Nie należy pozostawiać aparatu w zasięgu dzieci
- Należy zwrócić się do lekarza o poradę :**
- ▶ w przypadku wszczepów elektronicznych lub metalowych (gwóźdź, itp.),
  - ▶ w przypadku choroby skóry (rany...).



## PRZECIWSKAZANIA

**Nie używaj aparatu SPORT-ELEC® :**

- ▶ W okolicach serca.
- ▶ Przez osoby posiadające stymulator serca (pacemaker).
- ▶ W ciąży.
- ▶ Po porodzie, należy odczekać 6 tygodni.
- ▶ W przypadku chorób nerwowo-mięśniowych.
- ▶ W przypadku występowania krwotoków.
- ▶ Na twarz.

## PORADY KONSERWACJI I CZYSZCZENIA

Obudowy można czyścić ściereczką namoczoną w roztworze dezynfekującym rozcieńczonym wodą w proporcji 1/10.

## V. PARAMETRY TECHNICZNE

### PAS

**Referencje :** CTBB2MEAV2

**Rozmiar :** Od 34 do 60 (męczyzna & kobieta)

**Długość pasa :** 122 cm

**Tkanina :** 35% Gąbka, 20% elastyczne tkaniny, 15 % poliester, 10% PCV + miedzi, 2% gumy, 3% włókna.

### SAMOPRZYLEPNE ELEKTRODY

**Referencje :** EASF110x71

**Obszar styku :** 67,5 x 47 mm (x2)

**Szacowana trwałość :** 40 użyc

Wyrób medyczny klasy I (dyrektywa 93/42/CEE)

Elektrody samoprzylepne, hydrofilowe & hypoalergiczne

Możesz zamówić nowe samoprzylepne elektrody na stronie [www.sport-elec.com](http://www.sport-elec.com).

### ZASILANIE SIECIOWE KLASY II

**Referencje :** MN-A403-E120

**Prąd zmienny :** 100-240V - 50/60Hz - 0,25 A max

**Prąd stały :** 5 V = 0,6 A

Adapter jest częścią wyposażenia. Używaj wyłącznie zasilacza sieciowego dostarczonego z urządzeniem. W razie uszkodzenia zasilacz należy wymienić (skontaktuj się ze SPORT-ELEC®, lub zamów na stronie [www.sport-elec.com](http://www.sport-elec.com)).

**APARAT**

Wersja oprogramowania.....	E
Typ prądu.....	Dwufazowy
Liczba programów.....	88 programów SPORTOWE - 6 programów LECZNICZE
Liczba zmian programów (lub faz).....	344
Liczba regulowanych niezależnych wyjść.....	4
Maksymalne natężenie przy oporze 500 Ω / kanał.....	1100 mA / 500 OhmsΩ / kanał
Zakres częstotliwości.....	0 d 0,25 do 160 Hz
Zakres szerokości impulsu.....	0 d 70 do 360 μs
Zasilanie.....	akumulator LiPo do ładowania - 3,7 V 1020 mAh
Rozmiar y i ciężar aparatu.....	80 x 160 x 35 mm - 340 g
Wyłączenie automatyczne na koniec każdego programu.....	Tak
Bezpieczeństwo przy włączaniu.....	100 %
Temperatura otoczenia pomiędzy / Wilgotność względna pomiędzy.....	0 °C i + 45 °C / 10 % do 90 %
Temperatura pracy / Wilgotność względna pomiędzy.....	5-40 °C / 20-65 %
Uwaga.....	Należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi
Gwarancja / Cykl życia.....	2 lata



Deklaracja zgodności WE.



Imię wytwórcy przynosi przyrząd rynek.



Przyrząd w kontakcie z pacjentem z wyjątkiem kierowego terenu.



Zadawalam przyczynia się ochraniać środowisko obserwować usuwanie instrukcje.

**RoHS**

Te jednostki są bezpłatne materiały mieć negatywnego wpływ na środowisku prawdopodobnie.



Wytwórca szanuje prawo dot. środowiska i przyczynia się koszt wyzdrowienie i przetwarzać.

**IP 22**

Ochroniający przeciw ingresowi cudzoziemski przedmiot ≥12,5 mm &amp; przeciw obkniecie wodzie gdy przechylający do 15°.



Podąża użytkownika manualu instrukcje.

Ostrożność:  
Czyta instrukcje dla use.

No używa jeżeli ty niesiesz pacemaker.



Maksymalny natężenie na kanał do 1kΩ: 90mA.



No używa jeżeli ty jesteś ciężarny.

Względna wilgotność dla zaopatrywać:  
10 %, 90 %

Ten przyrząd zamierza dla domowego use.

Temperatura dla zaopatrywać:  
0 °C 40 °C

Kopia izolujący elektryczny urządzenie (&gt;50V).

**VI. GWARANCJA**

- Okres gwarancji na sprzedawane przez nas produkty wynosi 24 miesiące od daty zakupu.
- Nigdy nie należy samemu próbować naprawiać lub modyfikować urządzenia lub powierzać go osobie nieupoważnionej przez Multisportpro.
- Gwarancja jest nieważna jeśli naprawy zostały dokonane przez osoby nieupoważnione lub jeśli wykorzystano części zamiennej innej marki.
- Używaj również wyłącznie odpowiednich akcesoriów wyprodukowanych przez markę SPORT-ELEC®.
- Podczas okresu gwarancji zapewniamy bezpłatną naprawę wad produkcyjnych lub materiałowych, zachowując prawo do decydowania czy części mają być naprawione czy wymienione lub czy całe urządzenie należy wymienić.
- Uszkodzenia spowodowane niewłaściwym użytkowaniem sprzętu

(uderzenia, podłączenie do zasilania prądem stałym, nieprawidłowe napięcie itp.) wykluczają wszelkie roszczenia gwarancyjne; gwarancją nie jest również objęte normalne zużycie niezagrażające prawidłowemu działaniu ani wartości urządzenia.

- Gwarancja jest ważna wyłącznie jeśli data zakupu oraz pieczęć i podpis sprzedawcy figurują na karcie gwarancyjnej lub na podstawie porównania kasowego (zobacz «Karta gwarancyjna» na końcu niniejszej instrukcji obsługi).
- Wszelkie inne roszczenia gwarancyjne są wykluczone, chyba że przepisy prawne stanowią inaczej.

**GWARANCJA Z AKCESORIÓW**

Ze względów higienicznych, pas i elektrody nie podlegają zwrotowi ani wymianie. Trwałość samoprzylepnych elektrod jest oszacowana na około 40 użyć.

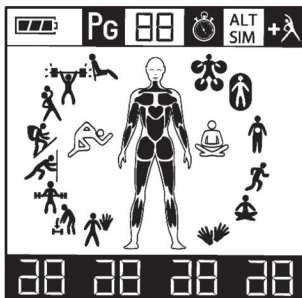
**NIE ZAPOMNIJ, ABY AKTYWOWAĆ GWARANCJĘ INTERNECIE : [www.sport-elec.com/activation](http://www.sport-elec.com/activation)**

# MULTISPORTPRO 4 CANALE (MSPRO4M)

## DESCRIEREA APARATULUI (vezi ilustrații legendă de la pagina 3)

- 1. Butonul OK**  
Buton de validare a alegerii.
- 2. Butonul din stanga (<)**  
Permite selectarea dorita.
- 3. Butonul C (aterge)**  
Permite de a reveni dupa validare.
- 4. Butonul din dreapta (>)**  
Buton de selectare pentru alegerea programelor si a zonelor musculare.
- 5. Butonul ON/OFF / Opreire de urgenta (⏻)**  
Porneste sau opreste aparatul.
- 6. 4 butoane de putere (+ / -)**  
+ : Urca puterea /nivelul 1 la 10.  
- : Diminueaza puterea /nivelul 10 la 1.  
Notă: Mai multe prese 11 pentru reglarea nivelului intensy
- 7. Modulul de conectare**
- 8. Modulul indicator de culoare**  
Distinge fiecare modul la setarea de putere (+/-).
- 9. Prize de conectare de 4 module (USB)**
- 10. Încărcare de jack (DC IN)**  
Pentru a conecta adaptorul de curent alternativ.
- 11. Sistem de închidere**  
Apăsăți butonul din stânga pentru a utiliza aparatul. Apăsăți butonul din dreapta pentru încărcare.
- 12. Conectori electrozi**  
Pentru a atașa un electrod dublu adeziv prevăzut cu snaps.

## DESCRIEREA ECRANULUI



Semnalizator al nivelului de incarcare a bateriei

**Pg** Afîșează numărul de programe din categoria

**88** Afîșează durata programului selectionat

**ALT** Opțiunea de a selecta programe alternante (Opțiune disponibilă pentru programele de categorie 02 la 07). Va alegeți sa faceți sa lucreze 2 grupuri musculare alternati-ve.

**SIM** Opțiune de a lucra simultan (alegere implicita) muschii. Va alegeți sa lucrați 2 grupe de muschi in acelasi timp.

Poaibilitatea de a activa sau nu incalzirea

Programe categoria SPORT

Programe categoria SANATATE

## DE CITIT INAINTEA UTILIZARII APARATULUI

Sunteți posesorul unui aparat profesional performant și puternic. Trebuie să fa luati timp pentru a decoperi funcțiile sale.

- 1 Cititi atent modul de intrebuintare.
- 2 Inainte de intrebuintare, puneti aparatul la incarcare (poze 1, 2, 3 pagina 3).
- 3 Testati aparatul d-voastra pe cvadricepsi ca o procedura, de testare rapidă ,ca in cazul de mai jos.

## TEST DE FUNCTIONARE RAPIDA

### TESTATI APARATUL DUMNEAVOASTRA PE CVADRICEPSI

- Conectați un electrod cu elemente de fixare la primul anticipate modul (alb).
- Se scoate plastic și lipi pe piele.
- Porniti aparatul cu butonul și apasati de 6 ori consecutiv pe butonul **OK**.
- Crește treptat puterea de pe acest canal apăsând succesiv de 11 ori.
- O data ce ati realizat aceasta ,veti cunoaste capacitatea si performantele aparatului dv.

## PROGRAME CATEGORIA



### PROGRAME CATEGORIA SPORT

01.

#### PREPARAREA EFORTULUI MUSCULAR



Scade impedanta barierei cutanate.  
Pregateste pielea pentru emiterea curentilor emisi de programme.

**Durata :** 2 min de faza activa

02.

#### RECUPERAREA DE VOLUM MUSCULAR



Acest program permite de a preveni si de a lupta impotriva scaderii volumului muscular in general atunci cand un membru s-a uzat sau atunci cand a fost o perioada de imobilizare.

**Durata :** 40 min de faza activa + 6 min de recuperare

03.

#### REINTARIREA VOLUMULUI MUSCULAR



Acest program nu se poate aplica decat asupra muschilor care au un volum normal.  
PG04 si PG05 permite dezvoltarea fortei musculare .

**Durata :** 20 min de faza activa + 6 min de recuperare

04.

#### RECUPERARE MUSCULARA



Gama de frecvente de stimulare vizeaza ridicarea capacitatii de sustinere a efortului muscular important.

**Durata :** 30 min de faza activa + 6 min de recuperare

05.

#### ANDURANTA MUSCULARA



Dupa efectuarea PG04 si sustinerea efortului important,programul PG05 permite stimularea fibrelor musculare lente.

**Durata :** 30 min de faze active + 6 min de recuperare

06.

#### INTRETINERE MUSCULARA



Acest program permite sa conserve beneficiile in materie de rezistenta, forta si volum muscular

**Durata :** 30 min defaza activa + 6 min de recuperare

07.

#### FORTA EXPLOSIVA



Acest program se inscrie logic in continuitatea programelor PG03 si PG04. El permite obtinerea de forta maximă a muschilor prin stimularea fibrelor de foarte mare viteză, intensitatea contractiei trebuie să fie maximă.

**Durata :** 30 min de faza activa + 6 min de recuperare

08.

#### RECUPERARE



Acest program datorita baleiajulului de frecvențe cuprinse între 0,5 și 8 Hz permite mușchilor să recupereze mai repede prin efecte relaxante, endorfina și fluxul de sânge a crescut.

**Durata :** 20 min de faza activa



### PROGRAME CATEGORIA SANATATE

09.

#### MASAJ



Acest program este format din diferite frecvențe variind de la 3 la 10 Hz pentru un efect de masaj optim.

**Durata :** 20 de minute de faza activa

10.

#### MYORELAXANT



Acest program datorita baleiajulului de frecvente de la 0,25 la 3,5 Hz permite muschilor de a se relaxa mai rapid.

**Durata :** 20 min defaza activa

11.

#### RECUPERARE ACTIVA



Acest program trebuie sa fie utilizat imediat dupa ce s-a efectuat un efort intens.

**Durata :** 20 min de faza activa phase activ

12.

#### TENS



Program neurostimulare analgezic variații electrice progresive a spectrului de frecvențe. Electrozi trebuie să fie plasati pe site-ul de durere.

**Durata :** 20 min defaza activa

13.

#### ENDORFINIC



Acest program eficient ajută eficient la tensiunea musculara.

**Durata :** 20 min defaza activa

14.

#### VASCULARIZAREA



Acest program ajută ușura la eliminarea senzația de picioare grele.

**Durata :** 26 min de faza activa

## I. INCARCAREA BATERIEI

Dispozitivul conține o baterie reincărcabilă, care trebuie să efectueze o încărcare de 4 ore prin conectarea camerei la sursa de alimentare. Nu este posibil de a utiliza aparatul în timp ce încărcăți bateria.

În caz de neutilizare, procedați la o încărcare a bateriei timp de 4 ore la fiecare 4 luni.

Aparatul se pune în așteptare automat chiar dacă bateria este descărcată, asigurând astfel protecție împotriva oricăror descărcări întâmplătoare.

### PUNE APARATUL LA INCARCAT (se vedeă figurile 1, 2, 3 Page 3)

- ▶ Deconectați 4 module ale carcăsei.
- ▶ Blocați sistemul de blocare prin apășarea butonului din dreapta: 4 USB blocat, deschis DC IN jack. ....>
- ▶ Conectați încărcătorul (furnizat) la unitatea.



**IMPORTANT! Este esențial pentru a bloca sistemul de blocare înainte de orice taxă.**

### AFISAREA INCARCĂRII BATERIEI

- ▶ Durata de încărcare a bateriei, becul de semnalizare afișează , , pentru a arăta încărcarea în curs.
- ▶ Deconectați adaptorul pentru a elimina sursa electrică atunci când sarcina este terminată.
- ▶ Atunci când debransați încărcătorul, ecranul se stinge.
- ▶ Atunci când bateria este descărcată, se semnalizează .

## II. PUNEREA ÎN FUNCȚIUNE A APARATULUI

### 1 AFISAJ – PUNEREA SUB TENSIUNE

Feriți-vă de pornirea dispozitivului, apăsați scurt maxim 1 secundă tasta roșie pentru și porniți aparatul. Stai un comutator complet asupra unității înainte de a apăsa o altă tastă.

Toate pictogramele se afișează timp de 3 secunde și apoi se sting, și apoi mușchii încep să miște.

Dacă realizați o apăsare prea lungă, ecranul dumneavoastră palpaie și va indica totalitatea pictogramelor pe care le conține.

Pentru a opri aparatul, apăsați scurt pe .

Sau pentru a reveni la meniul, trebuie să apăsați pe butonul C, sau faceți 2 apăsări scurte pe .

### 2 SELECTAREA ZONEI(LOR)MUSCULARE DE STIMULAT

#### ▶ Alegerea 1- ei zone

Ecranul afișează , ceea ce va spune că va propune să alegeți o primă zonă musculară.

↳ Dacă vreți să alegeți mușchii din față, apăsați butonul OK : 1-a zona musculară de jos palpaie : quadriceps..

Dacă doriți să alegeți mușchii din spate, apăsați pe butonul > : 1-a zona musculară de jos palpaie : mușchii gemeni

Dacă doriți să reveniți la mușchii din față, apăsați pe butonul <

↳ Apasați pe butonul > pentru a remonta și să faceți să defileze diferite zone musculare.

Pentru a reveni înapoi, validați cu butonul <

↳ O dată ce ati ales grupa musculară, validați cu butonul OK.

#### ▶ Alegerea celei de a 2-a zone

Pictogramele clipesc din nou și ecranul afișează . Ecranul va propune de a alege a 2-a zonă musculară:

↳ Pentru a alege a 2-a zonă de mușchi, validați din nou fie mușchii feței sau mușchii spatelui înapoi, apăsați OK.

Alegeți din nou, o altă zonă musculară și confirmați OK.

#### Recomandări : Alegerea mușchilor superiori sau inferiori

Este o diferență între programele de stimulare a mușchilor superiori și a mușchilor inferiori.

Este recomandat de a nu selecta simultan stimularea mușchilor superiori și a mușchilor inferiori căci în acest caz aparatul va da prioritate mușchilor superiori, diminuând vizibil randamentul asupra mușchilor inferiori.

### 3 SELECTAREA PROGRAMULUI

Simbolurile din categoria "SPORT" afișat în timp ce programele de tip flash (în partea stângă a ecranului)

↳ Dacă doriți ca să alegeți categoria "SPORT" , validați OK.

↳ Dacă doriți ca să alegeți categoria "SANATATE" , apăsați pe butonul > și validați OK.

Derulați categoria programe prin apășarea tastei >

↳ Ecranul afișează primul simbol simultan la partea de jos și numărul de categoria corespunzătoare.

↳ Dacă doriți să reveniți înapoi apăsați butonul <

La acest moment, alegerea zonei musculare (e) și programul s-au dovedit a fi potrivit pentru nevoile dumneavoastră.

Dispozitivul de variază în impulsuri electrice FUNCȚIE automat pentru a corpului vizat zonele.

#### 4 ALEGETI FAZA DE INCALZIRE SI OPTIUNEA ALT/SIM

Numai pentru categoriile de la 02 la 07.

- ▶ Pictograma Faza de incalzire clipeste in partea de sus la dreapta .  
Aparatul va propune o faza de incalzire inainte de a incepe faza activa a programului .  
Daca doriti s-o selectati,apasati pe **OK**, daca nu,apasati pe buton **<** si validati **OK** (ea dispare de pe ecran).
- ▶ Apoi programul **ALT/SIM** clipeste.  
Pentru a selecta **ALT** (alternativ ), apasati pe butonul **<** pentru a selecta **SIM** (simultan), apasati pe butonul **>**, apoi validati **OK**.  
Daca ati selectat faza de incalzire, **SIM** se va afisa o pornire a programului caci faza de incalzire este obligatoriu in mod simultan.

Simbolul categoriei ales este aprins, zona (ele) muschiului (lor) ales (si) palpatii alternativ.

Daca ecranul afiseaza :

- ▶ nivelul bateriei,
- ▶ durata fazei ( masurata in minute),
- ▶ pictograma cronometrului,
- ▶ optiunea **ALT** sau **SIM** si faza de incalzire daca ati selectat-o.

#### 5 LANSAT PORNIREA - REGLAREA INTENSITATII

Trebuie să apăsați **+** butoanele potrivite de cabluri la plăcuțele (sau la accesorii) pentru a începe un program.

Pentru creșterea nivelului de intensitate și de a schimba puterea de stimulare, apăsați de 11 ori pentru a trece la nivelul următor.

Nivelul (ele) de putere (i) apar (e) în partea de jos a ecranului.

Intensitățile variază în cursul sedinței în funcție de conținutul programului.

**Avertizare ! Unitatea este echipată cu un sistem de securitate care blochează lansarea unui program în cazul în care plăcuțele de electrozi nu sunt introduse corect pe piele.**

#### 6 DERULAREA PROGRAMULUI

##### ▶ Utilizarea butonului **C** (Curat)

În timpul programului, apăsând tasta **C** în cursul derularii unei faze este timpul pentru ca aceasta să fie la zero. Înmătoarea fază începe cu excepția cazului în care le-ați ajuns la sfârșitul programului. În acest caz, se întoarce butonul pentru alegerea primei zone musculare (cum ar fi un sfârșit de program normal).

##### ▶ Deconectați electrozii în timpul programului

Dacă un electrod se deconectează, canalul respectiv se pune la **00** și începe și flash-uri timp de 30 de secunde înainte de a reveni la un **00** fix.

În timp de 30 sec,este posibil de a reconecta electrodul(zii)și de a repune la puterea dorita.

#### 7 SFARSITUL PROGRAMULUI – OPRIREA IN CURS

La sfârșitul sedinței, ecranul va propune sa reincepeti un nou program de sedinta facand sa clipeasca muschii din fata pentru a alege 1-a zona musculara.

Reincepeti procedura de pornire daca doriti sa continuati pe o alta zona musculara.

Daca nu,apasati pe butonul **⏻** pentru a opri.

Aparatul se pune in pozitia de asteptare dupa 5 minute de inactivitate.

## III. UTILIZAREA APARATULUI

### A. UTILIZAREA APARATULUI CU CENTURA

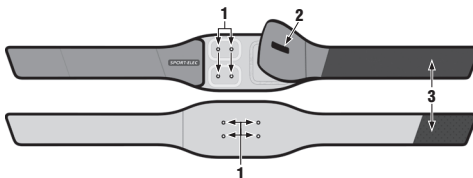
Centura dispune de 2 perechi de elemente de fixare sub presiune, pe care se prind 2 electrozi fara fir, special conceputi de SPORT-ELEC®. Pentru a va procura noi electrozi, adresati-va furnizorului dumneavoastra sau comandati-i de pe pagina noastra de internet sport-elec.com.

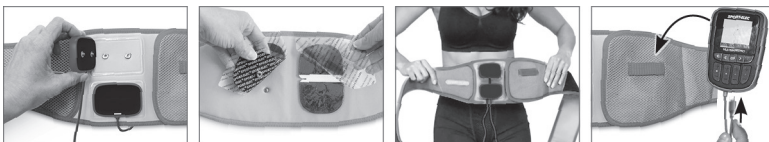
**ATENTIE ! Nu utilizati niciodata centura fara sa ii fi atasat cei 2 electrozi din dotare.**

**Nu utilizati niciodata alti electrozi decat cei furnizati de SPORT-ELEC®.**

#### PREZENTAREA CENTURII

- 1 = Elemente de fixare sub presiune
- 2 = Buzunar pastrare fir (cu o fixare buclă pentru dispozitivul)
- 3 = Partea de auto-prindere





## CONECTAREA SI POZITIONAREA CENTURII

- ▶ Poziționați centura pe o suprafață plană. Asigurați-va ca aparatul este oprit.
- ▶ Fixați 2 modulele pe fața exterioară a curelei, cu ajutorul elemente de fixare sub presiune.
- ▶ Atașați electrozii în interiorul centurii, cu ajutorul elementelor de fixare sub presiune.
- ▶ Prindeți centura în jurul taliei și ajustați-o cu ajutorul părții de auto-prindere, astfel încât electrozii să fie în contact cu pielea.
- ▶ Porniți aparatul și selectați programul.
- ▶ Creșteți nivelul de intensitate pentru a porni programul.
- ▶ Dacă simțiți furnicături sau picături, opriți aparatul și verificați dacă electrodul face bine contact cu pielea.
- ▶ Dacă problema persista, contactați Serviciul After Sales la adresa sav@sport-elec.com.

## INCHIEIEREA PROGRAMULUI

- ▶ Odată programul încheiat, opriți aparatul, apoi decuplați-l de la centura.
- ▶ Desprindeți electrozii și umeziți-i ușor cu câteva picături de apă înainte de a-i amplasa pe suportul de plastic transparent.

## B. UTILIZAREA APARATULUI CU ELECTROZI

### MANIPULARE

- ▶ Conectarea modulelor la carcasa, în conformitate cu indicatorii de culoare ale fiecărui modul (vezi imaginea A pagina 4).  
Puteți folosi Multisportpro cu 1, 2, 3 sau cu 4 module.
- ▶ Atașați electrozii la modul(e) cu ajutorul butoanelor de presiune (vezi imaginea B pagina 4).

### POZITIONAREA ELECTROZILOR

- ▶ Indepartați suportul de plastic al electrozilor (vezi imaginea C pagina 2).  
Umeziți-i presărând cu varful degetelor câteva picături de apă pe gelul adeziv și așteptați 2 minute (vezi imaginea D pagina 2).
- ▶ Poziționați modulul/modulele pe corp (vezi imaginea D pagina 2).  
Electrozii sunt prevăzuți pentru uz personal. Din motive de igienă, aceștia trebuie folosiți de către o singură persoană.

### PORNIREA PROGRAMULUI


Puneți în funcțiune aparatul urmărind procedura de " Punere în funcțiune ".

Contractile trebuie să fie ferme, fără însă a provoca dureri.

Dacă resimți vreă senzație neplăcută la nivelul electrozilor : reduceți puterea, deplasați electrozii și marți din nou gradual puterea. Verificați totodată ca electrozii sunt suficient umezi.

Dupa reglarea adecvată a parametrilor, lasați aparatul să lucreze pe toată durata programului.

### INCHIEIEREA PROGRAMULUI

Odată programul încheiat, stingeti aparatul apăsând tasta , apoi deconectați modulele.

Desprindeți ușor electrozii de pe piele.

Umeziți-i ușor cu câteva picături de apă și puneți-i la loc cu grijă, pe suportul plastifiat transparent.

Pastrati electrozii adezivi într-o pungă de plastic, într-un loc răcoros (de pildă, într-un compartiment al frigiderului).

## IV. SFATURI DE UTILIZARE

- ▶ Aparatul este recomandat de fizioterapeuți în cadrul reeducării funcționale.
- ▶ Este posibil să se repete ciclul unui program de pe O alta zona musculară sau de a schimba programul ramanand pe aceiași zona musculară, fără a depăși 50 de minute de utilizare (faza activă) pe zonele musculare pe zi .
- ▶ Pentru o utilizare optimă, inspirați-va din desenele reproduse în aceasta broșura.
- ▶ Cutia și cablurile ale aparatului pot fi curățate cu o cârpă înmuiată în dezinfectant diluat cu apă 01/10 unitați .
- ▶ Electrozii adezivi pot fi rehidratați înainte și după utilizare, cu un dezinfectant.
- ▶ Electrozii adezivi trebuie să fie repositionați în suport și conservați într-un loc rece de la +5°C la +10°C.
- ▶ Electrozii adezivi au o durată de aproximativ 40 de utilizări. Nu ezitați să-i comandați la magazinul nostru [www.sport-elec.com](http://www.sport-elec.com), sau la vânzătorul dv.obisnuit.

**AVERTISMENTE**

- Nu lasati acestea la indemana copiilor. Dispozitivul conține piese mici, care pot fi înghițite.
- În scopul de a preveni orice risc de strangulare, să păstreze electrozii firele departe de copii.
- Dacă aparatul nu este folosit de ceva timp, bateriile ar trebui să fie eliminate.
- Multisportpro este destinat pentru uz privat. Din motive de igienă, electrodul trebuie utilizat numai de către o singură persoană.
- Nu utilizați aparatul atunci cand conduceți sau lucrați la o mașina.
- Nu utilizați aparatul dv. De electro-musculatura într-un loc umid, sala de baie, sauna sau în apropierea unei mașini electrice care aeste cuplat la o împantantare .
- Trebuie să utilizați acest dispozitiv într-un loc curat (fără praf, fără murdărie...).
- Conectarea simultană a unui pacient la o unitate de chirurgie la înaltă frecvență poate provoca arsuri la punctele de contact de electrozii de pacemaker și stimulatorul cardiac poate fi deteriorat.
- Operațiunea de a închide o unitate de terapie cu unde scurte poate provoca instabilitate în producția de pacemaker.
- Nu încercați niciodata sa reparati personal sau la un service neautorizat aparatul Multisportpro.
- Puneți unitatea, în scopul de a facilita integrarea adaptorului.
- Reciclați sau aruncați bateria în conformitate cu toate legile federale, statale și locale. Pentru a evita pericolul de incendiu și de explozie de pericol, nu arde sau incinerati bateria.
- Aparatul nu este adecvat pentru utilizare în prezența amestecuri anestezice inflamabile cu aer sau cu oxigen sau protoxid de azot.
- Aparatul necesită nici o calibrare.
- Utilizatorul trebuie să verifice dacă echipamentul funcționează în condiții de siguranță și de a vedea că este în stare bună de funcționare adecvată înainte de a fi utilizate.
- A se păstra echipamentul departe de copii și animale de companie.

**REZOLVAREA PROBLEMELOR**

Daca aparatul nu functioneaza, nu-l utilizati si contactati vanzatorul dv.

**PRECAUTIUNSI DE INTREBUINTARE**

Nu utilizati aparatul pe obraz.

Nu lasati la indemana copiilor.

**Cereti sfatul medicului dumneavoastra :**

în cazul unor implanturi electronice sau metalice, în general (ace...), în cazul bolilor de piele (plăgi...).

**CONTRA-INDICATII**

**Nu utilizați aparatul SPORT-ELEC® :**

Asupra cardiacilor.

Daca sunteți purtătorul unui stimulator cardiac (pacemaker).

În caz de sarcina.

Dupa sarcina ,așteptați 6 luni pentru a-l utiliza.

În caz de boli neuromusculare.

În caz de boli hemoragice.

Pe fata.

**INTRETINERE SI STERGERE**

Unitățile pot fi curățate cu o cârpă îmbibată în soluție dezinfectant diluată cu apă, în raport 1/10.

**V. CARACTERISTICILE TEHNICE****CENTURA**

**Referință :** CTBB2MEAV2

**Marime :** 34 - 60 (barbat și femeie)

**Lunfime centurii desfăcute :**  
122 cm

**Fibra textilă :** 35 % burete, 20% tesatura elastica, 15% poliester, 15% nylon, 10% PVC + cupru, 2% din cauciu, 3% material netesut.

**ELECTROZII ADEZIVI**

**Referință :** EASF1 10x71

**Suprafata de contact :**

67,5x47 mm (x2)

**Durata de viata estimata :** 40 utilizari

Dispozitiv medical de clasa I (directiva 93/42/CEE)

Electrozii adezivi, hidrofilii și hipoa-lergenici

În caz de necesitate, comandați alti electrozii adezivi, noi, compatibili pe pagina de [internetsport-elec.com](http://internetsport-elec.com).

**ADAPTATOARE DE REȚEA CLASA II**

**Referință :** MN-A403-E120

CA 100-240 V - 50/60 Hz - 0.25 A max CC 5 V  $\approx$  0,6 A

Adaptorul este parte a echipamentului.

Utilizați exclusiv dispozitivul de alimentare de la rețea furnizat împreună cu aparatul. În cazul deteriorării, înlocuiți-l (comandați pe [sport-elec.com](http://sport-elec.com)).



## APARATUL

Versiunea de software .....	E
Tip de curent .....	Bi fazic
Numar de programe.....	88 programe "SPORT" - 6 programe "SANATATE"
Numar de variatii de programme (pe faze).....	344
Numar de canale independente reglabile .....	4
Intensitate maxima pe o incarcatura de 500 Ω / canal.....	1100 mA / 500 Ohms / canal
Plaje de frecventa .....	De la 0,25 la 160 Hz
Plaj e de largime a impulsului .....	De la 70 la 360 μs
Alimentarea .....	Baterie reincarcabila LiPo - 3,7 V 1020 mAh
Dimensiunile si greutatea aparatului.....	80 x 160 x 35 mm - 340 g
Oprire automata dupa fiecare program .....	da
Securitate la aprindere .....	100 %
Temperatura de pastrare/Umiditate relativa.....	0 °C la + 45 °C / 10 % la 90 %
Temperatura de utilizare/ Umiditate relativa .....	5-40 °C / 20-65 %
Atentie.....	⚠ Cititi cu atentie nota
Garantie / Ciclului de viata .....	2 ani

 Declarația CE de conformitate.	 Imię wytwórcy przynosi przyrząd rynek.
 Przystaw w kontakcie z pacjentem z wyjątkiem kierowego terenu.	 Zadawalam przyczynia się ochraniać środowisko obserwować usuwanie instrukcje.
<b>RoHS</b> Te jednostki są bezpłatne materiały mieć negatywnego wpływ na środowisku prawdopodobnie.	 Wytwórca szanuje prawo dot. środowiska i przyczynia się koszt wyzdrowienie i przetwarzacz
<b>IP22</b> Ochraniający przeciw ingresowi cudzoziemski przedmiot ≥12.5 mm & przeciw obkieknięcie wodzie gdy przechylający do 15°.	 Podąza użytkownika manualu instrukcje.
 Ostrożność: Czyta instrukcje dla use.	 No używa jeżeli ty niesiesz pacemaker.
 Maksymalny natężenie na kanal do 1kΩ: 90mA.	 No używa jeżeli ty jesteś ciężarny.
 Względna wilgotność dla zaopatrywać : 10 %, 90 %.	 Ten przyrząd zamierza dla domowego use.
 Temperatura dla zaopatrywać : 0 °C, 40 °C.	 Kopia izolujący elektryczny urządzenie (> 50V).

## VI. GARANȚIE

- Va acordam o garantie de 24 luni la produsele distribuite, incepand cu data achizitionarii.
- Nu incercati niciodata sa reparati sau sa modificati dumneavoastra insiva aparatul, si nici la un depanator care nu este agreat de furnizorul dumneavoastra MultisportPro.
- Garantia expira daca eventualele reparatii au fost efectuate de persoane neautorizate de MultisportPro sau daca s-au folosit piese de schimb care nu provin de la aceeasi marca.
- De asemenea, nu utilizati decat accesorii compatibile MultisportPro, fabricate de catre marca SPORT-ELEC®.
- Pe durata perioadei de garantie, vom asigura, gratuit, repararea defectelor de fabricatie sau materii, rezervandu-ne dreptul de a decide daca anumite piese componente trebuie reparate sau inlocuite sau daca aparatul insusi trebuie schimbat.
- Strinsiciunile provocate de utilizarea neadekvata a aparatului (soc,

- conectare la curent continuu, eroare de tensiune, ...) anuleaza orice pretentie la acordarea garantiei; uzura normala neaducand niciun prejudiciu nici bunei functionari, nici valorii aparatului.
- Garantia nu va fi valabila decat daca pe bonul de casa sau pe cuponul de garantie figureaza data achizitiei aparatului, precum si semnatura si stampila magazinului de unde a fost achizitionat aparatul (a se vedea sectiunea « certificat de garantie » de la finele prezentelor instructiuni de utilizare).
- Orice alta pretentie la garantie se exclude, in afara de cazul in care dispozitii legale stipuleaza contrariul.

### GARANȚIE A ACCESORIILOR

Centura si electrozii sunt destinati utilizarii personale. Din motive de igiena, acestia nu pot fi nici returnati, nici schimbati. Durata de viata a electrozilor adezivi este estimata la cca. 40 de intrebuinari.

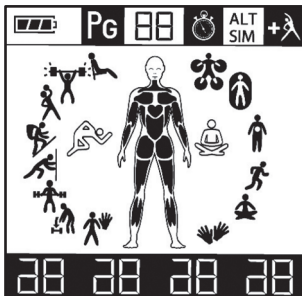
**NU UITAȚI SĂ ACTIVAȚI GARANȚIA ONLINE : [www.sport-elec.com/activation](http://www.sport-elec.com/activation)**

# MULTISPORTPRO 4 КАНАЛА (MSPRO4M)

## ОПИСАНИЕ НА УРЕДА (Вижте надписи илюстрации на страница 3)

- 1. Бутон ОК**  
бутон за потвърждаване след всеки избор.
- 2. Ляв бутон (<)**  
позволява да се направи избор.
- 3. Бутон С (изчистване)**  
позволява връщане назад след потвърждаването.
- 4. Десен бутон (>)**  
бутон за избор на програми и мускулни зони.
- 5. Бутон ON/OFF / Аварийно спиране (⏻)**  
включва и изключва уреда.
- 6. 4 бутона за мощност (+ / -)**  
+ : Увеличава мощността / нива от 1 до 10.  
- : Намалява мощността / нива от 10 до 1.  
Забележка: Няколко преси 11 за регулиране intensity ниво
- 7. Модул Connection**
- 8. Цветя модул (или канал) индикатор**  
Разграничаване всеки модул за настройка на мощността (+/-).
- 9. Свързване на подложки от 4 модула (USB)**  
За да свържете адаптера за променлив ток.
- 10. Зареждане на жака (DC IN)**  
За да свържете адаптера за променлив ток.
- 11. Заключваща система**  
Натиснете бутона на ляво, за да използвате устройството.  
Натиснете бутона в дясно за зареждане.
- 12. Електродни Connectors**  
За да прикачите двойно залепваща електрод снабден с щракне.

## ОПИСАНИЕ НА ЕКРАНА



Индикатор за нивото на зареждане на батерията

Показва номер на категорията програми

Показва времето, което остава до края на програмата

**ALT** Вариант за редуване на мускули (Достъпно за програмите за категория програмите от 02 до 07). Избирате да работят 2 групи мускули на ротационен принцип.

**SIM** Вариант за едновременна работа на мускулите (избор по подразбиране). Избирате да работят 2 мускулни групи едновременно.

Фаза на загряване до активиране или не

Категория програми "Спорт"

Категория програми "Здраве"

## ДА СЕ ПРОЧЕТЕ ПРЕДИ ВСЯКА УПОТРЕБА НА УРЕДА

Вие закупихте ефективен и мощен професионален уред. Отделете време да се запознаете с неговите функции.

- Прочетете внимателно ръководството за употреба.
- Преди употреба заредете уреда (схемите 1, 2, 3 страница 3).
- Изпробвайте вашия уред върху квадрицепсите, като следвайте описаната по-долу процедура за бързо тестване.

## ТЕРАПЕВТИЧНИ ПРИЛОЖЕНИЯ

- **Платен:** да се засили и (или) поддържат мускулната сила.
- **Физиотерапевти:** за облекчаване на мускулни напрежения.
- **В болнична среда:** за да се предотврати мускулна атрофия и за лечение на болка.

## БЪРЗ ТЕСТ ЗА ФУНКЦИОНИРАНЕ

Изпробвайте вашия уред върху квадрицепсите

- Свържете единия електрод с крепежни елементи предсрочните на първия модул (бяло).
- Премахване на пластмасата и да се придържат към кожата.
- Включете апарата с бутон и натиснете 6 пъти след това бутон **ОК**.
- Увеличете постепенно силата на този канал натиснете последователно 11 пъти.
- След като осъществите това, вие ще знаете какъв е вашия капацитет за максимално използване на уреда.

## КАТЕГОРИЯ ПРОГРАМИ



### КАТЕГОРИЯ ПРОГРАМИ "СПОРТ"

#### 01. ПОДГОТОВКА НА КОЖАТА



Намалява съпротивлението на кожата. Подготовка кожата за електролифузия, предизвикана от програмите.

**Продължителност:** 2 минути активна фаза

#### 02. ВЪЗСТАНОВЯВАНЕ НА МУСКУЛНИЯ ОБЕМ



Тази програма позволява предотвратяване и борба срещу загубата на мускулен обем, което обикновено се дължи на неизползване на крайник или след период на обездвижване. **Продължителност:** 40 минути активна фаза + 6 минути възстановяване

#### 03. УВЕЛИЧАВАНЕ НА МУСКУЛНИЯ ОБЕМ



Тази програма може да се прилага само върху мускули с нормален обем. PG04 и PG05 позволяват да се развива мускулната сила. **Продължителност:** 20 минути активна фаза + 6 минути възстановяване

#### 04. УСТОЙЧИВОСТ НА МУСКУЛИТЕ



Честотният диапазон за стимулация цели увеличаване на капацитета на поддръжане на важните мускулни усилия.

**Продължителност:** 30 минути активна фаза + 6 минути възстановяване

#### 05. ИЗДРЪЖЛИВОСТ НА МУСКУЛИТЕ



### КАТЕГОРИЯ ПРОГРАМИ "ЗДРАВЕ"

#### 09. ВЪЗСТАНОВЯВАНЕ



Тази програма, благодарение на честотния обхват между 0,5 и 8 Hz, позволява на мускулите да се възстановяват по-бързо чрез релаксационни ефекти, отделяне на ендорфини и повишаване на притока на кръв. **Продължителност:** 20 минути активна фаза

#### 10. МИОРЕЛАКСАНТИ



Тази програма, благодарение на честотния обхват от 0,25 до 3,5 Hz, позволява на мускулите да релаксират по-бързо.

**Продължителност:** 20 минути активна фаза

#### 11. АКТИВНО ВЪЗСТАНОВЯВАНЕ



Тази програма трябва да се използва непосредствено след полагане на интензивни усилия.

**Продължителност:** 20 минути активна фаза



След програмата PG04 за поддръжане на важното мускулното напрежение, програмата PG05 позволява систематично поддръжане на мускулните усилия с висока интензивност, стимулирайки до максимум бавните влакна.

**Продължителност:** 30 минути активна фаза + 6 минути възстановяване

#### 06. ПОДДРЪЖАНЕ НА МУСКУЛИТЕ



Тази програма позволява запазване на постигнатите нива на физическа издръжливост, устойчивост и мускулен обем. **Продължителност:** 30 минути активна фаза + 6 минути възстановяване

#### 07. ЕКСПЛОЗИВНА СИЛА



Тази програма е логично продължение на PG03 и PG04. Тя позволява достигане на максималната сила на мускула, стимулирайки влакната с много голяма скорост, интензивността на мускулното съкращение трябва да бъде максимална. **Продължителност:** 30 минути активна фаза + 6 минути възстановяване.

#### 08. ВЪЗСТАНОВЯВАНЕ



Тази програма, благодарение на честотния обхват между 0,5 и 8 Hz, позволява на мускулите да се възстановяват по-бързо чрез релаксационни ефекти, отделяне на ендорфини и повишаване на притока на кръв. **Продължителност:** 20 минути активна фаза

#### 12. ПОВЪРХНОСТНИ МУСКУЛИ



Успокояваща болката програма чрез електроневростимулация, постепенна промяна на честотите. Електродите трябва да се поставят върху болезненото място.

**Продължителност:** 20 минути активна фаза

#### 13. ОТДЕЛЯНЕ НА ЕНДОРФИНИ



Тази програма позволява ефикасно освобождаване на мускулното напрежение.

**Продължителност:** 20 минути активна фаза

#### 14. ДЕЙСТВИЕ ВЪРХУ КРЪВНОСНИТЕ СЪДОВЕ



Тази програма позволява да се облекчи чувството за тежест на краката.

**Продължителност:** 26 минути активна фаза

## I. ЗАРЕЖДАНЕ НА БАТЕРИЯТА

Уредът съдържа батерия, която може да се презарежда, поради което направете първото зареждане в продължение на 4 часа, свързвайки нейния корпус със захранващото устройство.

Не е възможно използването на уреда по време на зареждане на батерията.

При неизползване на уреда зареждайте батерията в продължение на 4 часа на всеки 4 месеца.

Автоматично се задейства икономичен режим на уреда, ако батерията е изтощена, като така се осигурява защита на последната срещу всяко преждевременно изтощаване.

### ЗА ДА ЗАРЕДИТЕ УРЕДА (вж фигури 1, 2, 3 Page 3)

- Изключете 4 модули на корпуса.
- Заклучване на заключващата система чрез натискане на бутона вдясно (4 USB блокиран, отворена DC IN жака).....>
- Свържете зарядното устройство (в комплекта) към устройството.

**ВАЖНО ! Това е от съществено значение, за да заключите блокира системата, преди всяка акция.**



### ПОКАЗАНИЯ НА ИНДИКАТОРА ЗА НИВОТО НА ЗАРЕЖДАНЕ НА БАТЕРИЯТА

- По време на зареждането на батерията индикаторът за батерията показва за обозначение на нивото на осъществяващото се зареждане.
- Изключете адаптера за insolate захранването когато устройството е зареждането и приключило
- Когато изключите зарядното устройство, екранът изгасва.
- Когато батерията е празна, това означава, че батерията е изтощена.

## II. ВКЛЮЧВАНЕ НА УРЕДА

### 1 ПОКАЗАНИЕ - ПОДАВАНЕ НА НАПРЕЖЕНИЕ

Пазете се да започне устройството, натиснете кратко максимум една секунда червения бутон , за да включите устройството. Изчакайте пълно включване на уреда, преди да натиснете друг бутон.

Показване Всички пиктограми и изключване, тогава всички предните мускули мигане.

Ако натиснете постоянно, на екрана ще мига и показва всички налични програми.

За да спрете уреда, натиснете .

За да се върнете в менюто, трябва да натиснете до крайно положение бутона **C** или 2 пъти кратко да натиснете на .

### 2 ИЗБОР НА МУСКУЛНА(И) ЗОНА(И) ЗА СТИМУЛИРАНЕ

#### ► Избор на 1-ва зона

Екранът показва , което означава, че ви предлага да изберете първата мускулна зона.

↳ Ако желаете да изберете предните мускули, потвърдете с бутона **OK** : първата мускулна зона в долната част мига: квадрицепси.

Ако желаете да изберете задните мускули, натиснете бутона **>** : първата мускулна зона в долната част мига: двойни мускули (прасци).

Ако желаете отново да изберете предните мускули, натиснете бутона **<**

↳ Натиснете бутон **>**, за да се върнете отначало и да редувате различните мускулни зони.

За да се върнете назад, натиснете бутон **<**.

↳ След избора на мускулната група потвърдете с бутона **OK**.

#### ► Избор на 2-ра зона

Пиктограмите мигат отново и екранът показва . Екранът предлага да изберете втора мускулна зона:

↳ За да изберете втора мускулна зона, потвърдете отново или за предните мускули, или за задните мускули с бутона **OK**.

Изберете отново друга мускулна зона, после потвърдете с бутона **OK**.

#### Препоръки : Избор на горни мускули или долни мускули

Съществува разлика между програмите за горните мускули и тези за долните мускули.

Препоръчително е да не се избират едновременно горните мускули и долните мускули, защото в този случай уредът дава приоритет на горните мускули, намалявайки чувствително ефективността от работата върху долните мускули.

### 3 ИЗБОР НА ПРОГРАМА

Символи на категорията "СПОРТ" показват, докато флаш програми (лявата страна на екрана).

↳ Ако искате да изберете категорията "СПОРТ" , потвърдете с бутона **OK**.

↳ Ако искате да изберете категорията "ЗДРАВЕ" , натиснете бутона **>** и потвърдете с бутона **OK**.

Превъртете програми категория чрез натискане на клавиша **>**.

↳ На екрана се появява първият символ едновременно на дъното, а броят на съответната категория.

↳ Ако желаете да се върнете назад, натиснете бутон **<**

В този момент, вашият избор на мускулна зона (и) и програма се оказва подходящ за вашите нужди.

Устройството варира електрическите импулси автоматично в зависимост от областите на тялото целенасочена.

#### 4 ИЗБОР НА ФАЗА НА ЗАГРЯВАНЕ И ВЪЗМОЖНОСТ ALT/SIM

Единствено за категории от 02 до 07.

- Пиктограмата ФАЗА НА ЗАГРЯВАНЕ мига в горната дясна част. Уредът предлага фаза на загряване, преди да започне активната фаза на програмата. Ако желаете да я изберете, натиснете бутона ОК или натиснете бутона и потвърдете с бутона ОК (тя изчезва от екрана).
- После пиктограмата **ALT/SIM** мига. За избор на **ALT** (редуване) натиснете бутона <, за да изберете **SIM** (едновременно), натиснете бутона >, после потвърдете с бутона ОК.

Ако сте настроили фазата на загряване, **SIM** ще се покаже при стартиране на програмата, защото фазата на загряване е задължителна в едновременен режим.

Символът на избраната категория се запали, избраната(ите) мускулна(и) зона(и) мига(т) последователно.

Екранът показва:

- нивото на батерията,
- продължителността на фазата (отчетена в минути),
- пиктограмата за хронометъра,
- възможността **ALT** или **SIM** и фазата на загряване, ако сте ги избрали.

#### 5 НАЧАЛО НА ЗАДЕЙСТВАНЕТО- РЕГУЛИРАНЕ НА ИНТЕНЗИТЕТА

Трябва да натиснете + бутоните съвпадение кабелите към накладките (или до аксесоарите) за стартиране на програмата.

**За повишаване на нивото на интензивност и промяна на силата на стимулацията, натиснете 11 пъти, за да се премине към следващото ниво.**

Нивото на интензивност се показва в долната част на екрана. Не започвайте програма, ако нивото на батерията е ниско.

Варира интензитет варира по време на сесията според програмата.

**Внимание ! Устройството е оборудвано със система за сигурност, която блокира стартирането на програмата, ако подложки електродните не са поставени правилно върху кожата.**

#### 6 ПРОТИЧАНЕ НА ПРОГРАМАТА

- Използване на бутона C (изчистване)

В хода на програмата натискане на бутона C по време на протичането на фаза нулира времето на същата.

Следващата фаза стартира освен ако не сте стигнали до края на програмата.

Товага този бутон позволява връщане към избора на първата мускулна зона (като нормален край на програмата).

- Отделяне на електродите по време на програма

Ако електрод се отдели, съответния канал отива на 00 и мига така в продължение на 30 секунди, преди да се върне на фиксираното положение 00.

По време на тези 30 секунди е възможно електродът(ите) да се свърже(ат) и да се доведе мощността до желаното ниво.

#### 7 КРАЙ НА ПРОГРАМАТА - ПРОЦЕС НА СПИРАНЕ

В края на сеанса екранът предлага отново да стартира нов сеанс, като кара предните мускули да мигат, за да се избере първата мускулна зона.

Започнете отново процедурата по стартиране, ако желаете да продължите върху друга мускулна зона.

В противен случай натиснете бутона за спиране 0.

Икономичният режим на уреда се задейства след 5 минути неактивност.

## III. ИЗПОЛЗВАНЕ НА УРЕДА

### A. УПОТРЕБА НА УРЕДА С КОЛАНА

Коланът е снабден с 2 чифта закопчалки, към които се прикръпват 2 безжични електрода, специално създадени от SPORT-ELEC®. Нови електроди могат да бъдат закупени от [www.sport-elec.com](http://www.sport-elec.com) или в специализирани магазини.

**ВНИМАНИЕ !** Никога не използвайте колана, без да сте поставили 2-та предвидени електрода.

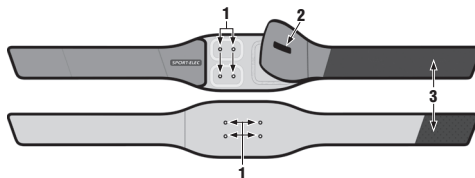
Никога не използвайте други електроди, освен доставяните от SPORT-ELEC®.

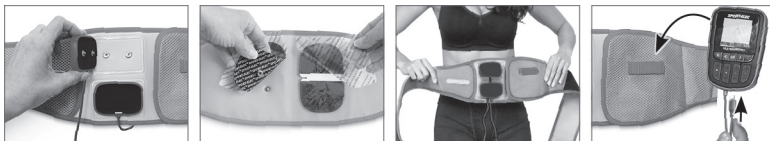
#### ОПИСАНИЕ НА КОЛАНА

1 = Закопчалки

2 = Джобче за прибиране на кабела (с фиксиращ контур на устройството)

3 = Велкро самозалепване





## СВЪРЗАВАНЕ И ПОСТАВЯНЕ НА КОЛАНА

- ▶ Поставете колана върху плоска повърхност. Уверете се, че уредът е изключен.
- ▶ Фиксирайте двата модула върху външната повърхност на лентата с помощта на скрепителните елементи на предсрочните.
- ▶ Фиксирайте 2 електродите върху вътрешната страна на колана с помощта на скрепителните елементи на предсрочните.
- ▶ Извадете пластмасовата защитна от електродите.
- ▶ Поставете колана около кръста и регулирайте с помощта на samozапелващото се велкро, като внимавате електродите да са изцяло в контакт с кожата.
- ▶ Свържете два модула на към уред.
- ▶ Включете уред и изберете програмата.
- ▶ Трябва да се повиши нивото на интензивност, за да стартирате програмата.
- ▶ Ако усещате мравучкане, спрете уреда и се уверете, че електродът е изцяло в контакт с кожата.  
Ако проблемът продължава, свържете се с гаранционния сервис : sav@sport-elec.com

## КРАЙ НА ПРОГРАМАТА

След като програмата приключи, изключете уреда и го откачете от колана. Откачете електродите и ги навлажнете леко с няколко капки вода, преди да ги приберете в прозрачните им пластифицирани защитни опаковки.

## В. УПОТРЕБА НА УРЕДА С ЕЛЕКТРОДИТЕ

### ПОДГОТВЯНЕ НА ЕЛЕКТРОДИТЕ

- ▶ Свързането на модулите към корпуса в съответствие с показателите цвят на всеки модул (снимка А, стр. 4). Можете да използвате Multisportpro с или 1, 2, 3 и с 4 модули.
- ▶ Свържете електродите към електромотора/електромоторите посредством капсите (снимка В, стр. 4).


### ПОСТАВЯНЕ НА ЕЛЕКТРОДИТЕ

- ▶ Извадете електродите от пластмасовата защитна опаковка (снимка С, стр. 4). Навлажнете ги, като разнесете с върха на пръстите си няколко капки вода върху запелващия гел, и изчакайте 2 минути.
- ▶ Поставете електромотора/електромоторите върху вашето тяло (вижте примерните възможности за поставяне.)  
Забележка: Електродите са предвидени за лична употреба. От хигиенни съображения те трябва да се използват само от едно лице.

### СТАРТИРАНЕ НА ПРОГРАМАТА

Включете вашия уред, като следвате инструкциите „Включване на уреда“ (глава II).  
Мускулните съкращения трябва да са силни, но в никакъв случай не трябва да предизвикват болка.  
Ако усещате дискомфорт около електродите – намалете мощността, преместете електрода/електродите и увеличавайте мощността постепенно. Уверете се също, че електродите са достатъчно навлажнени.  
След като регулирате оптимално настройките, оставете уреда да работи, докато трае програмата.

### КРАЙ НА ПРОГРАМАТА

Когато програмата приключи, изключете уреда от бутона  и откачете електромоторите.  
Внимателно отлепете електродите от кожата си.  
Навлажнете ги леко с няколко капки вода и ги приберете грижливо в прозрачната им пластифицирана защитна опаковка.  
Съхранявайте електродните пластинки на хладно в найлонов плик (например в самостоятелно отделение във вашия хладилник).

## IV. СЪВЕТИ ЗА УПОТРЕБА

- ▶ Уредът се препоръчва от кинезитерапевтите при функционално възстановяване.
- ▶ Възможно е да започне отново цикъла на една от програмите върху друга мускулна зона или да смените програмата за същата мускулна зона без обаче да се надвишават 50 минути за използване (на активна фаза) за една мускулна зона и веднъж дневно.
- ▶ За оптимална употреба спазвайте схемите, посочени в тази брошура.
- ▶ Корпусът и кабелите на уреда могат да се почистват с кърпичка, напоена с дезинфекционен разтвор, разреден с вода в съотношение 1/10.
- ▶ Запелващите електроди могат да се навлажняват отново преди и след употреба с дезинфектант.
- ▶ Запелващите електроди трябва да се поставят отново върху тяхната основа и да се съхраняват на хладно място при +5°C до +10°C.
- ▶ Лепилото електродите имат живот от около 40 приложения, можете да ги поръчате директно от онлайн магазина [www.sport-elec.com](http://www.sport-elec.com) или от вашия търговец.

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ

- ▶ Оставяйте на места, достъпни за деца. Устройството съдържа малки парченца, които могат да бъдат погълнати.
- ▶ С цел да се избегне всякакъв риск от задушаване, дръжте проводници електроди се пазят от деца.
- ▶ Ако устройството не се използва за известно време, батериите трябва да бъдат премахнати.
- ▶ Multisportpro е предназначен за лична употреба. От съображения за хигиена, електродът трябва да се използва само от един човек.
- ▶ Не използвайте уреда по време на управление на превозно средство или по време на работа с машина.
- ▶ Не използвайте във влажна среда, баня, сауна и близо до електрически машини, свързани към електрическата мрежа или земя, дори тръбопроводна система, свързана към земята.
- ▶ Използвайте на чисто място (без прах, без мръсотия...).
- ▶ Едновременното свързване на пациент към апарат за високочестотна хирургия може да провокира изгаряния в местата на свързване на електродите и стимулаторът може евентуално да се повреди.
- ▶ Функционирането в непосредствена близост до апарат за късовълнова терапия може да провокира нестабилност на мощността на изхода на стимулатора.
- ▶ Никога не се опитвайте да поправяте вашия Multisportpro сами или в неоторизиран сервиз.
- ▶ Не поставяйте устройството, за да стане трудно да го изключвате от контакта адаптер.
- ▶ Рециклирайте или изхвърляйте батерията в съответствие с федералните, щатските и местните закони. За да избегнете опасността от пожар и експлозия, не горят и не изгаряйте батерията.
- ▶ Устройството не е подходящ за използване при наличие на запалими смеси анестетични с въздух или с кислород или азотен оксид.
- ▶ Устройството не се нуждае от калибриране.
- ▶ Потребителят трябва да провери, че оборудването функционира безопасно и да видим, че тя е в безупречно техническо състояние, преди да се използва.
- ▶ Поддържайте оборудването далеч от деца и домашни любимци.

## ПРОБЛЕМИ

Ако вашият уред не работи правилно, не го използвайте и се свържете с дистрибутора.

## ПРЕДПАЗНИ МЕРКИ ПРИ УПОТРЕБА

- ▶ Не използвайте уреда върху лицето
- ▶ Не оставяйте на места, достъпни за деца

### Посъветвайте се с вашия лекар :

- ▶ ако имате електронни или метални имплантанти като цяло (пирони за счупени кости и др.)
- ▶ ако имате кожни проблеми (рани и др.)

## ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ

### Да не се използва :

- ▶ върху сърдечната област
- ▶ ако имате имплантиран кардиостимулатор (пейсмейкър)
- ▶ при бременност.
- ▶ след раждане, изчакайте 6 седмици преди употреба
- ▶ при нервномускулни заболявания
- ▶ при заболявания, свързани с кръвоизливи.

## ПОДДЪРЖАНЕ И ПОЧИСТВАНЕ

Корпусите могат да се почистват с кърпа, напоена с дезинфекционен разтвор, разреден с вода в съотношение 1 към 10.

## V. ТЕХНИЧЕСКИ ХАРАКТЕРИСТИКИ

### КОЛАН

Модел : CTB82MEAV2

Размер : 34 - 60 (мъже и жени)

Дължина на колана в разгънат

вид : 122 cm

Текстилен състав : 35% гъба, 20% еластичен плат, 15% полиестер, 15% найлон, 10% PVC + мед, 2% каучук, 3% нетъкан текстил.

### ЕЛЕКТРОДНИ ПЛАСТИНКИ

Модел : EASF110x71

Контактна повърхност: 67,5x47 mm (x2)

Продължителност на употреба : 40 процедури

Медицинско изделие - клас I

(Директива 93/42/ЕИО),

Електродни пластинки, хигроскопични и хипоалергични.

Не се колебайте да поръчате нови съвместими с Multisportpro електродни пластинки на адрес: [www.sport-elec.com](http://www.sport-elec.com).

### ЗАХРАНВАНЕ В

### НАПРЕЖЕНИЕТО КЛАС II

Модел : MN-A403-E120

AC 100-240 V - 50/60 Hz - 0.25 A max DC 5 V = 0.6 A

Адаптерът е част от оборудването. Използвайте единствено кабелите, предоставени с уреда.

При повреда ги заменете (свържете се с SPORT-ELEC® или поръчайте на [www.sport-elec.com](http://www.sport-elec.com)).

## УРЕД

Версия на софтуера.....	E
Тип захранване.....	Двуфазно
Брой програми.....	88 програми СПОРТ - 6 програми ЗДРАВЕ
Брой варианти на програмите (или фазите).....	344
Брой независими регулируеми канали.....	4
Максимален интензитет на зареждане 500Ω / канал.....	100 mA / 500 Ohms / канал
Честотен диапазон.....	от 0,25 до 160 Hz
Обхват от импулси.....	от 70 до 360 μs
Захранване 4,8V- 1300 mAh.....	Зареждаме батерии LiPo 3,7 V - 1020 mAh
Размери и тегло на уреда.....	83,5 x 125,5 x 29,61 мм - 340 г
Автоматично спиране след всяка програма.....	да
Безопасност при включване.....	100 %
Температура на съхранение / Относителна влажност.....	0 °C до + 45 °C / 10 % до 90 %
Температура за употреба / Относителна влажност.....	5-40 °C / 20-65 %
Внимание.....	⚠ прочетете внимателно инструкцията
Гаранция / Жизнен цикъл.....	2 години



ЕО декларация за съответствие.



Устройство в контакт с пациента, с изключение на сърдечната област.

## RoHS

Тези единици са свободни от материали, които могат да имат отрицателно въздействие върху околната среда.

## IP 22

Зашитен срещу проникване на чуждо тяло  $\geq 12,5$  мм и срещу капеща вода при наклоняване до 15°.Внимание:  
Прочетете инструкциите за употреба.Максимален интензитет на канал до : 1 kΩ  
90mA/1000ΩОтносителна влажност за отглеждане :  
10 % до 90 %.температура за отглеждане:  
0°C до 40°C.

Наименование на производителя привеждане на устройството на пазара.



Моля, допринася за опазване на околната среда при спазване указанията за обезвреждане.



Производителът защита правото на околната среда и допринася за разходите за оползотворяване и рециклиране.



Следвайте инструкциите на ръководство за употреба.



Да не се използва, ако носите пейсмейкър.



Не използвайте, ако сте бременна.



Това устройство е предназначено за домашна употреба.



двойно изолирани електрически уред (&gt; 50V).

## VI. ГАРАНЦИЯ

- Ние даваме 24-месечна гаранция на нашите артикули считано от датата на покупката.
- Никога не правете опити да поправяте или да промените вашия MultisportPro сами или в неоторизиран сервиз. Гаранцията става невалидна, ако е извършван ремонт от неоторизирани лица или ако са използвани резервни части от други марки.
- Използвайте също така само съвместими аксесоари MultisportPro на марката SPORT-ELEC®.
- В периода на гаранция ние ще поемем безплатно за наша сметка ремонта на производствени дефекти или некачествени материали, като си запазваме правото да преценим дали определени части се нуждаят от поправка или подмяна, или самият уред трябва да бъде заменен.
- Повредите, настъпващи в резултат на неправилна употреба (удар, включване към прав ток, неподходящо напрежение)изключват

всякакви гаранционни претенции, също както и нормалното износване, което не засяга нито правилната работа, нито ефикасността на уреда.

- Гаранцията е валидна само ако датата на покупката и печатът и подписът на търговещия фигурират върху гаранционната карта или след представяне на касова бележка. (Вижте гаранционната карта в края на настоящото ръководство).
- Всякава друга гаранционна претенция се изключва, освен ако правни разпоредби не постановяват друго.

## ГАРАНЦИЯ ЗА АКСЕСОАРИТЕ.

Коланът и електродните пластинки са за лична употреба. От хигиенни съображения те не могат да бъдат връщани или заменяни. Приблизителната продължителност на употреба на електродните пластинки е около 40 процедури.

**НЕ ЗАБРАВЯЙТЕ ДА АКТИВИРАТЕ ГАРАНЦИЯТА СИ ОНЛАЙН : [www.sport-elec.com/activation](http://www.sport-elec.com/activation)**

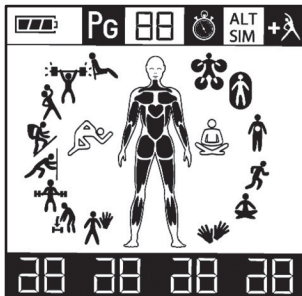


# MULTISPORTPRO 4 KANALER (MSPRO4M)

## BESKRIVNING AV APPARATEN (se bildtexter bilderna på sidan 3)

- OK-knapp**  
Bekräfta med OK efter varje val.
- Vänster knapp (<)**  
Bläddra bakåt eller göra ett annat val.
- Knapp C (clear)**  
Ångra efter att ha bekräftat.
- Höger knapp (>)**  
Valknapp (program, muskulos soner).
- ON/OFF / Nödstopp (⏻)**  
Slår på och stänger av apparaten.
- 4 Styrka (+ / -)**  
+ : ökar styrkan / nivå 1 till 10.  
- : minskar styrkan / nivå 10 till 1.  
Obs: Flera pressar 11 för justering intensy nivå
- 7. Modul-anslutning**
- 8. Color Indicator Module**  
Skilj varje modul till effektinställningen (+/-).
- 9. Anslutnings uttag av 4 moduler (USB)**
- 10. Laddning av (DC IN)**  
För att ansluta nätadaptern.
- 11. Låssystem**  
Tryck på knappen till vänster för att använda enheten.  
Tryck på knappen till höger för laddning.
- 12. Elektrod kontakter**  
Om du vill bifoga en dubbel vidhäftande elektrod försedd med tryckknappar.

## BESKRIVNING AV DISPLAYEN



- Batteriernas laddningsnivå
- Pg88** Visar antalet kategori program
- 88** Tidtagning
- ALT** Alternerande träning  
(Tillval för kategorin program 02 till 07).  
Du tränar två muskelgrupper omväxlande.
- SIM** Simultan träning (grundinställning).  
Du tränar muskelgrupper samtidigt.
- Aktivera / deaktivera uppvärmningsfas
- Kategori program "Sport"
- Kategori program "Hälsa"

## LÄS DETTA INNAN APPARATEN TAS I BRUK

Du har fått en effektiv och stark professionell utrustning. Du bör ta dig tid att upptäcka hur den fungerar.

- Läs bruksanvisningen noga.
- Sätt apparaten på laddning innan den ska användas (bilder 1, 2, 3 sidan 3).
- Testa apparaten på quadriceps (lårmuskeln) enligt snabbtestet nedan.

## TERAPEUTISKA TILLÄMPNINGAR

- ▶ **Privat** : att stärka och (eller) behålla muskelstyrkan.
- ▶ **Sjukgymnaster** : att underlätta muskelspänningar.
- ▶ **I sjukhusmiljö** : att förebygga muskelatrofi och för att behandla smärta.

## SNABBT FUNKTIONSTEST

### TESTA APPARATEN PÅ QUADRICEPS

- ▶ Anslut en elektrod med tryckknappar till den första modulen (vit).
- ▶ Ta bort plasten och fastnar på huden.
- ▶ Slå på apparaten med knappen och tryck 6 gånger i rad på knappen **OK**.
- ▶ Gradvis öka kraften på denna kanal trycka successivt 11 gånger.
- ▶ När denna provkörning av apparaten är genomförd, så vet du vilka möjligheter den har.

## KATEGORI PROGRAM



### KATEGORI PROGRAM "SPORT"

#### 01. FÖRBEREDELSE MUSKELARBETE TILL



Sänker hudens impedans. Förbereder huden för strömmen från programmen.

**Tid:** 2 min aktiv fas

#### 02. ÅTERSTÄLLANDE AV MUSKELVOLYM



Programmet hjälper dig att förebygga och motverka förlust av muskelvolym som oftast beror på att en kroppsdel inte används eller på en period av orörlighet.

**Tid:** 40 min aktiv fas + 6 min återhämtning

#### 03. FÖRSTÄRKNING AV MUSKELVOLYMEN



Programmet kan endast användas på muskler som har normal volym. PG04 och PG05 ökar musklernas styrka.

**Tid:** 20 min aktiv fas + 6 min återhämtning

#### 04. MUSKELMOTSTÅND



Alla dessa stimulerande frekvenser syftar till att öka förmågan att klara av stora muskelansträngningar.

**Tid:** 30 min aktiv fas + 6 min återhämtning

#### 05. MUSKLERNAS UTHÅLLIGHET



Efter att PG04 har givit styrka att klara av stora ansträngningar, ger PG05 musklerna uthållighet nog för att klara av intensiva muskelansträngningar under längre tid genom att stimulera de långsamma fibrerna maximalt.

**Tid:** 30 min aktiv fas + 6 min återhämtning

#### 06. UNDERHÅLLER MUSKLERNA



Programmet bevarar uppnådda resultat beträffande musklernas uthållighet, motståndskraft och volym.

**Tid:** 30 min aktiv fas + 6 min återhämtning

#### 07. EXPLOSIV STYRKA



Programmet är en logisk fortsättning på PG03 och PG04. Det gör att man kan öppna en muskels maximala styrka genom att stimulera de mycket snabba fibrerna. Intensiteten i sammandragningen bör vara maximal.

**Tid:** 30 min aktiv fas + 6 min återhämtning

#### 08. ÅTERHÄMTNING



Med frekvenser mellan 0,5 och 8 Hz låter det här programmet musklerna återhämta sig snabbare genom avslappning, endorfinpåverkan och ökning av blodflödet.

**Tid:** 20 min aktiv fas



### KATEGORI PROGRAM "HÄLSA"

#### 09. MASSAGE



Programmet består av ondulering frekvenser från 3 till 10 Hz för optimal massage.

**Tid:** 20 min aktiv fas

#### 10. MUSKELAVSLAPPANDE



Programmet låter musklerna slappna av snabbare med hjälp av frekvenser från 0,25 till 3,5 Hz.

**Tid:** 20 min aktiv fas

#### 11. AKTIV ÅTERHÄMTNING



Programmet bör användas omedelbart efter intensivt muskelarbete. De frekvenser som alstras av PG11 gör att musklerna fortsätter att arbeta efter ansträngningen och ökar blodflödet samt frigör endorfiner. Alla dessa frekvensnivåer sker omväxlande med avslappning.

**Tid:** 30 min aktiv fas

#### 12. TENS (SMÄRTLINDRING)



Programmet arbetar på olika frekvenser för stimulering av nerverna i huden i direkt anslutning till elektrodernas placering.

**Tid:** 20 min aktiv fas

#### 13. ENDORFINSTIMULERING



Kan programmet effektivt lindra muskelsmärter och spänningar.

**Tid:** 20 min aktiv fas

#### 14. KÄRLUPPBYGGNAD



Programmet lindrar känslan av tyngd i benen.

**Tid:** 26 min aktiv fas

## I. LADDNING AV BATTERIET

Apparaten innehåller laddbara batterier.

Därför ska man börja med att göra en ordentlig 4-timmars laddning genom att ansluta nätdelen till ett eluttag. Apparaten kan inte användas medan laddningen pågår.

Om apparaten inte används bör man genomföra en 4-timmars laddning var 4:e månad.

Apparaten går i viloläge automatiskt om batterierna är urladdade för att skydda dem mot fullständig urladdning.

### FÖR ATT LADDA APPARATEN (se fig 1, 2, 3 sidan 3)

- ▶ Koppla bort 4 moduler i huset.
- ▶ Lås låssystemet genom att trycka på knappen till höger: 4 USB blockerad, öppna DC IN-uttag .....>
- ▶ Anslut laddaren (medföljer) till enheten.

**VIKTIGT ! Det är viktigt att låsa blockerande systemet innan någon avgift.**



### INDIKERING AV BATTERILADDNINGEN

- ▶ Medan batteriet laddas, batterilampan visar , sedan för att visa den pågående laddningen.
- ▶ Koppla nätdaptern för att blockera ut energiförsörjningen när batteriet är fulladdat.
- ▶ När man drar ur kontakten till laddaren slöcknar displayen.
- ▶ När batterisymbolen är tom , betyder det att batteriet är urladdat .

## II. START AV APPARATEN

### 1 DISPLAY - TILL

Akta att starta enheten, **tryck kort högst en sekund på** den röda knappen för att slå på enheten. Vänta en fullständig övergång på av enheten innan du trycker en annan tangent.

Alla piktogram visa och stänga av, då alla främre muskler blinkar.

Om du trycker på permanent, kommer skärmen att blinka och visa alla tillgängliga program.

Tryck på knappen för att stänga av enheten.

Eller för att återvända till föregående meny, tryck på **C**-knappen eller tryck kort på knappen två gånger.

### 2 VÄL DEN/DE MUSKELZON/ER SOM SKA STIMULERAS

#### ▶ Val av den 1a zonen

Displayen visar , vilket betyder att den föreslår att du ska välja en första muskelzon.

↳ Om du vill välja framsidans muskler, bekräfta med knappen **OK**. Blinkar den 1a muskelzonen nedtill : quadriceps.

Om du vill välja ryggsidans muskler, tryck på knappen **>**. Blinkar den 1a muskelzonen nedtill : vadmusklerna (kalvar).

Om du vill återvända till framsidans muskler, tryck på knappen **<**

↳ Tryck på knappen **>** för att gå uppåt och bläddra förbi de olika muskelzonerna.

För att gå bakåt, tryck på knappen **<**

↳ När du har valt muskelgrupp, bekräfta med **OK**.

#### ▶ Val av en 2a zon

Alla symbolerna blinkar igen och displayen visar . Displayen föreslår en 2a muskelzon :

↳ För att välja en 2a muskelzon, välj igen framsidans eller ryggsidans muskler och bekräfta **OK**.

Välj åter en annan muskelzon och bekräfta **OK**.

#### Rekommendationer : Val av övre och undre muskler

Det är skillnad mellan programmen för övre och undre muskler.

Vi rekommenderar att man inte väljer övre muskler tillsammans med undre muskler eftersom i så fall apparaten skulle ge företräde åt de övre musklerna, och i hög grad minska resultatet av arbetet med de undre musklerna.

### 3 VAL AV PROGRAM

Symboler av kategorin "SPORT" visas medan flash program (till vänster på skärmen).

↳ Om du vill välja kategorin "SPORT" , bekräfta **OK**.

↳ Om du vill välja kategorin "HÄLSA" , tryck på knappen **>** och bekräfta **OK**.

Rulla kategorin program genom att trycka på knappen **>**

↳ Skärmen visar den första symbolen samtidigt i botten och antalet motsvarande kategori.

↳ För att bläddra bakåt, tryck på **<**

Vid denna punkt, vände ditt val av muskel zon (er) och program för att vara rätt för dina behov.

Enheter varierar de elektriska pulserna automatiskt beroende på kroppen riktade områden.

#### 4 VAL AV UPPVÄRMNINGSFAS OCH TILLVAL

Endast för kategorier från 02 till 07.

- ▶ På displayen föreslås en uppvärmningsfas innan du börjar programmets aktiva fas.  
Symbolen UPPVÄRMNINGSFAS blinkar upp till höger.  
Om du vill välja den, tryck på **OK**, annars tryck på **<** och bekräfta **OK** (den försvinner från displayen).
- ▶ Sedan blinkar symbolen **ALT/SIM**.  
För att välja **ALT**, tryck på knappen **<** och bekräfta **OK**.  
För att välja **SIM**, tryck på knappen **>**, och bekräfta **OK**.  
Om du har valt en uppvärmningsfas, visas **SIM** när programmet startar eftersom uppvärmningsfasen måste gå vid simultanläge.

Symbolen för den valda kategorin lyser upp, den eller de valda muskelzonen/zonerna blinkar omväxlande.

Displayen visar :

- ▶ batterinivå,
- ▶ fasens längd (nedräkning i minuter),
- ▶ tidtagningssymbolen,
- ▶ **ALT** eller **SIM** och uppvärmningsfas om du har valt dem.

#### 5 SÄTT IGÅNG - INSTÄLLNING AV INTENSITETEN

Du måste trycka på **+** knapparna matchar kablarna till dynorna (eller till tillbehör) för att starta ett program.

**För att öka intensiteten nivå och ändra styrkan av stimuleringen trycker 11 gånger för att flytta till nästa nivå.**

Intensitetsnivån (er) är / visas längst ner på skärmen. Inte starta ett program om batterinivån är låg.

Intensitetsintervall variera under sessionen i enlighet med programmet.

**Varning! Enheten är utrustad med ett säkerhetssystem som läser lanseringen av ett program om elektroderna inte är korrekt placerade på huden.**

#### 6 PROGRAMMETS FÖRLOPP

##### ▶ Användning av knappen **C** (Clear)

Om man trycker på **C** medan en fas pågår ställs tiden för fasen in på 0.

Därefter börjar nästa fas såvida du inte har kommit till slutet av programmet.

I så fall gör en tryckning på den knappen att man återgår till valet av den 1a muskelzonen (som ett normalt slut på programmet).

##### ▶ Elektroder som lossnar under programmets gång

Om en elektrod lossnar visar den berörda kanalen **00** och blinkar så i 30 sekunder innan den återgår till fast visning av **00**.

Under dessa 30 sekunder kan man sätta dit elektroden eller elektroderna igen och återställa styrkan till önskad nivå.

#### 7 PROGRAMMETS SLUT - AVBROTT UNDER PROGRAMMETS GÅNG

När programmet är slut, frågar displayen om man vill starta en ny omgång genom att symbolen för framsidans muskler blinkar för val av den 1a muskelzonen.

Gör om startproceduren om du önskar fortsätta med en annan muskelzon.

Om inte, tryck på **⏻** för att avbryta.

Apparaten återgår till viloläge efter 5 minuters inaktivitet.

## III. ANVÄNDNING AV APPARATEN

### A. ANVÄNDA APPARATEN MED BÄLTET

Multisportpro-bältet har 2 par fästen på vilka 2 trådlösa elektroder som särskilt tillverkats för SPORT-ELEC® kläms fast.

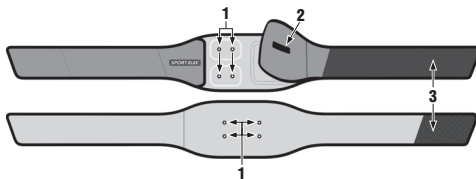
Om du önskar skaffa nya elektroder vänd dig då till din vanliga återförsäljare eller beställ dem på vår hemsida [www.sport-elec.com](http://www.sport-elec.com).

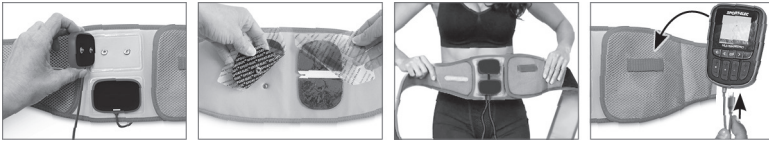
**OBS! Använd aldrig bältet utan att dessförinnan ha satt fast de 2 tillhörande elektroderna.**

**Använd bara elektroder som du fått från SPORT-ELEC®.**

#### BESKRIVNING AV BÄLTET

- 1 = Fästen
- 2 = Påse för förvaring av sladdar (med en fixeringsförlängning)
- 3 = Självgräpande del





## ANSLUTNING OCH PLACERING AV BÄLTET

- Placera bältet på en plan yta. Kontrollera att apparaten är avstängd.
- Fixa båda modulerna på den yttre ytan av bältet med hjälp av tryckknappar
- Sätt fast elektroderna innanför bältet med hjälp av fästena.
- Placera bältet runt midjan och justera det med hjälp av den självgripande delen så att elektroderna har god kontakt med huden.
- Slå på apparaten och välj programmet.
- Du måste öka intensitetsnivån för att starta programmet.
- Om du känner stickningar, stäng av apparaten och se till att elektroden har god kontakt med huden. Om problemet kvarstår, kontakta vår kundservice på adressen [sav@sport-elec.com](mailto:sav@sport-elec.com).

## AVSLUTA PROGRAMMET

När programmet är avslutat stänger du apparaten och lossar den sedan från bältet.

Ta loss elektroderna och fukta dem lätt med lite vatten innan du åter sätter fast dem på de transparenta plastsyddet.

## B. ATT ANVÄNDA APPARATEN MED ELEKTRODER

### FÖRBEREDELSE

- Anslutning av moduler till bostäder i enlighet med färgindikatorer för varje modul (foto A sidan 4).
- Du kan använda Multisportpro med 1, 2, 3 eller med 4 motorer.
- Fäst elektroderna vid motorn (motorerna) med hjälp av tryckknapparna (foto B sidan 4).

### PLACERA ELEKTRODERNA

- Ta bort plastsyddet från elektroderna (foto C sida 4).
- Fukta dem genom att med fingerspetsarna stryka några droppar vatten på den självhäftande gelen och vänta i två minuter.
- Placera motorn (motorerna) på kroppen (jfr instruktionerna vid de övriga åtgärderna).  
OBS: Elektroderna är avsedda för privat användning. Av hygieniska skäl bör de användas av en enda person.

### STARTA PROGRAMMET

Sätt igång apparaten genom att följa förfarandet i "Starta apparaten" (kapitel II).

Muskelsammandragningarna ska vara fasta men aldrig göra ont.

Om du känner obehag där elektroderna sitter: minska strömstyrkan, placera elektroden (elektroderna) på annan plats och öka gradvis strömstyrkan. Kontrollera även om elektroderna är tillräckligt fuktiga.

När inställningarna sålunda optimerats låter du apparaten vara på under hela den tid programmet varar.

### AVSLUTA PROGRAMMET

När programmet är avslutat stänger du av apparaten genom att trycka på -knappen och tar därefter loss motorerna.

Lossa elektroderna från huden.

Fukta dem lätt med några droppar vatten och sätt ordentligt fast dem på plastsyddet.

Förvara de självhäftande elektroderna svalta i en plastpåse (till exempel i en avskild kylskåpsdel).

## IV. ANVÄNDNINGSRÅD

- Apparaten rekommenderas för sjukgymnaster vid återuppbyggnad av muskelfunktioner
- Man kan göra om ett avsnitt av ett program på en annan muskelzon eller byta program och vara kvar på samma muskelzon men den sammanlagda tiden bör inte överstiga 50 minuter per muskelzon och dag.
- För bästa, optimala användning bör man utgå från de scheman som visas i broschyren.
- Kontrollen och sladdarna till apparaten kan rengöras med en trasa med desinfektionsmedel spädd med vatten till 1/10.
- De självhäftande elektroderna kan återfuktas före och efter användning med något desinfektionsmedel. - elektroderna ska sättas tillbaka i hållaren och förvaras svalta (+5°C till +10°C).
- De självhäftande elektroder har en livslängd på cirka 40 användningar, kan du beställa dem direkt från online-shop [www.sport-elec.com](http://www.sport-elec.com) eller från din återförsäljare.

**VARNINGAR**

- Förvaras utom räckhåll för barn och personer med psykiska störningar. Enheten innehåller små bitar som kan sväljas.
- För att undvika varje risk för strypning, hålla elektrodka-blarna borta från barn.
- Om enheten inte används under en längre tid bör batterierna tas bort.
- Den Multisportpro är avsedd för personligt bruk. Av hygieniska skäl bör elektroden endast användas på en person.
- Ikke bruker apparatet mens driv eller bruk en maskin.
- Använd inte den elektriska muskelstimulatoren i en fuktig omgivning, badrum, bastu eller i närheten av elektriska maskiner som är anslutna till el-nätet och jord, eller i närheten av rörledningar som är jordade.
- Använd den här enheten på ett rent ställe (utan damm eller smuts...).
- Samtidig anslutning av en patient till en kirurgisk högfrekvensapparat kan framkalla brännskador vid elektrodernas kontaktpunkter och stimulatoren kan eventuellt skadas om stimulatoren används i omedelbar närhet av en apparat för kortvågsterapi kan det orsaka svängningar i stimulatorns effekt.
- Försök aldrig att reparera Multisportpro på egen hand eller hos en icke godkänd reparatör.
- Placera inte apparaten för att göra den svår att koppla från adapteren.
- Återvinn eller kassera batteriet i enlighet med alla federala, statliga och lokala lagar. För att undvika brand och explosion, inte bränna eller bränna batteriet.
- Apparaten är inte lämplig för användning i närvaro av lättantändliga anestesiblandningar med luft eller med syre eller lustgas.
- Enheten kräver ingen kalibrering.
- Användaren måste kontrollera att utrustningen fungerar på ett säkert sätt och se att det är i gott skick innan de används.
- Håll utrustningen borta från barn och husdjur.

**FELSÖKNING**

Om apparaten inte fungerar på rätt sätt, upphör med användningen och kontakta din återförsäljare.

**FÖRSIKTIGHETSREGLER**

- Använd inte apparaten på ansiktet.
- Förvara den oåtkomligt för barn.

**Fråga din läkare innan du använder den :**

- om du har elektroniska implantat eller metall i kroppen av något slag (spikar...),
- om du lider av någon hudsjukdom (sår...).

**KONTRAIKATIONER****Använd inte SPORT-ELEC® :**

- över hjärtområdet,
- om du har pace-maker,
- under graviditeten,
- över ansikte.

**SKÖTSEL OCH RENGÖRINGSRÅD**

Apparaterna kan torkas rena med en trasa fuktad med desinfektionsmedel.

**V. TEKNISKA DATA****BÄLTE**

Referenser : CTBB2MEAV2

Storlek : Från 34 till 60 (män och kvinnor)

Det utvecklade bältets längd : 122 cm

Textilfibrer : 35% svamp, 20% elastiskt tyg, 15% polyester, 15% nylon, 10% PVC i koppar, 2% gummi, 3% icke-vävt tyg.

**SJÄLVHÄFTANDE ELEKTRODER**

Referenser : EASF110x71

Kontakttyta : 67,5 x 47 mm (x2)

Bätets livslängd uppskattas till : 40 användningar

Medicinteknisk produkt av klass I (direktiv 93/42/EEG)

Självhäftande elektroder, vattenavstötande & hypoallergeniska  
Beställ gärna kompatibla nya självhäftande elektroder på [www.sport-elec.com](http://www.sport-elec.com).

**NÄTANSLUTNING KLAS II**

Artikelnummer : MN-A403-E120















AC 100-240 V - 50/60 Hz - 0.25 A max DC 5 V = 0,6 A

Adaptern är en del av utrustningen. Använd endast nätanslutningssladden som medföljer apparaten.

Om denna skadas, ska den ersättas (kontakta SPORT-ELEC® eller beställ den på [www.sport-elec.com](http://www.sport-elec.com)).

## APPARATEN :

Software version.....	E
Typ av ström .....	Tvåfas
Antal program .....	88 SPORT-program - 6 HÅLSO-program
Antal programvariationer (eller faser) .....	344
Antal justerbara oberoende utgångar.....	4
Max strömstyrka vid en belastning av 500 Ω / kanal.....	100 mA / 500 Ohms / kanal
Frekvensband .....	Från 0,25 till 160 Hz
Impulsbredd .....	Från 70 till 360 µs
Strömförsörjning .....	Laddningsbart LiPo-batteri 3,7 V – 1020 mAh
Mått och vikt.....	80 x 160 x 35 mm - 340 g
Automatisk avstängning efter varje program.....	Ja
Säkerhet vid start.....	100 %
Förvaringstemperatur / Relativ fuktighet .....	0 °C - +45 °C / 10 - 90 %
Användningstemperatur / Relativ fuktighet.....	5-40 °C / 20-65 %
OBS .....	⚠ Läs bruksanvisningen nogga
Garanti / Livscykel.....	2 år

	EG-försäkran om överensstämmelse.		Namn av producenten som kommer med apparaten till marknaden.
	Apparat med patientkontakt, utom för området runt hjärtat.		Please bidrar för att skydda miljön, genom att observera förfogandeanvisningarna.
<b>RoHS</b>	Apparaterna är tillverkade av material som inte har negativ inverkan på miljön.		Producenten respekterar den miljö-lagen och bidrar till kostnaden av återställning och återvinning.
<b>IP22</b>	Skydd mot främmande kroppar ≥ 12,5 mm och mot vatteneruptioner upp till 15° vertikalt.		Följ instruktionsboken instruktioner.
	Varning: Läs anvisningarna för bruk.		Använd inte, om du bär en pacemaker.
	Maximal styrka per kanalen upp till 1kΩ: 90mA.		Använd inte, om du är gravid.
	Relativ fuktighet för att lagerföra: 10% till 90%.		För användning i hemmiljö.
	Temperatur för att lagerföra: 0°C till 40°C.		Dubblett isolerad elektrisk anordning (> 50V).

## VI. GARANTI

- Vi lämnar en garanti om 24 månader från och med inköpsdatum på de produkter som vi distribuerar.
- Försök aldrig reparera eller ändra på något själv eller låta göra det hos en reparationsverksad som inte har godkänts av MultisportPro.
- Garantin är ogiltig om reparationerna utförts av icke godkänd person eller om reservdelar av annat märke använts.
- Använd endast tillbehör som kompatibla med MultisportPro och som är tillverkade av märket SPORT-ELEC®.
- Under garantins varaktighet kommer vi att gratis utföra reparation av fel och brister vid tillverkningen eller på grund av brist av material. Dock förbehåller vi oss rätten att avgöra om vissa delar behöver repareras eller utbytas eller om själva apparaten måste bytas ut.
- De skador som förorsakas av olämplig användning (stöt, ledning till likström, felaktig spänning...) utesluter rätt till garanti. Vid normal

användning skadas produkten inte och upphör inte att fungera, inte heller minskas apparatens värde.

- Garantin gäller endast om garantisedeln innehåller inköpsdatum och butiksstämpel samt namnteckning eller om kvitto som kan uppvisas innehåller dessa uppgifter (se "garantisedel" i slutet av denna bruksanvisning).
- Varje annat anspråk på garanti är uteslutet, utan om rättsliga bestämmelser anger något annat.

### TILLBEHÖR

Bälte och de självhäftande elektroden är avsedda för privat användning. Av hygieniska skäl bör de därför varken återanvändas eller utbytas. De självhäftande elektrodernas livslängd uppskattas till cirka 40 användningar.

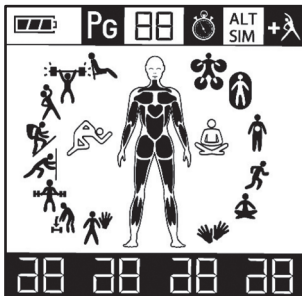
**GLÖM INTE ATT AKTIVERA DIN GARANTI PÅ NÄTET : [www.sport-elec.com/activation](http://www.sport-elec.com/activation)**

# MULTISPORTPRO 4КАНАЛА (MSPRO4M)

## ПРЕЗЕНТАЦИЯ АППАРАТА (см субтитрами иллюстрации на странице 3)

- 1. Кнопка ОК**  
подтверждение сделанного выбора.
- 2. Левая кнопка (<)**  
позволяет делать возврат или производить выбор.
- 3. Кнопка С**  
позволяет делать возврат после подтверждения сделанного выбора.
- 4. Правая кнопка (>)**  
кнопка выбора (программы, мускульные зоны).
- 5. Кнопка ON/OFF / Аварийная остановка (⏻)**  
включает выключает аппарат.
- 6. 4 Кнопки регуляторы мощности (+ / -)**  
+ : я повышаю мощность / уровень : от 1 до 10.  
- : я понижаю мощность / уровень : от 10 до 1.  
Несколько нажатий 11 для регулировки уровня intensity
- 7. Модуль соединения**
- 8. модуль Цвет Индикатор**  
Различают каждый модуль настройки мощности (+ / -).
- 9. Розетки Соединительные 4 модулей (USB)**
- 10. Загрузка гнездо (DC IN)**  
Для подключения адаптера переменного тока.
- 11. Замок**  
Нажмите кнопку слева, чтобы использовать устройство.  
Нажмите кнопку справа для зарядки.
- 12. Разъемы электродов**  
Чтобы прикрепить двусторонней клейкой электрод, снабженный защелками.

## ОПИСАНИЕ ДИСПЛЕЯ



- Индикатор уровня заряда батареек.
- Отображает количество категорий программ
- Показывает отсчет времени
- ALT** Тренировка мышц способом чередования (Опция доступна только для категории программ от 02 до 07). Вы выбираете работу с 2 группами мышц поочередно.
- SIM** Одновременная тренировка нескольких групп мышц (заводская установка) Вы выбираете работу одновременно с 2 группами мышц.
- Фаза разогрева мышц включена / выключена
- Категория программы "Спорт"
- Категория программы "Здоровье"

## ВА ЖНО: ИЗУЧИТЕ ПЕРЕ Д ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ АППАРАТА

В приобрели эффективный и мощный профессиональная аппарат. Вы должны внимательно, не торопясь, ознакомиться с его функционированием.

- 1 Читайте инструкцию внимательно.
- 2 Перед использованием зарядите аппарат (см.фото 1, 2, 3 стр.3).
- 3 Проверьте Ваш аппарат на квадрицепсах, следуя процедуре быстрого тестирования, описанного ниже.

## БЫСТРОЕ ТЕСТИРОВАНИЕ ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ АППАРАТА

Проверьте ваш аппарат на квадрицепсах

- Подключите один электрод с защелками к первому модулю (белый).
- Снимите пластик и прилипает к коже.
- Включите аппарат нажав на кнопку ⏻ и затем нажмите 6 раз на кнопку ОК.
- Постепенно увеличивать мощность на этом канале прессования последовательно 11 раз.
- Эта процедура поможет Вам определить Ваши возможности в использовании мощностей аппарата.

## ТЕРАПЕВТИЧЕСКОЕ ПРИМЕНЕНИЕ

- **Частные** : для укрепления и (или) поддержания мышечной силы.
- **Физиотерапевтов** : для облегчения мышечных напряжений.
- **В условиях стационара** : для предотвращения мышечной атрофии и лечения боли.



## РАЗДЕЛ ПРОГРАММЫ



### КАТЕГОРИЯ ПРОГРАММЫ "СПОРТ"

01.

#### ПОДГОТОВКА К МЫШЕЧНОМУ УСИЛИЮ



Снижает сопротивление кожного барьера. Приготавливает кожу к токам, посылаемым программами.

**Продолжительность** : 2 мин. активной фазы

02.

#### ВОССТАНОВЛЕНИЕ МЫШЕЧНОГО ОБЪЁМА



Эта программа позволяет предупредить и бороться с потерей мышечного объёма связанного с застоем в работе конечности или после периода ограниченных движений (например, «пастельного режима»). **Продолжительность** : 40 мин. активной фазы + 6мин.восстановления

03.

#### УКРЕПЛЕНИЕ МЫШЕЧНОГО ОБЪЁМА



Эта программа применяется только для мышц с нормальным объёмом. (программы PG04 и PG05 позволяют развивать мышечный объём).

**Продолжительность** : 20 мин. активной фазы + 6мин.восстановления

04.

#### МЫШЕЧНОЕ СОПРОТИВЛЕНИЕ



Гамма стимулирующих частот направлена на повышение способности выдерживать мышечные нагрузки. **Продолжительность** : 30 мин. Активной фазы + 6мин.восстановления

05.

#### МЫШЕЧНАЯ ВЫНОСЛИВОСТЬ



Программа позволяет поддерживать выносливость мышц к большим нагрузкам путем максимальной стимуляции «медленных» мышечных волокон.

**Продолжительность** : 30 мин. активной фазы + 6мин.восстановления

06.

#### МЫШЕЧНЫЙ УХОД



Используйте эту программу для сохранения достигнутого уровня выносливости, сопротивления и мышечного объёма. **Продолжительность** : 30 мин. активной фазы + 6мин.восстановления

07.

#### ВЗРЫВНАЯ СИЛА



Эта программа является логическим продолжением программ PG03 и PG04. Она позволяет мышцам достигнуть максимальной силы путём стимуляции «быстрых» мышечных волокон. При этом интенсивность сокращений должна быть максимальной.

**Продолжительность** : 30 мин. активной фазы + 6мин.восстановления

08.

#### ВОССТАНОВЛЕНИЕ



Благодаря поочередному действию частот 0.5 и 8 Hz программа позволяет мышцам быстро повысить тонус и силу после интенсивных нагрузок путём усиления кровотока, освобождения эндорфинов и расслабляющих эффектов.

**Продолжительность** : 20 мин. активной фазы



### КАТЕГОРИЯ ПРОГРАММЫ "ЗДОРОВЬЕ"

09.

#### МАССАЖ



Эта программа использует частоты, модулируемые между 3 и 10Hz для достижения оптимального массажного эффекта

**Продолжительность** : 20 мин. активной фазы

10.

#### РАССЛАБЛЕНИЕ МЫШЦ



Благодаря частотному диапазону от 0.25 до 3.5 Hz эта программа ускоряет процесс мышечного расслабления

**Продолжительность** : 20 мин. активной фазы

11.

#### АКТИВНОЕ ВОССТАНОВЛЕНИЕ



Используйте эту программу сразу же после интенсивных нагрузок.

**Продолжительность** : 20 мин. Активной фазы

12.

#### СНИЖЕНИЕ ЛОКАЛЬНОГО МЫШЕЧНОГО НАПРЯЖЕНИЯ



Программа обладает обезболивающим действием благодаря электрической стимуляции подкожного нервного слоя и модулированным частотам. Электроды должны находиться на больном месте.

**Продолжительность** : 20 мин. активной фазы

13.

#### СНИЖЕНИЕ РАССЕЯННОГО МЫШЕЧНОГО НАПРЯЖЕНИЯ



эта программа эффективно снимает мышечное напряжение.

**Продолжительность** : 20 мин. активной фазы

14.

#### ВАСКУЛЯРИЗАЦИЯ



(стимуляция кровеносных сосудов) Эта программа снимает ощущение тяжелых ног.

**Продолжительность** : 26 мин. активной фазы

## I. ЗАРЯДКА АККУМУЛЯТОРОВ

Аппарат имеет в комплекте перезаряжающиеся батареи (аккумуляторы).

Перед использованием аппарата заряжайте их в течение 4 часов, подсоединив к источнику питания.

Не пользуйтесь аппаратом во время зарядки аккумуляторов.

Если устройство остается неиспользованным, зарядите аккумулятор в течение 4 часов (максимум) каждые 4 месяца.

Когда аккумуляторы разряжаются, аппарат автоматически отключается и переходит в режим standby, предотвращая тем самым полную разрядку.

### ДЛЯ ЗАРЯДКИ АППАРАТА (см Цифры 1, 2, 3 Страница 3)

- ▶ Отсоедините 4 модулей корпуса.
- ▶ Блокировка системы блокировки, нажав кнопку справа (4 порта USB заблокирован, открытый DC разъем IN) > >>>
- ▶ Подключите зарядное устройство (входит в комплект) к блоку.

**ВАЖНО! Важно, чтобы заблокировать блокирующий систему перед каких-либо обвинений.**



### ДИСПЛЕЙ ЗАРЯДКИ АККУМУЛЯТОРОВ

- ▶ Во время зарядки батареи, индикатор батареи отображает to , чтобы показать, что батарея заряжается.
- ▶ Вынуть адаптер из сети сразу же после зарядки аппарата, чтобы изолировать источник тока.
- ▶ При отключении адаптера от сети дисплей выключается.
- ▶ Если пиктограмма – батарея показана « пустой » , это означает, что аккумуляторы разрядились.

## II. ЗАПУСК АППАРАТА

### 1 ДИСПЛЕЙ – ВКЛЮЧЕНИЕ

Остерегайтесь, чтобы начать устройство, **кратковременно нажмите максимум 1 секунду** красную кнопку, чтобы включить устройство. Подождите, полный переход на устройства перед нажатием другой клавиши.

Все пиктограммы отображаются и выключить, а затем все передние мышцы мигают.

При нажатии на постоянной основе, на экране будет мигать и отобразит все доступные программы.

Нажмите кнопку для отключения устройства.

Или для возврата к предыдущему меню, нажмите клавишу или коротко нажать клавишу в два раза.

### 2 ВЫБОР МЫШЕЧНЫХ (ОЙ) ЗОН (Ы) ДЛЯ СТИМУЛЯЦИИ

#### ▶ Выбор 1-й зоны

На дисплее показаны цифры 01, это означает, что аппарат Вам предлагает выбрать первую мышечную зону.

↳ Если Вы хотите выбрать мышцы передней части тела, подтвердите свой выбор, нажав на кнопку **OK**.

первая мышечная зона указатели будут мигать в нижней части дисплея (квадрицепсы)

- Если Вы хотите выбрать мышцы задней части тела, подтвердите свой выбор, нажав на кнопку **>**

первая мышечная зона указатели будут мигать в нижней части дисплея (икроножная мышцы).

- Если Вы хотите вернуться к мышцам передней части тела, подтвердите свой выбор, нажав на кнопку **<**

↳ Для перемещения вверх или вниз по мышечным зонам нажимайте на кнопки **>** и **<**

↳ Подтвердите 1-й зоны, нажав ручку **OK**.

#### ▶ Выбор 2-й зоны

Все пиктограммы мигают снова, дисплей показывает 02. Дисплей предлагает выбрать вторую мышечную зону:

↳ если Вы хотите выбрать вторую мышечную зону, подтвердите свой выбор мышц передней части тела или мышц задней

части тела, нажав на кнопку **OK**. Выбор мышечную зону, нажмите на кнопку **OK**.

### РЕКОМЕНДАЦИИ : Программы для верхних мышц и для нижних мышц различны

Пиктограммы для верхних мышц и для мышц нижней части различны.

Мы рекомендуем не выбирать одновременно работу с верхними и нижними мышцами, т.к. в этом случае аппарат отдаст предпочтение верхним мышцам.

### 3 ВЫБОР ПРОГРАММЫ

Условные обозначения категории "СПОРТ" отображаемые во время флэш-программ (в левой части экрана).

↳ Если вы хотите выбрать категорию "СПОРТ" , подтвердите свой выбор, нажав на кнопку **OK**.

↳ Если вы хотите выбрать категорию "ЗДОРОВЬЕ" , нажмите на кнопку **>** и подтвердите свой выбор, нажав на кнопку **OK**.

Выделите программы категории, нажав клавишу **>**.

↳ На экране отображается первый символ Одновременно в нижней части и номер соответствующей категории.

↳ Если Вы хотите вернуться назад, нажмите на кнопку **<**

На данный момент, ваш выбор мышечной зоны (зон), и программа оказалась подходит для ваших нужд.

Устройство изменяется электрических импульсов автоматически в соответствии с телом целевых областей.

#### 4 ВЫБОР ФАЗЫ РАЗОГРЕВА МЫШЦ И РЕЖИМА ALT или SIM

Только для категорий от 02 до 07.

► Пиктограмма Фазы разогрева мышц мигает в верхнем правом углу дисплея. Дисплей сначала предлагает эту фазу перед ее включением. Если Вы хотите выбрать эту фазу, нажмите на кнопку **OK**, если нет - нажмите на кнопку **<** и подтвердите свой отказ, нажав на кнопку **⏻** (программа исчезнет с дисплея).

► Теперь на дисплее мигает **ALT / SIM**

Для выбора **ALT** нажмите на кнопку **<** и подтвердите свой выбор, нажав на кнопку **OK**.  
Для выбора **SIM** нажмите на кнопку **>** и подтвердите свой выбор, нажав на кнопку **OK**.

Если Вы уже выбрали фазу разогрева мышц, то режим **SIM** показывается на дисплее с момента запуска программы, т.к. фаза разогрева мышц обязательна при режиме **SIM** (Одновременная тренировка нескольких групп мышц)

Символ категории прав требования горит, а выбранная (ые) мышечная (ые) зона (ы) поочерёдно мигают.

Дисплей показывает : ► уровень зарядки аккумуляторных батарей, ► продолжительность фазы (обратный отсчёт в минутах), ► пиктограмму хронометра, ► режим **ALT / SIM** и фазу разогрева (если Вы её выбрали).

#### 5 ЗАПУСК ПРОГРАММЫ - НАСТРОЙКА МОЩНОСТИ

Вы должны нажать кнопки **+** соответствующие кабели к колодкам (или вспомогательное оборудование) для запуска программы.

**Для повышения уровня интенсивности и изменения силы раздражения, нажмите 11 раз, чтобы перейти к следующему уровню.**

Уровень интенсивности отображается в нижней части экрана. Не запускать программу, если уровень заряда батареи низкий.

Диапазоны интенсивности изменяются в течение сеанса в соответствии с программой.

**Предупреждение ! Прибор оснащен системой безопасности, которая блокирует запуск программы, если электродные площадки не правильно установлены на коже.**

#### 6 ВЫПОЛНЕНИЕ ПРОГРАММЫ

► **Использование кнопки C («Сброс»)**

Во время программы: одно нажатие на кнопку **C** при работе на одной из фаз сбрасывает время работы на «0».

Следующая фаза начнётся независимо от того кончилась предыдущая или нет. В этом случае описываемая кнопка позволяет вернуться к выбору первой мышечной зоны (как после обычного окончания программы).

► **Отсоединение электроконтактов в ходе программы**

В случае отсоединения одного электроконтакта, соответствующий канал будет отмечен на дисплее мигающими цифрами **00** (в течение 30 секунд). По истечении 30 секунд цифры **00** будут индигироваться.

В течение этих 30 секунд возможно вновь подсоединить электрод(ы) и переставить мощности на желаемый уровень.

#### 7 КОНЕЦ ПРОГРАММЫ – ОСТАНОВКА

По окончании сеанса дисплей предлагает заново запустить новый сеанс показывая мигающими мышцами передней части тела для выбора первой мышечной зоны.

Начните заново процедуру запуска программы, если вы хотите продолжить работу с другой мышечной зоной.

Если нет, нажмите на кнопку **⏻** для прекращения работы аппарата.

Аппарат сам перейдет в энергосберегающий режим если он бездействует более 5 минут.

## III. ПРИМЕНЕНИЕ АППАРАТА

### A. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ АППАРАТА С ПОЯСОМ

Пояс имеет 2 пары кнопко-зажимов, на которые крепятся 2 беспроводных электрода специально разработанных компанией SPORT-ELEC®. Купить новые электроды Вы можете на нашем web сайте [www.sport-elec.com](http://www.sport-elec.com), или непосредственно у Вашего дистрибьютора.

#### ВНИМАНИЕ !

Никогда не использовать пояс без двух предусмотренных для него электродов.

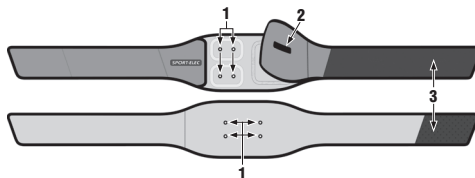
Используйте только электроды, поставляемые SPORT-ELEC®.

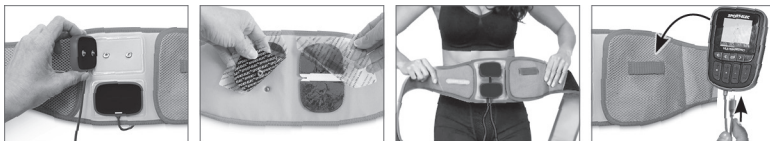
#### ПРЕЗЕНТАЦИЯ ПОЯСА

1 = Кнопки-крепления

2 = Карман для проводов  
(с фиксацией петель для устройства)

3 = липучки





## СОЕДИНЕНИЕ И РАЗМЕЩЕНИЕ ПОЯСА

- ▶ Расправьте пояс. Проверьте, чтобы аппарат находился в режиме остановки.
- ▶ Пристегните моторы с внешней стороны при помощи кнопок.
- ▶ Пристегните электроды с туренной стороны пояса при помощи кнопок. Снимите пластиковый суппорт с электродов.
- ▶ Поместите пояс на область живота, оберните его вокруг талии и закрепите с помощью ленты на липучках таким образом, чтобы электроды были в контакте с кожей.
- ▶ Включите камеру и выберите программу.
- ▶ Повышение уровней интенсивности, чтобы начать сеанс. Вы можете выполнять ваш нормальный деятельность при использовании устройства.
- ▶ Если Вы ощущаете покалывания, нужно остановить аппарат и проверить, находятся ли электроды в полном контакте с кожей. В случае повторяющегося покалывания обратитесь в сервис по обслуживанию : sav@sport-elec.com

## ОКОТЧАНИЕ ПРОГРАММЫ

Завершив программу, выключите аппарат и отсоедините его от пояса. Отстегните электроды, слегка увлажните их и поместите на их суппорт.

## В. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ АППАРАТА С ЭЛЕКТРОДАМИ

### ПОДГОТОВКА ЭЛЕКТРОДОВ

- ▶ Подключение модулей к корпусу в соответствии с цветовой показателем каждого модуля (рис. А стр. 4)  
Можно использовать Multisportpro с 1, 2, 3 или 4 модулей.
- ▶ Прикрепите электрод(ы) к аппаратному (ым) блоку (ам) с помощью кнопок (рис. В стр. 4).

### РАСПОЛОЖЕНИЕ ЭЛЕКТРОДОВ

- ▶ Снимите пластиковый суппорт с электродов (рис. С стр. 4). Увлажните слегка электроды: нанесите на их клеящуюся основу несколько капель воды кончиками пальцев и подождите 2 мин.
- ▶ Расположите блок (и) на вашем теле следуя схеме (примеры расположения приводятся для информации).  
Внимание : Клеющиеся электроды предусмотрены для индивидуального пользования.

### ЗАПУСК ПРОГРАММЫ

Включите аппарат, следуя процедуре « Включение » (глава II).

Сжимания должны быть твердыми, но никогда не вызывать боли.

Если вы испытываете неприятные ощущения в области электродов : убавьте мощность до минимума, переместите электрод(ы) и снова увеличьте постепенно мощность. Проверьте, достаточно ли электрод(ы) увлажнен(ы).

Отрегулировав таким образом оптимальный уровень мощности, позвольте вашему аппарату отработать программу.

### ОКОНЧАНИЕ ПРОГРАММЫ

Завершив программу, выключите аппарат нажатием на кнопку , затем отсоедините аппаратные блоки.

Аккуратно снимите электроды с поверхности кожи.

Увлажните слегка электроды несколькими каплями воды и аккуратно поместите их на их суппорт.

Храните клеющиеся электроды в пластиковом пакете и в прохладном месте (например в овощном отделении холодильника).

## IV. СОВЕТЫ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ

- ▶ Аппарат рекомендован для массажистов в рамках функциональной переподготовки.
- ▶ Вы можете снова начать цикл одной из программ на другой мышечной зоне или поменять программу, оставаясь на той же мышечной зоне, при этом не рекомендуется превышать 50 мин длительность программы в день на одну мышечную зону.
- ▶ Для оптимального использования аппарата, лучше основываться на схемах программ, предложенных в данной брошюре.
- ▶ Коробка и провода аппарата SPORT-ELEC® можно протирать тряпочкой пропитанной дезинфицирующим средством (типа меркрила), разведённого с водой один к десяти.
- ▶ При длительном неиспользовании SPORT-ELEC® рекомендуется вынуть батарейки из корпуса аппарата.
- ▶ Электроды могут быть увлажнены до и после использования дезинфицирующим средством.
- ▶ Клеющиеся электроды следует помещать на их суппорт и хранить в прохладном месте от +5 до +10°C.
- ▶ Адгезивные электроды имеют срок службы около 40 видов использования, вы можете заказать их прямо в интернет-магазине [www.sport-elec.com](http://www.sport-elec.com) или у продавца.

## ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- ▶ Хранить в недоступном для детей месте. Аппарат содержит мелкие детали, которые могут быть проглочены.
- ▶ В целях предотвращения любого риска удущения, держать подальше от детей Провода электродов.
- ▶ Если устройство не используется в течение некоторого времени, батареи должны быть удалены.
- ▶ Multisportpro предназначена для личного использования. В целях гигиены, электрод должен быть использован только на одного человека.
- ▶ Не использовать аппарат во время вождения автомобиля или во время Вашей работы за станком.
- ▶ Не пользоваться аппаратом во влажных условиях, в ванной комнате, душе, сауне и по близости электрических машин, соединенных с «массой» или «землей», или даже трубопроводов, проходящих под землей.
- ▶ Использовать данный прибор в чистоте (без пыли и грязи...).
- ▶ Одновременное использование аппарата и высокочастотного медицинского оборудования может вызвать у пациента ожоги мест контакта электродов с кожей, а сам аппарат может быть поврежден.
- ▶ Работа медицинского коротковолнового оборудования по близости от электростимулятора SPORT-ELEC® может вызвать колебания мощности у последнего.
- ▶ Никогда не пытайтесь ремонтировать аппарат самостоятельно или при помощи несанкционированного специалиста.
- ▶ При зарядке расположите аппарат таким образом, чтобы не затруднять отключение от сети.
- ▶ При зарядке расположите аппарат таким образом, чтобы не затруднять отключение от сети.
- ▶ Утилизируйте батареи в соответствии со всеми федеральными, государственными и местными законами. Во избежание пожара и взрыва, не горят и не сжимайте батарею.
- ▶ Устройство не подходит для использования в присутствии огнеопасных анестезирующих смесей с воздухом или с кислородом или закисью азота.
- ▶ Устройство не требует калибровки.
- ▶ Пользователь должен проверить, что функции оборудования безопасно и убедиться, что оно находится в надлежащем рабочем состоянии до их использования.

- ▶ Держите оборудование вдали от детей и домашних животных.

## УСТРАНЕНИЕ НЕПОЛАДОК

Если устройство не работает должным образом, не используйте его, обратитесь к дилеру.

## МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

- ▶ Не используйте аппарат для лица.
  - ▶ Храните в местах недоступных детям.
- Советуйтесь с врачом :**
- ▶ если Вы имеете электронные или металлические имплантаты (броши, и т.д).
  - ▶ при кожных заболеваниях (язвы...).



## ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ

- Не использовать аппарат SPORT-ELEC® :**
- ▶ В области сердца.
  - ▶ Если Вы носите кардиостимулятор (pacemaker).
  - ▶ При беременности.
  - ▶ После родов не применять в течение первых 6 недель.
  - ▶ При нейромышечных заболеваниях.
  - ▶ При геморрагических заболеваниях.
  - ▶ В лицевой области.

## СОВЕТЫ ПО УХОДУ И ЧИСТКЕ

Корпуса можно очищать тряпочкой, пропитанной дезинфицирующим раствором, растворенным в воде в отношении 1/10.

## V. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ АППАРАТА

### ПОЯС

- Артикул :CT-BB2M-EA
- Размер : От 34 до 60 (для мужчин и женщин)
- Длина пояса в расправленном виде : 122 см
- Ткань : 35% губка, 20% эластичной ткани, 15% полиэстер, 15% нейлон, 10% ПВХ + медь, 2 % каучука, 3% нетканого материала.

### КЛЕЮЩИЕСЯ ЭЛЕКТРОДЫ

- Артикул : EASF110x71
- Поверхность контакта : 67,5 x 47 mm (x2)
- Предполагаемое количество применений : 40
- Медицинский продукт 1 класса (Директива 93/42/ЕЕС)
- Клеющиеся электроды, гидрофильные и гипоаллергенные. Вы можете заказать новые клеющиеся электроды совместимые с аппаратом на сайте [www.sport-elec.com](http://www.sport-elec.com).

### ПИТАНИЕ ОТ СЕТИ КЛАСС II

- Артикул : MN-A403-E120
- Перем. : ток 100-240 в - 50/60 Гц- 0,25 A max
- Пост. : ток 5 в = 0,6 A
- Адаптер является частью оборудования.
- Пользуйтесь только сетевым адаптером, поставляемым с изделием.
- В случае повреждения замените его (обратитесь в SPORT-ELEC® или закажите на сайте [www.sport-elec.com](http://www.sport-elec.com)).

## АППАРАТ

Версия программного обеспечения .....	E
Тип тока .....	Однофазный (фаза-ноль)
Число программ .....	88 программ СПОРТ, 6 - ЗДОРОВЬЕ
Число вариантов программ (фаз) .....	344
Число независимых регулируемых выходов .....	4
Максимальная интенсивность на зарядке .....	100мА - 500 Ом/канал
Полоса частот .....	От 0,25 до 160 Гц
Полоса импульсных величин .....	От 70 до 360 мс
Питание .....	Перезаряжаемый аккумулятор LiPo 3,7 в - 1020 мАч
Размеры аппарата и его вес .....	80 x 160 x 35 мм, около 340 гр
Автоматическая остановка по истечении каждой программы .....	Да
Безопасность при включении .....	100%
Температура хранения / Относительная влажность .....	от 0 °C до + 45 °C / от 10% до 90%
Температура использования / Относительная влажность .....	5-40 °C / 20-65 %
Внимание .....	⚠ внимательно читать руководство пользователя
нтия / Срок эксплуатации .....	2 года



Декларация соответствия ЕС.



Аппарат в контакте с пациентом вне области сердца.

## RoHS

Аппарат построен без материалов, которые могут оказать негативное воздействие на окружающую среду.

## IP 22

Защита от попадания инородных тел  $\geq 12,5$  мм и брызг воды до 15° от вертикали.



Примечание: см раздел о мерах предосторожности в инструкции.



Максимальная интенсивность 90 мА на нагрузке 1000Ω на канал.



относительная влажность при транспортировке и хранении: от 10% до 90%.



Температура транспортировки и хранения: 0°C до 40°C.



обозначение производителя для выпуска аппарата на рынок сбыта.



Для защиты окружающей среды, следуйте инструкциям для утилизации.



Производитель следует установкам утилизации и отвечает требованиям Экологического кодекса.



Обратитесь к инструкции по использованию.



Не подходит для носителей кардиостимуляторов.



Не подходит беременным женщинам.



Аппарат предусмотрен для домашнего использования.



Розетка с двойной изоляцией (> 50V).

## VI. ГАРАНТИЯ

- Мы предоставляем 24 месяца гарантии от даты покупки на продаваемые изделия.
- Никогда не пытайтесь самостоятельно ремонтировать, модифицировать аппарат MultisportPro или прибегать к помощи некомпетентных лиц.
- Гарантия утрачивает свою силу, если ремонтные работы были проведены посторонними лицами, или если были использованы запчасти других производителей.
- Используйте только аксессуары, совместимые с аппаратом MultisportPro и производимые SPORT-ELEC®.
- В течение гарантийного срока мы производим за наш счет ремонт дефектов изготовления или замену материалов, оставшая за собой право решать ремонтировать или заменять определенные детали или производить замену самого аппарата.
- Ущерб, причиненный в результате неправильного использования

(шок, подключение к источнику постоянного тока, неправильное напряжение...) , а так же нормальный износ исключают любые претензии по гарантии.

- Гарантия действительна, только при наличии даты покупки, печати и подписи магазина на гарантийном талоне или по предъявлении кассового чека. (См. «гарантийный талон» в конце данного руководства)

- Любые другие гарантийные обязательства исключаются.

### ОБМЕН И ВОЗВРАТ

Пояс и электроды предназначены для персонального использования. По причинам гигиены они не принимаются обратно и не подлежат обмену. Клеящиеся электроды имеют срок годности приблизительно на 40 применений.

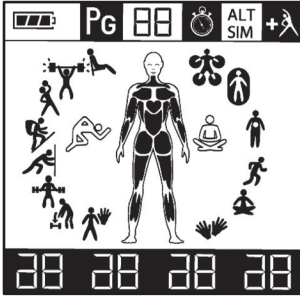
**НЕ ЗАБУДТЕ АКТИВИРОВАТЬ ГАРАНТИЮ ОНЛАЙН : [www.sport-elec.com/activation](http://www.sport-elec.com/activation)**

# MULTISPORTPRO 4 KANAL (MSPRO4M)

## ALETİNİN TANIMI (3. sayfada başlıqlıya resimlere bakın)

- OK düğmesi**  
Yapılan bir seçimi geçerli kılar.
- Sol düğme (<)**  
Bir seçim yapmanızı sağlar.
- C düğmesi (silme-clear)**  
Seçimi geçerli kıldıktan sonra geriye gelinmesini sağlar.
- Sağ düğme (>)**  
Programları ve kas bölgelerini seçme düğmesi.
- Açma/Kapama düğmesi /Acil durdurma (⏻)**  
Aleti açar ve kapatır.
- 4 şiddet ayarı düğmesi (+ / -)**  
+ : Şiddeti artırır / seviye 1'den 10'a kadar.  
- : Şiddeti düşürür / seviye 10'dan 1'e kadar.  
Not: Birkaç presler 11 intensiy seviyesini ayarlamak için
- Bağlantı Modülü**
- Renk Göstergesi Modülü**  
Güç ayarı her modülünü ayırt (+/-).
- 4 modülden Bağlantı soketleri (USB)**
- Jack yükleme (DC IN)**  
AC adaptörünü bağlayın.
- Kilitleme sistemi**  
Cihazı kullanmak için sola düğmesine basınız.  
Şarj için sağdaki düğmeye basın.
- Elektrot Konnektörler**  
Çıtıcılı sağlanan bir çift yapışkan elektrot takmak için.

## EKRAN TANIMI



- Batarya şarj durum göstergesi
- Kategori programlarının sayısını görüntüler
- Programın kalan süresini gösterir
- ALT** Ardışık kas seçeneği (02 - 07 Kategori programlar için kullanılabilir Seçeneği) .  
Ardışık olarak 2 kas grubunu çalıştırmayı seçtiniz.
- SIM** Eşzamanlı kas seçeneği (eksiklik durumu seçeneği).  
Eşzamanlı olarak 2 kas grubunu çalıştırmayı seçtiniz.
- Isınma aşamasını etkinleştir veya etkinleştirme.
- SPOR Kategori programları
- SAĞLIK Kategori programları

## ALETİ KULLANMADAN ÖNCE OKUYUNUZ

**Yüksek verimlilik ve güçlü bir alete sahip olmanız bulunmanızdır. Kullanım şekillerine hâkim olmak için gerekli zamanı kullanmalısınız.**

- Kullanım Kılavuzunu dikkatle okuyun.
- Kullanım öncesi, aletinizi şarj edin (resim 1, 2, 3 sayfa3).
- Aşağıda belirtilen hızlı test prosedürü doğrultusunda aletinizi bicepsleriniz üzerinde test edin.

## TEDAVİ AMAÇLI UYGULAMALAR

- Özel :** güçlendirmek ve (veya) kas gücünü korumak için.
- Fizyoterapistler :** kas gerginliği hafifletmek için.
- Hastane ortamında :** mükümler atrofi önlemek ve ağrıyı tedavi etmek için.

# KATEGORİ PROGRAMLARI



## SPOR KATEGORİ PROGRAMLARI

### 01 . HAZIRLIK KAS ÇABA



Cilt engeli direncini düşürür. Deriyi, programlar tarafından aktarılan akımların yayılmasına hazırlar.

**Süre:** 2 dakikalık aktif evre

### 02 . AKAS HACMİNİN GERİ KAZANMASI



Bu program, genellikle bir uzvun kullanılmamasından veya hareketsiz geçen bir dönemden kaynaklanan kas hacmi kaybını iletmeyi ve onunla mücadele etmeyi sağlar.

**Süre:** 40 dakikalık aktif evre + 6 dakika geri kazanım

### 03 . KAS HACMİNİN DESTEKLENMESİ



Bu program, yalnız normal hacme sahip kaslar üzerinde uygulanabilir.

PG04 ve PG05 kas gücünü geliştirmeyi sağlar.

**Süre:** 20 dakikalık aktif evre + 6 dakika geri kazanım

### 04 . KAS DİRENCİ



Uyarı sıklık yelpazesi, önemli kas çalışmalarını destekleme kapasitesini arttırmayı hedefler.

**Süre:** 30 dakikalık aktif evre + 6 dakika geri kazanım

### 05 . KAS DAYANIKLILIĞI



PG04 sayesinde önemli çalışmaları destekleyecek seviyeye geldikten sonra, PG05 programı, ağır lifleri en üst düzeyde uyararak yoğun şiddette kas çalışma sürelerini kaldırmayı sağlar.

**Süre:** 30 dakikalık aktif evre + 6 dakika geri kazanım

### 06 . KAS BAKIMI



Bu program, kas direnci, dayanıklılığı ve hacmi konusunda elde edilen kazanımların korunmasını sağlar.

**Süre:** 30 dakikalık aktif evre + 6 dakika geri kazanım

### 07 . PATLAYICI GÜÇ



Bu program mantığın PG03 ve PG04'ün devamında gelmektedir. Bu program, çok yüksek hızda lifleri uyararak kasın en yüksek gücüne ulaşmasını sağlar, kasılma şiddetinin en üst düzeyde olması gerekir.

**Süre:** 30 dakikalık aktif evre + 6 dakika geri kazanım

### 08 . GERİ KAZANIM



Bu program, 0,5 ve 8 Hz frekanslarının süpürülmesi sayesinde, rahatlatıcı, endorfinik ve kan dolaşımının hızlanması etkilere sonucu kasların kendilerini daha hızlı toparlamasını sağlar.

**Süre:** 20 dakikalık aktif evre



## SAĞLIK KATEGORİ PROGRAMLARI

### 09 . MASAJ



Bu program, en iyi derecede masaj etkisi yaratmak için, kademeli olarak 3 ila 10Hz arası değişen sıklıklardan oluşur.

**Süre:** 20 dakikalık aktif evre

### 10 . KAS GEVŞETİCİ



Bu program, 0,25 ila 3,5Hz arası frekansların süpürülmesi sayesinde kasların daha hızlı gevşemelerini sağlar.

**Süre:** 20 dakikalık aktif evre

### 11 . AKTİF GERİ KAZANIM



Bu program, şiddetli efor sarf edildikten hemen sonra uygulanmalıdır. Frekanslar kümesi PG11 tarafından üretilen bu uygulama, efor sonrası kas çalışmasını sürdürür, kan dolaşım hızını artırır ve endorfin salgılamasını tetikler. Frekans sekanslarının her birinin ardından rahatlatıcı bir etki takip eder.

**Süre:** 20 dakikalık aktif evre

### 12 . TENS



Elektrikli nörostimülasyon yoluyla antalgik program, kademeli frekans değişikliği.

Elektrotlar, acılı yer üzerine yerleştirilmelidir.

**Süre:** 20 dakikalık aktif evre

### 13 . ENDORFİNİK



Bu program, kas geriliiminin etkili bir şekilde rahatlatılmasını sağlar.

**Süre:** 20 dakikalık aktif evre

### 14 . VASKÜLARİZASYON



Bu program, bacaklarda ağırlaşma hissini rahatlatılmasını sağlar.

**Süre:** 26 dakikalık aktif evre



## I. BATARYA ŞARJ ETME

Alet, şarj edilebilir bir bataryaya sahiptir, bu sebeple satın aldıktan hemen sonra, 4 saatlik bir süre boyunca, kutusunu civardaki besleme kaynağına bağlayarak şarj etmelisiniz.

Batarya şarj olurken aleti kullanmanız mümkün değildir.

Kullanılmadığı durumlarda, bataryayı her 4 ayda bir 4 saat şarj edin.

Batarya tükendiğinde, alet otomatik olarak kendini kapatır, bu şekilde bataryayı aşırı deşarj olma durumuna karşı korumuş olur.

### ŞARJA KOYMA (resimler 1, 2, 3 sayfa 3)

► Konut 4 modül ayırın.

► Sağa düğmesine basarak kilitleme sistemini kilitleyin: 4 USB açık DC IN jakı bloke. ....>

► Aleti şarj etmek için, şarj cihazını (temin edilen) alete takın.

**ÖNEMLİ ! Bu herhangi bir ücret önce engelleme sistemi kilitlemek için esastır.**



### BATARYA ŞARJ GÖSTERGESİ

► Batarya şarj edilirken, pil göstergesi, gerçekleşmekte olan şarj durumunu belirtmek için , , ifadelerini gösterir.

► Cihaz şarj bittiğinde güç kaynağını izole etmek adaptörünü fişten çekin.

► Şarj cihazını söktüğünüzde, ekran kapanır.

► Pil boşaldığında, batarya tükenmiş demektir .

## II. ALETİN ÇALIŞTIRILMASI

### 1 İBARE - AKIM ALTINDADIR

Cihazı başlamanın dikkat, **kısaca basın maksimum 1 saniye** cihazı geçiş yapmak için kırmızı tuşa basın. Başka bir tuşa basmadan önce ünitenin üzerinde tam bir anahtar bekleyin.

3 saniye süresince tüm piktogramlar ekranda belirir ve söner, ardından ön kaslar yanıp söner.

Uzun süreli basarsanız, ekranınız yanıp söner ve var olan tüm piktogramlar belirir.

Aleti durdurmak için, düğmesine net bir şekilde basın.

Veya menüye geri dönmek için düğmesine basın, veya düğmesine 2 kere net bir şekilde basın.

### 2 UYARILACAK KAS BÖLGESİ VEYA BÖLGELERİNİN SEÇİMİ

#### ► 1. bölge seçimi

Ekranda yazır, bu birinci kas bölgesini seçmenizi teklif ediyor demektir.

↳ Ön kasları seçmek istiyorsanız düğmesine basarak onaylayın: 1. aşağı kas bölgesi yanıp söner: Kuadriseps.

Sırt kaslarını seçmek istiyorsanız düğmesine basın: 1. aşağı kas bölgesi yanıp söner: İkiz kaslar (baldırlar).

Ön kaslara geri gelmek istiyorsanız düğmesine basın.

↳ Üst menüye dönmek ve farklı kas bölgelerini görmek için düğmesine basın.

Geri gelmek için, düğmesine basın.

↳ Kas grubunu seçtiğinizde, düğmesine basarak onaylayın.

#### ► 2. bölge seçimi

Tüm piktogramlar tekrar yanıp söner ve ekranda ibaresi belirir. Ekran 2. kas bölgesini seçmenizi teklif eder:

↳ 2. kas bölgesini belirlemek için, tekrardan ön veya sırt kaslarını seçin ve düğmesiyle onaylayın.

Tekrardan başka bir kas bölgesi seçin ve düğmesiyle onaylayın.

#### Tavsiyeler : üst - alt kaslar seçeneği

Üst kas programlarıyla alt kas programları arasında fark vardır.

Alet, öncelikle üst kaslara verip alt kaslar üzerindeki çalışma verimini hissedilir şekilde düşüreceğinden, üst kaslarla alt kasları eşzamanlı olarak seçmemeniz tavsiye edilir.

### 3 PROGRAM SEÇİMİ

Flaş programlarında ise görüntülenen "SPOR" kategorisinde Semboller (ekranın sol tarafında).

↳ Eğer "SPOR" kategorisini seçmek istiyorsanız, düğmesiyle onaylayın.

↳ Eğer "SAĞLIK" kategorisini seçmek istiyorsanız, düğmesine basın ve düğmesiyle onaylayın.

↳ Tuşuna basarak kategori programları ilerleyin.

↳ Ekran alt ve Sorumlu kategorinin sayıda eş zamanlı olarak ilk sembolü gösterir.

↳ Geri gelmek için, düğmesine basın.

Bu noktada, kas bölge (ler) ve programın seçim ihtiyaçlarını için doğru olduğu ortaya çıktı.

Cihaz otomatik olarak vücut hedeflenen alanlarda GÖRE elektrik darbeleri değişir.

#### 4 ISINMA AŞAMASI SEÇİMİ VE ALT SIM SEÇENEĞİ

Sadece 02 den 07 kategorilere için.

► Alet, aktif program aşamasından önce, size bir ısınma aşaması teklif eder.

ISINMA AŞAMASI piktogramı sağ üst köşede yanıp söner.

Bunu seçmek isterseniz, **OK** düğmesine basın, istemezseniz düğmeye basın ve **OK** düğmesiyle onaylayın (ekrandan silkinectir).

► **ALT/SIM** Ardından piktogram yanıp söner.

**ALT** (ardışık) seçmek için **<** düğmesine basın, **SIM** i (eşzamanlı) seçmek için **>** düğmesine basın, ardından **OK** ile onaylayın. Isınma aşamasını seçtiyseniz, eşzamanlı seçenekte ısınma aşaması mecburi olduğundan **SIM** ibaresi program başlarken belirecektir.

Ardışık olarak, seçili kategori piktogramı yanar, seçilen kas bölgesi veya bölgeleri yanıp söner.

Ekranda beliren :

- Batarya düzeyi,
- aşama süresi (dakikalı geri sayım),
- kronometre piktogramı,
- **ALT** veya **SIM** seçenekleri ve seçtiyseniz ısınma aşaması.

#### 5 BAŞLATMAK - ŞİDDET GÜCÜ AYARI

Bir program başlatmak için pedleri (veya aksesuar için) kabloları eşleşen **+** düğmelerine basmanız gerekir.

**Yoğunluk seviyesini artırmak ve stimülasyon kuvvetini değiştirmek için bir sonraki seviyeye taşımak için 11 kez basın.**

Yoğunluk seviyesi ekranın alt kısmında görüntülenir. Pil seviyesi düşüğe, bir programı başlatmak etmeyin.

Yoğunluk aralıkları programa göre oturumu sırasında değişir.

**Uyarı ! Birim elektrot pedleri cilt üzerinde doğru şekilde yerleştirildiğinde değilse bir programın başlatılması kilitlenen bir güvenlik sistemi ile donatılmıştır.**

#### 6 PROGRAM İŞLEYİŞİ

► **C (Silme) düğmesi kullanımı**

Program süresince, bir aşamanın işleyişi sırasında **C** düğmesine basmanız, bu aşamanın zamanını sıfırlayacaktır.

Program sonuna gelmemişseniz, bir sonraki aşama başlar.

Bu durumda, bu düğme 1. kas bölgesi seçimi menüsüne dönmeyi sağlar (tıpkı sıradan bir program sonunda olduğu gibi).

► **Program işlerken elektrotların sökülmesi**

Bir elektrot bağlantısı kesilirse, ilgili kanal **00**'a döner ve sabit bir **00**'a dönene kadar 30 saniye süresince yanıp söner.

Bu 30 saniye süresince, elektrot veya elektrotları tekrardan bağlamak ve şiddet düzeyini tekrar istenilen seviyeye getirmek mümkündür.

#### 7 PROGRAM SONU - DURDURMA DEVREDE

Seans sonunda, 1. kas bölgesini seçmek için ekranda ön kaslar yanıp sönerken yeni bir seansa başlamak için seçenek belirir.

Başka bir kas bölgesi üzerinde devam etmek isterseniz, başlatma prosedürüne tekrardan başlayın.

İstemiyorsanız, durmak için **0** düğmeye basınız.

5 dakikalık eylemsizlik süresinin ardından, alet bekleme moduna geçer.

## III. ALETİN KULLANIMI

### A. CİHAZIN KEMERLE KULLANIMI

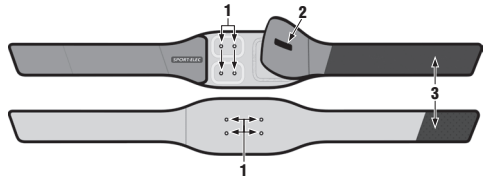
MultisportPro kemer üzerine SPORT-ELEC\* tarafından özel olarak tasarlanmış 2 adet kablosuz elektrodun takıldığı 2 çift bağlantı ucu içerir. Yeni elektrotlar almak için yerel bayinizle iletişim kurun veya [www.sport-elec.com](http://www.sport-elec.com) web sitesi üzerinden sipariş verin.

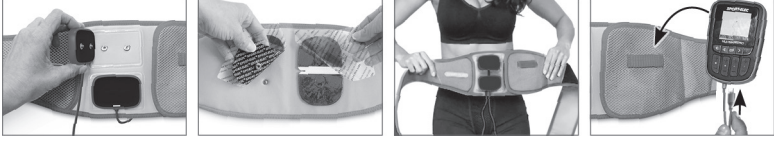
**Dikkat !** Kemer hiçbir zaman ürüne birlikte verilen iki elektrodu bağlamadan kullanmayın.

Hiçbir zaman SPORT-ELEC\* tarafından verilen elektrotların dışında başka elektrot kullanmayın.

#### KEMERİN TANITIMI

- 1 = Bağlantı fişleri
- 2 = Kablo bölmesi (cihaz için bir döngü sabitleme ile)
- 3 = Yapışkan bant





### **BAĞLANTI KURMA VE KEMERİN KONUMLANDIRILMASI**

- Düz bir yüzey üzerinde kemer yerleştirin. Cihazınız kapalı olduğundan emin olun.
- Ek bağlantı elemanları kullanılarak kemer dış üzerine iki modülü sabitleyin.
- Ek bağlantı elemanları kullanılarak kemer iç üzerine elektrotlar sabitleyin. Elektrotların plastik desteğini çıkarın.
- Elektrotlar karnı kaslarınız üzerine ortalanarak konulanacak şekilde kemeri yerleştirin. Cirt bant yardımıyla, dahili elektrotlar cildinizle tam temasta olacak şekilde kemer sıkılığını ayarlayın.
- Aygıtı açın ve bir program seçin.
- Oturumu başlatmak için, yoğunluk seviyelerini yükseltmek zorundayız. Cihazı kullanırken normal faaliyetlerinizi yapabilir.
- Karıncalanma hissi doğuyorsa, aleti kapatıp elektrodun deriyle iyice temas edip etmediğinden emin olun. Sorun devam ederse, Satış Sonrası Hizmet Birimi ile iletişime geçin : sav@sport-elec.com

### **PROGRAMIN SONLANDIRILMASI**

Program sona erdiğinde, aleti kapatın ve kemerden sökün.  
Elektrotları çıkarın ve şeffaf plastik kapaklarıyla kapatmadan önce birkaç damla su ile hafifçe nemlendirin.

## **B. CİHAZI ELEKTROTLARIYLA KULLANIN**

### **KULLANIM**

- Her modülün bir renk göstergelere göre (fotoğraf A sayfa 4) konut modülleri bağlama. Multisportprofi 1, 2, 3 veya 4 motoru çalıştırarak kullanabilirsiniz.
- Elektrotları motora (motorlara) bastırma düğmelerini kullanarak bağlayın (fotoğraf B sayfa 4).

### **ELEKTROTLARIN KONUMLANDIRILMASI**

- Elektrotların plastik desteğini çıkarın (fotoğraf C sayfa 4). Yapışkan jel üzerine parmaklarınızın ucuna bir kaç damla su yarak onları nemlendirin ve 2 dakika bekleyin.
- Motoru (motorları) vücudunuz üzerine yerleştirin (fotoğraf D sayfa 4).  
**Not:** Elektrotlar kişisel kullanım için tasarlanmıştır. Hijyen sebebiyle, elektrotlar yalnızca bir tek kişi tarafından kullanılmalıdır.

### **PROGRAMIN BAŞLATILMASI**

« Çalıştırma » prosedürünü takip ederek aletinizi çalıştırın (Bölüm II).  
Kasılmalar sert olmalı ancak hiç bir zaman acı vermemelidir.  
Elektrotlar düzeyinde rahatsız edici bir his duyuyorsanız: şiddet gücünü en düşüğe getirin, elektrot veya elektrotların yerini değiştirin ve şiddet gücünü kademeli olarak artırın. Elektrotların yeterince nemlendirilmiş olduğundan emin olun.  
Bu şekilde ayarları optimize ettikten sonra, program süresince aletinizin çalışmasına izin verin.

### **PROGRAMIN SONLANDIRILMASI**

Program sonunda, cihazı **⏻** tuşuna basarak kapatın ardından motorları sökün.  
Elektrotları yavaşça sökün.  
Bir kaç damla su ile hafifçe nemlendirin ve şeffaf plastik kapaklarıyla tekrar kapatın.  
Yapışkanlı elektrotları, plastik poşet içerisinde serin bir yerde (örneğin buzdolabının sebze kısmında) saklayın.

## **IV. KULLANIM TAVSİYELERİ**

- Alet, fizik tedavi uygulamalarında kaslara yeniden işlevsellik kazandırılmasında uzmanlarca tavsiye edilmektedir.
- Programlardan birinin döngüsünü bir başka kas bölgesi üzerinde tekrardan başlatmak veya kas bölgesi başına ve günde 50 dk. kullanım (aktif çalışma) süresini aşmadan aynı kas bölgesi üzerinde kalarak program değiştirmek mümkündür.
- En iyi kullanım için, bu kılavuzda size sunulan şemalardan yola çıkarak hareket edin.
- Alet kutucuğu ve kablolur 10'da 1 oranında sulandırılmış dezenfektan sıvıya emmiş bir bezle temizlenebilir.
- Yapışkanlı elektrotlar, kullanım öncesi ve sonrasında dezenfektanlı bir maddeyle tekrardan ıslandırılabilir.
- Yapışkanlı elektrotlar, arkaları ısoleli tekrar kapatıldıktan sonra +5°C ila +10°C arası sıcaklıkta serin bir yerde saklanmalıdır.
- Yapışkanlı elektrotların kullanım ömrü yaklaşık 40 kullanımlıktır. www.sport-elec.com internet sitesi sanal mağazamız üzerinden sipariş vermekten veya her zamanki satıcınıza başvurarak siparişinizi vermekten çekinmeyin.

**UYARILAR**

- ▶ Çocukların veya akli yetersizliği bulunan kimselerin ulaşamayacakları yerlerde muhafaza edin. Cihaz yutulabilir küçük parçalar içerir.
- ▶ Boğulma tehlikesini önlemek amacıyla, çocuklardan uzak elektrot teller tutmak.
- ▶ Cihaz bir süre kullanılmazsa, pil çıkarılmalıdır.
- ▶ Cihaz, kendi kendinizde kullanılmaya uygundur. Elektrotlar hijyenik sebeplerden dolayı sadece bir kişide kullanılmalıdır.
- ▶ Araç sürerken veya başka bir makine üzerinde çalışırken aleti kullanmayın.
- ▶ Elektro kas çalıştırma aletinizi, nemli bir ortamda, banyoda, saunada ve toprağa bağlı boru döşemeleri dâhil, sektöre ve toprağa bağlı elektrikli aletlerin yakınında kullanmayın.
- ▶ Temiz bir yerde bu cihaz kullanın (Toz ne de kir olmadan).
- ▶ Bir hastanın aynı anda yüksek frekanslı cerrahi bir alete bağlı olması durumu, uyarım ileten elektrotların vücuda temas ettiği noktalarda yanıklara sebebiyet verebilir ve uyarım alet hasar görebilir.
- ▶ Aletin hemen yakınında kısa dalgalı bir tedavi aletinin çalıştırılması, uyarıcının çıkış gücünde düzensizliklerin yaşanmasına sebep olabilir.
- ▶ Multisportpro'nizi asla kendi başınıza tamir etmeyi denemeyin veya yetkili olmayan bir tamirciye teslim etmeyin.
- ▶ Adaptörü fişten zorlaştıran aygıt yerleştirmek değil.
- ▶ Geri Dönüşüm veya tüm federal, eyalet ve yerel yasalara uygun atmayın. Yangın ve patlama tehlikesini önlemek için, yanık ya da pili yakmayın yoktur.
- ▶ Cihaz, hava ile ya da oksijen ya da azot oksit ile yanıcı anestetik karışımlarının mevcudiyetinde kullanım için uygun değildir.
- ▶ Cihaz kalibrasyon gerektirmez.
- ▶ Kullanıcının bu ekipmanı fonksiyonları güvenle kontrol ve kullanılmadan önce uygun çalışma durumunda olduğunu görmek gerekir.

- ▶ Çocukların ve evcil hayvanlardan uzak ekipmanı tutun.

**SORUN GIDERME**

Cihazınız düzgün olarak çalışmıyorsa, kullanmayın ve satıcınıza başvurun.

**KULLANIM TEDBİRLERİ**

- ▶ Aleti yüz bölgesinde kullanmayın
- ▶ Çocukların erişebileceği yerlerde bırakmayın.
- Doktorunuzdan tavsiye alın :**
- ▶ genel anlamda vücudunuza uygulanmış elektronik veya metalik bir nakil durumunda (broş...),
- ▶ cilt rahatsızlığı durumunda (yaralar...).

**KONTRENDİKASYONLAR**

**SPORT-ELEC® aletini şu yer ve durumlarda kullanmayın :**

- ▶ Kalp bölgesi üzerinde.
- ▶ Kardiyak stimülatör taşıyorsanız (pacemaker).
- ▶ Hamilelik durumlarında.
- ▶ Doğum sonrasında, kullağın için 6 ay bekenmeli.
- ▶ Nöromüsküler rahatsızlık durumlarında.
- ▶ Hemorajik rahatsızlık durumlarında.
- ▶ Yüz bölgesinde.

**KEMER BAKIMI VE TEMİZLİĞİ İÇİN TAVSİYELER**

Muhafaza kutuları, 1/10 oranında su ile seyreltilmiş dezenfektan solüsyona batırılmış bir kumaş ile temizlenebilir.

**V. TEKNİK ÖZELLİKLER****KEMER**

- Referanslar : CTBB2MEAV2
- Beden : 34'ten 60'a kadar (erkek ve kadın için)
- Katlanmamış kemer uzunluğu : 122 cm
- Kumaş : %35 sünger, %20 esnek dokuma ; %15 polyester ; %15 naylon ; %10 PVC + bakır ; %2 kauçuk ; %3 dokunmamış kumaş.

**YAPIŞKAN ELEKTROTLAR**

- Referanslar : EASF110x71
- Temas yüzeyi : 67,5 x 47 mm (x2)
- Tahmini kullanım ömrü : 40 kullanım
- Sınıf I tıbbi cihaz (93/42/CEE sayılı direktif uyarınca)
- Yapışkan elektrotlar, hidrofil ve hipotalerjenik
- Multisportpro ile uyumlu yeni elektrotları [www.sport-elec.com](http://www.sport-elec.com) sitesinden sipariş edebilirsiniz.

**II. SINIF ŞEBEKE BESLEMESİ**

- Referans : MN-A403-E120
- AC : 100-240 V - 50/60 Hz - 0,25 A max
- DC : 5 V  $\Rightarrow$  0,6 A
- Bağdaştırıcı ekipman parçasıdır.
- Yalnızca cihazla birlikte teslim edilen besleme kablosunu kullanın.
- Besleme kablosunun hasar görmesi durumunda, yenisiyle değiştirilmesini sağlayın
- (SPORT-ELEC® ile temasa geçin veya [www.sport-elec.com](http://www.sport-elec.com) adresinden siparişte bulunun).

## ALET

Yazılım sürümü.....	1
Akım tipi.....	İki fazlı
Program sayısı.....	88 SPOR programı - 6 SAĞLIK programı
Program çeşitliliği sayısı (veya aşamalar).....	344
Ayarlanabilir bağımsız kanal sayısı.....	4
500Ω / Kanal şarj üzerine maksimum şiddet.....	100 mA / 500 Ohms / kanal
Frekans bandı.....	0,25 ila 160 Hz arası
İliş genişlik bandı.....	70 ila 360 µs arası
Besleme.....	Şarj edilebilir LiPo pil 3,7 V - 1020 mAh
Aletin boyutları ve ağırlığı.....	80 x 160 x 35 mm - 340 g
Her program sonunda kendiliğinden durma.....	evet
Açılış güvenliği.....	100 %
Saklama sıcaklığı / Bağıl nem oranı.....	0 °C'den + 45 °C'ye kadar / % 10'dan % 90'a kadar
Kullanım sıcaklığı / Bağıl nem oranı.....	5-40 °C / 20-65 %
Dikkat.....	⚠ Notları dikkatlice okuyun
Garanti / Yaşam döngüsü.....	2 yıl

 AT uygunluk beyanı.	 Piyasaya cihazı getiren üreticinin adı.
 Kalp alanı hariç hasta ile temas, Aygıt.	 Bertaraf talimatları gözlemleyerek çevreyi korumak için katkıda lütfen.
<b>RoHS</b> Bu birimler çevre üzerinde olumsuz bir etkisi olması bekleniyor malzemelerin ücretsizdir.	 Üretici çevre hukukunu saygı ve kazanımı ve geri dönüştürülmesi maliyetine katkıda bulunur.
<b>IP22</b> Yabancı nesne ≥12.5 mm girişine karşı & 15 °'ye kadar eğik zaman su damlayan karşı korumalı.	 Kullanım kılavuzu talimatlarını takip edin.
 Dikkat: kullanım talimatlarını okuyun.	 Kalp pili taşıyan eğer kullanmayın.
 1kQ değerine dek kanal başına maksimum şiddet: 90 mA.	 Eğer hamile iseniz • kullanmayın.
 Depolama bağıl nemi: %10 ila %90.	 Bu aygıt, ev içi kullanım için tasarlanmıştır.
 Depolama Sıcaklığı: 0°C ila 40°C.	 Çift izolasyonlu elektrikli cihaz (> 50V).

## VI. GARANTİ

- Bu cihaz satın alma tarihidenden itibaren 24 ay garantilidir.
- MultisportPro ürününüzü hiçbir zaman kendiniz tamir etmeyin, değiştirmeyin ya da yetkisiz bir tamircinin tamir etmesine veya değiş-tirmesine izin vermemeyin.
- Onarım işlemleri yetkisiz kişiler tarafından gerçekleştirilirse veya aynı markaya ait olmayan yedek parçalar kullanılırsa garanti geçersiz ki-linir.
- Sadece SPORT-ELEC® markası tarafından üretilmiş MultisportPro ile uyumlu aksesuarları kullanın.
- Garanti süresi boyunca, üretimden veya malzemelerden kaynakla-nan tüm arızaların onarımını, parça değişimini, onarımını yapmayı ya da ürünü tamamen değiştirmeyi (kararı verme konusundaki hakkımı-zı saklı tutarak) ücretsiz olarak üstleniyoruz.
- Uygunsuz kullanımdan kaynaklanan hasarlar (şok, doğru akıma

- bağlantı, voltaj hatası...) garantinin geçersiz kılınmasına neden olur, normal yıpranma aletin düzgün çalışmasını ve değerini etkilemez.
- Garanti, satın alma tarihi itibarıyla, mağazanın kaşe ve imzası garanti belgesi ya da kasa fişi üzerinde mevcut bulunması koşuluyla geçer-li olacaktır (bız. bu kullanma kılavuzunun son kısmındaki « garanti belgesi »).
- Yasal hükümlerin aksini belirtmesi haricinde, garanti ile ilişkili diğer tüm talepler hariç tutulur.

### AKSESUARLAR

- Kemer ve elektrotlar kişisel kullanıma yöneliktir. Hijyenik sebeplerden dolayı, lade edilemez ve değiştirilemezler.
- Yapışkan elektrotların kullanım ömrü yaklaşık 40 kullanım olarak ön-görülmiştir.

**ONLINE GARANTİYİ ETKİNLEŞTİRMEK İÇİN İHMAL ETMEYİN : [www.sport-elec.com/activation](http://www.sport-elec.com/activation)**

## VI. الضمان

نمنح ضمانا بـ 24 شهرا للمنتجات التي نوزعها ابتداء من تاريخ الشراء. صنع الحزام والالكتروودات اللاصقة لغرض الاستخدام الشخصي، ولذلك لا يمكن إعادتهم أو تبديلهم لأسباب صحية. تقدر مدة صلاحية الالكتروودات اللاصقة بحوالي 40 استخداما. لا تحاول البتة إصلاح جهاز Multisportpro الخاص بك أو تعديله بنفسك أو لدى مصلح غير معتمد. يصبح الضمان لاغيا إذا تمت الإصلاحات على يد أشخاص غير معتمدين أو إذا تم استعمال قُطع غيار لا تحمل نفس العلامة.

كذلك، لا تستعمل سوى الإكسسوارات المتطابقة مع Multisportpro والتي تحمل علامة SPORT-ELEC®. خلال فترة الضمان، سنذكّل مجانا بإصلاح عيوب التصنيع أو المواد، مع تفردنا بحق التقرير ما إذا كان ينبغي إصلاح بعض القطع أو استبدالها أو إذا كان الجهاز نفسه يجب تبديله. لا تدخل الأضرار الناجمة عن استخدام غير سليم (صدمة، توصيل بتيار مستمر، خطأ في الجهد الكهربائي...) في الضمان، إضافة إلى التقادم العادي الذي لا يضر بحسن عمل الجهاز أو بقيمته. يكون الضمان ساري المفعول فقط إذا كان تاريخ الشراء و ختم المتجر وتوقيعه موجودون على بطاقة الضمان أو عند تقديم إصال الخزينة. انظر «بطاقة الضمان» في نهاية هذا الكتيب). تلغى أي مطالبات أخرى بالضمان، ما لم تحدد الأحكام القانونية خلاف ذلك.

## V. نصائح الاستعمال

### الحزام

المراجع : CTBB2MEAV2  
محيط الخصر : 34 من إلى 60  
طول الحزام مطوي : 122 سنتيمتر  
ألياف النسيج : 35% تيري إسفننج ;  
20% إيلاستين ; 15% البولي إستر ;  
15% نايون ; 10% كلوريد متعدد  
الفيثيل + نحاس ; 2% مطاط ;  
3% الأقمشة غير المنسوجة.

### الالكترودات اللاصقة

المراجع : EASF110x71  
مساحة الاتصال : 47 x 67.5 ملم (x2)  
مدة الصلوحية المقدره : 40 استخداما  
جهاز طبي من الفئة الأولى  
(التوجيه CEE/93/42).  
الالكترودات لاصقة قابلة للبل بلعام  
وهيوارجرينيدية.  
لا تتردد في طلب الكترودات لاصقة  
جديدة تتطابق مع Multisportpro  
على الموقع الالكتروني: sport-elec.com.

### التغذية بالتيار من الفئة II

المراجع : MN-A403-E120  
تيار AC : 100-240 فولت -  
60/50 هيرتز -  
0,25 أمبير أقصى  
DC : 5 فولت = 0,6 أمبير  
محول هو جزء من المعدات.  
يجب أن تستعمل بشكل حصري عدة  
التغذية بلاطاقة المزودة مع الجهاز.  
في حال حدوث تلف، يجب أن تستبدل  
هذه العدة (ينبغي الاتصال ب  
\*SPORT-ELEC، أو إجراء طلب على  
sport-elec.com).

### الجهاز

إصدار البرنامج..... E.....  
نوع التيار..... ثنائي الطور  
عدد البرامج..... 88 برامج «رياضة» - 6 برامج «صحة»  
عدد تحويلات البرامج (أو المراحل)..... 344  
عدد القنوات المستقلة القابلة للتعبير..... 4  
الكثافة القصوى على الشحن 500 أوم / القناة..... 100 أوم / 500 أوم / قناة  
نطاق الذبذبة..... من 0.25 إلى 160 هيرتز  
نطاق عرض الاندفاع..... من 70 إلى 360 ميكرو ثانية  
التغذية الكهربائية..... بطارية قابلة لإعداد الشحن LiPo 3.7 فولت - 1020 ميلي أمبير ساعة  
قياسات ووزن الجهاز..... 125.5 x 29.61 x 4.35 ملم - 340 غ  
توقف تلقائي بعد نهاية كل برنامج..... نعم  
السلامة لدى انطلاق التشغيل..... 100%  
التخزين : حرارة / الرطوبة النسبية..... من 0 د.م. إلى + 45 د.م. / من 10% إلى 90%  
الاستخدام : حرارة / الرطوبة النسبية..... من 5 د.م. إلى + 40 د.م. / من 20% إلى 65%  
انتبه..... يجب قراءة النشرة بانتباه  
الضمانة / دورة حياة المنتج..... 2 سنة

اسم الشركة المصنعة ليصل الجهاز إلى الأسواق.

يرجى المساهمة في حماية البيئة من خلال مراقبة تعليمات التخلص منها.

الصانع يحترم القانون البيئي ويساهم في تكاليف الاسترداد وإعادة التدوير.

اتبع تعليمات دليل المستخدم.

لا تستخدم إذا كنت تحمل جهاز تنظيم ضربات القلب

لا تستخدم إذا كنت حاملا.

هذا الجهاز مخصص للاستخدام المنزلي.

الأجهزة الكهربائية معزولة مزودة مع (50V).

CE. عقباطم لـ EC نال ع|

الاجهزة في اتصال مع المريض، باستثناء منطقة القلب

**RoHS** - هذه الوحدات خالية من المواد المحتمل أن يكون لها تأثير سلبي على البيئة.

**IP22** - محمية ضد دخول جسم غريب  $\leq 12.5$  مم وضد قطرات الماء عندما يميل تصل إلى 15 درجة.

تحذير : اقرأ الإرشادات للاستخدام.

الحد الأقصى لكثافة لكل قناة تصل إلى 1kΩ : 90mA

الرطوبة النسبية للتخزين : 10% إلى 90%  
درجة الحرارة لتخزين 0°C إلى 40°C

FR

EN

DE

ES

IT

NL

PT

CZ

HU

PL

RO

BG

SE

RU

TR

AR



يجب أن تكون التقلصات شديدة ولكنها لا تسبب آلاماً أبداً.  
إذا شعرت بانزعاج على مستوى الالكتروتودات : خفض من قوة الطاقة الكهربائية، ثم انقل الالكتروتود أو الالكتروتودات وارفع الطاقة تدريجياً. تأكد كذلك من أن الالكتروتودات مبللة بشكل كاف.  
بعد ضبط الإعدادات على النحو الأمثل، دع جهازك يعمل طوال مدة البرنامج.

## انتهاء البرنامج

عند انتهاء البرنامج، أطفأ الجهاز بالضغط على زر التشغيل (O)، ثم قم بفصل الموصلات.  
انزع الالكتروتودات بعناية من فوق جلدك.  
بللها قليلاً بوضع قطرات من الماء وأعدّها بعناية فوق الداعم البلاستيكي الشفاف.  
تحفظ الالكتروتودات اللاصقة في كيس من البلاستيك في الثلاجة (في حجرة منفصلة داخل ثلاجتك مثلاً).

## IV. نصائح الاستعمال

- يوصى أخصائيو العلاج الطبيعي باستعمال هذا الجهاز ضمن إطار إعادة التأهيل الوظيفي.
- من الممكن إعادة دورة أحد البرامج على منطقة عضلية أخرى أو بتغيير البرنامج مع البقاء على نفس المنطقة لكن دون تخطي الـ 50 دقيقة في كل مرة استعمال (المرحلة النشطة) لكل منطقة عضلية باليوم.
- بالإمكان تنظيف اللعبة والاكابلات بواسطة قطعة قماش مشبعة بمحلول مطهر مخفف بالماء حتى نسبة 1/10.
- بالإمكان إعادة ترطيب الالكتروتودات بعد استعمالها بواسطة مادة مطهرة (مثل : هيكسوميدين)
- يجب إعادة وضع الالكتروتودات اللاصقة على داعمها وحفظها في مكان معتدل البرودة من + 5 د.م. إلى + 10 د.م.
- يبلغ عمر الالكتروتودات اللاصقة حوالي 40 مرة استعمال، لا تتردد بلطلبها عبر الشبكة [www.sport-elec.com](http://www.sport-elec.com) أو توجه إلى البائع المعتاد.

## تحذيرات

- لا يترك بمنناول الأطفال. الجهاز يحتوي على أجزاء صغيرة التي قد تكون ابتلعت.
- من أجل منع أي خطر الخنق، الرجاء الحفاظ على الأسلاك الكهربائية بعيداً عن متناول الأطفال.
- ويهدف الجهاز للاستخدام الشخصي. لحالة حفظ صحة سبب، يجب استخدام الأقطاب الكهربائية من قبل شخص واحد.
- يجب عدم استخدام الجهاز أثناء قيادة السيارة أو خلال العمل على آلة.
- يجب عدم استخدام جهاز العضلات الكهربائي في محيط رطب، الحمام الحام، سونا وبالقرب من أجهزة كهربائية موصولة بالتيار وبالأرض، حتى بتأنيب متصلة بالأرض.
- استخدام هذه الوحدة في بيئة نظيفة (خالية من الغبار والأوساخ...).
- إن وصله بالترانزيم على مريض متصل بجهاز جراحة بتردد عالٍ يمكنه أن يولد حروقاً في نقاط اتصال الالكتروتودات المحفز كما يمكن أن يضر المحفز.
- إن الاستعمال مباشرة بالقرب من جهاز علاج بواسطة التمرجات الإشعاعية يمكنه أن يؤدي إلى حدوث اختلال في القوة الصادرة عن المحفز.
- لا تحاول أبداً تصليح جهاز سودولوريس Multisportpro بشكل شخصي أو لدى قائم بالتصليح غير معتمد.

## التصليح السريع:

إذا كان جهازك لا يعمل بشكل صحيح، لا تستخدمه واتصل بموزع المحلي.

## نصائح العناية والتنظيف: التوصيات:

يمكن تنظيف ألعاب بواسطة قطعة قماش مشبعة بمحلول مطهر مخفف بالماء بنسبة 10\1.

## احتياطات الاستعمال:

- عدم استعمال الجهاز على الوجه
- لا تتركه بمنناول يد الأطفال
- أطلب نصيحة طبيبك :
- في حالة وجود زرع إلكتروني أو معدني بشكل عام (قضايا، إلخ).
- في حالة المعاناة من مرض جلدي (جروح...).

## تعليمات مضادة:

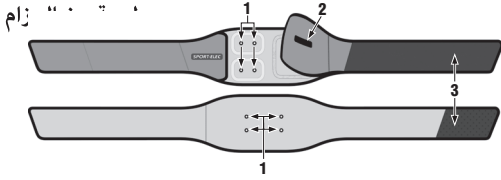
- عدم استعمال جهاز **SPORT-ELEC**:
- عند منطقة القلب
- إذا كنت تحمل محفزاً قلبياً (جهاز تنظيم ضربات القلب)
- في حالة الحمل.
- بعد الولادة، يجب الانتظار 6 أسابيع قبل الاستعمال
- في حال المعاناة من أمراض عصبية عضلية
- في حال المعاناة من أمراض زرقية
- على الوجه.

## III. استعمال الجهاز

### A. استخدام الجهاز بلاحزام الثاني

جهاز حزام MultisportPro بزوجين من مشابك الوصل تثبت عليهما إلكترونيين لاسلكيين صممتا خصيصا من قبل SPORT-ELEC®. للحصول على الكترودات جديدة، يرجى الاتصال بموزعك المحلي أو أطلبها من موقعنا [www.sport-elec.com](http://www.sport-elec.com).

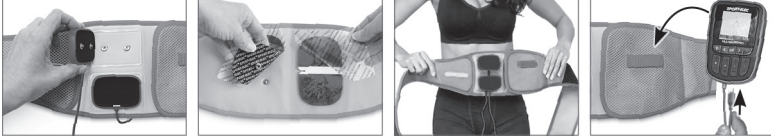
انتبه !  
لا تستخدم الحزام أبدا دون تثبيت الإلكترونيين المزعومتين.  
لا تستخدم أبدا الكترودات أخرى باستثناء تلك التي توفرها SPORT-ELEC®.



1 = مشابك الوصل

2 = جيب حفظ الأسلاك

3 = الجزء المتشبهت آليا



### توصيل الحزام ووضع

- وضع حزام على سطح مستو. تأكد من أن جهازك مغلقا.
- إصلاح كل من وحدات على السطح الخارجي حزام باستخدام السحابات مبركة.
- إصلاح الأقطاب على الجهة الداخلية من حزام باستخدام السحابات مبركة. إزالة ورقة الدعم من البلاستيك من الأقطاب الكهربائية.
- وضع حزام حول الخصر وتعديله باستخدام الشريط الفيكرو، حتى لا يكون هناك اتصال جيد بين الأقطاب الجلد.
- تشغيل الجهاز وتحديد برنامج. يمكنك تنفيذ الأنشطة العادية أثناء استخدام الجهاز.
- إذا شعرت بوخز خفيف، أوقف الجهاز وتأكد من أن اللاكترود في تماس مباشر مع الجلد.
- إذا استمرت المشكلة، اتصل بخدمة ما بعد البيع : [sav@sport-elec.com](mailto:sav@sport-elec.com).

### انتهاء البرنامج

بمجرد انتهاء البرنامج، أطفأ الجهاز وافصله من الحزام. أفضل اللاكترودات تم بلها قليلا ببضع قطرات من الماء وأعدّها بعناية فوق الداعم البلاستيكي الشفاف.

### B. أنا استخدام الجهاز بالالكترودات

#### المناولة

- قم بتوصيل كل وحدة إلى الجهاز عن طريق مطابقة المؤشرات اللون (الصورة A الصفحة 4)
- يمكنك استعمال Multisportpro باستخدام م 1, 2, 3 أو 4 وحدة.
- قم بوصل اللاكترودات بالموصل (ات) باستخدام مشابك الوصل (الصورة B الصفحة 4).

#### ضبط موضع اللاكترودات

- قم بإزالة الداعم البلاستيكي عن اللاكترودات (الصورة C الصفحة 4).
- بلها بقليل من الماء عبر سكب بضع قطرات من الماء بطرف الاصابع على الجل اللاصق وانتظر دقيقتان.
- ضع الموصل (ات) على جسمك.
- صنعت اللاكترودات لغرض الاستخدام الشخصي، ولذلك لا يمكن استعمالها سوى من شخص واحد فقط لأسباب صحية.

#### انطلاق تشغيل البرنامج

شغل جهازك باتباع إجراء «انطلاق التشغيل» (الفصل الثالث).

**3 اختيار البرنامج**

- رموز البرامج فئات برنامج "سبورت" وميض في حين عرض (الجانب الأيسر من الشاشة).
- إذا كنت ترغب في اختيار فئة برنامج "سبورت"، اضغط على OK.
- إذا كنت ترغب في اختيار فئة برنامج "الصحّة"، اضغط على < واضغط على OK للتأكيد.
- انتقل فئات البرنامج عن طريق الضغط على مفتاح >
- الشاشة يعرض في وقت واحد الرمز الأول في أسفل وعدد من الفئة الخاصة.
- إذا رغبت بالعودة إلى الوراء اضغط على اللمسة <.
- في هذه المرحلة، تحول اختيارك للمنطقة العضلات (ق) والبرنامج ليكون حق لاحتياجاتك.
- الجهاز يختلف تلقائياً النبضات الكهربائية وفقاً لمناطق الجسم المستهدفة.

**4 خيار "مرحلة التسخين" وخيار SIM / ALT**

- (فقط لفئات البرنامج PG02 إلى PG07)
- ◀ يقترح عليك الجهاز مرحلة التسخين قبل البدء بالمرحلة النشطة من البرنامج.
- يوميض رمز مرحلة التسخين" في الأعلى إلى اليمين.
- إذا أردت اختيارها اضغط على OK، وإلا فاضغط على اللمسة وأكد بـ OK (تختفي من على الشاشة).
- ◀ ثم يوميض الرمز SIM/ALT.
- لاختيار ALT (التناوب)، اضغط على اللمسة < وأكد بـ OK.
- لاختيار SIM (متزامن)، اضغط على اللمسة > وأكد بـ OK.
- إذا اخترت مرحلة التسخين، يتم عرض SIM لدى انطلاق البرنامج لأن فترة التحمية هي حتماً في الأسلوب المتزامن.
- يضيء رمزا للفئة المختارة حتى، تومض بالتناوب المنطقة (المناطق) العضلية المختارة.
- تعرض الشاشة:
- ◀ مستوى البطارية،
- ◀ مدة المرحلة العدّ التنازلي بالدقيقة،
- ◀ رمز ساعة التوقيت،
- ◀ خيار ALT أو SIM ومرحلة التحمية إذا أنت قد اخترتها.

**5 إطلاق التشغيل - عبارات القوة**

- بعدها اضغط على الأزرار + من لمسات القوة التي تطابق الأسلاك الموصولة إلى الإلكترونيات التي تستعملها أو لوائزم إطلاق البرنامج.
- إذا أنت البطارية ضعيفة، يوصى بعدم إطلاق البرنامج.
- يعرض مستوى الطاقة (الطاقات) في أسفل الشاشة.
- تتراوح القوة خلال الفترة بحسب محتوى البرنامج.
- إن الضغط المطوّل على اللمسة - يعيد الطاقة إلى 0.

**6 سير البرنامج**

- ◀ استعمال اللمسة C (المسح):
- خلال البرنامج، يؤدي الضغط على اللمسة C خلال سير المرحلة إلى إعادة توقيتها إلى الصفر.
- تنطلق المرحلة التالية إلا إذا أنت قد وصلت إلى نهاية البرنامج.
- في هذه الحالة، تسمح هذه اللمسة بالعودة إلى خيار المنطقة العضلية الأولى (مثل أية نهاية عادية للبرنامج).
- ◀ فصل الإلكترونيات خلال البرنامج:
- إذا انفصل أحد الإلكترونيات، تعود القناة المعنية إلى 00 وتومض بذلك خلال 30 ثانية قبل العودة إلى 00 ثابت.
- خلال هذه الـ 30 ثانية، من الممكن إعادة وصل الإلكترونيات (الإلكترونيات) وإعادة الطاقات إلى المستوى المرغوب.

**7 نهاية البرنامج - توقف أثناء سير البرنامج**

- في نهاية فترة التمرين، تقترح الشاشة مجدداً إطلاق فترة تمرين جديدة عبر وميض العضلات الأمامية لاختيار المنطقة العضلية الأولى.
- أعد إجراء انطلاق التشغيل إذا رغبت بالمتابعة على منطقة عضلية أخرى.
- وإلا اضغط على اللمسة للتوقف.
- ينتقل الجهاز إلى التوقف المؤقت بعد خمس دقائق من عدم النشاط.



## فئات البرامج "سبورت"

### فئة 1: إعداد الجلد

يخفض مقاومة حاجز الجلد.  
يحضّر الجلد لنشر التيارات التي تصدرها البرامج.  
المدّة: 2 دقيقة لمرحلة النشاط



### فئة 5: قدرة احتمال العضلات

بعد التسلب القدرة على دعم الجهود الكبرى عبر PG04 ،  
يسمح البرنامج PG05 بدعم زمني للمجهود العضلي  
الكثيف جدا عبر تنشيط إلى الحد الأقصى للألياف البطيئة.  
المدّة: 30 دقيقة لمرحلة النشاط + 6 دقائق لاستعادة القوى



### فئة 2: استعادة حجم العضلات

يسمح هذا البرنامج بالاحتياط من ومكافحة فقدان حجم العضلات  
والذي يرجع عموماً إلى عدم استخدام أحد الأطراف أو نتيجة  
مرحلة عدم الحرارة.  
المدّة: 40 دقيقة لمرحلة النشاط + 6 دقائق لاستعادة القوى



### فئة 6: صيانة العضلات

يسمح هذا البرنامج بإحفاظ على المكتسبات بالإنسبوبة للقدرة  
على الاحتمال والمقاومة وحجم العضلات.  
المدّة: 30 دقيقة لمرحلة النشاط + 6 دقائق لاستعادة القوى



### فئة 3: دعم حجم العضلات

لا يمكن تطبيق هذا البرنامج إلا على عضلات ذات حجم عادي.  
يسمح PG04 و PG05 بتنمية قوة العضلات.  
المدّة: 20 دقيقة لمرحلة النشاط + 6 دقائق لاستعادة القوى



### فئة 7: قوة متفجرة

يندرج هذا البرنامج منطقياً ضمن استمرارية PG03 و  
PG04. فهو يسمح ببلوغ العضلة القوة القصوى عبر  
تنشيط الألياف بسرعة عظمى، يجب أن تكون أئافئة  
الانقباض في حلاة قصوى.  
المدّة: 30 دقيقة لمرحلة النشاط + 6 دقائق لاستعادة القوى



### فئة 4: مقاومة العضلات

تهدف مجموعة ذبذبات التنشيط إلى زيادة القدرة على دعم  
الجهود الهامة للعضلات.  
المدّة: 30 دقيقة لمرحلة النشاط + 6 دقائق لاستعادة القوى



### فئة 8: استعادة القوى

يسمح هذا البرنامج بفضل حرارة الذبذبات التي تتراوح بين  
0.5 و 8 هيرتز، للعضلات باستعادة سريعة للقوى عبر  
مفعول الاسترخاء وتخطي الإرقاق وزيادة تدفق الدم.  
المدّة: 20 دقيقة لمرحلة النشاط



## فئات البرامج "الصحة"

### فئة 9: التئليك

يتكون هذا البرنامج من ذبذبات تئليك تدريجياً من 3 إلى 10 هيرتز  
لمتح أثر تئليك أمثل.  
المدّة: 20 دقيقة لمرحلة النشاط



### فئة 12: TENS

برنامج مسكن للألم عبر التحفيز العصبي الكهربائي، التئليك  
التدريجي للذبذبات.  
يجب وضع الإلكترودات على مواضع الألم.  
المدّة: 20 دقيقة لمرحلة النشاط



### فئة 10: استرخاء العضلات

يسمح هذا البرنامج بفضل حرارة الذبذبات من 0.25 إلى 3.5 هيرتز  
للعضلات باسترخاء سريع.  
المدّة: 20 دقيقة لمرحلة النشاط



### فئة 13: أباج للألم

هيرتز باسترخاء فاعل للعضلات .  
المدّة: 20 دقيقة لمرحلة النشاط



### فئة 11: استعادة القوى الناشطة

يجب استخدام هذا البرنامج فوراً بعد القيام بجهود مكثفة. يسمح إجلاي  
بالإحفاظة على عمل العضلات PG11الذبذبات التي يولد ما برنامج  
بعد الجهد، ويحفز زيادة تدفق الدم ويحجز مواد الأنتورفين الكابحة  
للألم. تتناوب مقاطع الذبذبات هذه مع مفعول استرخاء.  
المدّة: 20 دقيقة لمرحلة النشاط



### فئة 14: تنشيط الأوعية الدموية

يسمح هذا البرنامج بإلتخفيف من الإحساس بنقل القدمين.  
المدّة: 26 دقيقة لمرحلة النشاط



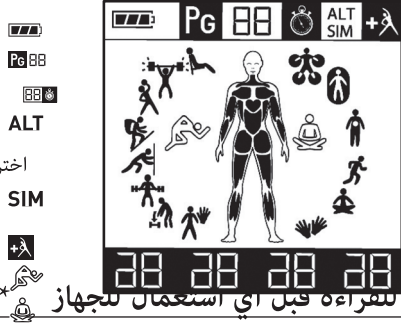
## (MSPRO4M) قنوات 4 MULTISPORTPRO

### وصف جهاز مولتيسبور برو

1. لمسة OK : زر لتأييد الخيار
  2. لمسة اليسار : تسمح بتحديد خيار
  3. لمسة C (مسح): تسمح بالعودة إلى الوراء بعد تأييد الخيار
  4. لمسة اليمين: زر تحديد واختيار البرامج ومناطق العضلات
  5. لمسة ON/OFF : تشغيل وإطفاء الجهاز(⊕)
  6. 4 لمسات القوة(+/-)
  7. + : زيادة القوة (من 1 إلى 10)
  8. - : إنقاص القوة (من 10 إلى 1)
  9. ملاحظة: 11 عدد من المطابع لضبط مستوى شدة.
  7. وحدة اتصال
  8. مؤشر لون
  9. 4 مآخذ USB لكي بتوصيل وحدات
  10. مآخذ DC-IN : لكي لشحن الجهاز
  11. قفل المزلاج
  12. أزرار التعليق
- دفع المزلاج إلى اليسار لتستخدم الجهاز  
دفع المزلاج إلى الحق في الاهتمام إلى جهاز  
لتوصيل واحدة الكترودات لمتبقة مزدوجة  
مزدودة مشابك الوصل.

### وصف الشاشة

- مؤشر مستوى شحن البطارية  
يعرض عدد من البرامج فئة  
تظهر المدة المتبقية من البرنامج  
خيار العضلات المتناوبة  
(متاحة فقط لفئات البرنامج 02 - 07)  
اخترت تشغيل مجموعتي عضلات بالتناوب.  
خيار العضلات المتزامنة (الخيار الافتراضي).  
اخترت تشغيل مجموعتي عضلات في آن واحد.  
تشغيل مرحلة التسخين أو لا  
فئات البرامج "الرياضة"  
فئات البرامج "الصحة"



### \* اختبار التشغيل السريع لتفراغه قبل أي استعمال للجهاز \*

- تمتلك الآن جهازاً للمحترفين وقوي الأداء.  
عليك أن تأخذ الوقت الكافي لاكتشاف طريقة عمله.  
1. اقرأ بانتباه طريقة الاستعمال.  
2. قبل الاستعمال، ضع الجهاز الجهاز حالة الشحن (الصور 1، 2، 3 صفحة 3).  
3. اختبر جهازك على عضلات الفخذ وفق إجراء الاختبار السريع أدناه.
- اختبر جهازك على عضلات الفخذ.  
خذ 1 الكترود وقم بترطيبهما  
• قم بوضعه / بوصلها على أول قناة (قابسين 2 من اللون اللون قابسين 2 آخرين من نفس اللون أذلك).  
• قم بتشغيل الجهاز مع اللمسة 0 واضغط 6 مرات متتالية على لمسة OK.  
• قم بزيادة قوة مذهب القناة تدريجياً.  
• حين تنتهي من مسار الأتشاف مذهب، ستعرف قدرتك على استخدام مقدرات جهاز.

### \* التطبيقات العلاجية \*

- خاص : تعزيز و / أو الحفاظ على قوة العضلات.  
- العلاج الطبيعي : لتخفيف حدة التوتر العضلي.  
- في بيئة المستشفى: لمنع ضمور العضلات وعلاج الألم.

Normes IEC 60601-1-2:2007 sur  
la compatibilité électromagnétique.  
Pour le produit Multisport PRO

Standards IEC 60601-1 - 2: 2007 on  
electromagnetic compatibility.  
For the product Multisport PRO.

Normen IEC 60601-1 - 2: 2007 auf  
elektromagnetische Verträglichkeit.  
Für das Produkt Multisport PRO

Normas IEC 60601-1 - 2: 2007 sobre  
compatibilidad electromagnética.  
Para el producto Multisport PRO.

Norme IEC 60601-1 - 2: 2007 sulla  
compatibilità elettromagnetica.  
Per il prodotto Multisport PRO.

Normen IEC 60601-1 - 2: 2007 op  
elektromagnetische compatibiliteit.  
Voor het product Multisport PRO.

Normas IEC 60601-1 - 2: 2007 no  
compatibilidade electromagnética.  
Para o produto Multisport PRO.

## GUIDANCE AND MANUFACTURER'S DECLARATION – ELECTROMAGNETIC EMISSIONS

The Multisport PRO is intended for use in the electromagnetic environment specified below. The customer or the user of the Multisport PRO should assure that it is used in such an environment.

EMISSIONS	COMPLIANCE	ELECTROMAGNETIC ENVIRONMENT - GUIDANCE
RF emissions CISPR 11	Group 1	The Multisport PRO uses RF energy only for its internal function. Therefore, its RF emissions are very low and are not likely to cause any interference in nearby electronic equipment.
RF emissions CISPR 11	Class B	The Multisport PRO is suitable for use in all establishments, including domestic establishments and those directly connected to the public low-voltage power supply network that supplies buildings used for domestic purposes.
Harmonic emissions IEC 61000-3-2	Not applicable	
Voltage fluctuations/ flicker emissions IEC 61000-3-3	Not applicable	

## GUIDANCE AND MANUFACTURER'S DECLARATION ELECTROMAGNETIC IMMUNITY

The Multisport PRO is intended for use in the electromagnetic environment specified below. The customer or the user of the Multisport PRO should assure that it is used in such an environment.


IMMUNITY TEST	IEC 60601 TEST LEVEL	COMPLIANCE LEVEL	ELECTROMAGNETIC ENVIRONMENT - GUIDANCE
Electrostatic discharge (ESD) IEC 61000-4-2	±6 kV contact ±8 kV air	±6 kV contact ±8 kV air	Floors should be wood, concrete or ceramic tile. If floors are covered with synthetic material, the relative humidity should be at least 30 %.
Electrical fast transient/burst IEC 61000-4-4	±2 kV for power supply lines	±2 kV for power supply lines	Mains power quality should be that of a typical commercial or hospital environment.
Surge IEC 61000-4-5	±1 kV line(s) and neutral	±1 kV line(s) and neutral	
Voltage dips, short interruptions and voltage variations on power supply input lines IEC 61000-4-11	<5 % U <sub>r</sub> (>95 % dip in U <sub>r</sub> ) for 0,5 cycle	<5 % U <sub>r</sub> (>95 % dip in U <sub>r</sub> ) for 0,5 cycle	Mains power quality should be that of a typical commercial or hospital environment. If a dips or an interruption of mains power occurs, the current of the Multisport PRO may be dropped off from normal level, it may be necessary to use uninterruptible power supply or a battery
	40 % U <sub>r</sub> (60 % dip in U <sub>r</sub> ) for 5 cycles	40 % U <sub>r</sub> (60 % dip in U <sub>r</sub> ) for 5 cycles	
	70 % U <sub>r</sub> (30 % dip in U <sub>r</sub> ) for 25 cycles	70 % U <sub>r</sub> (30 % dip in U <sub>r</sub> ) for 25 cycles	
	<5 % U <sub>r</sub> (>95 % dip in U <sub>r</sub> ) for 5s	<5 % U <sub>r</sub> (>95 % dip in U <sub>r</sub> ) for 5s	
Power frequency (50/60 Hz) magnetic field IEC 61000-4-8	3 A/m	3A/m	Power frequency magnetic fields should be at levels characteristic of a typical location in a typical commercial or hospital environment.

*NOTE - U<sub>r</sub> is the a.c. mains voltage prior to application of the test level*



## GUIDANCE AND MANUFACTURER'S DECLARATION ELECTROMAGNETIC IMMUNITY

The Multisport PRO is intended for use in the electromagnetic environment specified below. The customer or the user of the Multisport PRO should assure that it is used in such an environment.

IMMUNITY TEST	IEC 60601 TEST LEVEL	COMPLIANCE LEVEL	ELECTROMAGNETIC ENVIRONMENT – GUIDANCE
Conducted RF IEC 61000-4-6	3 Vrms 150 kHz to 80 MHz	3 Vrms	Portable and mobile RF Communications equipment should be used no closer to any part of the Multisport PRO, including cables, than the recommended separation distance calculated from the equation applicable to the frequency of the transmitter. Recommended separation distance $d=1.67\sqrt{P}$ $d=1.67\sqrt{P}$ 80 MHz to 800 MHz $d=2.333\sqrt{P}$ 800MHz to 2.5 GHz where P is the maximum output power rating of the transmitter in watts (W) according to the transmitter manufacturer and d is the recommended separation Distance in metres (m). Field strengths from fixed RF transmitters, as determined by an electromagnetic site survey <sup>a</sup> should be less than the compliance level in each frequency range. <sup>b</sup> Interference may occur in the vicinity of equipment marked with the following symbol: 
Radiated RF IEC 61000-4-3	3 V/m 80 MHz to 2.5 GHz	3 V/m	

**NOTE 1** At 80 MHz and 800 MHz, the higher frequency range applies.

**NOTE 2** These guidelines may not apply in all situations.

Electromagnetic propagation is affected by absorption and reflection from structures, objects and people.

- a. Field strengths from fixed transmitters, such as base stations for radio (cellular/cordless) telephones and land mobile radios, amateur radio, AM and FM radio broadcast and TV broadcast cannot be predicted theoretically with accuracy. To assess the electromagnetic environment due to fixed RF transmitters, an electromagnetic site survey should be considered. If the measured field strength in the location in which the Multisport PRO is used exceeds the applicable RF compliance level above, the Multisport PRO should be observed to verify normal operation. If abnormal performance is observed, additional measures may be necessary, such as re-orienting or relocating the Multisport PRO.
- b. Over the frequency range 150 kHz to 80 MHz, field strengths should be less than 3 V/m.

## RECOMMENDED SEPARATION DISTANCES BETWEEN PORTABLE AND MOBILE RF COMMUNICATIONS EQUIPMENT AND THE FREE ACTION

The Multisport PRO is intended for use in an electromagnetic environment in which radiated RF disturbances are controlled. The customer or the user of Multisport PRO can help prevent electromagnetic interference by maintaining a minimum distance between portable and mobile RF communications equipment (transmitters) and the Multisport PRO as recommended below, according to the maximum output power of the communications equipment.

RATED MAXIMUM OUTPUT POWER OF TRANSMITTER (W)	SEPARATION DISTANCE ACCORDING TO FREQUENCY OF TRANSMITTER (M)		
	150 KHZ TO 80 MHZ $d = 1.17 \sqrt{P}$	80 MHZ TO 800 MHZ $d = 1.17 \sqrt{P}$	800 MHZ TO 2.5 GHZ $d = 2.33 \sqrt{P}$
0.01	0.117	0.117	0.233
0.1	0.369	0.369	0.738
1	1.167	1.167	2.333
10	3.690	3.690	7.377
100	11.67	11.67	23.33

For transmitters rated at a maximum output power not listed above, the recommended separation distance d in metres (m) can be estimated using the equation applicable to the frequency of the transmitter, where P is the maximum output power rating of the transmitter in watts (W) according to the transmitter manufacturer.

**NOTE 1** At 80 MHz and 800 MHz, the separation distance for the higher frequency range applies.

**NOTE 2** These guidelines may not apply in all situations. Electromagnetic propagation is affected by absorption and reflection from structures, objects and people

## CONSEIL ET DÉCLARATION DU FABRIQUANT – ÉMISSIONS ÉLECTROMAGNÉTIQUES

Le Multisport PRO est destiné à être utilisé dans un environnement électromagnétique spécifié ci-dessous. Le client ou l'utilisateur du Multisport PRO doit s'assurer qu'il est utilisé dans un tel environnement.

EMISSIONS	CONFORMITÉ	ENVIRONNEMENT ÉLECTROMAGNÉTIQUE - CONSEIL
RF émissions	Group 1	Les Multisport PRO utilisent l'énergie RF uniquement dans son fonctionnement interne. Par conséquent, ces émissions RF sont très faibles et ne risquent pas de provoquer des interférences avec les équipements électroniques à proximité.
RF émissions CISPR 11	Class B	Les Multisport PRO sont adaptés pour être utilisés dans tous les établissements, y compris les établissements domestiques et ceux directement connectés à un réseau public d'alimentation basse tension qui fournit des bâtiments utilisés à des fins domestiques.
Emissions harmoniques IEC 61000-3-2	Non applicable	
Fluctuation de tensions/ Emission de scintillement IEC 61000-3	Non applicable	

## CONSEIL ET DÉCLARATION DU FABRICANT – IMMUNITÉ ÉLECTROMAGNÉTIQUE


Le Multisport PRO est destinée à être utilisé dans un environnement électromagnétique spécifié ci-dessous. Le client ou l'utilisateur du Multisport PRO doit s'assurer qu'il est utilisé dans un tel environnement.

TEST D'IMMUNITÉ	IEEC 60601 NIVEAU DE TEST	NIVEAU DE CONFORMITÉ	ENVIRONNEMENT ÉLECTROMAGNÉTIQUE - CONSEIL
Décharge électrostatique (ESD) IEC 61000-4-2	±6 kV contact ±8 kV air	±6 kV contacte ±8 kV air	Les planchers doivent être en bois, en béton ou en céramique. Si les planchers sont recouverts de matières synthétiques, l'humidité relative doit être d'au moins 30%.
Coupage/charge électrique rapide IEC 61000-4-4	±2 kV pour les lignes d'alimentation	±2 kV pour les lignes d'alimentation	La qualité de l'alimentation électrique devrait être celle d'un environnement commercial ou hospitalier typique.
Coupage/charge électrique rapide IEC 61000-4-4	±1 kV pour les lignes d'alimentation	±1 kV phase neutre	
Chute de tension, interruptions courtes et variations de tension sur les lignes d'entrée d'alimentation IEC 61000-4-11	<5 % UT (>95 % chute en UT) pour 0,5 cycle	<5 % UT (>95 % chute en UT) pour 0,5 cycle	La qualité de l'alimentation électrique devrait être celle d'un environnement commercial ou hospitalier typique. Si l'utilisateur du Multisport PRO à besoin d'un fonctionnement continu pendant des interruptions de l'alimentation électrique, il est recommandé que le Multisport PRO soit alimenté par une alimentation sans interruption ou une batterie.
	40 % UT (60 % chute en UT) pour 5 cycles	40 % UT (60 % chute en UT) pour 5 cycles	
	70 % UT (30 % chute en UT) pour 25 cycles	70 % UT (30 % chute en UT) pour 25 cycles	
	<5 % UT (>95 % chute en UT) pour 5s	<5 % UT (>95 % chute en UT) pour 5s	
Champ magnétique de fréquence d'alimentation (50/60 Hz) IEC 61000-4-8	3 A/m	3 A/m	Le champ magnétique de la fréquence d'alimentation devrait être à un niveau caractéristique d'un environnement commercial ou hospitalier typique.

NOTE UT est la tension secteur AC préalable à l'application du niveau de test

## CONSEIL ET DÉCLARATION DU FABRICANT – IMMUNITÉ ÉLECTROMAGNÉTIQUE

Le Multisport PRO est destinée à être utilisé dans un environnement électromagnétique spécifié ci-dessous. Le client ou l'utilisateur du Multisport PRO doit s'assurer qu'il est utilisé dans un tel environnement.

TEST D'IMMUNITÉ	IEC 60601 NIVEAU DE TEST	NIVEAU DE CONFORMITÉ	ENVIRONNEMENT ÉLECTROMAGNÉTIQUE - CONSEIL
CRF Conduites IEC 61000-4-6	3 Vrms 150 kHz à 80 MHz	3 Vrms	Les équipements de communication RF portables et mobiles ne devrait pas être utilisé proche de n'importe quelle partit du Multisport PRO, incluant les câbles, la distance de séparation recommandée est calculée à partir de l'équation applicable à la fréquence de l'émetteur. Distance de séparation recommandée : $d=1.67\sqrt{P}$ $d=1.67\sqrt{P}$ 80 MHz to 800 MHz $d=2.333\sqrt{P}$ 800MHz to 2,5 GHz
RF Rayonnées IEC 61000-4-3	3 V/m 80 MHz à 2.5 GHz	3 V/m	Ou, P est la puissance maximum en sortie de l'émetteur en watts (W) selon le fabricant de l'émetteur et d est la distance de séparation recommandée en mètres (m) L'intensité du champ des émetteurs RF fixe, déterminée par une étude électromagnétique du site, doit être inférieure aux niveaux de conformité pour chaque fréquence. Des interférences peuvent survenir à proximité d'un équipement comportant le symbole suivant: 

NOTE 1 A 80 MHz et 800 MHz, La plus haute fréquence s'applique.

NOTE 2 Ces Conseil peuvent le pas être applicable à toutes les situations. La propagation électromagnétique est affectée par l'absorption et la réflexion des structures, objets et personnes.

a. Le champ de force des émetteurs fixes, comme les stations de bases pour radio (cellulaire/sans fils) téléphones et les radios mobiles terrestres, radio amateur, la diffusion radio AM et FM et la diffusion TV ne peuvent être prédites théoriquement avec précision. Pour évaluer l'environnement électromagnétique dû à un émetteur RF fixe, une étude électromagnétique du site devrait être considéré. Si le champ de force mesuré à l'endroit où le Multisport PRO est utilisé dépasse le niveau d'acceptabilité RF applicable ci-dessus, le Multisport PRO doit être observé pour vérifier son fonctionnement normal. Si des performances anormales sont observées, des mesures additionnelles peuvent être nécessaires, comme une réorientation ou un remplacement du Multisport PRO.

b. Sur la gamme de fréquence 150kHz à 80MHz, le champ de force devrait être inférieure à 3 V/m.

## DISTANCE DE SÉPARATION RECOMMANDÉE ENTRE LES ÉQUIPEMENTS DE COMMUNICATION RF PORTABLES ET MOBILES ET LE MULTISPORT PRO

Le Multisport PRO est prévu pour une utilisation dans un environnement électromagnétique dans lequel les perturbations RF rayonnées sont contrôlées. Le consommateur ou l'utilisateur du Multisport PRO peut aider à prévenir les interférences électromagnétiques en maintenant une distance minimum entre les équipements de communication RF portables et mobiles et le Multisport PRO comme recommandé ci-dessous, selon la puissance de sortie maximum de l'équipement de communication .

INDICE MAXIMUM DE PUISSANCE DE SORTIE DU TRANSMETTEUR (W)	DISTANCE DE SÉPARATION SELON LA FRÉQUENCE DU TRANSMETTEUR EN MÈTRE		
	150 KHZ TO 80 MHZ $d = 1.17 \sqrt{P}$	80 MHZ TO 800 MHZ $d = 1.17 \sqrt{P}$	800 MHZ TO 2,5 GHZ $d = 2.33 \sqrt{P}$
0.01	0.117	0.117	0.233
0.1	0.369	0.369	0.738
1	1.167	1.167	2.333
10	3.690	3.690	7.377
100	11.67	11.67	23.33

Pour les émetteurs à indice de puissance de sortie ne figurant pas dans la liste ci-dessus, la distance de sécurité recommandée d en mètres (m) peut être évaluée grâce à l'équation applicable à la fréquence de l'émetteur, où P est la puissance de sortie maximale de l'émetteur en watts (W), selon les données du fabricant de l'émetteur.

NOTE 1 A 80 MHz et 800 MHz, la distance de séparation de la gamme supérieure s'applique

NOTE 2 Cette ligne directrice peut ne pas s'appliquer dans toutes les situations. La propagation électromagnétique est affectée par l'absorption et la réflexion des structures, objets et personnes.

## ANLEITUNG UND HERSTELLERERKLÄRUNG - ELEKTROMAGNETISCHE EMISSIONEN

Das Gerät Multisport PRO ist für den Betrieb in einer wie unten angegebenen Umgebung bestimmt. Der Kunde oder der Anwender des Geräts Multisport PRO sollte sicherstellen, dass das Gerät in derartigen Umgebung betrieben wird.

STÖRAUSSENDUNGS- MESSUNGEN	ÜBEREINSTIMMUNG	ELEKTROMAGNETISCHE UMBEBUNG - LEITADEN
HF-Aussendungen nach CISPR 11	Gruppe 1	Das Gerät Multisport PRO muss elektromagnetische Energie aussenden, um seine Funktion zu erfüllen. Elektronische Geräte in der Nähe können dadurch gestört werden.  Das Gerät Multisport PRO ist für den Gebrauch in allen Einrichtungen einschließlich Wohnbereichen und solchen bestimmt, die unmittelbar an ein öffentliches Versorgungsnetz angeschlossen sind, das auch Gebäude versorgt, die für Wohnzwecke genutzt werden.
HF-Aussendungen nach CISPR 11	Klasse B	
Emissions harmoniques IEC 61000-3-2	Trifft nicht zu	
Aussendungen von Oberschwingungen nach IEC 61000-3-2	Trifft nicht zu	

## LEITLINIEN UND HERSTELLERERKLÄRUNG – ELEKTROMAGNETISCHE STÖRFESTIGKEIT – FÜR ALLE GERÄTE ODER SYSTEME

Das Gerät Multisport PRO ist für den Betrieb in der unten angegebenen elektromagnetischen Umgebung bestimmt. Der Kunde oder der Anwender des Geräts Multisport PRO sollte sicherstellen, dass es in einer solchen Umgebung benutzt wird.

STÖRFESTIG- KEITSPRÜFUNG	IEC 60601 PRÜFPEGEL	ÜBEREINSTIMMUNGSPEGEL	ELEKTROMAGNETISCHE UMBEBUNG- LEITADEN
Elektromagnetische Entladung nach ICE 61000-4-2	±6 kV kontakt ±8 kV Luft	±6 kV kontakt ±8 kV Luft	Fußböden sollten aus Holz oder Beton bestehen oder mit Keramikfliesen versehen sein. Wenn der Fußboden mit synthetischem Material versehen ist, muss die relative Luftfeuchtigkeit mindestens 30% betragen.
Elektromagnetische Entladung nach ICE 61000-4-2	±2 kV für Netzleitungen	±2 kV für Netzleitungen	
Stoßspannungen nach ICE 61000-4-5	±1 kV Differentialbetrieb	±1 kV Differentialbetrieb	Die Qualität der Versorgungsspannung sollte der einer typischen Geschäfts- oder Krankenhausumgebung entsprechen.
Spannungseinbrüche, Kurzzeitunterbrechungen und Schwankungen der Versorgungsspannung nach ICE 61000-4-11	<5 % UT (>95 % Einbruch in UT) für 0,5 Perioden	<5 % UT (>95 % Einbruch in UT) für 0,5 Perioden	Die Qualität der Versorgungsspannung sollte der einer typischen Geschäfts- oder Krankenhausumgebung entsprechen. Wenn der Benutzer des Geräts Multisport PRO einen andauernden Betrieb bei Versorgungsunterbrechungen benötigt, wird empfohlen, das Gerät Multisport PRO an eine unterbrechungsfreie Stromversorgung oder eine Batterie anzuschließen.
	40 % UT (60 % Einbruch in UT) für 5 Perioden	40 % UT (60 % Einbruch in UT) für 5 Perioden	
	70 % UT (30 % Einbruch in UT) für 25 Perioden	70 % UT (30 % Einbruch in UT) für 25 Perioden	
	<5 % UT (>95 % Einbruch in UT) für 5 Sekunden	<5 % UT (>95 % Einbruch in UT) für 5 Sekunden	
Magnetfeld bei der Versorgungsfrequenz (50 Hz/60) nach ICE 61000-4-8	3 A/m	3A/m	Magnetfelder bei der Netzfrequenz sollten den typischen Werten, wie sie in der Geschäfts- und Krankenhausumgebung vorzufinden sind, entsprechen.

*HINWEIS: UT ist die Netzwechselfrequenz vor der Anwendung des Prüfpegels.*

## LEITLINIEN UND HERSTELLERERKLÄRUNG – ELEKTROMAGNETISCHE STÖRFESTIGKEIT – FÜR NICHT GERÄTE UND SYSTEME

Das Gerät Multisport PRO ist für den Betrieb in der unten angegebenen elektromagnetischen Umgebung bestimmt. Der Kunde oder der Anwender des Geräts Multisport PRO sollte sicherstellen, dass es in einer solchen Umgebung benutzt wird.

STÖRFESTIGKEITSPRÜFUNG	IEC 60601 PRÜFPEGEL	ÜBEREINSTIMMUNGSPEGEL	ELEKTROMAGNETISCHE UMBEUGUNG- LEITFADEN
Geleitete HF-Störgrößen nach ICE 61000-4-8	3 Vrms 150 kHz bis 80 MHz	3 Vrms	Tragbare und mobile Funkgeräte werden in keinem geringeren Abstand zum BW685 einschließlich der Leitungen als dem empfohlenen Schutzabstand verwendet, der nach der für die Sendefrequenz geeigneten Gleichung berechnet wird. Empfohlener Schutzabstand $d=1.67\sqrt{P}$ $d=1.67\sqrt{P}$ 80 MHz to 800 MHz $d=2.333\sqrt{P}$ 800MHz to 2,5 GHz  Dabei ist P die maximale Nennleistung des Senders in Watt (W) gemäß Angabe des Herstellerstellers und d der empfohlene Abstand in Metern (m). Die Feldstärke stationärer Funksender sollte bei allen Frequenzen gemäß einer Untersuchung vor Ort geringer als der Übereinstimmungspegel sein. In der Umgebung von Geräten, die das folgende Bildzeichen tragen, sind Störungen möglich.
Strahlungsleistung HF ICE 61000-3-8	3 V/m 80 MHz bis 2,5 GHz	3 V/m	



*HINWEIS 1: Bei 80 MHz und bei 800 MHz gilt der jeweils höhere Frequenzbereich.*

*HINWEIS 2: Diese Richtlinien gelten u.U. nicht immer. Die elektromagnetische Ausbreitung wird durch Absorption und Reflexion der Gebäude, Gegenstände und Menschen beeinflusst.*

*a. Die Feldstärke stationärer Sender, wie z.B. Basisstationen von Funktelefonen und mobilen Landfunkdiensten, Amateurstationen, AM- und FM- Rundfunk- und Fernsehsendern können theoretisch nicht genau vorherbestimmt werden. Um die elektromagnetische Umgebung in Folge von stationären HF-Sender zu ermitteln, ist eine Untersuchung des Standortes zu empfehlen. Wenn die ermittelte Feldstärke an dem Ort, an dem Gerät Multisport PRO eingesetzt wird, den den oben angegebenen Übereinstimmungspegel überschreitet, muss das Gerät Multisport PRO hinsichtlich seines normalen Betriebs an jedem Anwerdungsort beobachtet werden. Wenn ungewöhnliche Leistungsmerkmale beobachtet werden, kann es notwendig sein, zusätzliche Maßnahmen zu ergreifen, wie z.B. eine veränderte Ausrichtung oder rein anderer Standort des Geräts Multisport PRO.*

*b. Innerhalb des Frequenzbereichs von 150kHz müssen die Feldstärken unter 3 V/m liegen.*

### EMPFOHLENE SCHUTZABSTÄNDE ZWISCHEN TRAGBAREN UND MOBILEN HF-KOMMUNIKATIONSGERÄTEN UND DEM GERÄT MULTISPORT PRO – FÜR NICHT LEBENSHALTENDE GERÄT UND SYSTEME.

Empfohlene Schutzabstände zwischen tragbaren und mobilen HF-Kommunikationsgeräten und dem Gerät Multisport PRO. Das Gerät Multisport PRO ist für den Betrieb in einer elektromagnetischen Umgebung bestimmt, in der die HF-Störgrößen kontrolliert sind. Der Kunde oder der Anwender des Geräts Multisport PRO kann dadurch helfen, elektromagnetische Störungen zu vermeiden, indem er den Mindestabstand zwischen tragbaren und mobilen HF- Telekommunikationsgeräten ( Sendern) und dem Multisport PRO abhängig von der Ausgangsleistung des Kommunikationsgerätes, wie unten angegeben, einhält.

NENNLEISTUNG DES SENDERS (W)	SCHUTZABSTAND ABHÄNGIG VON DER SENDEFREQUENZ		
	150 KHZ BIS 80 MHz $d = 1.17 \sqrt{P}$	80 MHz BIS 800 MHz $d = 1.17 \sqrt{P}$	800 MHz BIS 2,5 GHZ $d = 2.33 \sqrt{P}$
0.01	0.117	0.117	0.233
0.1	0.369	0.369	0.738
1	1.167	1.167	2.333
10	3.690	3.690	7.377
100	11.67	11.67	23.33

*Für Sender maximale Nennleistung nicht in obiger Tabelle angegeben ist, kann der Abstand unter Verwendung der Gleichung bestimmt werden, die zur jeweiligen Spalte gehört, wobei P die maximale Nennleistung des Senders in Watt (W) gemäß Angabe des Herstellerstellers ist.*

*HINWEIS 1: Bei 80 MHz und bei 800 MHz gilt der Abstand für den jeweils höheren Frequenzbereich.*

*HINWEIS 2: Diese Richtlinien gelten u.U. nicht immer. Die elektromagnetische Ausbreitung wird durch Absorption und Reflexion der Gebäude, Gegenstände und Menschen beeinflusst.*

## GUÍA Y DECLARACIÓN DEL FABRICANTE – EMISIONES ELECTROMAGNÉTICAS

Multisport PRO está diseñado para ser utilizado en el entorno electromagnético descrito a continuación. El cliente o el usuario de Multisport PRO debe asegurarse que se utiliza en dicho entorno.

EMISIONES	CONFORMIDAD	ENTORNO ELECTROMAGNÉTICO - GUÍA
Emisiones de RF CISPR 11	Grupo 1	Las unidades Multisport PRO utilizan energía RF únicamente en su funcionamiento interno. Por consiguiente, esas emisiones RF por lo tanto muy bajas no pueden provocar interferencias a los a los equipos electrónicos que estén cerca.
Emisiones RF CISPR 11	Clase B	Los dispositivos Multisport PRO pueden utilizarse en todo tipo de establecimientos, incluidos los entornos domésticos y aquellos que estén conectados directamente a una red pública de suministro eléctrico de baja tensión que abastece a los edificios utilizados con fines domésticos.
Emisiones de corriente armónica IEC 61000-3-2	No se aplican	
Fluctuaciones de tensión/ emisiones de parpadeo IEC 61000-3-3	No se aplican	

## GUÍA Y DECLARACIÓN DEL FABRICANTE – INMUNIDAD ELECTROMAGNÉTICA


Multisport PRO está diseñado para ser utilizado en el entorno electromagnético descrito a continuación. El cliente o el usuario de Multisport PRO debe asegurarse que se utiliza en dicho entorno.

PRUEBA DE INMUNIDAD	PRUEBA DE NIVEL IEC 60601	NIVEL DE CONFORMIDAD	ENTORNO ELECTROMAGNÉTICO - GUÍA
Descarga electrostática (ESD) IEC 61000-4-2	Contacto $\pm 6$ kV Aire $\pm 8$ kV	Contacto $\pm 6$ kV Aire $\pm 8$ kV	Los suelos deben ser de madera, de hormigón (cemento) o de cerámica. Si los suelos están recubiertos de materiales sintéticos, la humedad relativa debe ser por lo menos del 30%.
Transitorio eléctrico rápido/ráfaga IEC 61000-4-4	$\pm 2$ kV para las líneas de suministro eléctrico	$\pm 2$ kV para las líneas de suministro eléctrico	La calidad de la alimentación principal debe ser la propia de un entorno comercial u hospitalario típico.
Sobretensión IEC 61000-4-5	$\pm 1$ kV fase-neutro	$\pm 1$ kV fase-neutro	
Caídas de tensión, interrupciones breves y variaciones de tensión en las líneas de entrada del suministro de alimentación IEC 61000-4-11	<5 % UT (>95 % % caída en UT) por 0,5 ciclo 40 % UT	<5 % UT (>95 % chute en UT) pour 0,5 cycle	La calidad de la alimentación principal debe ser la propia de un entorno comercial u hospitalario típico. Si el usuario de Multisport PRO requiere un funcionamiento continuo durante las interrupciones del suministro principal, se recomienda que Multisport PRO sea conectado a una fuente de energía ininterrumpida o a una batería.
	40 % UT (60 % % caída en UT) por 5 ciclos 70 % UT	40 % UT (60 % chute en UT) pour 5 cycle	
	70 % UT (30 % caída en UT) por 25 ciclos <5 % UT	70 % UT (30 % chute en UT) pour 25 cycles	
	<5 % UT (>95 % caída en UT) por 5 segundos	<5 % UT (>95 % chute en UT) pour 5s	
Campo magnético de la frecuencia de la línea de potencia (50/60 Hz) IEC 61000-4-8	3 A/m	3A/m	El campo magnético de la frecuencia de la línea de potencia debe estar a un nivel característico de un entorno comercial u hospitalario típico.

NOTA: UT es la tensión de red AC anterior a la aplicación del nivel de prueba.

## GUÍA Y DECLARACIÓN DEL FABRICANTE – INMUNIDAD ELECTROMAGNÉTICA

Multisport PRO está diseñado para ser utilizado en el entorno electromagnético descrito a continuación. El cliente o el usuario de Multisport PRO debe asegurarse que se utiliza en dicho entorno.

PRUEBA DE INMUNIDAD	PRUEBA DE NIVEL IEC 60601	NIVEL DE CONFORMIDAD	ENTORNO ELECTROMAGNÉTICO - GUÍA
RF Conducidas IEC 61000-4-6	3 Vrms 150 kHz à 80 MHz	3 Vrms	Los equipos móviles y portátiles de comunicación RF no deben ser utilizados cerca de cualquier parte la unidad Multisport PRO, incluidos los cables, la distancia de separación recomendada es calculada a partir de la ecuación que se aplica a la frecuencia del transmisor. Distancia de separación recomendada: $d=1.67\sqrt{P}$ $d=1.67\sqrt{P}$ 80 MHz to 800 MHz $d=2.333\sqrt{P}$ 800MHz to 2,5 GHz Donde P es la potencia máxima de salida del transmisor en vatios (W) según el fabricante del transmisor y d es la distancia de separación recomendada en metros (m) La intensidad de campo de los transmisores fijos RF, es determinada por un estudio electromagnético del sitio y debe ser inferior a los niveles de conformidad por cada rango de frecuencia. Pueden producirse interferencias en las proximidades de los equipos marcados con el siguiente símbolo: 
RF Radiadas IEC 61000-4-3	3 V/m 80 MHz à 2.5 GHz	3V/m	

NOTA 1 A 80 MHz y 800 MHz, La frecuencia superior se aplica.

NOTE 2 Esas directrices pueden posiblemente no aplicarse a todas las situaciones. La propagación electromagnética se ve afectada por la absorción y reflexión de las estructuras, los objetos y los individuos.

a. El campo de fuerza de los transmisores fijos, como las estaciones base de radio y de teléfono (móviles/inalámbricos) y los radios móviles terrestres, radioaficionados, emisiones de radio en FM y AM y emisiones de TV no pueden predecirse de manera teórica con precisión. Para evaluar el entorno electromagnético derivado de los transmisores fijos RF, debe realizarse una inspección de campo electromagnético. Si la intensidad de campo medida en la ubicación en la que se utiliza la unidad de tipo Multisport PRO supera el nivel de conformidad RF aplicable indicado anteriormente, la unidad Multisport PRO debe observarse para comprobar un funcionamiento normal. En caso de presentarse un funcionamiento anormal, es posible que se tengan que aplicar medidas adicionales, como una reorientación o una reubicación de la unidad Multisport PRO.

b. Superior al rango de frecuencia de 150kHz a 80Mhz, la intensidad de campo debe ser inferior a 3 V/m.

### DISTANCIAS DE SEPARACIÓN RECOMENDADAS ENTRE EQUIPOS DE COMUNICACIÓN RF MÓVILES O PORTÁTILES Y EL EQUIPO MULTISPORT PRO

Multisport PRO ha sido diseñado para un uso en un entorno electromagnético en el cual las perturbaciones radiadas de tipo RF se encuentran controladas. El cliente o usuario de la unidad Multisport PRO puede asistir a la prevención de interferencias electromagnéticas manteniendo una distancia mínima entre los equipos de comunicación RF móviles y portátiles y la unidad Multisport PRO como se muestra a continuación, en función de la potencia máxima del equipo de comunicación.

POTENCIA NOMINAL MÁXIMA DE SALIDA DEL TRANSMISOR (W)	DISTANCIA DE SEPARACIÓN (EN METROS) SEGÚN LA FRECUENCIA DEL TRANSMISOR		
	150 KHZ A 80_MHZ $d = 1.17 \sqrt{P}$	80 MHZ A 800_MHZ $d = 1.17 \sqrt{P}$	800 MHZ A 2,5_GHZ $d = 2.33 \sqrt{P}$
0.01	0.117	0.117	0.233
0.1	0.369	0.369	0.738
1	1.167	1.167	2.333
10	3.690	3.690	7.377
100	11.67	11.67	23.33

Para los transmisores con una potencia nominal máxima de salida que no esté incluida anteriormente, la distancia de separación recomendada en metros (m) puede estimarse utilizando la ecuación aplicable a la frecuencia del transmisor en vatios (W) según el fabricante del transmisor.

NOTA 1: A 80 MHz y 800 MHz se aplica la distancia de separación de la gama superior

NOTA 2: La propagación electromagnética se ve afectada por la absorción y reflexión de las estructuras, los objetos y las personas.

## LINEE GUIDA E DICHIARAZIONE DEL PRODUTTORE - EMISSIONI ELETTROMAGNETICHE

Il prodotto Multisport PRO è indicato per l'uso nell'ambiente elettromagnetico specificato di seguito. Il cliente o l'utente del prodotto Multisport PRO deve assicurare che venga utilizzato in tale ambiente.

TEST DELLE EMISSIONI	CONFORMITÀ	AMBIENTE ELETTROMAGNETICO - LINEE GUIDA
Emissioni RF CISPR 11	Gruppo 1	I prodotti Multisport PRO utilizza energia RF solo per le funzioni interne. Di conseguenza, queste emissioni RF molto bassi non sono suscettibili di causare interferenze con le apparecchiature elettroniche vicine.
Emissioni RF CISPR 11	Classe B	I prodotti Multisport PRO sono indicati per l'uso in tutti gli edifici, inclusi quelli domestici e quelli direttamente collegati alla rete di alimentazione pubblica a bassa tensione che alimenta gli edifici utilizzati a scopi domestici.
Emissioni armoniche IEC 61000-3-2	Non applicabile	
Emissioni di fluttuazioni di tensione/flicker IEC61000-3-3	Non applicabile	

## LINEE GUIDA E DICHIARAZIONE DEL PRODUTTORE - EMISSIONI ELETTROMAGNETICHE

Il prodotto Multisport PRO è indicato per l'uso nell'ambiente elettromagnetico specificato di seguito. Il cliente o l'utente del prodotto Multisport PRO deve assicurare che venga utilizzato in tale ambiente.


TEST DI IMMUNITÀ	IEC 60601 LIVELLO DI TEST	LIVELLO DI CONFORMITÀ	AMBIENTE ELETTROMAGNETICO - LINEE GUIDA
Scarica elettrostatica (ESD) IEC 61000-4-2	±6 kV contatto ±8 kV aria	±6 kV contatto ±8 kV aria	I pavimenti devono essere in legno, cemento o piastrelle di ceramica. Se i pavimenti sono ricoperti di materiale sintetico, l'umidità relativa deve essere almeno del 30%.
Transitori veloci, burst IEC 61000-4-4	±2 kV per linee di alimentazione	±2 kV per linee di alimentazione	La qualità dell'alimentazione dovrebbe essere quella tipica di un ambiente commerciale o ospedaliero.
Impulso (surge) IEC 61000-4-5	±1 kV modo differenziale	±1 kV modo differenziale	
Buchi di tensione, brevi interruzioni e variazioni di tensione sulle linee di alimentazione IEC 61000-4-11	<5 % UT (>95 % buco in UT) per 0,5 cicli	<5 % UT (>95 % buco in UT) per 0,5 cicli	La qualità dell'alimentazione dovrebbe essere quella tipica di un ambiente commerciale o ospedaliero. Per consentire un funzionamento continuo dell'unità Multisport PRO, anche durante le interruzioni dell'alimentazione di rete, si consiglia di alimentare l'apparecchio con un gruppo di continuità o una batteria.
	40 % UT (60 % buco in UT) per 5 cicli	40 % UT (60 % buco in UT) per 5 cicli	
	70 % UT (30 % buco in UT) per 25 cicli	70 % UT (30 % buco in UT) per 25 cicli	
	<5 % UT (>95 % buco in UT) per 5 secondi	<5 % UT (>95 % buco in UT) per 5 secondi	
Campo magnetico a frequenza di rete (50/60 Hz) IEC 61000-4-8	3 A/m	3A/m	I campi magnetici a frequenza di rete dovrebbero attestarsi sui livelli tipici di un tipico luogo in un tipico ambiente ospedaliero o commerciale.

NOTA : UT corrisponde alla tensione di rete alterna prima dell'applicazione del livello della prova.



## LINEE GUIDA E DICHIARAZIONE DEL PRODUTTORE - EMISSIONI ELETTROMAGNETICHE

Il prodotto Multisport PRO è indicato per l'uso nell'ambiente elettromagnetico specificato di seguito. Il cliente o l'utente del prodotto Multisport PRO deve assicurare che venga utilizzato in tale ambiente.

TEST DI IMMUNITÀ	IEC 60601 LIVELLO DI TEST	LIVELLO DI CONFORMITÀ	LINEE GUIDA ALL'AMBIENTE ELETTROMAGNETICO
Emissione RF condotta IEC 61000-4-6	3 Vrms da 150 kHz a 80 MHz	3 Vrms	<p>I dispositivi di comunicazione in radiofrequenza portatili e mobili devono essere collocati a una distanza da qualsiasi componente del prodotto Multisport PRO, compresi i cavi, non inferiore alla distanza di separazione consigliata, calcolata in base all'equazione corrispondente alla frequenza del trasmettitore.</p> <p style="text-align: center;">Distanza di separazione consigliata  <math>d=1.67\sqrt{P}</math>  <math>d=1.67\sqrt{P}</math> 80 MHz to 800 MHz  <math>d=2.333\sqrt{P}</math> 800MHz to 2,5 GHz</p> <p>Dove P è la potenza nominale massima in uscita del trasmettitore in Watt (W) secondo il produttore del trasmettitore e d è la distanza di separazione consigliata in metri (m).</p> <p>Le intensità di campo provenienti da trasmettitori RF fissi, determinate da un'indagine elettromagnetica del sito, devono essere inferiori al livello di conformità in ogni intervallo di frequenza. È possibile che si verifichino interferenze in prossimità delle apparecchiature contrassegnate dal seguente simbolo :</p> <div style="text-align: center;">  </div>
Irradiato RF IEC 61000-4-3	3 V/m 80 MHz a 2.5 GHz	3 V/m	

**NOTA 1 :** A 80 MHz e 800 MHz si applica la gamma di frequenze più elevata.

**NOTA 2 :** Queste linee guida potrebbero non valere in tutte le situazioni. La propagazione elettromagnetica è influenzata dall'assorbimento e dalla riflessione da parte di strutture, oggetti e persone.

a. Non è possibile prevedere con esattezza le intensità di campo emesse da trasmettitori fissi, come stazioni base per radiotelefoni (cellulari/ telefoni senza fili) e stazioni radiomobili terrestri, impianti radioamatoriali, trasmissioni radio in frequenze AM ed FM o trasmissioni TV. Per valutare l'ambiente elettromagnetico generato da trasmettitori a radiofrequenza fissi, occorre considerare un'indagine elettromagnetica del sito. Se l'intensità di campo misurata nel luogo in cui si utilizza il prodotto Multisport PRO supera il livello di conformità RF applicabile sopra specificato, osservare il prodotto Multisport PRO al fine di accertarne il normale funzionamento. Qualora si riscontrasse un funzionamento anomalo, potrebbero rendersi necessari provvedimenti supplementari, come ad esempio un riorientamento o una ricollocazione del prodotto Multisport PRO.

b. Oltre l'intervallo di frequenza 150 kHz-80 MHz, le intensità di campo devono essere inferiori a 3 V/m.

### DISTANZE DI SEPARAZIONE CONSIGLIATE TRA APPARECCHIATURE DI COMUNICAZIONE RF PORTATILI E MOBILI E IL DISPOSITIVO MULTISPORT PRO

L'unità Multisport PRO è destinata all'utilizzo in un ambiente elettromagnetico in cui i disturbi RF sono controllati. Il cliente o l'utente dell'unità può prevenire le interferenze elettromagnetiche mantenendo una distanza minima tra le apparecchiature di comunicazione RF portatili e mobili (trasmettitori) e l'unità Multisport PRO come indicato di seguito, in base alla potenza massima di uscita delle apparecchiature di comunicazione.

POTENZA NOMINALE MASSIMA DI USCITA DEL TRASMETTITORE (W)	DISTANZA DI SEPARAZIONE IN BASE ALLA FREQUENZA DEL TRASMETTITORE (M)		
	DA 150 KHZ A 80 MHz $d = 1.17 \sqrt{P}$	DA 80 MHz A 800 MHz $d = 1.17 \sqrt{P}$	DA 800 MHz A 2,5 GHZ $d = 2.33 \sqrt{P}$
0.01	0.117	0.117	0.233
0.1	0.369	0.369	0.738
1	1.167	1.167	2.333
10	3.690	3.690	7.377
100	11.67	11.67	23.33

Per trasmettitori con potenza nominale massima in uscita non elencata in precedenza, la distanza di separazione consigliabile in metri (m) può essere stimata utilizzando l'equazione relativa alla frequenza del trasmettitore, dove P è la potenza nominale massima in uscita del trasmettitore in Watt (W) secondo le specifiche del produttore.

**NOTA 1 :** A 80 MHz e 800 MHz, si applica la distanza di separazione per la gamma di frequenze più elevata.

**NOTA 2 :** Queste linee guida potrebbero non valere in tutte le situazioni. La propagazione elettromagnetica è influenzata dall'assorbimento e dalla riflessione da parte di strutture, oggetti e persone.

## RICHTLIJNEN EN FABRIKANTENVERKLARING – ELEKTROMAGNETISCHE EMISSIES

De units, Multisport PRO zijn bedoeld voor gebruik in de elektromagnetische omgeving zoals onderstaand beschreven. De Klant of gebruiker van de units, Multisport PRO dienen zeker te stellen dat het in een dergelijke omgeving wordt gebruikt.

EMISSIONSTEST	COMPLIANTIE	ELEKTROMAGNETISCHE OMGEVING - RICHTLIJN
Rf-emissies CISPR 11	Groep 1	De units, Multisport PRO moeten elektromagnetische energie uitstralen om goed te functioneren. Elektronische apparatuur dat in de buurt staat kan hierdoor worden beïnvloed.  De units, Multisport PRO zijn geschikt voor gebruik in alle gebouwen, inclusief woongebouwen en locaties die rechtstreeks zijn aangesloten op het openbare laagspanningsnetwerk dat woonhuizen van stroom voorziet.
Rf-emissies CISPR 11	Klass B	
Harmonische emissies IEC 61000-3-2	Niet van toepassing	
Spanningsschommelingen/ Flickeringemissies IEC 61000-3-3	Niet van toepassing	

## RICHTLIJNEN EN FABRIKANTENVERKLARING – ELEKTROMAGNETISCHE IMMUNITEIT – VOOR ALLE APPARATUUR OF SYSTEMEN


De units, Multisport PRO zijn bedoeld voor gebruik in de elektromagnetische omgeving zoals onderstaand beschreven. De Klant of de gebruiker van de units, Multisport PRO dienen zeker te stellen dat het in een dergelijke omgeving wordt gebruikt.

IMMUNITEITSTEST	IEC 60601 TESTNIVEAU	COMPLIANTIE-NIVEAU	ELEKTROMAGNETISCHE OMGEVING - RICHTLIJN
Elektromagnetische Ontlading (ESD) IEC 61000-4-2	±6 kV contact ±8 kV lucht	±6 kV contact ±8 kV lucht	De vloeren dienen van hout, beton of keramische tegels te zijn met synthetisch materiaal, dient, de relatieve vochtigheid minstens 30% te bedragen.
Elektrische snelle uitschakeling/burst IEC 61000-4-4	±2 kV voor stroomtoevoerkabels	±2 kV voor stroomtoevoerkabels	De kwaliteit van de netspanning moet zoals die van een typische commerciële of ziekenhuisomgeving zijn.
Piek IEC 61000-4-5	±1 kV differentiële fase	±1 kV differentiële fase	
Spanningsdalingen, korte onderbrekingen en spanningsvarianties op stroomtoevoerkabels IEC 61000-4-11	<5 % UT (>95 % daling in UT) voor 0,5 cycli	<5 % UT (>95 % daling in UT) voor 0,5 cycli	De netfrequentie van de magnetische velden moet een niveau hebben dat kenmerkend is voor een typische commerciële of ziekenhuisomgeving.
	40 % UT (60 % daling in UT) voor 5 cycli	40 % UT (60 % daling in UT) voor 5 cycli	
	70 % UT (30 % daling in UT) voor 25 cycli	70 % UT (30 % daling in UT) voor 25 cycli	
	<5 % UT (>95 % daling in UT) gedurende 5 sec	<5 % UT (>95 % daling in UT) gedurende 5 sec	
Netfrequentie (50/60 Hz) magnetisch veld IEC 61000-4-8	3 A/m	3A/m	De netfrequentie van de magnetische velden moet een niveau hebben dat kenmerkend is voor een typische commerciële of ziekenhuisomgeving.

*OPMERKING : UT is de wisselstroomspanning vóór de toepassing van het testniveau*

**RICHTLIJNEN EN FABRIKANTENVERKLARING – ELEKTROMAGNETISCHE IMMUNITEIT – VOOR ALLE APPARATUUR OF SYSTEMEN DIE NIET LEVENSTANDHOUDEND ZIJN**

De units, Multisport PRO zijn bedoeld voor gebruik in de elektromagnetische omgeving zoals onderstaand beschreven. De Klant of de gebruiker van de units, Multisport PRO dienen zeker te stellen dat het in een dergelijke omgeving wordt gebruikt.

IMMUNITEITSTEST	IEC 60601 TESTNIVEAU	COMPLIANTIE-NIVEAU	ELEKTROMAGNETISCHE OMGEVING - RICHTLIJN
Bijgedragen RF ICE 61000-4-6	3 Vrms 150 kHz tot 80 MHz	3 Vrms	Draagbare en mobiele RF-communicatie-apparatuur mag niet dichterbij een onderdeel van de units, Typ 390, Modell N.ZZ.1 und Typ 411, Modell L:01/ R:01 (kabelsinbegrepen) gebruikt worden dan de aanbevolen separatie-afstand berekend op de vergelijking die van toepassing is op de frequentie van de transmitter. Aanbevolen separatie-afstand $d=1.67\sqrt{P}$ $d=1.67\sqrt{P}$ 80 MHz to 800 MHz $d=2.333\sqrt{P}$ 800MHz to 2,5 GHz
Uitgestraald RF IEC 61000-4-3	3 V/m 80 MHz tot 25 GHz	3V/m	Waarbij P het maximumvermogen is van de transmitter uitgedrukt in watt (W) volgens de fabrikant van de transmitter en d de aanbevolen separatie-afstand is, uitgedrukt in (m) De veldsterktes van vaste RF- transmitters, zoals bepaald door een elektromagnetisch onderzoek op geschiktheid van terreinen, dient minder te bedragen dan het compliantieniveau in elk frequentiebereik. Er kan zich een interferentie voordoen in de buurt van apparatuur die voorzien is van het volgende symbool. 

**OPMERKING 1 :** Bij 80 MHz en 800 MHz geldt het hogere frequentiebereik.

**OPMERKING 2 :** Deze richtlijnen gelden mogelijk niet in alle situaties. De elektromagnetische propagatie wordt beïnvloed door de absorptie en reflectie door structuren, objecten en mensen

a. De veldsterktes van vaste transmitters, zoals basissstations voor radio, (draagbare/draadloze) telefoons en landmobile radio's, amateurradio, AM en FM-radio uitzendingen TV- uitzendingen kan theoretisch niet nauwkeurig worden voorspeld. Om de elektromagnetische omgeving te evalueren wegens vaste RF-transmitters, moet een elektromagnetisch onderzoek op geschiktheid van terreinen overwogen worden. Indien de gemeten veldsterkte in de locatie waarin de units, Multisport PRO wordt gebruikt, het bovenstaande RF-compliantieniveau overschrijft, dient de units, Multisport PRO geobserveerd te worden om zeker te stellen dat het normaal functioneert. In geval een abnormale werking wordt waargenomen dienen eventueel aanvullende maatregelen genomen worden, zoals het heroriënteren of verplaatsen van de units, Multisport PRO.

b. Over het frequentiebereik 150 kHz tot 80 kHz, dienen de veldsterktes lager te zijn dan 3 V/m.

**AANBEVOLEN SEPARATIE-AFSTANDEN TUSSEN DRAAGBARE EN MOBIELE RF-COMMUNICATIE- APPARATUUR EN DE MULTISPORT PRO – VOOR APPARATUUR OF SYSTEMEN DIE NIET LEVENSTANDHOUDEND ZIJN**

De units, Multisport PRO zijn bedoeld voor gebruik in de elektromagnetische omgeving waarin uitgestraalde RF-storingen worden gecontroleerd. De Klant of de gebruiker van de units Multisport PRO kan elektromagnetische interferentie helpen voorkomen door een minimum afstand te behouden tussen de draagbare en mobiele RF-communicatie-apparatuur (transmitters) en de units, Multisport PRO, zoals onderstaand aanbevolen, al naargelang het maximumvermogen van de communicatie-apparatuur.

MAXIMUMVERMOGEN VAN TRANSMITTER (W)	SEPARATIE-AFSTAND AL NAARGELANG TRANSMITTERFREQUENTIE		
	150 KHZ TOT 80 MHZ $d = 1.17 \sqrt{P}$	80 MHZ TOT 800 MHZ $d = 1.17 \sqrt{P}$	800 MHZ TOT 2,5 GHZ $d = 2.33 \sqrt{P}$
0.01	0.117	0.117	0.233
0.1	0.369	0.369	0.738
1	1.167	1.167	2.333
10	3.690	3.690	7.377
100	11.67	11.67	23.33

Voor transmitters met een maximumvermogen dat bovenstaand niet vermeld wordt, kan de aanbevolen separatieafstand d in meter (m) geschat worden aan de hand van de vergelijking die van toepassing is op de frequentie van de transmitter, waarbij P het maximumvermogen is van de transmitter in watt (W), volgens de transmitterfabrikant.

**OPMERKING 1 :** Bij 80 MHz en 800 MHz geldt de separatieafstand voor het hogere frequentiebereik.

**OPMERKING 2 :** Deze richtlijnen gelden mogelijk niet in alle situaties. De elektromagnetische propagatie wordt beïnvloed door de absorptie en reflectie door structuren, objecten en mensen

## ORIENTAÇÕES E DECLARAÇÃO DO FABRICANTE – EMISSÕES ELECTROMAGNÉTICAS

As unidades, Multisport PRO destina-se utilização no ambiente electromagnético especificado abaixo. O cliente ou utilizador ds unidades, Multisport PRO deve certificar-se que é usado nesse ambiente.

TESTE DE EMISSÕES	CONFORMIDADE	AMBIENTE ELECTROMAGNÉTICO - ORIENTAÇÕES
Emissões RF CISPR 11	Grupo 1	As unidades, Multisport PRO tem de emitir energia electromagnética para poder realizar as suas funções previstas. O equipamento electrónico noas proximidades pode ser afectado.  As unidades, Multisport PRO é adequado para utilização em todos os estabelecimentos, incluindo estabelecimentos domésticos e os estão directamente ligados à rede de alimentação pública de baixa voltagem que alimenta edificios usados para efeitos domésticos.
Emissões RF CISPR 11	Classe B	
Emissões de harmónica IEC 61000-3-2	Não aplicável	
Flutuações de voltagem/ emissões intermitentes IEC 61000-3-3	Não aplicável	

## ORIENTAÇÕES E DECLARAÇÃO DO FABRICANTE – IMUNIDADE ELECTOMAGNÉTICA- PARA TODOS OS EQUIPAMENTOS OU SISTEMAS


As unidades, Multisport PRO destina-se utilização no ambiente electromagnético especificado abaixo. O cliente ou utilizador ds unidades Multisport PRO deve certificar-se que é usado nesse ambiente.

TESTE DE IMUNIDADE	NÍVEL DE TESTE IEC 60601	NÍVEL DE CONFORMIDADE	AMBIENTE ELECTROMAGNÉTICO - ORIENTAÇÕES
Descarga electromagnética (ESD) IEC 61000-4-2	±6 kV contacto ±8 kV ar	±6 kV contacto ±8 kV ar	O chão deve ser de madeira, cimento ou azulejo cerâmico. Se o chão for coberto com material sintético, a humidade relativa deve ser, no mínimo, 30%.
Transitório/ rajada rápido eléctrico IEC 61000-4-4	±2 kV para linhas de alimentação eléctrica	±2 kV para linhas de alimentação eléctrica	A qualidade da alimentação eléctrica deve ser a de um ambiente típico comercial ou hospitalar.
Pico IEC 61000-4-5	±1 kV modo diferencial	±1 kV modo diferencial	
As quebras de tensão, interrupções de voltagem nas linhas de alimentação eléctrica IEC 61000-4-11	<5 % UT (>95 % quebra em UT) voor 0,5 cyclios	<5 % UT (>95 % cquebra em UT) voor 0,5 cyclios	A qualidade da alimentação eléctrica deve ser a de um ambiente típico comercial ou hospitalar. Se o utilizador das unidades, Multisport PRO necessitar de funcionamento contínuo durante interrupções de energia, recomenda-se que as unidades, Multisport PRO seja alimento com uma fonte de alimentação ininterrupta ou bateria...
	40 % UT (60 % quebra em UT) voor 5 cyclios	40 % UT (60 % quebra em UT) voor 5 cyclios	
	70 % UT (30 % quebra em UT) voor 25 cyclios	70 % UT (30 % quebra em UT) voor 25 cyclios	
	<5 % UT (>95 % quebra em UT) de 5 seg.	<5 % UT (>95 % quebra em UT) de 5 seg.	
Campo magnético Frequência ergética (50/60 Hz) IEC 61000-4-8	3 A/m	3A/m	Os campos magnéticos da frequência energética devem ser de níveis característicos de um local típico num ambiente típico comercial ou hospitalar.

NOTA: UT é a voltagem da rede CA antes da aplicação do nível de teste.

## ORIENTAÇÕES E DECLARAÇÃO DO FABRICANTE – IMUNIDADE ELECTROMAGNÉTICA- PARA TODOS OS EQUIPAMENTOS OU SISTEMAS QUE NÃO SEJAM DE SUPORTE DE VIDA

As unidades, Multisport PRO destina-se utilização no ambiente electromagnético especificado abaixo. O cliente ou utilizador ds unidades Multisport PRO deve certificar-se que é usado nesse ambiente.

TESTE DE IMUNIDADE	NÍVEL DE TESTE IEC 60601	NÍVEL DE CONFORMIDADE	AMBIENTE ELECTROMAGNÉTICO - ORIENTAÇÕES
RF conduzida ICE 61000-4-6	3 Vrms 150 kHz a 80 MHz	3 Vrms	<p>O equipamento de comunicações RF portáteis e móveis não deve ser usado mais próximo de qualquer parte das unidades, Multisport PRO, incluindo cabos, do que a distância de separação recomendada calculada a partir da equação aplicável ou a frequência do transmissor.</p> <p>Distância de separação recomendada:  <math>d=1.67\sqrt{P}</math>  <math>d=1.67\sqrt{P}</math> 80 MHz to 800 MHz  <math>d=2.333\sqrt{P}</math> 800MHz to 2.5 GHz</p> <p>Em que P é a classificação máxima de saída de energia do transmissor em watts (W) de acordo com o fabricante do transmissor e d distância de separação recomendada em metros (m).</p> <p>As intensidades de campo de transmissores RF fixos, como determinado por estudo de local electromagnético, deve ser inferior ao nível de conformidade em cada intervalo de frequência .</p> <p>Poee ocorrer interferência nas proximidades de equipamento marcado com o símbolo seguinte :</p> 
Radiated RF IEC 61000-4-3	3 V/m 80 MHz a 2.5 GHz	3 V/m	

NOTA 1 : A 80 MHz e 800 MHz, aplica-se a gama de frequência mais elevada.

NOTA 2 : Estas orientações podem não se aplicar em todas as situações. A propagação electromagnética é afectada pela absorção a reflexão de estruturas, objectos e pessoas.

a. As intensidades de campo de transmissores fixos como, por exemplo, estações de telefones rádio (telemóveis/sem fois) e telefones móveis terrestres, rádio-amadores, difusão. Para avaliar o ambiente eletromagnético devido a transmissores RF fixos, deve ser considerado um estudo electromagnético local. Se a intensidade de campo medicao no local em que as unidades, Multisport PRO é usado exceder o nível de conformidade RF aplicável, as unidades, Multisport PRO, deve ser observado para verificar o funcionamento normal. Se for observado um desempenho anormal, podem ser necessárias medicas adicionais como, por exemplo, reorientação ou nova localização das unidades, Multisport PRO.

b. Na gama de frequências 150Khz a 80 MHz, as intensidades de campo devem ser inferiores a 3V/m.

### DISTÂNCIAS DE SEPARAÇÃO RECOMENDADAS ENTRE EQUIPAMENTO DE TRANSMISSÃO RF PORTÁTIL E MÓVEL E MULTISPORT PRO – PARA EQUIPAMENTOS OU SISTEMAS QUE NÃO SEJAM DE SUPORTE DE VIDA

As unidades, Multisport PRO destina-se a ser usado no ambiente electromagnético em que as perturbações de RF radiada são controladas. O cliente ou o utilizador das unidades, Multisport PRO pode ajudar a prevenir a interferência electromagnético mantendo uma distância mínima entre equipamento de comunicações RF portátil e móvel (transmissores) e as unidades, Multisport PRO como recomendado abaixo, de acordo com a potência máxima de saída do equipamento de comunicação.

POTÊNCIA MÁXIMA DE SAÍDA DO TRANSMISSOR (W)	DISTÂNCIA DE SEPARAÇÃO DE ACORDO COM A FREQUÊNCIA DO TRANSMISSOR		
	150 KHZ A 80 MHz $d = 1.17 \sqrt{P}$	80 MHz A 800 MHz $d = 1.17 \sqrt{P}$	800 MHz A 2.5 GHz $d = 2.33 \sqrt{P}$
0.01	0.117	0.117	0.233
0.1	0.369	0.369	0.738
1	1.167	1.167	2.333
10	3.690	3.690	7.377
100	11.67	11.67	23.33

Para transmissores com potência máxima de saída não indicada acima a distância de separação recomendada d em metros (m) pode ser calculada usando a equação aplicável à frequência do transmissor, emp que P é a potência do transmissor em (W) de acordo com fabricante do transmissor.

NOTA 1 : A 80 MHz e 800 MHz, aplica-se a distância de separação para a gama de frequência mais elevada.

NOTA 2 : Estas orientações podem não se aplicar em todas as situações. A propagação electromagnética é afectada pela absorção e reflexão de estruturas, objectos e pessoas.

# SPORT-ELEC® multisportpro

94 PROG. 344 PHASES



DE REPOS 01 PREPARATION A L'EFFORT

**SPORT**



**DUREE**  
2'

**PHASE** C'est le laps de temps de diffusion d'un courant.

Une phase est composée d'une largeur d'impulsion, d'une fréquence et d'une durée.

**R** = Temps de récupération

**REPETITION**

Nombre de phases répétées à l'intérieur de chaque programme. Les chiffres indiquant les répétitions sont arrondis au chiffre supérieur.



DE REPOS 02 RECUPERATION DU VOLUME MUSCULAIRE

**SPORT**



**DUREE**  
6'



**DUREE**  
30'

**REPETITION**  
30x



**DUREE**  
30'

**REPETITION**  
30x



**DUREE**  
6'



DE REPOS 03 RENFORCEMENT MUSCULAIRE

**SPORT**



**DUREE**  
4'

**REPETITION**  
2x



**DUREE**  
20'

**REPETITION**  
50x



**DUREE**  
20'

**REPETITION**  
50x



**DUREE**  
6'



DE REPOS 04 RESISTANCE MUSCULAIRE

**SPORT**

**DUREE**  
6'

Echauffement



Travail Muscles sup



**DUREE**  
30'

**REPETITION**  
30x

Travail Muscles inf



**DUREE**  
30'

**REPETITION**  
30x

Recovery



**DUREE**  
5x



DE REPOS 05 ENDURANCE MUSCULAIRE

**SPORT**

**DUREE**  
6'

Echauffement



**DUREE**  
3x

Travail Muscles sup



**DUREE**  
30'

**REPETITION**  
3x

Travail Muscles inf



**DUREE**  
30'

**REPETITION**  
3x

Recovery



**DUREE**  
5x



**CARTE DE GARANTIE / WARRANTY  
CARD / GARANTIA / GARANTIE-KARTE**

**24 MOIS / 24 MONTHS / 24 MONATE /  
24 MESES / 24 MAANDEN**

Nom / Name / Nahme / Nombre /  
Nome / Naam / Nome / Jméno /  
Név / nazwa / nume / име /  
nami / имя / isim / اسم .....

A vásárlás dátuma / Data zakupu / Data de cumpărare / Дата  
на закупуване /  
Inköpsdatum / Дата покупки / Satin alma tarihi / الشراء  
تاريخ .....

Adresse / Address / Anschrift / Dirección /  
Indirizzo / Adres / Endereço / Adresa /  
Cim / adres / adresa / адрес / عنوان .....

CACHET DU REVENEUR / STAMP OF RETAILER / STEMPEL  
VOM HÄNDLER / SELLO DEL VENDEDOR /  
TIMBRO DEL RIVENDITORE / STEMPEL VAN DE VERKOPER /  
CARIMBO DO REVENDEDOR / RAZÍTKO PRODEJCE /  
STAMP A KISKERESKEDÉLMI / PIÉCZÉC SKLEP / STAMPILA  
DISTRIBUTOR / ПЕЧАТ НА МАГАЗИНИ /  
STÁMPEL ÅTERFÖRSÄLLARE / ПЕЧАТЬ ДИСТРИБЬЮТОРЫ /  
SATICININ STAMP / الطابع من متاجر التجزئة

Code Postal / Postcode / Postleitzahl / Código Postal /  
Codice postale / Postcode / CEP / PSC /  
Írányítószám / Kod pocztowy / Cod poştal / Почтени код /  
Postnummer / почтовый индекс / posta kodu / البريدي  
الرمز .....

Ville / Place / Stadt / Ciudad /  
Città / Stad / Cidade / Město /  
Város / miasto / oraş / град /  
Stad / город / kasaba / بلدة .....

Date d'achat / Date of purchase / Einkaufsdatum / Fecha de  
compra /  
Data di acquisto / Verkoopsdatum / Data da compra / Datum  
nákupu /



En cas de panne retournez l'appareil accompagné de cette carte de garantie à  
votre revendeur.

In case of damage, please return appliance and warranty card to your retailer.  
Im Garantiefall, senden Sie bitte das Gerät mit der Garantiekarte an unsere  
Kundendienststelle.

En caso de defectos, por favor entregue al vendedor el equipo junto con esta  
garantía.

In caso di danni, restituire l'apparecchio con questa carta di garanzia al  
rivenditore.

In geval van defect stuur het artikel terug naar de verkoper vergezeld van deze  
garantiekartaart

Em caso de danos, o retorno do aparelho com este cartão de garantia para o  
revendedor.

V prípade poškodení, vráťte prístroj s tímto záručným listu na svého prodejce.  
Abban az esetben, kár, vissza a készüléket a garancialevél a kiskereskedő.  
W przypadku szkody, zwrócić urządzenie z kartą gwarancyjną do sprzedawcy.

În caz de avarie, întorcerea aparatului cu acest card de garanție pentru  
distribuitorul dumneavoastră.

V случае на повреда, върнете уреда с тази гаранционна карта да си  
търгувец на дребно.

I händelse av skada, returnera apparaten med denna garanti kort till din  
återförsäljare.

В случае повреждения, вернуть устройство с этим гарантийным талоном к  
вашему продавцу.

Hasar duntumunda, peralencici bu garanti karti ile cihaz dönün.

وقوع ضرر ، وعودة هذا الجهاز مع بطاقة الضمان لتاجر التجزئة.  
في حالة

**SPORT-ELEC® INSTITUT**

B.P. 35 - 31 rue du Val Breton - 27520 GRAND BOURGTHEROULDE - FRANCE

Tel. +33 (0)2 32 96 50 50 - Fax. +33 (0)2 32 96 50 59 - accueil@sport-elec.com







***SPORT-ELEC® INSTITUT***

B.P. 35 - 31 rue du Val Breton - 27520 GRAND BOURGTHEROULDE - FRANCE  
Tel. +33 (0)2 32 96 50 50 - Fax. +33 (0)2 32 96 50 59 - [accueil@sport-elec.com](mailto:accueil@sport-elec.com)